#### SERVICE TELEPHONIQUE

LUNDI au VENDREDI: 8 h. a.m. à 8 h. p.m. LE SAMEDI: 8 h. a.m. à 4 h. p m.

CEntral 6-7431

APRES 8 H. P.M.: service des nouvelles

CEntral 6-4727

DROIT

**PRONOSTICS** 

(Bureau météo. d'Uplands) PLUS FRAIS

MAXIMUM (aujourd'hui) MAXIMUM (dimanche)

Pour votre isolation "Korolite Voyez votre marchand "PAL"



48e année - No 211

OTTAWA, SAMEDI, 10 SEPTEMBRE 1960

EDITION FINALE

L'ONU refuse toute

réunion au Congo

Le numéro: (samedi) 10 cents

BATAILLE DE GRANDE-BRETAGNE Ce bombardier Heinkel HE III de l'Aviation allemande qui s'est écrasé au sol symbolise bien la Luftwaffe, après les engagements qu'elle a eus avec les "quelques"

avions alliés qui lui ont tenu tête pendant la bataille de Grande-Bretagne. L'anniversaire de la bataille de Grande-Bretagne sera célébre officiellemnt dimanche.

## La CTCC n'a pas trouvé de formule d'union au CTC

KINGSTON, Ont. (PC) - M. | ces, a-t-il dit Jean Marchand, secrétaire général de la Confédération des traa déclaré hier au colloque libé- vrier canadien sont: ral sur les problèmes nationaux que la CTCC n'avait pas encore même temps que l'augmentation veau parti politique canadien. revenu national. que le meilleur parti politique complet de sécurité sociale com- liberté. est celui qui represente les ten dances de tous les partis, tout

en incluant cependant le monde du travail. Si jamais, a-t-il dit, un parti politique réussit à intégrer les principaux objectifs du monde ouvrier dans son programme, je ne crois pas que nous verrons naître un parti ouvrier au Canada. Mais si cela n'est pas fait, vous assisterez alors à la créa-

tion d'un tel parti.

constitution du CTC. "Pas un parti ouvrier" Pour sa part, M. William Ma- vieux Québec. honey, directeur canadien des Métallurgistes unis d'Amérique,

du CTC une partie intégrante

Certaines filiales des métallos, pas le nouveau parti et cela ne mettra pas en danger leur position dans le syndicat. Même dans les filiales appuyant le

#### Khrouchtchev irait à Cuba

Khrouchtchev, s'est embarque remaniement ministériel. hier soir à bord du paquebot dre aux Nations unies.

moralement certains que le chef malt-Saanich, détient les meil-militaire des aviateurs canade l'URSS utilisera le navire leures décorations militaires, y diens cantonnés en Angleterre et

Objectifs Selon M. Mahoney, les objec-1. Du travail pour tous, en leurs

prenant un programme national d'assurance-santé. 4. Une législation ouvrière unis'appliquant à tous les travail- administration de l'Union natio-

5. Création sur une base sopris officiellement position au du standard de vie. lide d'une organisation mon-sujet de la formation du nou- 2. Un partage satisfaisant du diale de travailleurs libres qui apportera au monde du pain, en que le neuveau gouvernement La CTCC, a-t-il exprimé, croit 3. Un programme détaillé et même temps que la paix et la avait agi avec réserve à l'en-

## On prévoit un remaniement prochain du cabinet fédéral

Faisant ce qu'il appelle "un M. Marchand a déclaré que la baker a prononcé, vendredi CTCC n'avait pas trouvé une après-midi, un émouvant distue le caractère historique du N.-B.

1608.

parti, chaque individu est libre nes d'Abraham. C'est sur cette Martineau, secrétaire parlemen- Les fonctionnaires temporaires de se joindre à des organisa- terrasse Dufferin que M. Diefen-taire du premier ministre. tions libérales ou conservatri- baker a adressé la parole

Mais, en a-côté de son voyage trer le gouverneur général, S. Exc. M. G.-P. Vanier, et des cho-MOSCOU (PA) - Le premier alors discutées d'ici quelques ministre de l'URSS, M. heures, comme par exemple un

soviétique Baltika pour se ren- la colline parlementaire, à l'effet que le ministre de la défen-Walter Cannon, ancien profes- bre de ces employés? York le 19 septembre, veille de de plus en plus que M. Pearkes

tre de la défense depuis l'acces- du service civil. pèlerinage au berceau de notre nation," à Québec, M. Diefen-

formule d'union au Congrès du cours sur l'histoire de la vieil ministériel attendu, et qui peut vice civil. Comme le premier travail du Canada. Il a précisé le capitale qu'il a dit "si riche encore continuer de retarder, ministre, M. Jean Lesage, l'a que l'organisme dont il fait par- en souvenirs". Le premier mitie désirait garder sa structure, nistre coupait le ruban de la chambre haute M. A.J. Brooks, ganisme a été congédié à la et que ceci n'était pas facile à nouvelle Promenade des gou- ministre des Affaires des an- suite d'activité politique et le d'hui de vous improviser un disréaliser dans le cadre de la verneurs, qui s'ajoute aux attractions touristiques et accende 70 ans, député de Royal, 103 plaintes contre d'autres em car un jour une aventure m'est

Voilà les deux nominations été rejetées. Cette promenade, de 3,168 les plus probables, même si la pieds, a été construite par le rumeur a remanié avec assez a dit qu'il ne pensait pas au ministère fédéral des Ressour- d'imagination le cabinet, depuis sonnes recommandées pour des çaise. ces nationales pour marquer des semaines et même des mois. Il a affirmé le 350e anniversaire de la fon- Du côté du Québec, on attend le qu'on ne cherchait guère à faire dation de la ville de Québec remplacement de M. Henri par Samuel de Champlain en Courtemanche qui a accédé au sénat, mais aussi la nomination Complétée l'an dernier, la d'un autre Québecois, pour l'est fonctionnaires au Québec, soit a dit M. Mahoney, n'appuieront Promenade des gouverneurs de la province, et l'on continue les fonctionnaires permanents, accueillait dès les premiers de mentionner à ce poste M. les employés temporaires, saijours du printemps de 1960 les Noël Dorion. Par ailleurs, pour sonniers et finalement ceux que Québecois qui déambulaient de l'ouest de la province, le choix l'on convient d'appeler les emla terrasse Dufferin aux Plai- populaire est celui de M. Paul ployés d'occasion.

## Mais, en a-côté de son voyage officiel, on dit à Ottawa que le premier ministre doit rencon-Exc. M. G.-P. Vanier, et des cho-ses importantes peuvent être Succombe à une emaniement ministériel. Les rumeurs persistent, sur Crise Cardiaque

M. Janos Kadar, de Hongrie, M. Todor Zhivkov, de Bulgarie, et M. Gheorghiu-dej, de Roumanie, chefs communistes de leurs M. Ross, qui occupe ce poste de M. Ross, qui occupe ce poste de Succombé hier à une crise carbonque. puis un terme régulier de cinq diaque, à la suite d'une longue Le Baltika doit arriver à New ans, le trois octobre. Il semble maladie. Il était âgé de 80 ans.

A Moscou, les diplomates sont M. Pearkes, député de Esqui-noralement certains que le chef malt-Saanich, défient les mail pour piquer une pointe Jusqu'à compris le Croix Victoria. Né en en France. En 1940, il avait été 1888, il est un vétéran de deux nommé principal aumônier du ployés temporaires n'est dispodistrict militaire de Québec, avec le grade de major.

Il avait exercé différentes fonctions à l'université Laval, notamment celle de secrétaire général de 1924 à 1931.

Il laisse deux soeurs. Les funérailles du disparu auront lieu Québec et c'est S. Exc. Mgr Maurice Roy, archevêque de Québec, qui officiera.

Dans "La Drait"

Votre monde, mesdames

## geance politique. Quelle est la définition d'un

finit ainsi: toute personne qui est embauchée pour une période inférieure à six mois. L'embauche de ces employés relève extement que les autres fonctionrelative au nombre des em-

Ces employés temporaires sont embauchés pour occuper des postes temporaires mais il en existe également qui remplissent des fonctions permanentes et qui sont rengagés à tous les six mois. Certains d'entre eux occupent ces postes depuis nombre d'années, mais à tous les semestres, le ministre doit décider s'ils poursuivront leur travail ou s'ils seront remplacés.

Les employés saisonniers sont ceux, comme les garde-feu, qui travaillent seulement pendant quelques mois chaque année. 4 Les ministères de la Chasse et des Pêcheries et celui des Terres

## Les fonctionnaires à temps partiel sont peu protégés

ponts et exécuter d'innombra- De telles personnes ne pour-

QUEBEC (PC) - Le service riodique. civil de la province de Québec | Aucun de ces postes précités ont su gagner leur vie à titre afin d'entendre le point de vue a fait les manchettes des jour- n'est sujet à l'autorité de la d'employés temporaires renganaux au cours de la semaine; Commission du service civil du gés à tous les six mois. les autorités ont nié certains Québec. Ainsi, il n'existe aucune rapports voulant qu'il y ait des surveillance élaborée de l'em- nécessité qu'ont les ministres mises à pied en masse. Selon les premiers rapports, traitement comme c'est le cas temporaires, soit saisonniers,

le nouveau gouvernement du pour les fonctionnaires. premier ministre, M. Jean Le-Difficultés sage, avait congédié un grand nombre des employés du service ciales, il y a nombre de pervailleurs catholiques du Canada, tifs de base du mouvement ou- forme, à travers le Canada, et civil embauchés sous l'ancienne sonnes qualifiées pour occuper l'intervention politique est ex-

lide d'une organisation mon- ports, alléguant qu'il s'agissait bre des employés permanents personnes compétentes. de rumeurs sans fondement et droit des employés du service soupconnés d'avoir participé à des activités politiques La confusion découlant de ces déclarations apparemment contradictoires provient du fait que les rapports concernant les congédiements faisaient allusion aux employés temporaires alors que les autorités faisaient menguerres mondiales. Il est minis- tion des employés permanents

de la Presse Canadienne

protégés des bouleversements Par ailleurs, le remaniement politiques par la loi sur le ser-

> raisons politiques. Ils ne sont aucunement protégés des "fantajsies" politiques.

#### Diverses catégories

Il existe plusieurs classes de

et d'occasion ne sont protégés d'aucune façon des fluctuations politiques. En effet, il est généralement reconnu que plusieurs de ces employés entretiennent des relations amicales avec le gouvernement. Certains d'entre eux sont des ouvriers politiques, mais d'autres n'ont aucune allé-

employé temporaire? De quelle facon est-il embauché? Quel est QUEBEC (PC) -Monseigneur son traitement? Quel est le nom-

#### Définition

Un employé temporaire se dél'ouverture de la session de l'Asl'ouverture de l'ouverture de l semblables. Aucune statistique ment avait voté, au cours d'une atomiques des villes d'Hiro- tranger; le vote ne fut cependéclaration de guerre. nible, mais il en existe dans chacun des ministères.

> fut entrée en guerre. neur

L'histoire se répète

ployés permanents, mais elles Les autorités ajoutent que la

bauche, de la mise à pied ou du d'embaucher des employés soit soit "d'occasion" est évidente. spéciale du gouvernement

Elles affirment qu'il est égaleles autorités provin- ment évident dans cette sphère certains postes mais qui, pour trêmement difficile à surveiller. diverses raisons, ne peuvent fa-cilement être acceptées au nom-aux ministres d'embaucher des

## M. Diefenbaker n'improvisera plus de discours en français

tés que peut rencontrer le pre- nadien a fait savoir que c'est à mier John Diefenbaker, lorsqu'il veut décidé de ne plus jamais s'a- force des Nations unies ont été improviser un discours en fran- dresser publiquement en fran- forcés hier par des policiers arçais sont souvent empreintes çais sans avoir de texte devant més du Katanga à laisser partir cielles marquant la rentrée des ternelle. tribunaux au palais de justice de

"Je n'essaierai pas aujourployés, mais ces dernières ont arrivée à Gaspé en présence d'une foule qui a d'ailleurs fort

que j'improvisais en français, de dant que se poursuivait la lutte militaire de l'ONU au Congo a ments aux troupes katangaises. poursuivre le premier ministre, politique entre le chef du gou-tout semblait bien aller lorsque vernement, M. Joseph Kasa- Katanga à Elisabethville et orje me trouval, à un certain mo- vubu, et le premier ministre, M. donné aux gardes suédois d'être Elisabethville, M. Ian Berendment, embêté par un mot de la Patrice Lumumba. langue anglaise dont je ne con-

ministre du Canada, M. la suite de cet incident qu'il a

#### Les Congolais se désarment volontairement

LEOPOLDVILLE, Congo l'ONU au Congo ont menacé katangaises et congolaises. "Au début de ce petit discours hier de se retirer du pays, pen-

naissais pas l'équivalent en néralement bien informé a dé- avions de l'aéroport. Les Na- donner suite à leurs intentions "Je me tournai donc vers un congolaise était en train de se indiqué si leurs troupes avaient un DC-3 de l'aéroport. Interrogé ami et ne réalisant pas que désarmer volontairement, en ré- reçu l'ordre de faire feu en cas sur les rapports voulant que j'avais devant moi des micro- ponse aux demandes du prési- de nécessité. phones, je lui demandai en an- dent. M. Kasavubu. Des gardes L'ONU a fermé jeudi l'aéro- arrivées cette semaine de Belglais comme traduire le mot qui étaient postés en divers en port d'Elisabethville à la circu- gique à Elisabethville, M. Be-"panorama" en français. Point droits stratégiques sont dispa- lation aérienne, à l'exception rendsen a dit que les militaires n'est besoin de vous dire ici que rus, et des groupes de soldats toutefois pour ses besoins, ainsi de l'ONU n'ont pas remarqué ce fut un éclat de rire géné- Mânent sans armes à travers la que tous les autres aéroports qu'on avait déchargé des caisses

#### Hammarskjold veut une ligne de conduite plus précise des N.U.

communistes au sujet de la si- me à l'attention du Conseil de tuation congolaise. sécurité pour qu'après étude,

Le Conseil de sécurité des l'on prenne les mesures nécesminuit jusqu'à cet après-midi tance des Etats-Unis, de l'Union sovent au Congo.

Hammarskjold a dit qu'il avait convoqué la réunion, vendredi ment leur action soir que les chefs militaires des Nations unies ont agi avec sagesse en fermant les aéroports congolais et le poste radiophode la situation tendue entre le premier ministre Patrice Lumumba et le président Joseph

NATIONS UNIES, N.Y. (PC) | Hammarskjold a dit qu'il avait Le secrétaire général des Na- espéré que la situation se rétations unies, Dag Hammarskjold, blirait et que l'on pourrait à a demandé hier soir une poli-nouveau ouvrir les aéroports et tique plus précise de la part le poste radiophonique. "Cependes Nations unies envers le dant, a-t-il dit, la situation ne Congo. Cette demande faisait s'améliorant pas, j'ai cru qu'il suite à une série de critiques valait mieux porter le problè-

bles petits travaux d'ordre pé- raient jamais devenir des em- Nations unies a ajourné après saires en une pareille circons-Action de l'ONU appuyée Le secrétaire général a déviétique, de la Grande-Bretagne claré que les officiers de l'ONU et de la France touchant les au Congo ne l'avaient pas conproblèmes épineux qui s'aggra- sulté, ni lui ni les autorités du Congo avant de se lancer à l'action, "mais j'appuie entière-

Tandis que Lumumba s'en prenait à Kasavubu et que Kasavubu s'en prenait à Lumumba, la populaiton devenait congolais et le poste radiopno-nique de Léopoldville à cause "grandement excitable", a dit de la situation tendue entre le M. Hammarskjold.

(Suite à la page 3, col. 7)

#### Aucune é n'a été rapportée

Des gardes suédois de la leurs noté vendredi aux mem- de notes hier matin, il devait au Congo, deux avions qui se bres de la magistrature qui par- s'adresser aux membres de la sont envolés à destination d'une ticipaient aux cérémonies offi- magistrature dans sa langue ma- région envahie par des troupes congolaises dans le nord du Katanga.

Deux militaires ont pris place à bord des appareils qui transportaient également un certain équipement destiné à la région

Des policiers armés du Ka-

tanga ont soudainement fait irruption à l'aéroport pour exiger le départ des deux appareils. d'humour, comme il l'a d'ail- lui. Il a ajouté que n'ayant pas de l'aéroport d'Elisabethville, Un garde de l'ONU qui se trouvait dans la tour de contrôle de l'aéroport n'a pu prévenir le geste d'un policier katangais qui a déclenché le mécanisme d'une sirène destinée à donner le signal pour que les pistes d'atterrissage soient évacuées.

Le gouvernement du Katanga située dans les environs de Kon- a fait savoir, dans un commugolo, où près de 300 soldats con- niqué officiel, qu'en vue de prégolais sont entrés dans la pro- venir l'invasion des troupes du vince sécessionniste. On a rap- premier ministre congolais, M. Toutefois, les postes à temps bien compris mon peu de con- (Reuters)—Les soldats guinéens porté qu'aucune échauffourée ne Patrice Lumumba, il avait déqui font partie de la force de s'était produite entre les troupes cidé d'ignorer l'interdiction des Nations unies concernant Le commandant de la force l'expédition d'approvisionne-

> fermes si on tente sans autori- sen, a dit avoir tenté de dissua-Un informateur congolais gé- sation de faire partir d'autres der les autorités katangaises de claré d'autre part que l'armée tions unies n'ont toutefois pas de faire partir dans la journée neuf tonnes d'armements soient

## Il y a 21 ans aujourd'hui, le Canada entrait en guerre

Canada entrait en guerre con- d'organiser un corps expédition- la Grande-Bretagne. alors en train d'écraser la Po- ciens Ottawa à midi 40, le 10 septem- pon, lorsque la guerre dans le visions, puisque plusieurs légis- doit pas signifier ignorance et bre 1939, proclamant l'existence Pacifique prit subitement fin, lateurs désapprouvaient forte- aveuglement", déclara-t-il en de l'état de guerre. Le Parle peu après les bombardements ment toute intervention à l'é- anglais. session d'urgence, tenue la nuit shima et de Nagasaky par l'a- dant pas inscrit. Cette absence flit qui débutait, il plaidait pour précédente, en faveur de cette viation américaine.

spéciale avait été convoquée le champs de bataille, faisant leur en 1944, lors de la Crise de la aucune race, aucune confession 7 septembre, soit six jours après part dans la bataille aérienne Conscription. l'invasion de la Pologne par les de Grande-Bretagne et dans les forces d'Hitler et quatre jours terribles campagnes de Sicile, M. Mackenzie King, avait dé-fessions, des blessures qui pour-Le discours du trône, lu par taille acharnée de l'Atlantique, une "participation immédiate à

Lord Tweedsmuir, alors gouver- De nouveaux noms de braves la guerre. tional pour défendre nos liber- Dieppe, Ortona, la Falaise Gap de toute participation à toute salaires, règle des loyers, l'entés et nos institutions les plus et l'Estuaire de la Sheidt sont chères, qui sont notre commun désormais passés à la postérité. héritage.

et Forêts oat recruté plusieurs était la seconde du Canada con-18 em ployés saisonniers dans tre l'Allemagne, sur une pé-l'armée canadienne eut sur les 5 toutes les régions de la province, riode de 25 ans. Plus tard, au fronts étrangers un effectif Les employés d'occasion sont cours du conflit, l'Italie ce le maximum de 287,713 hommes, 16 ceux qui sont susceptibles d'être Japon se rangèrent eux-mêmes alors que la marine en compembauchés pour une période de aux côtés de l'ennemi. Le con-tait 166,522 et l'aviation 215,000 -10 trois jours, ou seulement quel- flit se poursuivit en Europe du- On peut y ajouter les matelots Le Québecois Brnest Lapointe, 4-5 ques heures ici et la pour aider rant presque 6 ans, jusqu'à la de la marine marchande du Ca-ministre de la Justice et bras

Cette session parlementaire sur la plupart des grands nie politique qui devait éclater tif qu'aucune partie du Canada, que la Grande-Bretagne d'Italie et du Nord-Ouest de claré aux Communes que la po- raient détruire notre pays pour l'Europe et enfin dans la ba-

général, se terminait s'ajoutèrent à ceux qui les

Près de 42,000 hommes y lais-Cette déclaration de guerre 17,100 aviateurs et 1,837 marins. Au plus fort des hostilités,

Les Canadiens ont combattu avant-coureur de la désharmo- lérance"

litique du gouvernement serait toujours?

ainsi: "Mes ministres sont con- avaient précédés au livre cana- libéral de Beauharnois-Laprai- guerre signifiait rationnement vaincus que le Canada est pré- dien des hauts-faits d'armes, rie, présenta une pétition signée des denrées alimentaires et de paré à s'unir dans un effort na- Des noms comme Hong-Kong, par des milliers d'adversaires l'essence, régie des prix et des

"guerre extra-territoriale" Le chef du CCF, M. J. S. conflit qui faisait alors rage en nouvelles et l'affichage de slosèrent leur vie - 22,964 soldats, Europe était presque entière- gans tels que "Attention, les ment dû a la maladresse du murs ont des oreilles! premier ministre britannique Neville Chamberlain, qui avait signé, en 1938, avec le chancelier Hitler, la "déclaration de

Par la PRESSE CANADIENNE reddition allemande, le 8 mai nada qui maintinrent ouverte la droit de feu Mackenzie King, fit Il y a 21 ans aujourd'hui, le 1945. Le Canada était en train périlleuse route maritime vers le point pour les libéraux dans tre l'Allemagne nazie, qui était naire volontaire, formé d'an- A Ottawa, les mesures de dans toutes les mémoires: "Je combattants d'Europe, guerre, adoptées voici 21 ans au- déteste la guerre, de tout mon logne. Une édition spéciale de la afin de terminer une fois pour jourd'hui, par le Parlement, ne coeur et de toute ma conscience,

> Examinant les causes du cond'unanimité était un signe une "suprême nécessité de ton'inflige aux autres régions,

> Les civils et la guerre Pour les Canadiens qui de-M. Maxime Raymond, député meuraient dans leur patrie, la trainement à l'obscurité, et au port du masque à gaz, dans les Woodsworth, déclarait que le écoles, censure volontaire des

> > Pour l'industrie, la guerre se traduisait par une réglementation spéciale par le gouvernement des matières premières et des denrées de consommation. Sous la direction du ministère

(Suite à la page 3. col. 6)

#### A compter de la semaine prochaine, nos lecteurs, qui reçoivent "Le Droit" à leur domicile, par porteur, devront verser 35 cents au lieu de 30 à leurs petits camelots. Ceci ne change pas pour autant le prix du journal acheté chez les dépositaires; le coût du "Droit" reste le même, soit 5 cents du lundi au vendredi, et 10 cents le samedi.

35 cents au lieu de 30

"Le Droit" se vendra ainsi au même prix que les autres quotidiens de la capitale, lorsque livré à domicile. La direction du journal fait remarquer que "Le Droit" a toujours été le dernier quotidien de la région à hausser ses prix, malgré une augmentation presque constante du coût de la vie dans tous les autres domaines depuis quelques années.

#### En même temps, "Le Droit" offre à ses lecteurs une lecture plus abondante et plus variée, avec, en fin de semaine, en plus du journal quotidien régulier, le magazine "Perspectives" en couleurs et en rotogravure, une section de 14 bandes illustrées et "Hehdo-Zevue" avec ses reportages illustrés.

Journal totalement dévoué aux

intérêts de l'Eclise et de la Potre

et indépendant en politique

LE DROLT 1. 27 mars 19/3



Syndicat d'Oeuvies Sociales Limitée, 375, rue Rideau, Ottowa

SERVICES IÉLEGRAPHIQUES. PRESSE CANADIENNE, PRESSE ASSOCIÉE, AGENCE REUTER

Seule la Presse Canadienne est autorisée à réimprimer les dépêches du Droit attribuées à la Presse Canadienne, à la Presse Associée et à l'Agence Reuter ainsi que les informations locales. Tous droits de reproduction des dépêches particulières au Droit sont également réservés.

Autorisé comme envoi postal de deuxième classe. Ministère des Postes, Ottawa.

Membre de l'Audit Burecu et Circulations et de l'Association des Editeurs de Quatidiens Canadiens

## Le patronage politique

Le premier ministre du Québec, M. Jean Lesage, a accepté de commenter, ces jours-ci, les nombreux congédiements d'employés provinclaux. Malheureusement, tout comme son ministre des Pècheries, l'hon. Gérard Lévesque, M. Lesage a fourni des "explications" que nous trouvons bien peu satisfaisantes.

Le premier ministre rappelle qu'il existe deux grandes classes d'employés provinciaux: les permanents, qui sont au nombre de 23,495 et qui relèvent de la loi du Service civil, et les "temporaires", indépendants de cette loi.

Il souligne que, chez les permanents, seulement 84 ont été congédiés depuis l'élection du nouveau gouvernement, le 5 juin, dont soixante parce que "leurs services n'étaient plus requis", douze parce que "leur conduite n'était pas compatible avec leurs fonctions", sept parce qu'ils étaient trop souvent absents, quatre parce que le travail qui leur avait été confié était terminé, et un seul parce qu'il s'était occupé activement de politique contrairement à l'article 60 de la loi du Service civil qui interdit toute activité politique.

M. Lesage admet volontiers que "l'écrasante majorité" des employés provinciaux congédiés étaient des 'temporaires'', c'est-à-dire, indépendants de la loi du Service civil: employés de voirie, gardes-chasse, garde-feu, etc. Des rapports sérieux veulent que dans les seuls comtés de Papineau, Gatineau et Pontiac, au moins 250 de ces employés "temporaires" aient été congédiés. Or, plusieurs de ces "temporaires" étaient à l'emploi de la province depuis dix ans, douze ans et plus; certains travaillaient, dix et douze mois par

Les "explications" de M. Lesage à ce sujet, nous laissent dans la plus profonde perplexité. Les voici en résumé, telles qu'elles apparaissent dans les dépêches en provenance de Québec:

Il ne peut être question de "patronage politique" qu'en ce qui concerne lès employés permanents, dépendants de la loi du Service civil. Un nouveau gouvernement qui congédierait un employé permanent uniquement pour faire place à un "ami", serait coupable de "patronage", mais pas un gouvernement qui congédie un employé temporaire.

Toujours selon M. Lesage, les congédiements de temporaires sont chose courante chaque fois qu'il y a changement de gouvernement, parce que ces employés avaient été nommés "par considération politique".

> la province," a-t-il dit. Si les paroles qui lui sont attribuées sont exactes, le premier ministre du Québec trouve donc la situation à peu près normale en ce qui touche les temporaires. Il estime que, parce que la pratique est entrée "dans les moeurs", elle demeurera; on continuera de nommer les employés temporaires "par considération politique".

"Ceci est entré dans les moeurs de

Le raisonnement du premier ministre nous étonne d'autant plus que, sous l'ancien régime, le chef de l'opposition était un de ceux qui déploraient le plus amèrement le patronage politique sous toutes ses formes. Nous voulons plutôt croire de deux choses l'une: M. Lesage a mal exprimé sa pensée ou il a été mal cité.

Car, qu'il s'agisse d'employés temporaires ou permanents, le patronage est le patronage. Est-il plus permis de congédier, pour des motifs uniquement politiques, un employé temporaire qui a besoin de cet emploi pour vivre et pour soutenir sa famille, qu'un employé permanent qui, peut-être, n'a aucune responsabilité familiale? Voyons! La justice doit, il nous semble, passer bien avant la loi du Service civil et la "reconnaissance politique".

M. Lesage a bien raison, hélas! de dire que la pratique (le patronage) est entré dans les moeurs. Mais il a grandement tort de laisser entendre ou de créer l'impression que, en ce qui concerne les employés à temps partiel, la pratique est indestructible. Le gouvernement peut et doit la détruire. Il doit garder les employés temporaires qui ont prouvé leur compétence et qui promettent de continuer à manifester le même zèle dans l'exercice de leurs fonctions. Aucune objection a ce qu'il remplace des employés s'il peut en trouver qui sont plus compétents, mais qu'il le fasse avec justice et prudence, sans "considération politique". Autrement, on sera porté à mettre en doute la sincérité de son slogan électoral: "Il faut que ça change."

Jean TAILLEFER

## La négociation collective

feudi à l'université McGill, dans le cadre de la conférence sur les relations industrielles. Il a traité du agouvernement considéré comme employeur".

Voilà un texte historique. Il fera certainement époque. Exposant l'attitude successive des divers gouvernements canadiens à l'égard de la fonction publique et résumant les griefs que les employés de l'Etat fédéral tentent de faire valoir depuis tant d'années, le discours de M. Best révèle courageusement dans quelle situation se trouvent les 140,000 Canadiens qui relèvent de la Commission du service civil.

On y relève de cruelles observations sur le comportement du gouvernement à l'égard de ses employés. Ces remarques sont pourtant fondées sur les faits. Voici les plus graves:

"Le seul domaine où les fonctionnaires jouissent d'un avantage appréciable est celui de la pension . . l'Etat traite ses employés avec une condescendance paternaliste qui tend à les rabaisser et il leur nie tout statut juridique . . . Pour savoir si le gouvernement fédéral est un bon employeur, on n'a qu'à se demander s'il admet le principe des négociations

M. J. C. Best, président national collectives avec ses employés . . . Or, de l'Association du service civil du le gouvernement a toujours refusé de Canada a prononcé une allocution négocier avec ses employés . . . Je ne puis dire en conscience que le gouvernement, sur la foi de ses états de service, ait été un bon employeur. De fait, les employeurs privés ne sont bons que dans la mesure où les syndicats les forcent à l'être, mais l'Etat ne s'élève même pas jusqu'à cette attitude cynique."

La revendication essentielle de M. Best n'est nullement une question de salaire ou de traitement. Elle porte sur l'urgence d'accorder aux employés fédéraux le droit de négociation collective. Sur ce point, le gouvernement actuel est aussi hypocrite que son prédécesseur; il oblige les employeurs privés à respecter le principe de la négociation collective, mais il le foule aux pieds quand vient le moment de traiter avec ses 140,000 fonctionnaires. Si l'équipe Diefenbaker avait la saine audace de rompre avec la déplorable tradition qui fait des fonctionnaires une classe de citoyens amoindris, elle endiguerait la vague de démissions qui déferle dans la fonction publique et montrerait qu'elle était sérieuse en proposant la déclaration des droits de l'homme.

Jean-Marc POLIQUIN

### La construction navale

annoncé mercredi que le programme d'encouragement des travaux d'hiver dans les municipalités, élaboré par le gouvernement fédéral, débutera le 15 octobre prochain.

En hâtant ainsi de six semaines la date d'entrée en vigueur du programme, le gouvernement fédéral vient en aide à des milliers de Canadiens qui souffriraient autrement du ehômage. La décision d'Ottawa est donc des plus heureuses.

En annonçant la nouvelle, l'hon. Michael Starr a déclaré: "C'est la plus récente d'une série de mesures prises par le gouvernement fédéral en vue de multiplier les emplois à l'intention des Canadiens, et d'autres initiatives sont effectivement à l'é-

S'il y a un domaine où "d'autres initiatives" s'imposent, c'est celui de la construction navale. En 1945, cette in lustric employait 48,006 hommes répatils dans 89 établissements; en 1956, elle en employait moins de 18,-000 répartis dans 67 établissements.

Le ministre fédéral du Travail a Aujourd'hui, ses effectifs ouvriers sont loin d'atteindre 20,000. Et pourtant, la canalisation du Saint-Laurent a accru la navigation intérieure et devrait ménager aux affréteurs l'occasion de faire des affaires d'or.

De fait, les entreprises de transport sur la voie maritime du Saint-Laurent font construire de nouveaux bateaux . . . à l'étranger ! Elles veulent réaliser des économies en payant leurs navires moins cher. Or, le seul moyen d'économiser sur le prix d'achat est de les commander dans les pays où la rémunération de la main-

d'oeuvre est plus basse qu'eu Canada. Les chantiers étrangers de construction navale sont doublement en mesure de concurrencer les nôtres, car non seulement ils versent de moindres salaires, mais ils touchent

aussi des subventions de l'Etat. Si le gouvernement canadien veut résoudre le problème du chômage sur tous les plans, selon son expression, qu'il se hâte de venir en aide à l'industrie de la construction navale.

Jean-Marc POLIQUIN

## Faits et projets

Rubrique bimensuelle rédigée en collaboration Animateur : P. Charles Dubé, S.J., Collège du Sacré-Coeur, Sudbury

Vous connaissez le problème: conserver, dans un continent où les cultures anglo-saxonne et américaine prédominent, conserver un héritage précieux, dans toute sa pureté, au prix de continuels efforts.

> Mgr Alexander Carter, au Congrès des éducateurs de langue française. Sudbury, 1959.

Le Droit gratifie, depuis près de deux ans, le nord de l'Ontario d'une édition spéciale. C'est une initiative généreuse et sympathique à l'égard de la population française de Quotidiennement, Le Droit lui apporte des nouvelles et des idées dans sa langue; il se fait son porteparole; il met en lumière la vie de ses institutions. Le but de l'Edition du Nord est de soutenir, de stimuler la vie française chez nous, de nous unir davantage et de favoriser notre vie collective.

La rubrique Faits et Projets, que cette édition inaugure aujourd'hui, veut, à l'occasion, contribuer à l'oeuvre courageuse de notre quotidien. De quoi s'agira-t-il dans cette nouvelle rubrique? Des principales données de notre vie française: histoire régionale, organismes sociaux, Canada français, éducation, culture. Voilà des têtes de chapitres.

Par ces regards portés sur différents aspects de notre vie, nous verrons mieux ce que nous possédons comme groupe, ce qui relie notre milieu à tout le Canada français, et les forces ou valeurs qui doivent réellement nous animer. Parfois, Faits et Projets étendra son horizon aux divers pays de langue française, pour des raisons particulières de solidarité. A travers de modestes observations, on tentera d'esquisser l'idéal selon lequel, comme Canadiens français, nous devons vivre et agir. En d'autres termes, Faits et Projets apportera un appui et des suggestions, si humbles soient-ils, aux oeuvres et aux hommes qui dirigent et bâtissent notre destin commun dans le nord de l'Ontario. Le souci de la foi chrétienne, qui doit tout pénétrer et transformer tout en charité, ne pourra, cela va de soi, être absent de ces vues.

Cette préface à la rubrique Faits et Projets ne voudrait pas lui ouvrir plus d'ambition ou d'envergure qu'elle ne s'en propose réellement. Ses courts articles s'accrocheront à certains faits passés ou actuels d'ici ou d'ailleurs, qui intéressent notre vie française ou qui sont de nature à l'éclairer et l'enrichir en quelque façon. Ils les présenteront, simplement, en regard du devoir et du bonheur pour nous tous, d'épanouir toujours plus notre culture, et de contribuer par une présence sociale vivante à la qualité intellectuelle et morale de notre milieu.

Charles DUBE, S.J.

#### Le français parlé

Pour la deuxième fois en trois ans, l'Association canadienne des Educateurs de langue française avait adopté comme thème de son récent congrès, tenu le mois dernier à Rimouski. "la langue parlée". Comme on le sait, une sérieuse enquête, menée dans les maisons d'enseignement, les écoles normales, la presse, la radio, la télévision et dans d'autres secteurs de notre société, avait précédé le congrès, et vingt-six rapports furent présentés aux congressistes.

Une conscience vive de la pauvreté de notre langue parlée et une volonté arrêtée, chez les congressistes, de remédier à la situation ont abouti à seize recommandations dont quelques unes présentent un intérêt particulier: l'insvel enseignement du vocabulaire tenant surtout compte des réalités de la vie courante, une importance accrue accordée à la langue parlée dans le choix du personnel enseignant.

Mais on a voulu aussi, au congrès, rejoindre les racines profondes de ce phénomène qu'est le mauvais français parlé. 'Comme on a dit justement que le mot n'est pas le vêtement de la pensée mais sa substance, bien parler, ce serait en dernière analyse bien penser", déclarait à l'ouverture du congrès M. Paul La Roque, de l'Aluminum Company of Canada. On pourrait retourner la formule et dire: pour bien parler, il faut d'abord bien penser. C'est ce que soulignait M. Arthur Tremblay, nouveau conseiller technique au mi-nistère de la Jeunesse du Québec, dans une interview intéressante qu'il accordait à un journaliste du Devoir.

Pour M. Tremblay, la crise du français parlé "est le reflet d'un problème grave d'adaptation générale de la collectivité à une nouvelle situation", c'est-à-dire à la société urbaine et industrielle. Elle est aussi rattachée à la jeunesse de la vie intérieure de notre peuple et à un système d'enseignement trop peu soucieux de développer la pensée per sonnelle des adolescents. Même si ces vues peuvent être discutées, elles n'en demeurent pas moins, à nos yeux, un effort intéressant pour atteindre le fond du problème en question. Il ne s'agit pas tant, en effet, de dire à nos enfants de bien parler le français, que de les rendre capables de le faire.

Denis SAVARD, S.J.

#### Du nouveau au Canada français

Le gouvernement du Québec établira, des l'automne, un ministère des Affaires culturelles. Il faut remonter, je crois, à cent ans, pour trouver un événement de même nature: la création du département de l'Instruction publique. Le futur ministère aura une influence majeure et pour le Québec et pour tous les groupes français du Canada, même

Quel sera le champ d'action de ce ministère vraiment nouveau? a) Un office de la langue française; b) un département du Canada français d'outre-frontières; c) un conseil provincial des arts; d) une commission des monuments historiques; e) un bureau provincial d'urbanisme. Je veux attirer l'attention sur le "département du Canada français d'outre-frontières". C'est le secteur qui nous intéresse le plus directement.

Pourquoi introduit-on ce département? C'est que le Québec est conscient de ses responsabilités à l'égard de tous les Canadiens français, selon l'expression du Programme politique du parti lihéral du Québec (devenu celui du gouvernement). "C'est, ajoute-t-il, par la langue et la culture que peut s'affirmer notre présence française sur le continent nord-américain". D'ailleurs, bien des pays fournissent un service de culture pour l'étranger. L'hon. Jean Lesage a exposé son idée sur le sujet à la réunion des premiers ministres du fédéral et des provinces, le 25 juillet, à Ottawa.

On peut prévoir que le département du Canada français exécutera un vaste plan d'action. Des organismes, comme le Conseil de la Vie française et la Société Saint-Jean-Baptiste, eux-mêmes épaulés par le Département, seraient des collaborateurs naturels dans cette entreprise.

Un phénomène particulièrement favorable se produit au pays depuis une quinzaine d'années: une classe grandissante de nos compatriotes de langue anglaise veulent apprendre le français et partager avec nous les richesses de la culture française. Pris dans notre région, un petit exemple bien significatif de ce désir, c'est l'affiuence d'adultes au cours d'initiation au français donné par l'Université de Sudbury.

Sans aucun doute, une période nouvelle dans notre histoire, qui se préparait par nos dirigeants, dans nos associations, est maintenant ouverte. Le centre du Canada français va relier ses divers groupes par une action décisive et permanente, non pas sur le plan politique évidemment, mais sur celui de la culture, de la vie française.

A nos institutions et nos sociétés majeures de se préparer à prendre un contact nouveau avec le Québec.

Charles DUBE, S.J.

#### Notules

· As-tu ton diplôme de 12e, jeune homme ?" - "Non. . . "Pas de place, ici !" Avec septembre, les portes des écoles sont rouvertes, pour vous, les jeunes. Visez au moins à la 12e.

• Dans l'Etat de New Hampshire, E.-U., 83 "high schools" sur 86 enseignent le français.

Vingt-deux pays, aujourd'hui, ont comme langue de relations soit intérieures, soit extérieures, le français. Ils formeront le groupe linguistique le plus nombreux aux vations unies.

Les Canadiens français de Maillardville et de Vancouver possèdent deux caisses populaires. En 1959, leur actif tetal était de \$850,524.35.

## AU JOUR LE JOUR

On verra des étincelles !

L'affaire des deux fonctionnaires américains qui ont émigré à Moscou est loin d'être terminée. Les répercussions qu'elle a suscitées jusqu'ici paraitront probablement négligeables à côté de celles qui se préparent.

Car, en essayant d'expliquer l'exode des deux "traîtres", les hautes autorités de Washington sont allées jusqu'à dire que l'un d'eux souffrait de "troubles mentaux" et que tous deux avaient les idées "confuses". Seraitce alors qu'on aurait employé en 1957, à des postes importants, deux personnes plus ou moins saines d'esprit - l'une l'étant encore moins que l'autre? Et si ces deux personnes sont devenues "instables" ou "malades" après 1957, comment se fait-il qu'on ne les ait pas congédiées avant leur

Autant de question qui hantent l'esprit de milliers d'Américains, démocrates et non démocrates, et qui ne manqueront pas d'animer la campagne électorale.

#### "Et les autres?"

Un magistrat de Toronto vient de condamner à trois mois de prison et à \$1.000 d'amende un avocat qui avait fabriqué des preuves fausses pour trois causes de divorce.

Le public a maintenant la preuve formelle qu'il y avait un fond de vérité aux récentes accusations, allégations, etc., formulées en rapport aux causes de divorce. L'avocat en question a reconnu sa culpabilité. Mais l'opinion publi-

que demeure insatisfaite. "Combien d'autres avocats, détectives et "correspondantes", se demande-t-on, ont également fabriqué des preuves et s'en sont tirés impunément?" Espérons tout de même

que la peine imposée dans le cas de l'avocat en question servira de leçon aux autres qui pratiquent le "métier" ou qui seraient tentés de le pratiquer.

Oui, mais . . .

On nous informe que les nouvelles rues de Hull porteront désormais les noms et prénoms des personnes qu'on veut ainsi honorer. On n'indiquait jusqu'ici que les

noms de famille. En principe, la chose est excellente, mais en pratique, elle peut causer des difficultés. Imaginez l'enseigne qu'il faudrait pour "immortaliser", par exemple, M. Jean-Louis de la Durantaye ou Mile Alphonsine de Repenti-

Mais enfin, l'idée nous parait excellente. Souhaitons seulement qu'on "immortalisera" seulement ceux qui méritent vraiment d'être "immortalisés" et que, contrairement à certaines enseignes d'Ottawa, celles de Hull respecteront toujours l'orthographe.

A Ottawa (peut-être parce qu'on trouvait la princesse Grace tellement jolie...) on a voulu appeler une rue "Rainier", mais on a écrit "Ranier". Ça fait plus "angla" mais pas très gracieux.

La situation

religieuse

en Roumanie

Il reste encore deux évê-

ques catholiques Uniates en

Roumanie: Mgr Juliu Hossu,

de Cluj-Gherla, actuellement

encore interné dans un cou-

vent orthodoxe-russe et Mgr

Alexander Russu, l'évêque de

Baia-Mare. Ce dernier fut con-

damné à 25 ans de prison, en

1957, pour avoir osé adresser

au gouvernement communiste

de Bucarest une requête de-

mandant la restauration de

l'Eglise catholique Uniate,

dissoute par la force le 1er

Des évêques catholiques de

rite latin, il n'en vit plus

qu'un seul aujourd'hui en

Roumanie. C'est Mgr Maton

Aron, d'Alba-Julia, interné

dans sa propre résidence,

qu'on lui interdit de quitter.

l'autre, les derniers évêques

Quelle sorte d'individu Ro-

berval avait-il choisis pour

coloniser le Canada, en

Roberval avait reçu l'auto-

risation de coloniser le Ca-

nada. On lui avait permis

de visiter toutes les prisons

du royaume et d'y choisir

tous les criminels disposés à

se lancer dans cette aventure.

Il en choisit 39 qui lui furent

remis. Il se trouvait dans le

groupe cinq nobles, cinq

femmes, un maitre de la

monnaie et vingt-huit rotu-

riers. Quel crime avaient-ils

commis? On les classe ainsi:

meurtriers, 10; voleurs, 2;

accusés de batterie, 2; accu-

sé de rapt, 1; condamné aux

galères, 1; condamné à mort,

1: coupable d'insulte, 1; faux

monnayeur, 1 et quinze au-

tres dont les délits ne sont

pas indiqués. Pour les fem-

mes, on y trouvait des entre-

metteuses, une meurtrière,

une femme complice de son

mari, faux monnayeur, et

une jeune fille qui voulait

tout simplement suivre son

fiancé. Cette expérience, on

s'en doute, échoua totale-

C'est ainsi que, l'un après

roumains meurent

(C.C.C.)

décembre 1948.

J. T.

## Pour la survie de l'Occident

En cette période de campagne présidentielle américaine, au moment où le pays le plus puissant du monde va désigner son chef pour quatre ans, qui sera, qu'on le veuille ou non, le chef aussi du groupement des pays libres, il faut se poser la question suivante: le monde libre a-t-il un idéal? Quelles sont ses lignes de force? Quelles valeurs représente-t-il et veut-il défendre?

Si l'Occident n'a d'autre but que de survivre, il ne survivra pas. Persévérer dans son être est la tendance naturelle à tout individu et à toute communauté. Encore faut-il que cette survie soit justifiée par des qualités et des mérites qui s'imposent, qui soient reconnus de tous.

Si nous regardons les choses d'un peu près, nous sommes obligés de constater que l'Occident, aujourd'hui, apparaît aux pays non engagés, à ce tiers monde qui oscille entre l'Est et l'Ouest, comme un syndicat de défense des intérêts des pays riches. Ce n'est pas là une perspective exaltante. Et si on fait l'erreur de réduire la crise planétaire à un conflit entre capitalisme et communisme, il est bien évident que la majeure partie de l'humanité ne se sent nullement intéressée par un tel débat.

Il y a à cette indifférence une raison supplémentaire, c'est que le problème est ma posé. Le capitalisme libéral n'existe plus nulle part. Personne n'aurait donc l'idée de le prôner. Et le communisme théorique, face aux réalités, n'échappe pas aux pressions internes qui tendent à l'embourgeoiser et à reconstituer

des classes, sinon des castes. Ainsi capitalisme et communisme évoluent lentement tous deux vers un régime intermédiaire, où la planification tolérera une dose de liberté variable.

La liberté est pour nous la valeur essentielle. Aussi les dirigeants de l'Occident insistent-ils avec raison sur le fait que leur cause est celle de la liberté, et encore, plus, peut-être, des libertés, de cet ensemble de garanties qui assurent le respect de la personne humaine enseigné au monde par le message chré-

Tout serait simple si on pouvait définir le conflit actuel comme la lutte entre la liberté et l'oppression, Cet aspect est capital. Il n'est

Il est difficile de détermi-

ner "au juge", l'influence

qu'exerce en URSS, la reli-

gion sur les masses, écrit un

collaborateur du "Figaro"

Les églises sont bondées le

dimanche et voici le touriste

édifié! Il oublie qu'un tem-

ple sur dix seulement est en-

core ouvert au public. Les

ieunes étudiants sourient iro-

niquement lorsqu'on leur

parle de la croyance en Dieu. Mais dans les villages, la

naissance, le mariage ou la

d'affirmer aver certitude que

la sévère lutte contre la reli-

gion, "l'opinion des peuples",

menée depuis la révolution

jusqu'à la dernière guerre, a

été remplacée depuis par la

propagande antireligieuse à

n'est plus un péché; c'est un

malheur. Et c'est peut-être

un signe des temps qu'une

très complète enquête sur

Etre croyant en URSS

base de persuasion.

Il est seulement possible

mort passent par l'église...

La foi, "curiosité

sociale" en Russie

pas suffisant. Remarquons d'ailleurs qu'au cas où les choses s'envenimeraient, bien des pays occidentaux seraient disposés à sacrifier la liberté pour mieux assurer leur défense, et à se renier en em-pruntant à l'adversaire ses propres armes.

C'est dire que le véritable problème, pour l'Occident, est d'élaborer un ensemble d'idées-force qui lui permettent de survivre et d'attirer à lui la masse des hésitants.

Le besoin d'une telle formulation est éclatant dans le domaine économique. Ce que réclament les pays moins développés, c'est non seulement l'aide matérielle, mais aussi et encore plus les hommes et les méthodes propres à assurer leur développement. Ils souhaitent, somme toute, obtenir les secrets de la prospérité. Il est bien évident qu'il n'y a pas dans ce domaine. pas plus que dans d'autres, de recettes toutes faites. Mais la brutalité élémentaire du schéma chinois est sans doute plus attirante pour des peuples peu évolués que la complication luxueuse des techniques américaines.

Il s'agit donc de mettre au point des modèles de développement simples, adaptés aux besoins de chaque pays, et qui réalisent l'équilibre nécessaire entre la planification et l'initiative privée, dans le cadre d'une économie concertée.

Une telle entreprise vaut aussi bien dans le domaine des institutions politiques, de la législation sociale, des systèmes d'éducation. Le candidat démocrate à la présidence des Etats-Unis a lancé le slogan de la "nouvelle frontière". Il faut que tous ceux qui seront en deçà de cette nouvelle frontière aient une commune façon de voir le monde. Il ne s'agit pas de conformisme, ni encore moins d'une doctrine rigide, mais il importe que, partout sur la planète, on reconnaisse les hommes libres à leur manière de faire vivre ensemble la force et la liberté.

La limite de la liberté individuelle est le respect de la liberté d'autrui, la limite de la liberté économique est le souci du bien commun, la limite de la liberté tout court est la résolution de ne pas céder devant les ennemis de

> J. de Bourbon Busset ("La Croix", Paris)

"la survivance de la reli-

gion ait été faite par la sec-

tion d'ethnologie de l'Acadé-

mie des sciences. La foi est

ainsi cataloguée dans les cu-

riosités sociales, dernier ves-

Les auteurs de cette étude

signalent que dans les villa-

ges, une grande partie des

Kolknoziens sont athées:

'Des régions entières sont li-

bérées de l'influence reli-

gieuse. Ainsi, au village de

Karaevo, dans les maisons il

n'y a plus d'icônes, les en-

fants ne sont pas baptisés,

on ne célèbre plus de fêtes

religieuses. Pourtant il exis-

te encore dans les milieux

paysans un nombre assez

grand de croyants. Mais dans

la société socialiste ils se

comportent comme des pa-

triotes et participent active-

ment à l'édification du com-

manisme. De plus, ils ne fré-

quentent pas l'église régulié-

rement"

tige d'une époque révolue.

#### Où est située la paroisse de Watford? Il s'agit de la paroisse Ste-

Rose-de-Watford, qui appar-tient au comté de Dorchester et au diocèse de Québec. Une chapelle fut érigée en cet endroit en 1883, afin de desservir les fidèles déjà établis dans ces parages. Un premier curé résidant fut désigné en 1894. C'est l'année au cours de laquelle se fit l'ouverture des registres paroissiaux. L'église paroissiale fut construite en 1898. L'érection canonique fut accordée en 1913, et l'érection civile, l'année suivante. Le territoire de la paroisse comprend une partie des cantons de Watford, de Langevin et de Ware. La municipalité de la paroisse fut incorporée en 1897. Le canton de Watford avait été incorporé en 1864. et rappelait une ville d'Angleterre.

Pleins d'une égale connaissance pour tous, sans vous complaire dans l'orgueil, attirés plutôt par ce qui est humble, ne vous complaisez pas dans votre propre sa-

(Rom. 12, 16) (Texte choisi par la Société catholique de la Bible).

(C. C. C.)

Après la danse, la chanson, de Caravane. Dans ce comté de vieille comme le monde elle Glengarry, les Canadiens de lanaussi, est la plus ancienne for- gue anglaise sont à peu près me d'expression de la pensée tous d'origine écossaise. Aussi, et des sentiments humains. Si dans leurs plaids écossais et au ancienne que souvent, il y a de son de la cornemuse ils ont dancela des millénaires, elle sor- sé avec un art consommé les tit des lèvres des peuples danses du vieux pays, toutes avant même que les langues joyeuses et très vives, dont enfussent établies. Il en fut ain- tre autres "la danse des sabres" verses de l'esprit et des caractères, que les historiographes y trouvent une source pourraient tirer l'histoire non rius Barbeau. seulement d'un pays mais du

C'est à partir de ces constatations que Jacques Languirand, animateur de la prestigleuse émission Pour une jeudi soir à travers les époques pour nous faire voir cerqué la chanson au cours des notre village". Le rythme excel-temps nécessaire pour détermiâges. L'artiste invité, en plus lent et le bien fondu des voix ner si Mme Laroche avait ou de Gaétane Létourneau, titu- nous ont fait oublier les légè- non la compétence requise pour laire de l'émission, était Jean-Paul Jeannotte, dont la ma-taques. gnifique voix de ténor léger à l'interprétation des vieilles transporteront à Hull, Qué. cantilènes des âges anciens et des romances des XVIIe et XVIIIe siècles. Interprétation contenue et profondément concentrée à laquelle il apporte avec un art incontestable toute la tendresse et toute la délicatesse, parfois un peu tristes, que les auteurs ont déversées

dans leurs chansons. Partant du XIIe siècle, époque des troubadours, il a chanté la belle mélodie intitulée "Je suis perdu" que chantait jadis Bernard de Ventadour à la vicomtesse dont il avait adopté le nom. Le mode de cette chanson s'apparente beaucoup à celui des vieilles cantilènes grégoriennes. Du début du XVIIe, il a donné ensuite "Ma belle, si ton âme", de Gilles Durand, et de la fin, de fer nationaux durant plus ne, Honeywell et Burpee. "Eloigné de ce qu'on aime", parolier inconnu, musique du sieur de la Barre, chanson pleine de charme. Jeannotte a terminé son intéressant récital par une chanson du XVIIIe siècle "Quand on s'ems'embarque!", chanson qui conserve la gentillesse et la délicatesse des siècles antérieurs, mais qui devient un peu plus raisonneuse.

Gaétane Létourneau, dans "Vous dansez marquise", chanson-gavotte du siècle du Roi Soleil, ne nous a pas paru très à l'aise. C'est un genre, croyons-nous, qu'elle ne pratique probablement pas et qu'elle interprète peut-être un peu trop à la façon dont elle chante la chansonnette du XXe siècle. Elle ne l'est pas davantage dans l'opérette ("Dites-lui") de "La grande duchesse de Gérolstein" de Jacques Offenbach. Par contre, c'est dans la chanson plus près de nous que nous la retrouvons en pleine possession de ses moyens. C'est à l'époque où la chanson se démocratise, descend dans la rue, devient revendicative et que traduit bien Gaétane Létourneau par un sens incontestable de l'interprétation de la chanson contemporaine. Elle a chanté magnifiquement "Le vent", du poète-compositeur Léo Ferré et, comme classique de la soirée et non moins magnifique-"Le Pont Mirabeau". poème de Guillaume Appolinaire et musique de Léo Ferré.

Félicitations à l'émission A la porte St-Louis à l'occasion de sa centième, jeudi dernier. A cette occasion, l'animateur Roland Lelièvre s'était entouré de quatre des ouvriers de la première heure : Jean Claveau, Jean Gagnon, Nicole Fortier et Nicole Danis. Il y en avait cinq et le cinquième n'était autre que Gaétane Létourneau, chanteuse-diseuse "qui, pour une chanson, a dit Roland Lelièvre, pratique maintenant son art sous d'autres cieux" Nous savons, en effet, que Gaétane Létourneau est, chaque semaine, à Montréal, la vedette de l'émission Pour une chanson dont l'animateur est Jacques Languirand.

Les quatre chanteurs, l'autre soir, ont repris quelquesunes des chansonnettes qui avaient, dès le début, assuré le succès de l'émission et lui avait donné son caractère. Programme de rappels au cours duquel Nicole Danis a chanté "La rage de vivre" (un peu trop rageusement!,) Jean Cla-"Un amour comme le nôtre" (grand succès de Lucienne Boyer), Nicole Fortier, "Ah! si j'avais des sous" (peti-te chanson doucement philosophique), et Jean Gagnon, "Maria", extrait de "West Side Story

Un peu de pose vocale chez les chanteuses leur éviterait certaines notes désagréables dans le registre supérieur. Chez les chanteurs, Jean Cl. veau s'affirme de plus en plus dans le genre qu'il a adopté. Son émission est homogène et il nuance bien. Jean Gagnon possède une voix de ténor lyrique aux possibilités encore inconnues et au registre très étendu. Il chante facilement, le timbre est engageant. Il devrait, cependant, substituer un peu de méthode à sa sentimentalité et s'écouter un peu

Soirée folklorique pleine d'en- être étudiée à fond avant qu'on train et magnifique le vendredi décide ou non d'établir une com-2 septembre à Cornawil (Ont.) mission royale d'enquête et de lors de l'émission Dans tous les définir la tâche de l'organisme. cantons où Canadiens de langue Durant la dernière campagne française et Canadiens de lan- électorale, les libéraux ont progue auglaise ont mêlé joyeuse- mis qu'une telle commission sement leurs chants et leurs dan- rait instituée pour étudier tous ses de folklore en présence d'un les problèmes de l'éducation auditoire nombreux et apprécia dans le Québec.





Page trois

(Suite de la première page)

du matériel de guerre.

OTTAWA, SAMEDI, 10 SEPTEMBRE 1960

#### II y a 21 ans... intérimaire trésorier besogne dure

dejà en langue romane issue du direction de Madame Char-ly, de la compagnie de Compta-du latin. Si riche aussi est la par son sens du rythme et la pee, d'Ottawa, a commencé à as-chanson, de quelque pays que chanson, de quelque pays que "nouveauté" de ses versions de sumer ses fonctions de trésorier même université. gaieté et un entrain de bon aloi, view.

cile de Cornwall composé de commandé au ministre des Afjeunes gens et de jeunes filles faires municipales, l'hon. Wilchanson, nous a fait remonter mi les chansons qui ont retenu rière, Mme Lucienne Laroche, particulièrement notre atten-soit temporairement suspendue tion, signalons "Mariann' s'en de ses fonctions. Le ministère tains des styles qui ont mar- va-t-au moulin" et "Le curé de déclarait qu'il voulait avoir le

res imprécisions de quelques at-remplir de telles fonctions. Le Conseil municipal a été Vendredi prochain. Caravane pressenti de la décision du gous'adapte admirablement bien et Dans tous les cantons se vernement, et c'est lui qui a choisi ce comptable canadienfrançais, avec l'assentiment du ministère des Affaires munici

M. Quéry a déclaré avoir été surpris en apprenant que le Conseil de ville d'Eastview avait arrêté son choix sur lui. M. Quéry est très versé dans l'ad-M. Fortunat-Léon Cadorette est convaincu de pouvoir se perdemeurant au 1888, rue Drum- fectionner davantage en accepmond, Ottawa, est décédé dans tant les rennes de l'administraun hôpital local, vendredi, à tion financière d'une ville de l'âge de 76 ans, après une lon- l'envergure d'Eastview gue maladie. Né à Littleton,

Nécrologie

M. Fortunat-Léon

Cadorette

Baptiste Cadorette et de Demé-

re, qui lui survit.

ter Ottawa il v a 3 ans.

Lui survivent outre son épou-

Pierre et Léonard, de Duncan.

C.-C. Albert, de Greenwood,

ris. France; trois filles. Mme

Jean-Charles Hudon (Pauline)

et Mme Alphonse Lacroix (Thé-

rèse), de Zenon Park, Sask., et

Françoise om i de Duck Bay

Manitoba (Marie-Rose):

si que 18 petits-enfants.

la Révérende Soeur Jeanne-

La dépouille mortelle repo-

Une tarte aux

bleuets de

200 livres!

CHICOUTIMI (PC)

plusieurs pour le croire!

livres de bleuets.

Mais si faire une tarte avec -

trois bleuets est peut-être

"pousser un peu fort", en pré-

parer une de cinq pieds et trois

La pesanteur de ce plat gar-

dération des chambres de com-

de charge, dans la vaste en-

ceinte du colisée de Chicoutimi.

Possibilité d'une

enquête rovale

sur l'éducation

QUEBEC (PC) - Le premier

Lesage, a laissé entendre hier

que son gouvernement étudiait

actuellement la possibilité de

créer une commission toyale

d'enquête sur les problèmes de

l'éducation dans la province.

M. Lesage a cependant préci

sé que toute la question de l'édu-

cation dans la province devra

son, d'environ 200 livres.

Actuellement, le travail à N.H., il était le fils de Jean- l'hôtel de ville accapare presque tout son temps. Par ailleurs, rise Aubert, tous deux décé- lorsqu'il aura réussi à remettre dés. Il avait épousé à Saska- de l'ordre dans les livres, il toon en 1916, Joséphine St-Pier- prévoit qu'il pourra continuer à s'occuper de ses fonctions de Il fut à l'emploi des Chemins surveillant à la compagnie Milde 50 ans, tout spécialement M. Quéry en Saskatchewan. Il vint habi-M. Jean-Paul Quéry aura 28

Né à Ottawa, il est le fils de M. se, huit fils: Paul, d'Ottawa, et Mme Roméo Quéry, qui habitent également la capitale. Il a fait ses études primaires barque en amour, quand on N.-E., Jean-Marie, de Victoria, à l'école Brébeuf d'Ottawa. Puis Louis et Jacques, de Zenon ses parents sont allés habiter la Park. Sask., François, de Pa- ville de Québec. Là, il a débu-

ans le 28 décembre prochain.

té son cours classique au collè-Côté, d'Ottawa, et est le père dours, longtemps avant que la caise y sont allés de leurs chandles de langue française eût pris sa forme définitive chantaiens de langue française eût pris sa forme définitive chantaiens de langue française eût pris sa forme définitive chantaiens de langue française eût pris sa forme définitive chantaiens de langue française eût pris sa forme définitive chantaiens de langue française eût pris sa forme des produits alimentaires, des treminé à l'Université d'Ottawa cine. La famille Quéry habite à les postes de radio. forme définitive, chantaient que direction de Madame Charry, de la compagnie de compta- où il obtint son baccalauréat ès 1,806, Saunderson Drive, à Ot-Le rapport final

M. Quéry a déclaré qu'il igno-M. Quéry est entré à l'emploi re complètement quand sera déce soit, en manifestations di- chansons bien conques crée une pro tempore de la ville d'East- de la compagnie de comptables voilé le rapport final de MM. Elle a donné entre autres une On se souviendra que dans Milne, Honeywell et Burpee en Yates et Blake, par le ministre touchant Elle a donné entre autres une On se souviendra que dans 1953. Tout de même, il a contides Affaires municipales, l'hon. guerre. L'embauche dans les erreurs" commises par les aud'inspiration telle qu'ils en des 97 versions de "Trois beaux le rapport preliminaire sourris nué à poursuivre son cours de William Warrender. que, les deux présidents con-

Mention particulière du joints du tribunal, MM. Charles choeur mixte du cercle Ste-Cé-Yates et William Blake, ont recile de Converl company de l'Institut des la construction prevoyant, il y a quelques alors que celui de la construction maritime atteignit les 100,une de Converl company de l'Institut des la construction maritime atteignit les 100,une de Converl company de l'Institut des la construction maritime atteignit les 100,une de Converl company de l'Institut des la construction maritime atteignit les 100,une de Converl company de l'Institut des la construction maritime atteignit les 100,une de Converl company de l'Institut des la construction maritime atteignit les 100,une de Converl company de l'Institut des la construction maritime atteignit les 100,une de la construction de la construction de la construction maritime atteignit les 100,une de la construction de la constr Il est membre de l'Institut des la fin du mois d'août. Tel ne La production d'avions dépas- instructions et qu'il assumait comptables industriels et mem-fut pas le cas D'une personne sait les 4,000 appareils par an-tout blâme. jeunes gens et de jeunes filles faires municipales. Phon. Wilbre du Cercle des anciens élèves bien renseignée, nous apprenons née alors que plus de 500 vais-aux voix fraîches et belles. Par-liam Warrender, que la tréso de l'Université d'Ottawa. qu'il serait connu d'ici la fin seaux de guerre sortaient des qu'il serait connu d'ici la fin seaux de guerre sortaient des M. Quéry a épousé Jeannette de semaine prochaine.



M. Jean-Paul Quéry

DANS L'ARENE MUNICIPALE

#### Sam Berger se donnera tout entier à son poste de maire sing. Il semble que l'incendie a Même si la presse a devan- se d'être un chef et de sur- a soumis son rapport, le maire qu'on a tenté d'allumer le poê-

un sujet de la candidature officielle du commissaire Samuel Berger, c.r., à la mairie d'Otse aux salons Racine et Robert. tawa, la conférence de presse 260, rue Besserer, Ottawa, d'où aura lieu le départ du cortège de vendredi après-midi quartier général Berger, 227, à 7 heures 30 lundi pour se ouest, avenue Laurier, n'a pas rendre à l'église Sainte-Familété banale.

le où le service sera chanté à 7 heures 45. Inhumation au ci-Le gérant de la campagne metière Notre-Dame d'Ottawa. Bill Morrison a remis le communiqué de presse à 4 h. 15 au pire de la tempête alors que journalistes et commentateurs arrivaient tout trempés. Après quatre ans de frustrations au Bureau des commissaires, l'avocat Berger est prêt à sacrifier son étude juridique et ses autres intérêts pour se donner tout entier à son nouveau poste de maire d'Ottawa.

En effet, il quittera son étu-Le fessionnelles de façon à ce que royaume du Saguenay n'est pas personne ne puisse l'accuser prêt de perdre la réputation de servir ses intérêts personquise pour la qualité et la quant tale, Ottawa. A ceux qui lui retité de ses bleuets. On sait que procheront de vivre à Rockclifla légende a amplifié la situa- fe depuis neuf ans, Me Berger tion si bien qu'un jour, quel- rappelle qu'il demeure un im- l'estrade du parc Lansdowne. crédit de la ville. qu'un a affirmé avec conviction portant contribuable d'Ottawa. Il a bataillé trois ans avant "qu'il suffisait de trois bleuets Il veut se pencher sur "le pe- d'obtenir un ascenseur pour le avoir le droit de vote car ils du Lac St-Jean pour faire une tit homme", en un mot re- Palais de justice; il a dû étu- contribuent à l'assiette de l'imtarte". Et il s'en est trouvé mettre la chose municipale aux dier seul le problème de l'hos- pôt par l'entremise du propriécitoyens d'Ottawa. Il se propo- pitalisation mais une fois qu'il taire.

Le commissaire Berger espè-

re que l'opposition fera "une lutte propre". Il opine que l'administration peut être plus efficace et plus à la portée du contribuable. Président du "Big Four", il croit même que la ville peut prêter \$250,000 remboursables en dix ans à l'Association de l'Exposition, sans nuire à son crédit "car le football est le seul sport important qui ne soit pas mort à Ottawa" Là-dessus, Me Berger félicite la population de Hull qui a aménagé un aréna municipal pour le hockey et fondé une commission municipale des loi-

Même s'il soutient qu'il n'y

meilleurs intérêts de la ville. on s'est opposé à l'accès sud- de l'huile à poêle. est du Château Laurier, mais | Le feu se répandit si rapided'Ottawa, etc.

un meilleur rendement.

valeur industrielle à l'un de ment. mes collègues du Bureau des commissaires, affirme Me Berger. Jusqu'ici nous n'avons pas été assez actifs."

ger. Il fera son possible pour collaborer avec le fédéral et a pas eu de "clique" contre lui la province pour le soulager. de de droit et ses relations pro- à l'hôtel de ville, le commis- Même si le maire d'Ottawa ne saire Berger donne plusieurs fait pas partie de la Commisexemples à l'appui de sa pré- sion de la capitale nationale, tention qu'il n'a pas été "l'en- il doit être alerte, vigilant et presque mondiale qu'il s'est ac- rels avant ceux de sa ville na- fant gâté" du maire Nelms: coopératif tout en sauvegarcette semaine même, le maire dans les intérêts des contrin'a pas voulu prendre ses chif- buables d'Ottawa. Une saine fres sur l'agrandissement de administration protégera le

Les chambreurs devraient

Hammarskjold veut ... (Suite de la première page) dans cette situation sans ce-

pendant prendre position pour unies d'aider le gouvernement ni l'an ni l'autre des côtés?" | congolais à maintenir l'ordre. Hammarskjold a critiqué sé-Russie pour avoir fourni les des Munitions et de l'Equipement, l'industrie canadienne commença à se tourner du côté forces hostiles.

La Yougoslavie communiste a En plus d'envoyer des homaccusé le commandement de mes et du matériel, pour sa pro- l'ONU de chercher une dispute ce but qu'à la condition expre participation à la guerre, le avec le gouvernement du Congo presse que toute aide passe Canada fournissait à ses alliés sur une question de souveraine-

L'ambassadeur Dobrivojo Viproduction industrielle se trouva augmentée de plus de 50 pour dic, qui avait demandé égalecent. En juin 1944, au point cul. ment une réunion spéciale du trielle, 1,016,000 Canadiens que les difficultés au Congo étaient employés à un travail ont été causées par l'intervenla production de tion de l'extérieur "certaines avionneries passa à 120,000, torités des Nations unies.

Dag Hammarskjold a pour sa part affirmé que les chefs des Nations unies ont agi selon ses

Vidic a vertement critiqué le

rence à Léopoldville. Seuls le

Ceylan et la Pologne commu-

niste ont voté en faveur de la

proposition du ministre sovié-

dès le début de la crise, et a

participaient à la réunion.

chantiers navals canadiens, chaque l'obéissance aux appels réque année également. Les dépenses directes entraînées par la guerre ont été estimées à un total de près de \$19,-Aujourd'hui, au 21e annitoutes ces troupes se sont retiversaire de la déclaration de rées du Congo.

guerre, on constate que si les forces canadiennes sont encore en devoir hors de nos frontières, c'est pour servir les intérêts de la paix. En Europe, le Canada main-

000,000.

tient une armée de brigade et une division de l'air comme participation au plan de défense de l'OTAN. Près de 1,000 Canadiens font

partie de la Force d'urgence des Nations unies au Moyen-Orient, où ils surveillent les frontières, tandis qu'un bataillon de signaleurs de l'armée canadienne est au service des Forces de l'ONU, au Congo.

D'autres militaires canadiens à l'étranger figurent avec les membres du comité de supervision de la trêve au Cachemire, d'autres encore font partie des commissions de contrôle de l'armistice au Vietnam et

### Maison incendiée à Mark's Crossing Cinq à l'honneur

Un incendie a laissé une famille de cinq enfants sans logis vendredi après-midi, à Mark's Crossing, à six milles de Grace-

Il s'agit de la demeure de M. Michel Sicard, située près du chemin de fer, à Mark's Crosété causé par une erreur alors frère, Aimé, de Montréal, ain- cé la télévision et la radio au veiller personnellement les Nelms en a pris tout le mérite; le avec de la gazoline au lieu

> d'autres en ont pris le mérite; ment qu'il fut impossible de il réclame un meilleur pro- sauver autre chose que deux gramme d'industrialisa t i o n chaises. La maison a été rasée au sol. Deux gardes-feu se sont M. Berger a rendu hommage rendus sur les lieux, M. Cyprien à la compétence des fonction- Latourelle, garde-feu pour le des fonctionnaires fédéraux du "Si je suis élu le 5 décem- veau garde-feu, en fonctions de ration du service civil du Ca-

## St-Hyacinthe

ST-HYACINTHE (PC)

Baie d'Urfé, et Zoel Russell, 23 gue et plein de joie de vivre,

refusé de révéler les noms des cours à la fois sérieux, senti-ovationné "la grande dame de deux autres morts, une femme mental et spirituel. Il y a cin- la Fédération", Mlle Madeleiet une fillette de quatre ans, quante ans, il fut un "noble ne Caldwell. avant que les membres de la guerrier" dans la croisade des famille des victimes n'en soient fonctionnaires fédéraux.

et deux enfants, ont été trans-dération du service civil

Hammarskjold a condamné

"C'était le rôle des Nations

vèrement la Belgique pour l'as- les excès des forces du gouversistance qu'elle a fournie aux nement congolais d'une part rebelles de la province du Ka- et la conduite des éléments tanga et, conséquemment, la sécessionnaires d'autre part. "Je crois que le Conseil de

avions de transport à Lumumba sécurité, a-t-il dit, est arrivé qui s'en est servi pour trans- au point où il doit adopter porter des troupes contre des une ligne de conduite précise en ce qui touche l'aide à don-

ner au Congo. "Je crois qu'il n'atteindra par l'entremise des Nations unies et seulement des Nations unies

"Cette décision réglerait le problème de l'aide militaire au Katanga ainsi que le problème de l'abus d'aide techniminant de la production indus- Conseil de sécurité, a déclaré que accordée à d'autres seq-

#### Postes affiliés et Radio-Canada se sont entendus

– La Société gouvernement belge, ajoutant dio-Canada et les représentants de ses 46 stations affiliées pétés de l'ONU pour le retrait de télévision ont convenu hier, des troupes belges a été consdes troupes belges a été cons-tamment retardée. Actuelle-ment a til dit le Conseil de d'adopter en principe le cadre ment, a-t-il dit, le Conseil de sécurité n'est pas certain si rapports qu'ils entretiennent

entre eux. Cette entente, verbale depuis Le ministre soviétique des sept ans, sera pour ainsi dire Affaires étrangères, M. Vasily | codifiée, ceci dans le but de faz Kuznetsov, a demandé, à l'ou-verture de la réunion qui a deux parties. L'entente entreraduré quatre heures, que le en vigueur le 1er janvier 1961, Conseil accepte l'invitation de après signature des stations et Lumumba de tenir la confé- de la Société.

Radio-Canada et ses affiliés ont de plus décidé de poursuivre leur projet de distribuer des "prix annuels" aux plus méritique, sur les onze pays qui tants des artistes et des artisans de la télévision, aux ré-Vidic a reproché aux Na- seaux français et anglais. Une tions unies d'avoir affiché une première distribution de ces certaine réticence à envoyer prix de TV aurait lieu au prindes troupes dans le Katanga, temps de 1962.

Les représentants des stations ajouté que cette attitude était affiliées et ceux de Radio-Canaun présage de ce qui allait da se réunissaient au Château suivre. D'après lui, les Nations Laurier. Un comité conjoint de unies ont été incapables d'em- 15 membres se préoccupera dopêcher l'envoi d'aide militaire rénavant, dans le cadre de ce au Katanga. "Tout équipement protocole, d'étudier les problemilitaire envoyé à "ces gens" mes que rencontrent la Société devrait leur être retiré, a-t-il et ses affiliés dans l'exploitadit. Sinon, le Congo pourrait tion des réseaux, tant sur le bien demander de l'aide de plan commercial que sur le plan gouvernements individuels ou de la production.

## Epopée Fédération du

M. Germain Cousineau, nou-cours du banquet de la Fédé-

En présence des membres du Conseil national, en séance de mort.

"Le Bill 52 a fini par la conital de la contract de la contra deux jours dans la capitale, le adopté, dit M. Burns, mais ce président national Fred W. barets en argent à Mlle Made-A. Clarke, J. Harold Wood,

sion de trois automobiles sulve-nue à 12 milles à l'ouest de St-et de gratitude a donné lieu à fonctionnaires de l'époque quelques allocutions émouvan-avaient fini par obtenir une

Nonagénaire bilingue Agé de plus de 90 ans, bilin-

'Tom'' Burns a été l'objet

1918, alers que le Par-

Ce fut en somme l'épopée M. Burns avait livré le plus imnaires municipaux. Un bon mai- compte de la Canadian Interna- Canada qui a été évoquée venre doit les diriger et assurer tional Paper depuis 45 ans, et dredi soir au Beacon Arms, au pour persuader le premier ministre, sir Robert Borden, du bien-fondé de la loi du service bre, je confierai la mise en puis le 1er septembre seule nada en l'honneur de cinq de ses plus éminents pionniers et grammes à Sir Robert, les dé-

> fut de justesse. Je croyais que Whitehouse a rendu un vibrant les discours lui avaient donné hommage et a présenté des ca-le coup de mort comme je leine Caldwell, à MM. Herbert Dr J. K. Foran de Montréal, James H. Ryan, qui demeure greffier de la Chambre, m'invita à passer à son bureau où il me montra le précieux document avec ses signatures officielles."

> > augmentation de \$180 sur les \$600 que l'Etat leur devait.

Une grande dame

Les convives des dix provin-Les agents de la Sûreté ont d'une ovation à la fin d'un dis-ces et des territoires ont aussi C'est en français que Mlle

avait risqué sa situation à ses collègues. Elle se dévoue Les trois blessés, une femme l'époque où les pères de la Fé-pour les fonctionnaires et la se Fédération surtout depuis 1946 porté à l'hôpital de St-Hyacin-the à 30 milles à l'est de Mont-Murphy-Gamble. de quand elle a contribué à l'avé-nement de M. Whitehouse. Elle se réjouit des nombreuses réal lisations obtenues par la Fédération.

> M. Herb Clarke, accompagné de son épouse, Anne, a évoqué de bons souvenirs et a réitéré sa foi en la Fédération, M. Harold Wood a prononcé un plaidoyer en faveur de l'unien té de tous les fonctionnaires sous l'étendard de la Fédération. Accompagné de sa fem-"enfants terribles". offre ses meilleurs voeux émouvante allocution.

#### PRONOSTICS (Bureau météorologique d'Uplands) PLUS FRAIS MAXIMUM (aujourd'hui) MAXIMUM (dimanche) SOMMAIRE-ensoleillé aujourd'hui avec périodes de nuages cet après-midi. Plus frais.



LE TERME DU VOYAGE --- Après 45 ans de service aux commandes d'une locomotive. M. Georges Fournier, 122, rue Glenora à Ottawa, quittait définitivement sa cabine de contrele, vendredi après midi, à l'entrée en gare d'Ottawa du Transcontinental National-

Canadien. Les joies paisibles de l'horticulture et de la vie de famille sanront sans dou'e, espère-t-il, lui faire oublier l'odeur de l'huile, les trépidations ferroviaires et les horaires

(Photo Champlain Marcil)

## Quatre morts et Le chonge inquiète M. Ber-

Quatre personnes ont été tuées et trois autres ont été blessées gérant d'affaires de la Revue ce matin à la suite de la colli du Service civil, et Thomas H. ce matin à la suite de la colli-Burns. sion de trois automobiles surve-

tifié deux des victimes: MM. Thorvald Anderson, 34 ans, de ans, de Sudbury.

### M. Georges Fournier dit adieu à sa locomotive Chauffeur de locomotives de environs de Saint-Agapit,

puis 45 ans, M. Georges Four- janvier 1920. nier, d'Ottawa, a accompli ven- Les conduites d'eau du train dredi son dernier voyage dans la ayant gelé, les passagers et le me Alice, M. Wood a rappelé cabine de conduite. Désormais, personnel durent faire appel à furent judie accusée d'et de la la président Whitehouse qu'ils il voyagera, gratuitement d'ail- l'hospitalité des fermiers des leurs, assis sur les banquettes alentours "Ravis de cette visite bureau de 10 par 10 à l'édifice des wagons.

qu'il a descendu les échelons de M. Fournier. Et ce début de trasa locomotive. à l'arrivée du gédie s'est achevé en fête cam-ble au 88, avenue Argyle. Il train de 3 h. 30 en gare d'Otta- pagnarde" wa où l'attendait un groupe con- C'est riche de tels souvenirs "Fred" et à la Fédération. M sidérable de parents, d'amis et que l'ancien chauffeur de loco-Ryan, qui a passé le cap de d'officiels du National-Cnadien motives cultivera désormais son 80 ans, a aussi prononcé une venus saluer son départ.

Né à Waterville, P.Q., M. Fournier est entré dans la carrière du rail à l'âge de 20 ans, en qualité de garde-feu. Il était alors à l'emploi du Pacifique-Canadien: deux ans plus tard, il passa au National-Canadien où. au bout de six ans, il devint chauffeur.

Sur les milliers de milles qu'il a parcourus, il n'a jamais eu le mondre accident. Il nous a avoué cependant n'avoir pas été aussi chanceux en automobile...

M. Fournier rapporte évidemment de ses voyages un riche assortiment de souvenirs, mais l'aventure la plus mémorable qui lui soit arrivée est une tempête de neige qui paralysa son train pendant sept jours aux

inespérée, ceux-ci nous ont re-Blackburn à la vieille maison C'est d'un pied encore alerte cus comme des princes, raconte au 295, Metcalfe, la Fédération

jardinet d'Ottawa-Est.



L'AIR VIF AIGUISE L'APPETIT — Ces mets

cuits sur la grille, au grand air, auront beau-

coup de succès auprès de votre famille et de

vos amis. Le menu ci-haut comprend des gril-

lades de jambon, des demi-tomates et une

"Pépère" a épousé ce matin

la fille du directeur musical

Mlle Jacqueline Groulx, fille plaçaient les invités. M. Os-

du directeur musical du pos- wald Guèvremont était le té-

Groulx, de Hull, a épousé ce Mme Groulx portait une

matin, M. Rhéal Guèvremont, création française de teinte

le "Pépère" bien connu de nos chocolat au lait, un chapeau

ondes. Le marié est le fils de feutre-fourrure vert feuille,

M. et Mme Oswald Guèvre souliers et sac bruns et une

nuptiale en l'église St-Joseph, si un ensemble en soie fili-

de Hull, parée pour la circons- brenne d'Italie: robe à june

fance de fleurs blanches. La fourreau et corsage à encolu-

chorale de 50 chanteurs sous re ronde, et jaquette courte

Pater Noster. M. Louis-Phi- religieuse, une réception a été

son père, portait une robe en ensuite partis pour New York

pure soie légère teintée ivoire, et Atlantic City. Pour voyager,

importation d'Italie. Le corsa- la mariée avait choisi un en-

ge cintré présentait une enco- semble de lainage italien bei-

lure relevée et des manches ge pâle avec des accessoires

longues se terminant en poin- rouille de nuance "Bois de

création Sumar. Elle portait Jeannette et Marie-Paule

cadeau du marié. Elle tenait Fréchette, M. et Mme René

lippe Landry était à l'orgue. offerte à l'hôtel St-Louis.

Mme Guèvremont avait choi-

la direction de M. Rex LeLa- avec large col et manches terminer le dimanche après-

A l'issue de la cérémonie

Les nouveaux époux sont

Parmi les nombreux invités.

on note, de l'extérieur: M. et

Mme Paul Beauvais, Mlles

Beauvais, M. et Mme Wilfrid

te CKCH et de Mme Aurèle moin de son fils.

mont, de Hull. L'abbé André écharpe de vison.

cheur, a interprété l'Ave Ma- trois quarts.

te sur la main. Son voile bouf- Boulogne'

Drouin a donné la bénédiction

ria, le Panis Angelicus et le

La mariée, accompagnée de

fant, de tulle illusion, s'échap-

pait d'un diadème serti de

perles et de pierres de cristal,

un collier en perles cultivées,

Elle était coiffée d'un béguin

cle de la marié, était garçon

frère de la mariée, et Roger

CKCH en liesse

omelette aux fines herbes. L'avantage d'un tel

mode de cuisson est que vous pouvez demeu-

rer avec vos hôtes et surveiller quand même

Carnet

ROCKLAND (DNC) - L'a-

micale d'Youville de Rockland

est heureuse d'inviter toute la

population de cette municipa-

lité et les anciens élèves de

l'extérieur à un thé-offrande,

le dimanche, 11 septembre, de

4 à 7 heures, au pensionnat

La retraite fermée organi-

sée par l'Equipe de l'Offertoi-

re à l'intention des veuves,

commencera à 8 h. 30 vendredi

soir, le 16 septembre, pour se

midi vers 5 heures. La retrai-

des retraites fermées fémini-

nes, 145, rue Presland, Over-

brook, par l'abbé Aurèle Oui-

met, directeur adjoint de l'Ac-

tion catholique diocésaine. Les

personnes intéressées qui ont

moins de cinquante ans ou qui

études sont les bienvenues.

sera prêchée à la maison

d'Youville

Retraite fermée

les progrès du repas.

de roses oranger.

Séjour au Chanteclerc

veaux époux sont ensuite par-

Pour voyager, la mariée avait

et une jaquette Chanel. Ses

accessoires étaient beige. Elle

était coiffée d'un bandeau

bouquet de corsage se compo-

retour, les nouveaux époux

éliront domicile à 21, rue Main,

Kirkland Lake, où M. Bougie,

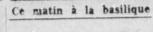
travailleur social, s'occupera de l'Aide à l'enfance.

de l'extérieur, on mentionne :

M. et Mme Alcide Bougie, M.

Harry Cordell, de Cornwall.

Parmi les nombreux invités



#### Suzanne Bordeleau, d'Ottawa, a épousé Rhéal Bougie, de Kirkland Lake

Les cloches nuptiales ont velours avocat, des accessoires arillonné joyeusement ce ma- beige, un bouquet de corsage tin aux beffrois de la basili- de rose Johanna Hill de ton que Notre-Dame d'Ottawa, pour crème. annoncer le mariage de Mlle Suzanne Bordeleau à M. Rhéal ensemble, fourreau et redin-Bougie. La mariée est la fille gote de longueur trois quarts, de M. et Mme Enée Bordeleau. en dentelle française entièred'Ottawa. Le marié est le fils ment doublée de nylon de soie, de M. et Mme Alcide Bougie, de Kirkland Lake. né d'organza ton sur ton beige.

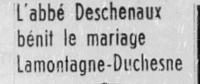
Le chanoine Jean Desjardins, curé, a donné la bénédiction nuptiale. M. Jean Bonhomme a interprété le gramme musical. M. Wilfrid Charette touchait l'orgue. Les enfants de choeur étaient François Bordeleau, cousin de la mariée et Raymond Bru- tre-Dame, M. Emmanuel Reny, net. Pour la circonstance, le sanctuaire était orné de chry- la santé à la mariée. Les nousanthèmes et de glaïeuls.

Mme Richard Sylvestre, tis pour un séjour à l'hôtel oeur de la mariée, était dame Chanteclerc, à Ste-Adèle-end'honneur. Mme Guy Lafontai- Haut, dans les Laurentides. ne était demoiselle d'honneur. M. Robert Bougie, frère du choisi une création de Lin marié, était garçon d'honneur. Ciano d'Italie en lainage vert MM. Normand Bougie, cousin chasseur, comprenant une judu marié et Richard Sylvestre, pe-fourreau, un blouson droit, beau-frère de la mariée, placaient les invités. MM. Bordeleau et Bougie étaient les témoins respectifs de leurs en-

La mariée était élégante sait de roses oranger. A leur dans une longue robe en organza de soie rebrodée. Le corsage à encolure Sabrina, moulant le corps, se prolon-geait en une pointe dans la jupe garnie d'appliques de bro-derie. L'ampleur du bouffant formait un léger mouvement de traine arrière. Son voile de tulle illusion, à volants superposés, effleurant l'épaule s'échappait d'une tiare sertie de paillettes et de fines perles. Elle tenait une cascade composée d'une orchidée blanche et de stéphanotis.

Mme Sylvestre avait choisi une robe cocktail en velours de ton prune. Le corsage cinprésentait une encolure tunnel. La jupe était bouffante. Elle était coiffée d'un noeud plat de même tissu. Son bouquet était composé d'oeillets rose pâle effeuillés. La demoiselle d'honneur était vêtue de façon identique.

Mme Bordeleau portait un fourreau en Blin et Blin imprimé vert automnal, avec une toque en pétales de fleurs en ont encore des enfants aux



Labbé J.-O. Deschenaux bénissait récemment en l'église Ste-Agnès, de Fauquier, le mariage de Mlle Rachelle Duchesne, fille de M. et Mme Delphis Duchesne, à M. Ray-Mme Bougie avait revêtu un mond Lamontagne, fille de M. et Mme Alfred Lamontagne.

Un programme de chants fut interprété par Mmes Lionel Gauthier et Eugène Lévesque, de ton miel. Son chapeau de au cours de la cérémonie relistyle français était confectiongieuse. Mme Raymond Blais touchait l'orgue. Ses accessoires étaient beige.

La mariée portait une élé-A son épaule, elle avait piqué gante toilette de velours blanc, à june ample et corsage ajusté. Son voite de tulle illusion A l'issue de la cérémonie reétait retenu sous un bandeau ligieuse, une réception a été de perles: son bouquet se comofferte au centre récréatif Noposait de roses rouges et cousin de la mariée, a proposé

> Mlle Marguerite Lamontagne, demoiselle d'honneur, portait une toilette de chiffon vert pâle, avec coiffure de même tissu.

La mère de la mariée, Mme Duchesne, avait choisi une robe de dentelle d'Alencon de ton beige, un chapeau de plumes vert avocat, et accessoires bruns; son bouquet de cord'aigrettes blanc nuageux. Son

> Mme Lamontagne, mère du marié, portait un ensemble de teinte bleu moyen, avec chapeau de plumes de ton rouge brique et accessoires assortis.

A l'issue de la cérémonie religieuse, une réception a été offerte au chalet Brunelle, au lac Rémi. Pendant la soirée, une autre réception a eu lieu Robert Bougie, M. Normand à la salle de la Légion, à Bougie, M. Marcel Bougie, tous de Kirkland Lake; M. Laurent Smooth Rock Falls. Bordeleau, de Toronto et Mme

ront à Fauquier.



sage se composait de roses La tendance au blanc pour les bas comme pour d'autres articles de mode est présentée ici de façon amusante par Maureen Kennedy Mère de trois enfants, ce mannequin montréalais porte une robe blanche, d'une élégance pratique pour le voyage, interprétée en jersey de fibres acryliques d'Orlon mélangées de laine. Brodée de noir, elle est tout aussi lavable

M. ET MME LAURENT GIROUARD

Les nouveaux époux habite lébré récememnt le cinquantie me anniversaire de leur mariage, entourés de leurs parents (Lucille) Mme Adrien Tessier

#### Les semi-finales du concours de Miss Secrétaire 1960 à Montréal, le 14 septembre

Les semi-finales du concours taire du concours, stipule que de "Miss Secrétaire 1960" pour les qualités recherchées chez la l'est du Canada auront lieu le secrétaire idéale, sont l'intellimercredi 14 septembre, chez gence, une mise soignée et une Simpson's Montreal Ltd., à 8 heures du soir. En même temps l'efficacité et la compétence un défilé de modes d'Arnel présentera la garde-robe d'une secrétaire bien mise.

La gagnante régionale se rendra à Toronto afin de participer au concours national pour le titre de "Miss Secrétaire" qui aura lieu le 22 septembre. Parmi les prix qui lui seront remis, on remarque une garderobe pour une journée, de vêmington Rand. Des rasoirs modèles et tissus d'hiver. électriques pour dames de marque Remington seront remis comme prix de consolation aux autres concurrentes.

La lauréate du concours "Miss Secrétaire 1960" du Canada recevra une garde-robe complète de vêtements en Arnel pour une durée de deux semaines, un chèque de \$200 et une envolée de luxe par Air-Canada à New York où elle passera deux semaines de vacances du 16 au 30 octobre. Elle y rencontrera des secrétaires représentant d'autres pays du monde qui auront toutes été choisies pour leur compétence professionnelle et leur

charme personnel. par la poste, et feront la connaissance des juges mercredi. Les juges sont Suzanne Piuze, directrice des pages féminines, La Patrie; Zoe Bieler, directrice des pages féminines, Montreal Star; M. Robert N. Elliot, C.G.A., directeur de l'école de commerce Sir George

bonne tenue de même que dans les techniques du travail.

Défilé de modes pour secrétaire Comme la mise soignée oc-

cupe une place importante dans la liste des qualités, le défilé mettra en vedette des ensembles élégants et pratiques, des robes habillées pour les sorties, de la lingerie et des vêtements de sport, le tout en Ar-

nalistes et les juges et commu-

Les concurrentes Des douzaines de secrétaires région sont: Mme Constantaire du président de la R.R.

Power Ltd.; Helen Rutledge, de Québec, secrétaire de M. G. Jessop, gérant de l'hôtel civil, chez D. Snowden, chef du ministère des Affaires du Grand Nord à Ottawa, et Nicole Faucher, secrétaire à l'Université de Sherbrooke; Mlle Myrthe Megan de Montréal, secrétaire du président de Ronald Advertising Co., et Mme André Douesnard, de Montréal

#### ONT CELEBRE LEURS NOCES D'OR LAVIGNE (DNC) - M. et Les jubilaires ont eu six en Mme Laurent Girouard ont ce- fants dont trois filles: Mme

riage, entourés de leurs parents et de leurs enfants.

La journée a débuté par une grand-messe à 10 h. 30 du matin, en l'église de la Visitation de Lavigne. Le R.P. Alphonse Laframboise s.m.m. de Dorval, a chanté la messe. L'abbé Lionel D. Bourassa, curé, a prononcé le sermon de circonstance. Mme Rémi Roberge et M. Armand Girouard servaient de témoin à leurs parents. La

Une réception a suivi en la salle paroissiale de Verner, où ble de placer une annonce de nombreux parents et amis classée dans les pages du y assistaient. Il y avait un "Droit". - Tél.: CE. 6-7431

Mme Albert Lemaire (Jeani ne Roberge) petite-fille des jubilaires a lu l'adresse de circonstance. Une bourse et une gerbe de cinquante reses jau-

Notes biographiques

et Mme Laurent Gru ard, née Anna Lavoie se sont le 20 août 1910, en épousés St-Jean-Baptiste de Verner. Mgr L'Ecuyer avait

Giouard, fils de M. Mme Laurent Girouard décé-

dés, est né le 5 janvier 1874 à Angers, Québec. Mme Girouard, fille de

#### M. Laurent Angrignon, on- ley, Ont. A leur retour. M. et Mme

NOTRE FEUILLETON

Guèvremont, frère du marié, Hull.

#### L'EAU DU ROI

par Ruth Fleming

traduit de l'anglais par Mireille Dejean Reproduction autorisée par la Société

des gens de lettres

-Mistress Hollis, je suis la mère, je veux voir Colin. Si

Mrs. Hollis regarda avec torturé par l'angoisse. -Le maître a dit de vous

prier d'attendre qu'il vienne. Alison reprit vivement. -Peut-être ne sait-il

que je suis là, j'y vais. S'efforçant d'être calma-elle quitta la chambre bleue. Derrière la porte de la nursery, elle s'arrêta et prêta l'oreille: elle percut un murmure. Un étrange parfum monta à ses narines. Avec hésitation. elle tourna la poignée, la porte s'entrouvrit. Une exclamation étouffée retentit et la nurse se précipita vers elle. Je vous en prie, Mistress

verrez bientôt. suite, insista Alison, têtue. Je se suis sa mère. J'ai le droit de La je le voir. Je ne ferai aucun larmes.

Marchant, attendez, vous le

Elle avait une expression si suppliante que l'infirmière se hâta de répondre. -Je vais voir ce que je peux faire.

Et elle disparut.

dans le large vestibule. Un petit soulier brun trempé at-Un ment tira son regard, elle se baissa pas me rendre responsable de et le serra dans ses mains cet accident, tremblantes.

vrit; Hugh en sortit, påle et sévère. Alison se précipita: -Hugh, puis-je le voir? Dans un soupir angoissé, il

répondit: -Du calme, Alison; non,

-Oh! et pourquoi? interrogea-t-elle.

Sans répondre, il lui fit signe de le suivre au rez dechaussée, bien loin de la nursery. Il donna de la lumière dans un petit boudoir, les rideaux n'étaient pas tirés et. à travers les vitres, on aperce- du coeur, tu l'auras. vait la lune naissante. -Hugh! Comment est-il?

Dis-moi... dis-le-moi immédiatement.

—Il est sérieusement en 'y vais doucement, on me danger (le ton la fit frémir) laissera certainement entrer. en grand danger, Alison. En tombant, sa tête a heurté une compassion le ravissant visage pierre; le médecin dit qu'il a une tr,s mauvaise contusion. -Va-t-il mourir? (Alison

s'entendit poser la question.) Oh! Hagh, il ne va pas mourir, n'est-ce pas?

-Comment veux-tu que je le sache, répondit-il farouchement. On le croirait vraiment, Pense à ce qui est arrivé! Cette fille l'a tenu dans l'eau froide pendant près de dix minutes, et pendant tout ce temps perdait du sang! Il est bien faible maintenant.

-Hugh! dit Alison les yeux pleins de larmes, Hugh, c'est affreux! --Oui, c'est affreux. Mon

Dieu, quand je pense qu'on a confié cet enfant à une servan-Je veux le voir tout de te, sans sa mère, sans sa nur-La jeune femme essuya ses

-Ainsi, tu me rends respensable.

-Pourquoi ne veillais-tu pas sur lui? Je eroyais que tu remplaçais toujours la nurse lorsqu'elle s'absentait. Pourquoi as-tu précisément cheisi cet après-midi pour aller en Alison, désespérée, resta ville dans ce maudit apparte-

Loyalement, tu ne peux protesta-t-elle avec force. Maggie avait fort La porte de la nursery s'ou- bien veillé sur Colin jusqu'au moment où il s'est échappé. Il aurait pu agir de même avec la nurse ou avec moi. Ce n'est que la conséquence d'un brusque accès de méchanceté comme en ont parfois les en-

> -Inutile de t'échauffer. Que e te blâme ou non n'a, pour l'instant, aucune importance. Mais quoi que tu dises, et quelle que soit la façon dont tu essayeras de te justifier, tu auras toujours le sentiment de ta culpabilité. Oui, au fond

> > (A suivre)

#### LA CHAUSSURE DOIT ALLIER LE CONFORT À L'ÉLÉGANCE ces restent pris dans les grilles

Par EDNA BLAKELY

une orchidée mauve encadrée McGuire, M. et Mme Roger de stéphanotis. Robert, M. et Mme Paul Robide la Presse Canadienne Mme Dora Angrignon, tante taille, Mme Eudore Paquin, de la mariée, dame d'honneur, Mme Marcel Paquin, M. Jacplus cher sont celles que vous de talons que vous portez et apdevrez porter le plus souvent! prendre à marcher en évitant avait revêtue une robe "bleu ques Surprenant, M. et Mme rêverie" en organza pure soie. Robert Sauvé, de Montréal; M. C'est un conseil d'Elizabeth les obstacles! et Mme André L'Ecuyer, Mme Hammond, directrice du bureau de velours, création Elizabeth Madeleine Morin, Mme Corin- d'informations de l'industrie ca-Ford, en deux tons de bleu, ne L'Ecuyer, de Timmins: M. nadienne de la chaussure. Elle souliers de même nuance que et Mme Henri Duhamel, M. et ajoute: "Les souliers pour des ont besoin d'au moins deux paila robe, cape de vison saphir; Mme Osias Denis, de Montson bouquet se composait réal, et M. et Mme Napoléon soin d'être coûteux.'

Charbonneau, de Green Val-Elle précise également que les souliers "dernier cri", cette sai- bien-être personnel. d'honneur MM. Gérard Groulx, Rhéal Guèvremont habiteront mais et que les talons sont au 64A, rue Sherbrooke, à tent: bourrez vos souliers de papier chaque fois que vous les avez portés

Talons plus bas

Mme Hammond, une alerte et eune grand-mère, a déclaré qu'elle avait adopté des talons plus bas. Talons recouverts de uir, talons aplatis ou talons 'cubains' sont tous des modèles bas, idéaux pour la marche. Les talons des souliers "habilpour l'automne et l'hiver plus minces et plus étroits que jamais. Les hauts talons les nouveaux mesurent 3 et 3-8

L'un des plus récents modèles a des talons et des pointes se terminant en forme carrée. mais la pointe apparaît encore comme très allongée. La pointe en ovale, entrevue au printemps n'a vraiment pas

se plaignent que les talons min- "tout-aller"

et les tapis d'entrées, Mme TORONTO (PC) - Les chaus- Hammond a déclaré: "Vous desures que vous devez payer le vez être conscientes de la sorte Confort et fantaisie

Les femmes qui travaillent occasions spéciales n'ont pas be- res de chaussures, ainsi elles peuvent alterner au cours de la journée pour leur plus grand Les souson, sont plus pointus que ja- liers non doublés à texture souple sont les plus en vogue. hauts et fins. Un true pour évi- Parmi les nouvelles créations, ter que les pointes ne remon- on remarque de pratiques botillons de marche à talons bas.

Les souliers non doublés ont généralement des ornements à même la chaussure plutôt que rajoutés après coup. Les souliers en veau ou au fini mat dépassent en popularité les souliers en suède noir; par contre on rencontre fréquemment des chaussures en suède de couleurs. Les souliers ultra-chics. comme les souliers de soirée, se font en riches brocarts, satins, jacquards et "petipoint". Enfin, Mme Hammond a précisé que la mode des souliers pour hommes avait évolué presque plus rapidement que celle du sexe Williams; M. R. T. Forrest, difaible. Dans les années de l'a- recteur de l'administration et près-guerre, les semelles doubles développement à Air-Canada. et triples étaient devenues popu laires et les anciens soldats, fatigués des souliers et des bottes noires, achetaient des chaussures brunes.

Mais les souliers truns firent Puisque la mode des pointes effilées atteint justement en ce leur temps et les noirs refirent moment son point cuiminant, bientôt leur apparition. Aujouraux Etats-Unis, Mme Hammond d'hui, parmi les souliers d'homestime que de tels modèles se- mes, les modèles en vogue sont ront populaires au Canada pour en cuir non doublé, dans un très au moins deux autres années, grand choix, depuis le soulier Faisant allusion à celles qui "habillé" jusqu'à la chaussure



La mode canadienne

Les Canadiens, comme tant pour hommes. Le soulier de dad'autres, sont à l'affût de la me est un escarpin classique en nouveauté des pays étrangers, veau blanc, avec bandelette conmais plus souvent qu'autrement, tour contrastante en nouveau ils retournent à leurs idées ty- ton printanier de gris perlé sur piquement domestiques; car où l'empeigne, talons hauts ou mequ'ils aillent, les chaussures de dium. Le modèle de soulier fabrication canadienne dansent d'homme est sans attache, en gracieusement la ronde de la veau, et possède une langue almode, toujours en évidence par-longée et une garniture de cuir mi les vedettes. Ici, la pointe verni; de toilette et de toute triple-épingle est en première occasion, on le voit en brun à place en compagnie de la nou-reflets olive, ou en noir pour velle chaussure à bout pointu les sorties d'après cinq heures

tements en Arnel et une ma- nel d'entretien facile et préchine à écrire portative Re- senté dans les plus récents La commentatrice sera Iona Monahan qui offrira également des conseils sur le comportement et la mise de la secrétaire au bureau. Le maitre de cérémonies Bill Roberts de CJAD présentera les semi-fi-

niquera le nom de la gagnante. hautement qualifiées se sont inscrites au concours "Miss Secrétaire". Les semi-finalistes de ce Cambria, de Halifax, secré-

Les semi-finalistes ont été Château Frontenac; Kathleen choisies selon leur inscription A. Boyd, secrétaire au service secrétaire du directeur de publicité de Howard Smith Paper

A compter de mardi!

DE COOPERATION DES

MANUFACTURIERS

Occasion sensationnelle à Ottawa!

Valeurs sans précédent!

Economies inimaginables!

Grace à la collaboration la plus complète de la part des

manufacturiers, la Vente des Valeurs pour cette année

dépasse toutes nos espérances! Consultez les réclames

de Caplan dans les journaux de lundi . . . venez voir

nos montres durant le weekend et venez en foule mardi

réaliser des économies impensables sur TOUT ce dont

vous avez besoin pour votre famille ou votre foyer.

C. CAPLAN Ltée ... rue Rideau

MAGASINEZ MARDI

de 9 h. à 6 h.

Vente

Utilisez votre compte de

crédit Caplan ou

ouvrez-en un!

petite Aline Roberge était bouquetière et le petit Maurice Girouard était page,

grand nombre d'invités de l'extérieur.

nes leur a été offertes.

béni leur union.

et Mme Onésime Lavoie décé dés, est né un 10 juillet à St Théodore de Chelsea, Québec.

ONVOCATIONS trouver l'exposition qui les

(Anita) toutes deux de Sud-

bury; et trois fils: Armand, de

Verner, Lionel, de Lavigne,

Aimé de Chicoutimi. Leur fils

Aimé de Chicoutimi n'a pu as-

Les jubilaires comptent éga-lement 45 petits-enfants et 1

M. Girouard a une soeur

Mme Delphis Demers (Louisa)

de Thurso, Qué. et un frère M.

Henri Girouard de Ste-Rose-de-

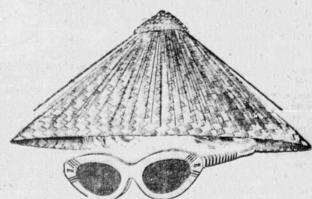
C'est facile, c'est profita-

arrière-petit-enfant.

Lima, Québec.

intéresse tout particulièrement, le Musée national à installe quatre nouvelles montres dans la rotonde où sont exposés des échantillons des divers expositions ainsi qu'un plan de l'édifice. Musée national du Canada, rues Metcelte et McLeod, du lundi au samedi, de 9 heures du matin à 5 heures de l'après-midi et de 2 heures à 5 heures de l'après-midi, le dimanche. L'entrée est libre.

#### POUR DES LUNETTES DE BELLE APPARENCE ...



OPTICIENS D'ORDONNANCES

OUS CHEZ

VERRES DE CONTACT

PRECISION ADAPTABILITE



SLATER Tél. CE. 2-4976

## Nouveau Salon de Fourrure



10 ans d'expé-

Salon moderne Fourrures de qualité

(Vente et

réparation)

BAS PRIX (cause d'opération

minime) Faite sur mesure, si désiré

• Termes faciles · Facilité de stationnement

Ouvert le soir

sur rendez-vous

329 WILBROD (près de Friel) CE, 4-5569



AU CONGRES DE L'ASSURANCE-VIE -Lou Bruce, des Rough Riders, à gauche cidessus, était au nombre des 15 courtiers qui ont reçu vendredi à l'Université d'Ottawa leur diplôme d'assureur-vie agréé, sanctionnant un cours de trois ans. Cette remise de diplôme

avait lieu dans le cadre du congrès annuel des courtiers en assurance-vie de l'est de l'Ontario, qui débutait vendredi à Ottawa. Ci-dessus, le R.P. Arthur Caron, o.m.i., à droite, remet leurs certificats à MM. Lou Bruce et Al-

(Photo Champlain Marcil)

#### IMPORTANCE INDENIABLE DU CONSEIL CANADIEN DU BIEN-ETRE

M. ARCHIE NEWMAN PARLE AUX MEMBRES DU CLUB ALTRUSA

"Le Conseil canadien du bien- du Conseil ont aidé de nomêtre est encore plus nécessai- breux cas particuliers, non seure aujourd'hui, en 1960, qu'il lement au point de vue finanne l'était en 1920 lorsqu'il a cier, mais dans le domaine des été fondé. Dans notre pays relations familiales, dans cedevenu de plus en plus urbain lui de l'adoption, des problèun rôle unique. C'est le pont etc. Les membres du personentre le bien-être public et nel du Conseil canadien du individuel". C'est ce que déclarait M Archie Newman, pré- dans 66 collectivités différensident sortant de charge du tes. De ses \$2,000 de revenu Conseil central des associa- en 1920, le budget du Contions de bienfaisance d'Otta- seil s'est élevé à \$247,132 pour wa, conférencier invité à la l'exercice financier 1960-1961. réunion du club Altrusa d'Ot-

Le Conseil canadien du bien- maintenant sous-ministre de la être fournit l'occasion d'un Citoyenneté et l'Immigration échange d'idées et de rensei- et M. R.E.G. Davis, le direcgnements, d'un bout à l'autre | teur actuel. du pays, a expliqué M. Newman, bien qu'il ne traite pas être comprend cinq divisions directement avec la personne principales: service familial indigente. De plus, le Conseil a même réglé au delà de 1,000 cas, au niveau international. Le Conseil s'est activement occupé d'assistance publique 40 à 50 comités divers du Conet d'assurance-chômage. Il est en partie responsable de la conférence fédérale-provincia- à 600 travailleurs bénévoles. soeur du nouveau-né. le sur ce dernier sujet.

Au point de vue santé, le Conseil a publié un dépliant: Assurance-santé, qui a rendu d'innombrables services pour la préparation de la Loi des services hospitaliers. Le Conseil s'intéresse aux divers problèmes des immigrants: leurs enfants ou parents laissés en 21 mars au 19 avril (LE BEpays d'origine, leur installation leur travail au Canada. Par la collaboration de la Croix-Rouge ou autre organisme, il aide à faire venir les enfants au pays, avec leurs parents, à et de vous montrer à votre obtenir immédiatement l'allocation familiale, qu'ils ne recevaient auparavant qu'après une année complète au pays.

En 1920 - Charlotte Whitton Le Conseil canadien du bienêtre est né en 1920, sous le vocable de Conseil canadien du bien-être de l'enfance. C'é- 21 mai au 21 juin (LES GEtait une agence bénévole qui jouissait d'un don fédéral de \$1,000. Le premier directeur a été la "redoutable" Charlotte Whitton qui y travaillait bénévolement à temps partiel.

Tableau synoptique

Le Conseil a participé à la création d'un ministère des Pensions et de la Santé nationale. Il a pris part à l'organisation de la première pension fédérale pour personnes âgées. Au cours des années de dépression et de la guerre, le travail du Conseil a été incalculable, pour le bien-être des sans-travail d'abord, et dans la seconde période, des militaires et de leurs familles. Le Conseil est en partie res-

ponsable de l'organisation de 22 août au 22 septembre (LA assurance-chômage, des allocations familiales, de la Loi sur le logement, de la sécurité des personnes âgées, de l'allocation aux handicapés, de l'amélioration des services hospi-

#### Naissances

M. et Mme Bernard Major (Marcelle Amyot), sont heureux d'annoncer la naissance d'une fille, Julie, le 2 septembre, à l'Hôpital général.

HAMMOND, Ont. (DNC) M. et Mme Achille Chabot (Simone Tessier) font part de la naissance d'un fils, à l'hôpital St - Louis-Marie-de-Montfort, et baptisé sous les préet industriel, le Conseil joue mes des parents non mariés, noms de Joseph-Denis-Lucien. Parrain et marraine, M. et Mme Lucien Décarie, oncle et tante de l'enfant.

M. et Mme Jean-Paul Pariseau (Bernice McKale) font part de la naissance d'une fille à l'Hôpital municipal d'Ot-Les directeurs du Conseil tawa et baptisée sous les préont été: Mlle Charlotte Whitnoms de Marie-Bernice-Diane. ton, M. George F. Davidson, Parrain et marraine, M. et Mme Roland Marleau, oncle et tante de l'enfant.

WOLF LAKE (DNC) - M. et Mme Roland Meunier (Daura Jolicoeur, sont heureux d'annoncer la naissance de leur et de l'enfance, corrections, fils, le 29 août, et baptisé le 4 septembre, sous les prénoms de Joseph-Gérard-Ghistemps, il y a toujours près de lain. Parrain, M. Jacques Robert; marraine, Mlle Anita seil au travail, lesquels em- Jolicoeur, tante de l'enfant; ploient momentanément de 500 porteuse, Mlle Lise Meunier,

## Horoscope

Lundi, le 12 septembre

Le Conseil canadien du bien-

agences sociales, bien-être pu-

blic et récréation. En tout

LIER) Journée propice aux questions sentimentales si vous consentez à aller au-devant des désirs de votre partenaire. Occasion de briller

20 avril au 20 mai (LE TAU-REAU) Journée où des satisfactions d'amour-propre seront offertes à votre vanité. Usez de votre influence pour favoriser les aspirations d'un ami. Propos animés.

MEAUX) Ne cherchez pas à embrasser trop de choses à la fois. La sagesse est de vous montrer modéré en tout. Il faut restreindre vos activités sociales et vous re-

22 juin au 21 juillet (LE CAN-CER) Tenez-vous sur vos gardes en ce qui concerne les informations que vous recevrez; elles risquent d'être erronées. Ne colportez rien de ce que vous enten-

22 juillet au 21 août (LE LION) Vous serez peut-être forcé de modifier vos projets à cause de circonstances imprévues. Une inquiétude devient une joie. La nouveauté vous attire.

VIERGE) Les influences vous portent aujourd'hui à faire preuve d'intransigeance; il vaut mieux maîtriser cette tendance afin de ne pas indisposer vos amis. 23 septembre au 21 octobre (LA Les services de bienfaisance BALANCE) Sachez faire ap-

#### MARIAGE MORIN-FAVREAU BÉNIT CE MATIN EN L'ÉGLISE STE-ANNE

La mariée porte une de ses créations

Le chanoine William Scant- sait d'une cascade d'orchidées land a béni ce matin, à 10 et stéphanotis. heures, en l'église Ste-Anne, Cortège turquoise et jaune le mariage de Mlle Claire Favreau, fille de M. et Mme Lu- Mlle Claire Gravelle, cousine cien Favreau, d'Ottawa, à M. de la mariée, portait une toilet-Marcel Morin, fils de Mme Co- te de teinte soutenue turquoirinne Morin, d'Eastview.

religieuse, un programme musical a été interprété par M. Du Perron, organiste. M. Gérard Cyr plaçait les invités et le garçon d'honneur était Gilles Favreau. M. Lucien Favreau accompagnait sa fille. Toilette de sa propre création

La mariée portait une élégante toilette, dessinée par elle-même, un modèle long en peau de faille. Le corsage ajus- offerte à l'hôtel La Salle, après té avait une encolure délicate quoi les nouveaux époux sont et des manches longues finis- partis par avion, à destination sant en pointe sur la main. La jupe ample était agrémentée de deux panneaux ornés d'appliques de perles et de dentelle, se terminant en traine chapelle. Son voile de soie illusion était court, formé de quatre volants et retenu sous une tiare de perles. Comme bijou, sait de roses teintées manda la mariée portait un collier de rine. perles de culture, cadeau du marié. Son bouquet se compo- Morin habiteront Ottawa,

La demoiselle d'honneur, se, avec souliers et chapeaux Au cours de la cérémonie était formé de pompons jaude même ton. Son bouquet nes.

La petite bouquetière, Francine Lapierre, nièce de la mariée, portait une toilette toute jaune, avec souliers et bandeau blancs. Elle tenait un minuscule panier de pompons tur-

Réception et voyage

A l'issue de la cérémonie religieuse, une réception a été

de Toronto et Buffalo. Pour voyager, Mme Morin avait choisi un ensemble vert pâle, avec accessoires de même teinte. Son chapeau et son chemisier étaient de ton mixtes mandarine, or et vert. Son bouquet de corsage, se compo-

A leur retour, M. et Mme

précier vos qualités par les personnes que vous admirez. Les événements vous aident à réaliser vos projets. Vos plaisirs sont varies.

22 octobre au 21 novembre (LE SCORPION) Des difficultés peuvent surgir au cours de la journée: ils seront de courte durée si vous savez agir avec diplomatie. Des résultats dépassent vos espé-

22 novembre au 21 décembre (LE SAGITTAIRE) Les rayons protègent généreusement vos intérêts et vos activités personnelles. N'attachez pas trop d'importance à ce qui en vaut pas la peine.

22 décembre au 20 janvier (LE CAPRICORNE) Surveillez de près les résultats de vos entreprises. Dans le cours de la matinée, vous pouvez réaliser des gains intéressants concernant vos finances.

21 janvier au 19 février (LE VERSEAU) Une journée exaltante pour vous qui êtes énergique et entreprenant. Gare au surmenage. Détendez-vous en prenant part à des loisirs avec des gens de votre âge.

20 février au 20 mars (LES POISSONS) Les influences sont stimulantes; profitez-en pour réaliser, pour être agressif et ne perdez pas votre temps en futilités.

SI C'EST AUJOURD'HUI VOTRE ANNIVERSAIRE Vous êtes la pondération et le calme. Peu émotif, on vous croit capable de grands élans. Vous préférez passer inaperçu, et, pourtant, vous avez des qualités pour occuper des postes-clé. Ce qui fait votre force réside dans votre faiblesse apparente. La politique, la diplomatie, le monde des arts, semblent offrir les climats où vous évoluerez à votre aise. Vous ne ferez peut-être pas de grandes conquêtes, mais vous en ferez de belles et

C'est facile, c'est profitable de placer une annonce classée dans les pages du "Droit". - Tél.: CE. 6-7431



#### Elégant mariage bénit en l'église Notre-Dame-de-Lourdes de Cyrville

rio Cyr, de Cyrville, à M. Bernard Labelle, fils de M. et Mme Lionel Labelle d'Ottawa.

L'église était décorée pour la circonstance de glaïeuls, fougères et noeuds de ruban blancs. Pendant la messe, un programme musical a été exécuté par Mme Jacqueline Martin et M. Raymond Sabourin. MM. Marcel Cyr et Hubert Labelle plaçaient les invités.

Le garçon d'honneur était M. André Labelle, frère du marié. MM. Cyr et Labelle servaient de témoins à leurs en-Broderie italienne

La mariée portait une toilette longue en organiza pure soie, dont l'encolure et les manches étaient rehaussées de broderie italienne. Son court voile de tuile illusion était orné d'appliques de dentelle et broderies, et retenu sous une tiare de perles et seguins. Elle portait également une parure de perles de culture, cadeau du marié. Son bouquet se composait d'une cascade de roses sweetheart.

Cortège élégant Mlle Madeleine Charlebois, dame d'honneur, portait une toilette de tulle et taffetas mauve, avec couronne de tulle et sequins de même teinte. Son bouquet se composait de pommaire, était vêtue de façon et Midentique, mais de teinte jaune ham.

L'abbé Jean Brunelle a bé- pâle. Son bouquet était formé récemment en l'église No- de pompons mauves. La gentre-Dame-de-Lourdes de Cyr- tille bouquetière, Lorraine ville, le mariage de Mlle Rita Grand-maître, portait une toi-Cyr. fille de M. et Mme Rosa- lette d'organdie vert pâle, avec coiffure assortie, et bouquet de pompons blanes.

Mme Cyr, mère de la mariée, portait une toilette de velours chiffon bleu de roi, imprimé noir, un chapeau de modèle exclusif en plumes bleues et noires, des accessoires assortis, et un bouquet de corsage de roses roses.

La mère du marié, Mme Labelle, avait choisi une robe de soie sculptée de teinte orchidée, un chapeau violet, garni d'aigrettes, une création André, et des accessoires de même teinte. Son bouquet de cor sage se composait d'oeillets blanes.

Après la cérémonie religieuse, une réception a été offerte Centre récréatif de la paroisse. Les nouveaux époux sont ensuite partis pour un voyage dans les Laurentides.

Pour voyager, Mme Labelle portait un ensemble de lainage vert forêt, un chapeau, modèle exclusif, en mélusine brun automne, et des accessoires de même teinte.

Parmi les invités de l'extérieur, on remarquait: M. et Mme Paul Sabourin, M. Raymond Sabourin, Mlle Jeannette Morin, tous de Cornwall; M. et Mme Luc Prud'homme, de Montréal; M. et Mme J. Lepons jaunes. Mile Paulette Le- maire, Mile Paulette Lemaire et M. Bélanger, de Bucking-

#### Ne sacrifiez pas votre visage pour votre taille

ne fut jamais aussi facile d'obde. De nouveaux perfection- veilles. nements dans le domaine de régimes alimentaires apportent plus de sûreté et d'agrément au problème de la perte de poids ou du maintien d'une d'une grande vogue car elle de bons régimes à faible te- L'huile resserre et affermit, rants de l'Orient.

Il y a deux points importants à se rappeler pour les personnes au régime: 1-Les et s'absorbent mieux. une femme à se tracer un plan spécialement approprié à ses exigences. 2-Les femmes qui d'un soin facial spécial.

Gare aux rides changement dans le poids se reflète aussi rapidela taille. Les contours du viture généralement crêpelée.

Svelte, plus svelte, encore dant de sacrifier la beauté du plus svelte! Il semble que la visage pour celle de la taille. femme à taille fine ne fut ja- Un traitement rapide et facile mais aussi estimée - et il comportant deux préparations - une huile douce et une crètenir une silhouette de sylphi- me onctueuse, feront des mer-

Après un bon nettoyage avec une crème et une lotion douce, légèrement astringente, appliquez l'huile sur tout le visage Couvrez-le ensuite de crème et taille bien proportionnée. L'a- massagez en l'appliquant. Failimentation par formule jouit tes-en un traitement facial complet - en concentrant sur donne les aliments nutritifs les plis près de la bouche, les nécessaires en paquets ne de- rides formées par le soleil mandant que quelques minutes | aux coins des yeux, et les conà préparer. Les voyages, à tra- tours des mâchoires et du cou. vers le monde, ont donné une Les préparations travaillent plus grande perspective à tous ensemble pour combattre les en attirant l'attention sur deux problèmes principaux. neur en calories, tels que ser- tandis que la crème, riche en vis dans les meilleurs restau- vitamines, adoucit la peau et supprime les rides. Lorsque les deux sont appliquées sur le visage, elles se manipulent

femmes à santé normale opt | Après votre traitement fabesoin d'exercices, en plus d'un | cial, laissez la crème et l'huile arder une taille sur le visage pendant une de bien moulée. Les routines pré- mi-heure alors que vous vous parées par les salons aident rafraîchissez dans le bain ou vous vous prélassez avec un bon livre de lecture. Si votre épiderme est très sec, ou parperdent du poids ont besoin ticulèrement incliné aux rides, appliquez avec un tampon et gardez pour la nuit.

Même si l'amaigrissement ne vous préoccupe pas pour le ment sur le visage que dans moment, le traitement double à l'huile et crème nourrissansage perdent leur fermeté, lais- te peut être votre meilleur sent des plis qui font paraître ami au début de l'automne fatiguée et prennent une tex- Deux ou trois traitements suffisent pour remédier au des Il n'est pas nécessaire cepen- sèchement d'après-plage.

SOULAGEMENT IMMÉDIAT DE



## Organisez un CERCLE DE DECORATEURS

dans votre arrondissement et ECONOMISEZ SUR TOUTE REFECTION

A VOS MEUBLES

Voici comment procéder :

Adressez-vous à tous vos amis, parents et voisins qui seraient intéressés à faire réparer n'importe quel Faites une liste de leurs noms, adresses et numéros de téléphone.

Lorsque vous aurez réuni plusieurs noms de personnes désirent faire réparer des meubles, appelez à NOS FRAIS, D. L. HANES, à Ottawa, en composant CE. 2-5020.

Un représentant de D. L. HANES ira chez vous afin de se rendre compte des travaux de réfection chez chacun des membres du cercle. Plus il y aura de contrats, plus le rabais sera grand à chaque client. Vous trouverez ci-dessous une liste de nos services:

ous reconstruisons, remodelons et recouvrons les chesterfields les fauteuils volants. Nous recouvrons les nouveaux cadres de tissus de votre choix.

Nous recouvrons sur les lieux les sièges de restaurants.

Nous reconstruisons et recouvrons les sièges de maisons, d'autobus et de machinerie.

Nous donners un nouveaux fini à teut capable.

Nous donnons un nouveau fini à tout meuble ou piano (un fini antialcool et antipoli à ongles, si vous le désirez).

Nous réparons et polissons les meubles brisés ou avariés.

Nous restaurons et reproduisons les meubles antiques.

Nous donnons un nouveau fini à lanc antique à tout meuble, ou selon la teinte de votre choix.

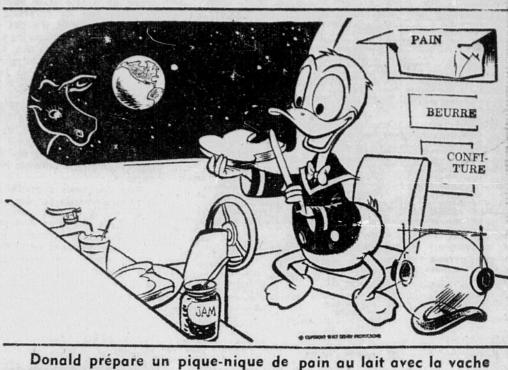
COUSSIN DE MOUSSE GRATUIT si vous le désirez, avec chaque commande de capitonnage. Que vous demeuriez à Ottawa ou ne soyez en ville que pour la journée venez examiner à votre guise notre magasin d'antiquités. situé, de même que nos ateliers, au 231½, rue Catherine (juste à l'ouest de Bank). NOUS VOUS PROMETTONS

un travail des plus soignés, des matériaux de la meilleure qualité, de la propreté et la pleine valeur

D. L. HANES, UPHOLSTERY

2311/2, rue Catherine, Ottawa. CE. 2-5020

## Donald casse la croûte de pain au lait avec la vache qui a sauté par-dessus la lune



## qu'on croyait disparue Le héros spatial Donald Duck a fini par résoudre un

advenu de la vache qui avait sauté par-dessus la lune. d'un pique-nique historique de l'autre côté de la lune.

tances, leurs orbites se sont les à tribord de la lune. Enchantés tous les deux de

cette rencontre fortuite, ils ont fête l'occasion en cassant la croûte du nouveau pain en-richi au lait Donald Duck de la Boulangerie Morrison-La-

Le grand banquet terminé,

#### Pincuy part en mission secrète

d'hui que le professeur Henri tage. rieuse.

ratoires sidéraux de la boulan- place contre la sienne! gerie Morrison - Lamothe le ches scientifiques.

Il n'a pas exposé en détail tre rythme de vie. la façon dont il compte rame-

yère, ai-je dit à Donald".

## Clochette perdue par la vache

des plus grands mystères de la science, à savoir ce qui était La vache a donné toutes les précisions à Donald au cours

On croit que peu après avoir | Donald s'est mis à parler des trouvé la clochette sur la lu- enfants qui, depuis des siène, hier, Donald est parti à la cles, se sont inquiétés du sort recherche de sa propriétaire. de la vache qui avait sauté Par un concours de circons- par-dessus la lune. La vache fut très touchée par ce témoicroisées à quelque 16,000 mil- gnage d'estime terrestre et ra-

conta ce qui s'était produit. On se souviendra que dans ce même conte. l'assiette rusée se sauva en emportant la cuiller. Eh bien, on a constaté que l'assiette n'avait pas commis de crime mais qu'elle était en mission historique.

> Il s'agissait vraiment d'une soucoupe volante qui dévorait l'espace afin d'intercepter la vache qui plongeait vers la Voie lactée. La soucoupe cueillit la va-

che au moment où une tem-L'émoi qu'a suscité le voya- pête de météorites allait la ge interplanétaire de Donald cribler et c'est ainsi qu'elle Duck ne fait que s'accroître continue de parcourir le sysalors qu'on apprenait aujour- tème solaire depuis ce sauve-

Pincuy avait pris l'avion de C'est d'ailleurs ce qui exbonne heure ce matin, à desti- plique qu'elle a l'air tout ausnation de l'Europe où il doit si jeune aujourd'hui qu'il y a accomplir une mission mysté- sept siècles. - La soucoupe voyage à une allure telle que Le professeur Pincuy a acquis le temps ne peut pas la reune renommée universelle par joindre. Du point de vue d'àsa découverte de la nouvelle ge, la vache qui voyage à la formule de pain au lait qui a vitesse de la lumière, ne vieilpropulsé Donald Duck en or- lit pas. Elle a déclaré à Dobite. Voilà deux ans qu'il tra- nald qu'il y a fort à parier à vaillait à la mise au point de l'effet que bien des femmes cette formule dans les labo- sur Terre troqueraient leur

Mais il n'y a rien à faire ! long de l'Echo Drive. Ses Elle a refusé l'invitation que confrères n'avaient jamais re- Donald lui a faite de revenir connu ses talents auparavant avec lui, déclarant qu'elle dans le domaine des recher- était vieux jeu et qu'elle ne pourrait pas s'adapter à no-

Donald lui a donc remis un ner Donald sauf que ce der- tas de miches du nouveau che s'est éloignée dans la sou-

nier devra changer l'ogive ac- pain au lait, enrichi, comme tuelle contre une ogive à con- cadeau de séparation et la va-"Remplace le bec de la tu- coupe volante afin de ne pas

## San-Fu-Say s'était trompé de formule Le voyage interplanétaire de Donald évoque l'expérience

du premier aspirant astronaute de l'Histoire. Il s'agit de San-Fu-Say, savant chinois, qui quitta la planète en l'an 1232 dans un déploiement pyrotechnique. San-Fu-Say avait attaché des dizaines de fusées à son fau-

teuil préféré en bambou puis avait allumé les mèches. Il disparut dans une déflagration épouvantable et on ne le revit Jusqu'à ce que le courageux et intrépide Donald s'en mêlât, le souvenir de la malheureuse expérience de San-Fu-Say avait suffit à convaincre d'autres soi-disant astronautes

de s'occuper de questions plus terre à terre. Mais le pauvre vieux San-Fu-Say n'avait pas compris qu'il lui fallait surmonter un obstacle énorme pour se rendre dans l'exosphère. Il ne connaissait pas la formule du nouveau pain au lait Donald Duck de Morrison-Lamothe - la découverte phénoménale de mercredi dernier.

#### Exportations de blé à la hausse

signé sous le nom de "Parc Donald Duck" pour commémorison-Lamothe, laquelle a gers. rer la conquête sidérale de Donald. Un porte-parole de la C.C.M. a déclaré que la commission débourserait quelque \$250,000 par année, sous forme d'octrois, pour aména-Une partie des octrois ser-

l'Agriculture du Canada. vira à ravitailler les nombreux Depuis que l'univers entier | the. étangs du parc de pain au lait, a appris la nouvelle formule

La nouvelle formule de pain | dent aussi vite qu'arrivent les au lait de la boulangerie Mor- commandes des pays étran-

fourni les éléments du mira- La raison en est bien simcle astronautique de Donald ple, au dire des experts du Duck, a fortement contribué ministère. Tous les peuples à résoudre le problème des ex- de la terre veulent disposer cédents de blé. C'est ce qu'a de suffisamment de farine révélé aujourd'hui un haut lorsqu'ils connaîtront la noufonctionnaire du ministère de velle formule de pain au lait Donald Duck Morrison-Lamo-

Quant à la consommation enrichi, Donald Duck de Mor. de pain au lait, après le lan- domestique, Morrison - Lamocement réussi de Donald the ont pris les dispositions solde servira à payer le sa. Duck, mercredi dernier au nécessaires afin que ce noulaire d'un plumeur perma- Cap Carnaval, les élévateurs veau pain prodige soit tougrain qui regorgeaient de jours à votre portée, soit à blé depuis des annees se vi- votre porte, soit au magasin.

Idéal pour les enfants en croissance

San-Fu-Say

l'ancêtre des

voyages sidéraux

Boucle de la ceinture

La Commission de la capi-

tale des malards a consacré

aujourd'hui, la boucle fertile

de la ceinture verte comme re-

fuge des canards persécutés

Le parc immense sera dé-

ger la "boucle aux canards".

rison-Lamothe tandis que le

verte réservée

aux canards

par les chasseurs.



LIVRE SANS ENCOMBRE A VOTRE PORTE OU AU MAGASIN Boulangerie Morrison-Lamothe

Le rideau se lève sur la saison

## RADIO CINEMA

## Programmes à la Radio

Voir les horaires du Poste CKCH dans le Guide de T.V.

3.30 - 4.30 - 5.30.

CBO-OTTAWA

6.00—Nouvelles 6.10—Météo 6.15—Sports et

Octet

Festival

émissions

CBO-FM

11.30—Sports 11.35—Radio Weekend

12.00—Nouvelles 12.05—All-Nite House

Party
1.00—Nouvelles
1.05—All Nite House

CBO-OTTAWA

8.30—Favourite stories 9.00—Nouvelles et

forecast and

Highlight
12.00—BBC Nouvelles

Magazine 2.00-Nouvelles

speaking 5.00—Venture 6.00—My Word

régionale

8.00—CBC theatre

Speaking

Speaker

Concert -Nouvelise,

CBO-FM

manche 4.00—Du pays de France (M) 7.00—Concert du di-manche de Winnipes

8.00—Récital du

8.30-Nouveaux

11.00-Nouvelles

11.10-Concert

disques 8.57—Nouvelles (T) 9.30—Aspects de la

des nations

chambre du di-

dimanche soir

chanson can. (M)

Symphonies

de Haydn

3.00—Nouvelles
3.05—Joan Baxter
show
3.30—Headline News
3.32—Boston Blackie
4.00—Nouvelles

4.05—Showbill 4.30—Headline News 4.32—I Give Away

CBO-OTTAWA

10,43—For Consumers 10.48—Lift Up Your

Hearts 11.00—Literature I

11.30—House of

5.00—Nouvelles 5.05—Showbill

5.30--Nouvelles 5.32-Showbill

5.55-Nouvelles

12.00—Résumé 12.05—Divertimento 1.00—Musique

d'été

6.30—News 6.33—Météo

Ontario garden

météo

10.00—Nouvelles 10.04—Neighbourly

10.18-Weather

CBF (690 Kc) Radio-journal Nouvelles 6.15-La langue bien 6.30—Rien qu'une

chanson
7.00—Chroniques
canadiennse
7.30—La revue de la
semaine
8.00—Comédies
musicales
8.30—Institut canadien des Aff dien des Aff. publiques 10.00—Radio-journal 10.15—Concert- jazz 10.55—Chronique sportive 11.00—Le cabaret du soir dui pench
11.55—Radio-journal
12.00—Le cabaret du
soir dui penche
12.55—Radio-journal
1.00—Fin des

émissions CKOY-OTTAWA 5.00-Nouvelles
5.10-Make Believe
Ballroom
6.45-Rough Riders
Ramblings
7.00-Nouvelles
7.10-Radio Waekend 8.00—Nouvelles 8.05—Radio Weekend

9.05-Radio Weekend CBF (690 Kc) 8.00—Radio-journal 8.00—Radio-journal 8.05—Louanges 8.30—Missa est 8.55—Intermède 9.00—Radio journal 9.06—L'heure du concerto 10.00-Université radiophonique

nationale
11.00—Musique de ballet
11.30—Bonjour dimanche
12.00—Sole in Casa
12.30—Jardins 12.30—Jardins
plantureux
12.45—Nos artistes
invités
12.59—Signal-horaire
1.00—Radio-journal
1.10—Intermède
1.15—Regards sur le
Canada français
1.30—Bonjour Paris
2.00—Claves et Maracas racas
2.30—Le kiosque à musique
3.00—Musique de chambre 4.00-Le tour des capitales 4 30—33 tours et puis s'en vont 5.30—Seigneur mon 6.00—Radio-journal

6.00—Radio-journal
Chronique
aportive
6.10—Intermède
6.15—Cinéma, miroir
du monde
6.30—Tour de chant
7.00—Concert d'été
de Winnipeg
8.00—Récital
8.30—Magazine cana 8.30—Magazine cana-dien de la BBC 9.00—Harmonies du 9.30-Aspects de la chanson canad. 10.00—Radio-journal 10.15—Récital Chopin 10.30—Le temps 10.55—Chronique sportive 11.00—Concert 11.57—Radio-journal 12.00—FIN DES EMISSIONS CFRA-OTTAWA 560 Kilocycles

7.30—Nouvelles 7.35—Morning Melodies 7.55—Nouvelles 8.00—Back to God Hour 8.30—Nouvelles 8.35—Sunny Spot 8.45—Radio Sunday 9.00—Nouvelles 9.05—Sunny Spot 9.30—Nouvelles 9.35—Sunny Spot 10.00—Nouvelles 10.05—Messe au collège St-Patri-

ce
10.55—Nouvelles
11.00—The Hymnary
12.00—Nouvelles
12.05—Perry Como
12.30—Valley Notebook
12.45—Football special 1.00—Nouvelles 1.15—Thinking it of Help Wash, à Dét.

CBF (690 Kc) 6.00—Radio journal 6.05—CBF métrop. 7.00—Radio-journal 7.05—Prière du matin 7.25—CBF métrop. 7.35—CBF métrop 7.35—CBF métrop 7.50—Chronique sportive
7.55—CBF métrop.
8.00—Radio-Journal
8.10—CBF Metrop.
8.30—La Gambille
9.30—Nouvelles
9.34—Au dictionnaire
insolite
10.00—Le parlage du

10.30—Auprès de ma blonde 10.45—Le comptoir du disque 11.15—Vies de femmes 11.30—Joyeux trouba-12.00—Jeunesse dorée
12.15—Les visages de l'amour
12.30—Réveil rural
12.59—Signal horaire
1.00—Radio-journal
1.10—Intermède 1.15—A votre intention 1.45—Arc-en-ciel 2.00—Chefs-d'oeuvres de la musique 3.00—Ensemble Tony Chappell 3.30—Variétés musi-

cales
4.00—Radio-journal
4.05—Une demi heure
avec
4.30—Métro-magazine
5.30—Chansons de 5.35—Sur nos ondes CKOY-OTTAWA 5.00-News 5.05-All-Nite House 5.05—All-Nite House Party 6.00—Nouvelles 6.05—Musical Clock 7.00—Nouvelles 7.10—Musical Clock 7.30—Nouvelles 7.35—Musical Clock 8.00—Nouvelles 8.00—Nouvelles

8.10—Sports 8.15—Musical Clock 8.35—Musical Clock 9.00—Nouvelles 9.05—Musical Clock 9.00—Nouvelles 10.00-Nouvelles 10.05-Make Believe 10.05—Make Believe Bailroom
11.00—Nouvelles
11.05—Make Believe Bailroom
11.55—Time to chat
12.00—Nouvelles
12.05—Vic Hill show
12.30—Nouvelles
12.40—Sportcast
12.45—Vic Hill show

CE SOIR 10.05-Radio Weekend 10.40—Sportsline
10.45—Radio Weekend
11.00—Nouvelles
11.05—Radio Weekend
11.30—Sports
11.35—Radio Weekend
12.00—News
12.05—All Night House

sommaire
6.30—This week at the U.N.
6.45—Summer olympics (Rome)
7.00—The Continen-Party Nouvelles à toutes les demi-heures jour et nui 7.30—The Continer
tals
7.30—Chicho Valle
8.00—Upper Canada
Jazz Program
8.30—Neil Chotem CFRA-OTTAWA CFRA-OTTAWA
6.00—Sports at 6.00
6.10—Showbill
6.30—Nouvelles
6.35—Showbill
7.00—Nouvelles
7.10—Showbill
7.29—Nouvelles 9.00—Four's compar 10.00—C.B.C. News 10.10—Portraits 10.30—World Music 7.29—Nouvelles 7.30—Hayshakers 12.00-Music at the Hoedown 8.00—Nouvelles 8.05—Hayshakers

12.53—Nouvellesmétéo-sports
"The word
the music"
1.00—Fin des Hoedown
9.00--Nouvelles
9.05--The Music Hall
9.30--Nouvelles
9.32--The music hall
10.00--Nouvelles
10.30--Nouvelles
10.32--The Music hall
11.00--Nouvelles 8.00—Upper Canada Jazz Clup '1) 8.30—Neil Chotem Octet (M) 9.00—La fugue au 20e siècle (M) 11.00—Nouvelles
11.15—Sports
11.20—The Last Laugh
11.25—Lean Back
and Listen
12.00—Nouvelles 12.05—Open House 12.25—Sports 12.30 - 1.30 - 2.30 11.00—Nouvelles 11.10—Concert

DIMANCHE 4.55-Nouvelles 5.30—Sunday Serenade 5.30—Nouvelles 5.32—Sunday Ser. 6.00—Nouvelles 6.05—Sports extra 6.20—Silver and crystal 6.30—Nouvelles 6.35—Silver and 7 00—Nouvelles 7.05—Silver and

7.05—Silver and Crystal
7.29—Nouvelles
7.30—St. Andrews Church
8.30—Gouv. Gen. Foot Guard Concert
9.00—Lutheran Hour
9.30—Nouvelles
9.32—Sunday Pop Concert
10.00—Nouvelles
10.05—Sunday Pop Concert
10.29—Nouvelles
10.30—Hour of

10.30—Recital 11.00—Organ 11.30—Mainee 10.30—Hour of Decision
11.00—Nguvelles
11.10—Sports Final
11.15—The Last Laugh
11.20—Lean Back and Listen
12.00—Nouvelles
12.05—Open House
12.25—Sport Scores
12.30—Nouvelles
1.30 - 2.30 - 3.30 - 4.30 - 5.30. et commen-taires
12.15—Ontario
Sportsman
12.30—Invitation
12.59—Time Signal
1.00—Children's CKOY-OTTAWA

5.00—News
5.05—All-Nite House
Party
6.00—Sunday Serenade
6.55—Nouvelles
7.00—Salvation Army
7.30—Hour of
St. Francis
7.45—Sunday Serenade
8.00—Back to the
Bible Hour
9.00—Metropolitan

9.00-Metropolitan Tabernacle 9.30—Hymns of Hope 10.00—How Christian Science Heals 10.15—Spiritual 10.15—Spiritual
Awakening
10.30—Voice of
Phophecy
11.00—St. John's Anglican Church
Service
12.00—Nouvelles
12.05—Sports

12.05—Sports 12.15—Reporter's Notebook 12.20—Sound Spectacular (Dan Kelly) 1.00-Nouvelles

1.00—Nouvelles
1.05—Sound
Spectacular
2.00—Nouvelles
2.05—Sound
Spectacular
3.00—Nouvelles
3.05—Sound
Spectacular
4.00—Nouvelles
4.05—Sound
Spectacular Spectacular 4.30—Church of the

5.00-Cuckoo Clock House
5.30—Sports
5.35—Radio Weekend
6.00—Nouvelles
6.10—Radio Weekend
7.00—Nouvelles
7.05—Radio Weekend
8.00—Nouvelles
8.05—Radio Weekend
9.00—Nouvelles
9.05—Radio Weekend
9.05—Radio Weekend
9.05—Radio Weekend
9.05—Stardust

9.05—Radio Weekend 9.30—Stardust 10.00—Nouvelles 10.05—Radio Weekend 10.30—Nouvelles 10.40—Sportsline 10.45—Radio Weekend 11.00—Nouvelles 11.05—Radio Weekend LUNDI

1.00—Nouvelles 1.05—Vic Hill 2.00—Nouvelles 2.05—Vic Hill show 3.00—Nouvelles 3.05—Vic Hill show 4.00—Nouvelles 4.05—Ballroom 5.00—Nouvelles 5.05—Make Believe Ballroom 5.30—Sports 5.35—Make Believe Ballroom

> CFRA-OTTAWA 590 Kilocycles

6.00—Preview 7.00—CBC Nouvelles 7.05—Musique 7.25—RA Reporter 6 00-Ron Henry show .30—Nouvelles 5.32—Ron Henry show 1.00—Nouvelles 7.25—RA Reporter
7.30—CBC Nouvelles
7.35—Dévotions du
matin
7.40—Musique
7.54—Sports
8.00—Nouvelles
2.11—Commentaires .05-Ron Henry show .30—Nouvelles .35—Météo .40—Ron Henry show .00—Nouvelles .10—Sportsreel 8.15—Ron Henry show 8.11—Commentaires 8.30—March of Time 8.45—Music from the 8.15—Ron Heary snow 8.30—Nouvelles 8.35—Ron Henry show 9.00—Nouvelles 9.05—Les Lye show 9.30—Nouvelles 9.32—Les Lye show 10.00—Nouvelles shows
8.55—Community
Calendar
9.00—CBC Nouvelles
9.12—Actualités
9.15—Music in the 9.15—Music in the morning 10.00—Now I Ask You 10.15—Kindergarten of the air 10.30—Nouvelles 10.33—Women's Commercary 10.00—Nouvelles 10.05—Les Lye show 10.15—What's Best for

10.15—What's Best fr Baby 10.20—Les Lye show 10.33—Nouvelles 10.32—I Give Away 10.37—Les Lye show 11.00—Nouvelles 11.00—Nouvelles
11.05—Les Lve
11.30—Youvelles
11.32—I Give Away
11.37—Les Lye show
11.55—Nouvelles
12.00—Roundup
12.15—Farmer's Note
Book from Ex. 12.30—Nouvelles 12.35—Mid-Day Scoreboard

12.40—Happy Wanderers 1.00—Nouvelles 1.10—Bobbing Along Workshop 1.30—Headline News 1.32—I Give Away 1.37—Bobbin' Along Workshop 1.45—Swift Money Man

11.30—House of Horton
11.45—The Archers
12.00—BBC Nouveries et commentaires
12.15—Candid Concert
12.30—Que. and Ont. Farm Bdost.
12.59—Signal horaire
1.00—Nouvelles et météo
1.15—The Tommy Hunter show
1.45—John Drainie
2.00—Nouvelles
2.03—Trans-Canada Marinée
3.00—Summer Time
3.30—Now and Then
4.00—Nouvelles
4.03—Encores 2.00— Nouvelles 2.05— Bobbin' Along 2.15—Good Neighbor 2.20— Bobbin' Along 2.30— Head/ine News 2.32—I Give Away 2.37— Bobbin Along 2.45—Anna Lee Scott 2.50—Bobbin' Along 4.03—Encores
4.30—Jim's Here
5.00—CBC News
5.03—Jim's Here
5.30—Nouvelles

artistique 1960-1961 à Ottawa et à Hull La Galerie nationale

dre très peu de choses à la répondre aux questions les plus étalage particulier que l'Ecole pertinentes-le prix des nou- d'art de l'Ontario. velles acquisitions, par exemcommuniqué.

Néanmolns, il fut révélé que depuis l'inauguration de l'édifice Lorne, il y a eu 377,101 visiteurs. Un malin a laissé enteurs étaient à la fameuse inauguration. Plus bas nous reproduisons

rieur de la Galerie nationale du Canada. Au cours de la dernière saison, ce Service a organisé des expósitions ambulantes et des conférences pour 254,-000 personnes résidant de par 7.00—Résumé 7.05—Nouvelles 7.15—Divertimento 7.30—Chicho Valle (T) le pays.

Service extérieur Pendant les premières se-

maines de septembre, 30 expodes mois de préparation pour rassembler et emballer les centaines de peintures et autres travers le pays. Ces pièces pro- McLaren. viennent de toutes les parties | LE 13 DECEMBRE: films sur pon, de la France et du Brésil. co.

8.00—Nouvelles 8.05—Sports et météo 8.10—Pianorama Les expositions sont d'une tions de murales égyptiennes et lithographies modernes de l'Europe occidentale. Les étalages d'art canadien contemporain sont accompagnés d'apercus historiques. Des expositions comme celle qui est intitulée The Group of Seven and After proviennent des propres collections de la Galerie et contrastent vivement avec une collection d'art abstrait choisie dans 2.03—Capital Rerort 2.30—Religious Period 3.00—Musique de association artistique de Montréal.

chambre
4.00—CBC Nouvelles
4.03—Carl Tapscott
4.30—Critically nationale sont accessibles à tout centre d'exposition avant 6.45—Recitals from the Orchestra 7.00—Concert du d manche de Queen's, dans l'Ontario. Les rie. 9.00-in a manner of cipales, les écoles normales et LE 19 OCTOBRE: Visite à To- qui sont aujourd'hui l'indusuniversités, les galeries muni-9.30—Concert hall lo.00—CBC Nouvelles les bibliothèques figurent au nombre des centres qui ont orGrant Davey and our Special ganisé des programmes d'exposition. On estime que 45 exfournira l'occasion de voir quel-10.30—Sunday chorale téo, sports. Fin des émissions. rents centres d'art du Canada, fe.

Le déplacement de ces expositions à travers un si vaste

| leries ne paient qu'un droit mi- | re du déjeuner, à la Galerie na- | n'ait été arrêté il est question nime de location. La Galerie tional. nationale absorbe environ les Charles Comfort, qui a rem- deux tiers du montant total placé Alan Jarvis comme di- de ces frais. Le tarif général rie de groupes d'études sur des bre, un autre spectacle comporecteur de la Galerie nationale de location est le même par sujets variés, qui conviendront sé de trois comédies en un du Canada, a tenu une confé- tout le Canada, ce qui veut di- à tous les goûts et à tous les nirence de presse pour appren- re qu'une petite galerie de Ki- veaux de connaissances artistitimat (Colombie-Britannique) ques. presse. Comme il n'a pas osé paie le même montant pour un

On demande de plus en plus ple le tout aurait pû se faire à la Galerie nationale, tous les sur papier, c'est-à-dire par ans, des expositions de qualité supérieure, En 1945, l'ouest du Canada, par exemple, ne comptait que trois ou quatre centres où des expositions d'art étaient posons à la fois. tenues régulièrement. Aujourtendre que la plupart des visi- d'hui, il y en a vingt-cinq. Dans les Maritimes, on trouve environ 20 organismes qui s'occupent d'expositions; au Quéle programme du Service exté- bec, 10. Sans compter ses principales galeries, l'Ontario dispose de 30 à 40 centres d'expositions par l'entremise de son réseau de circuits artistiques de bibliothèques et universités.

> L'Association de la Galerie nationale

Voici les grandes lignes du ton programme de l'Association de Claude Manier et "L'Héritiesitions d'art préparées pour la Galerie nationale pour 1960- re", 3 actes de Louis Ducreux. circuler à travers le Canada 1961. Des changements y seront quitteront les locaux d'entre-nécessairement apportés; en ce nés en novembre 1960, février posage de la Galerie nationale moment. les dispositions prises et avril 1961. Il y aura deux du Canada, à Ottawa. Il a fallu pour 1961 son évidemment in représentations pour chacune complètes et sujettes à révision. des pièces. Films LE 8 NOVEMBRE: séance

oeuvres d'art qui circuleront à consacrée à l'oeuvre de Norman vrier, un Festival de comédies

du Canada, ainsi que de l'An- l'art primitif au Canada, en Suè- faire connaître les talents logleterre, des Etats-Unis, du Ja- de, au Danemark et à Porto-Ri-

IL Y AURA, EN 1961, deux grande variété: dessins indus-grande variété: dessins indus-autres représentations cinémalo sort de la meilleure troupe. Un grand prix de \$100 sera détriels contemporains de la Tchécoslovaquie; estampes d'o-ces représentations sera la prerigine esquimaude; peintures mière à Ottawa d'un film remarflamandes et hollandaises, du quable sur les dessins de Léodix-septième siècle; reproduc- nard de Vinci qui font partie de succès, il fera partie chaque la collection de S.M. la reine, au année des activités de l'EAD. château de Windsor. Discussions

cussion en français sur l'art sa des distributions. l'oeuvre d'avant-garde d'une auront lieu au cours de la sai- travail de ce professeur est Où vont ces expositions? re non figurative. Soirée spéciale Les collections de la Galerie

prouvé son aptitude à manier Une occasion unique de voir OFT au cours de l'année, dont 2-Air de ballet de "La sourdes oeuvres d'art. La majorité "dans la coulisse" l'organisation, "Scénario". De plus, nous des expositions circulent par les accessoires et le travail qui inaugurons une classe d'élocu- 3-Musique sacrée : l'entremise de circuits régio- se fait à la Galerie. Les mem- tion, de diction et de direcnaux, comme le circuit artisti- bres pourront visiter tous les tives pour devenir annonceur que de l'ouest du Canada, l'As- services, où le personnel donne et commentateur. sociation artistique des Mari- ra des explications sur les protimes, le circuit de l'Université jets et l'agencement de la Gale. néglige rien pour donner à Visites

position. On estime que 45 ex- fournira l'occasion de voir quelpositions organisées par les ques-unes des plus belles collec-Services d'extension de la Ga-tions privées et d'assister à la lerie nationale seront présen- représentation de Camelot, de lette McMurtie, Gérard Andertées 250 fois dans 100 diffé- Lerner-Loewe, au Centre O'Kee-Concerts

L'Association espère pouvoir tribution de la pièce "Le copays occasionne des frais de offrir deux ou trois concerts sacrée transport élevés, mais les ga- de musique de chambre, à l'heu-



LA PARTENAIRE DE DANIEL - Le metteur en scène Claude Boissol a donné au comédien Daniel Gélin une charmante partenaire en la personne de la jolie Georgia Moll dans le film "Les trois etc . . . du colonel". On vient de tourner les dernières scènes de cette comédie en Espagne. PHILIPPE DEL GRANDE, industriel de renom

### HORAIRE DU POSTE CFML DE CORNWALL

SAMEDI ET DIMANCHE 12.45-Le marché du

6.00—Y'a d'la joie 6.55—Nouvelles 7.00—Y'a d'la joie 7.30—De bonne heure et de bonne hymeur 12.45—Le marché du jour
12.55—Nouvelles
1.00—Le disk jockey de la semaine
1.30—C.F.M.L. vous raconte
1.55—Nouvelles
2.00—Le Hi: Parade américain et français 7.55—Nouvelles 8.00—Prière du matin 8.05—Radio Weekend 8.04-Suite: De bonne 8.30—Le p'tit train de la gaité 9.45—La page sportive 8.55—Nouvelles 9.00—Suite: Le p'tit train de la gaité 9.30-Studio de la chanson 9.55-Nouvelles 10.00-Studio de la chanson 10.30-Les colibris

11.15-Rythmes

americain et français
2.30—La caravane Champlain
2.55—Nouvelles
3.30—Les succès de la chanson
3.55—Nouvelles
4.00—Le chanteur du 4.00-Le chanteur du jour 4.15—Radio Sacré-Coeur 4.30—Le palmarès 4.55-Nouvelles 5.00—Danse canadienne 5.30—Ici les sports 5.35—Danses 11.00-Cherchez la femme (Mme M. Germain 5.55—Nouvelles
6.00—Radio 1001
6.55—Nouvelles
7.00—Les variétés sud-américains 11.30-Pour votre diner
11.55—Nouvelles
12.00—Angelus
12.02—Pour votre diner
12.05—Les commentai françaises 7.55-Nouvelles 8.00-Rythmes res du midi 12.15—Sur la ferme 12.25—Bulletin socia 12.30—Actualités DIMANCHE 8.00-- L'dimanche matin 8.03-La prière du sportives 12.35—Suite: Pour votre diner 8.07-L'dimanche

9.30-La page sportive
9.35—Pour les
amants de
chanson
9.55—Nouvelles
10.00—Les grandes 10.55—Nouvelles 11.00—L'album du 11.30—Pour votre diner 12.00—Angelus 12.02—Pour votre

12.30—Actualité 12.35—Actualité
sportive

12.35—Suite: Pour
votre diner
12.55—Nouvelles
1.00—Souvenir de
Paris
1.30—Bella Musica
d'Italia d'Italia 1.55—Nouvelles 2.30—Session de jazz 2.45—Joyeux dimanche 2.55—Nouvelles 3.00—L'après mi

des, cadeaux 3.30—Joveux dimanche
3.55—Nouvelles
4.00—Auto-disques
4.35—Nouvelles
5.00—Juyeux dimanche
5.55---Nouvelles
6.00---Le souper est swing

Groupes d'études L'Association organise une sé-

Théâtre français Comment le théâtre d'expression française se porterat-il cette saison dans la région?

Deux troupes seulement nous assurent de spectacles. Il y aura peut-être du bon théâtre français, mais il en aura peu.

L'EAD

L'EAD commencera ses cours le 21 septembre prochain à l'Institut de technologie de Hull (autrefois Ecole technique). Comme les apnées précédentes, il y aura encore trois spectacles présentés: "Le cocotier", 3 actes de Jean Guit-"Oscar", 3 actes de Ces spectacles seront don-

Cette année, sera inauguré le "Festival de l'EAD". En féen un acte sera présenté au public de Hull et d'Ottawa pour caux. Trois troupes s'affronteront. Le juge Jean Gason, directeur du TNM décidera du cerné au gagnant. C'est là un don, violoniste, et William Steévénement qu'il ne faut pas

manquer. Si le Festival s'avère un Les directeurs de troupes pour ce festival sont les suivants : LE 11 OCTOBRE: discussion Jean Herbiet, Gilles Provost en anglais sur l'art du portrait. et Edwige Herbiet. Nous fe-LE 22 NOVEMBRE: une dis- rons part au public plus tard

cré. M. Jean-René Ostiguy, de Cette année encore seront la Galerie nationale, présidera. donnés des cours de télévision TROIS AUTRES DISCUS par un professeur expérimen-SIONS, dont une en français, té, tous les mercredis soir. Le son. Les sujets en seront: l'Art de préparer les étudiants à la de la photographie et la peintu- télévision et nous pouvons dire que des succès méritoires ont eu un beau résultat. Plu-LE 27 OCTOBRE: Soirée des sieurs des étudiants ont parmembres à la Galerie nationale, ticipés à des émissions à CB-

Comme on le voit, l'EAD ne la jeunesse l'avantage de se qualifier dans des domaines trie à la page. Pour plus de détails on peut s'adresser à M. René Proyost, directeur de l'EAD.

"LE COCOTIER" Mado Sanscartier; Diane Bougie, Mariette Boulet, Pauson, Jacques Charron, Francois Martineau et Claude Deschamps font partie de la dis-

cotier Le Pont Neuf Le Théâtre du Pont-Neuf inaugurera sa neuvième saison avec une pièce en deux actes d'Alfred de Musset "Louison". Cette oeuvre, fort charmante, sera donnée, pour un nombre limité de représentations, à partir du 14 octobre prochain au théâtre "Le Grenier"

C'est Colette Lamoureux qui tiendra le difficile rôle de Louison. Cette jeune comédienne de 17 ans fait partie du Pont-Neuf depuis trois saisons et ceux qui l'ont déjà vue au théâtre savent qu'elle est douée d'un très beau talent. A ses côtés on pourra voir Irène de Buisseret dans le rôle de la Maréchale, Renée Beaudoin dans celui da la comtesse, Jean Lefebvre en comte et Jean-Louis Fuis sous les traits du domestique Bertaud. La mise en scène est de Jean Belleau et les décors de Maurice Gauthier. En novembre, le Pont-Neuf

donnera une pièce à laquelle songe depuis fort longtemps: L'Eternel mari", de Dostoïev sky. C'est Raymond Grenier fait la mise en scène de cette oeuvre difficile et Maurice Gauthier qui fera les costumes et les décors avec Aldo Marleau, le régisseur. La distribution comprendra Jim Hyndman, Gérard Gravelle et Jean Garneau. Bien que rien de définitif

THE JOLSON STORY" (En couleurs) avec Larry Parks "UP AND DOWNSTAIRS"

COURTS

"FACE OF FIRE" aves Cameron Mitchell et Jean Whitmere

de présenter deux soirées con-CINEMA DE PARIS — "Les naufra-geurs" (?) 6.32 - 9.58. DIM.: 12.20 - 3.26 - 6.32 - 9.58. L'inspecteur aime la bagarre" (2) 8.18. Dern. 8.00. DIM.: 1.26 - 4.52 - 8.18. sacrées à la poésie et, si le temps le permet avant décem-

Concerts Tremblay Comme il en a été question

précédemment, nous n'insisterons pas trop, sauf pour répé ter les dates de la célèbre série des Concerts Tremblay. Le lundi 24 octobre: la pia-C'est la question que nous niste Gina Bachauer. nous posons et que nous vous

violoniste Isaac Stern.

Le mardi 17 janvier: le pianiste Dimitri Bashkirov. Le lundi 6 février: L'Orchestre philharmonique de Varso- MAYFAIR -

Le jeudi 1er décembre: le

Le jeudi 9 mars: L'Orchestre philharmonique de Buffalo. Le mardi 28 mars: le ténor Léopold Simoneau et le soprano colorature Pierrette Alarie. Le jeudi 20 avril: le contral to Florence Kopleff.

En plus, Antonio Trembiay présentera un grand nombre d'événements hors série, dont septembre, ainsi que la fanfare des Coldstream Guards, le mercredi 28 septembre.

#### Jeunesse musicale

Comme par le passé, il y aura encore cette année quatre concerts organisés pour les moins de 30 ans par les Jeunesses musicales du Canada, Voici le programme de ces concerts et les dates probables. L'endroit où l'on présentera ces soirées musicales n'a pas encore été chosi.

Le 4 novembre: Jacques Vervens, pianiste.

Le 9 décembre: L'opéra de Maurice Blackburn "Une mesure de silence". Le 3 février: Pierre Bourque, saxophoniste. Le 16 mars: l'Orchestre Paul

Concert du carillonneur

Le programme suivant sera présenté par Robert Donnell à la Tour de la Paix, le 11 septembre de 9 à 10 heures. 1—Prélude op. 18 — C. ce" — L. Delibes.

(a) Hark! hark my soul -H. Smart (b) Ecce panis E. Grosjean. (c) God Himself is present - J. Neander. 4-Gondoliera - B.J. Frans-

sen. 5-Sur demande. 6-Concerto en si bémol G.F. Handel Allegro Larghetto Allegro moderato.

7-Drink to me only thine eyes - A. F. M. 8-Rythm Dance - G. Nees 9-Sur les ailes d'une chanson - F. Mendelssohn. Mendelssohn. "O Canada' et "Dieu protège

### DRIVE-IN THEATRE CYRVILLE - SH. 6-4413

\*\*\*\*\*\*\*\*\* 'The Hun Story" Audrey Hepburn-Peter Finch

"LEFT HANDED GUN" (Adultes) avec Paul Newman \*\*\*\*\*\*

AUTO-SKY DRIVE IN THEATRE Frank Sinatra Cary Grant Sophia Loren Sterling Hayden

"PRIDE AND THE En couleurs - auss "GUN BATTLE AT PRESCOTT H W PHONE PA 2 2653 Le contrôle ouvre à 7h. 30

ALADDIN DRIVE-IN , TA.2-2254 Spectacles tout en couleurs! Walt Disney's Robert Mitchum MR. ALLISON" Commençant lundi! Glenn Ford

Debbie Reynolds John Wayne Dean Martin "THE GAZEBO" "RIO BRAVO" BANK ST. AT CITY LIMITS RUE BANK aux limites de la ville

A L'AFFICHE AUJOURD'HUI JUSQU'A MARDI!

"ON THE BEACH"

avec Gregory Peck et Ava Gardner - DEUXIEME ATTRACTION -

EN PLUS: SUJETS

ACTUA

Horaire des

U — "One Foot in Hell" (2) 12.10 - 3.25 - 5.30 - 9.50. "The Rookie" (2R) 1.45 - 5.00 CAPITOL — "Let's Make Love" (2R) RIDEAU 12.15 - 2.30 - 4.45 - 7.00 - 12. 9.70. Dern. 9.05. "T

CARTIER -- "Giant of Marahton" (1).
"Prisoner of the Volga" (1).

CENTRE -- "Girl in Lovers Lane"

(2) 12.00 - 2.30 - 5.00 - 7.25.

(2) 12.00 - 2.30 - 5.00 - 7.25. CENTRE — "Girl in Lovers Lane" (?) 12.00 - 2.30 - 5.00 - 7.25, "The Wild Ride" (?) 1.25 -3.55 - 6.20 - 8.50. Dern. 8,50.

## Cinéma

LITTLE ELGIN — "The Apa/tment" (2) 12.30 - 2.45 - 5.00 - 7.20 9.40. COTE MORALE Ne semble offrir aucun danger pour le public en général. 2 Ne convient qu'aux personne adultes formées.

ELMDALE — "From the Terrace" (3) 1.10 - 3.40 - 6.15 - 8.50. Dern. 8.40. FRANÇAIS — "The Inn of the Sixth Happiness" (1) 1.00 - 4.50 -8.45. "Forbidden Island" (2R) 3.35 - 7.25. 2R film qui présente quelque danger. 3 A déconseiller parce que dangereux.

LAURIER -- "On the Beach" (2). "Face of Fire" (1). 4 A proscrire absolument, a rejeter par tous. LINDEN — "Upstairs and Down-stairs" (2) 1.00 - 4.55 - 7.55. "The Joison Story" (1) 2.30 - 5.25 - 9.25. Dern. 7.55. ? Film dont nous n'avons pas la cote.

d'angoisse

révolte

Le dernier

film de

(2R) 1.00 - 5.05 - 9.40. "The Story of Ruth" (1) 2.45 - 7.25. Dern. 7.24. CINÉMAdePARIS NELSON — "ben-Hur" (1) 8.00. Ma-tinées les mercredis et same-dis à 1.30. atmosphore

REGENT — "From the Terrace" (3) 12.27 - 3.18 - 6.09 - 9.05. Dern. 8.35. CARYTER Air Conditioned

ELGIN — "Elmer Gantry" (3) 12.45 3.35 - 6.20 - 9.20. Dern. 9.05

DIMANCHE à MERCREDI!

"THE GIANT OF MARATHON" Steeves Reeves Mylene Demongeot

AU MEME PROGRAMME "PRISONER OF THE

> VOLGA" John Derek

DERNIER JOUR AUJOURD'HUI "THE THIRD VOICE" - aussi -

"THE COSMIC MONSTER"

CONT DAILY 12 30 - SAT 4 30

Dimanche: représentation continuelle à partir de 12h. 30 (midi), autres jours, ouverture des portes à 6h.

RENÉE COSIMA

CHARLES VANEL

CINEMASCOPE

-AU MEME PROGRAMME-

NICOLE COURCEL

PAUL MEURISSE

L'INSPECTEUR

BAGARRE

NAUFRAGEURS



Aujourd'hui CAPITOL FLAVERS



Aujourd'hui: Inn of the Sixth Happiness - Forbidden Island



Dernier jour aux deux théâtres "ONE FOOT IN HELL" aussi "THE ROOKIE"



PRIX (taxe comprise):- \$2.00 - \$3.00 - \$4.00 \$4.50 - \$5.00 et \$5.50.

CBOFT - CANAL 9 OTTAWA

LE SAMEDI 10 SEPTEMBRE 3.30-Mire 3.45—Aujourd'hui à CBOFT 4.00—Connaissance du monde 5.00—Walt Disney présente:

'Un trophée pour Donald" 6.00—Scénario (dernière) 6.30-Téléjournal .45—Perspective 7.00-Histoire à suivre 7.15—Pile ou face 7.30—Cinéfeuilleton

7.45—Dialogue 8.00—Noir et blanc 8.30—La clé de sol "Le rapport du capitaine

10.30-Théâtre des étoiles: "Veinard, Tommy Jordan' 11.00—Téléjournal 11.15—Jeux olympiques 11.45—Errol Flynn:

11.51—Long métrage: "Avant le déluge" (fr. it.) LE DIMANCHE 11 SEPTEMBRE 1.00-Mire

1.45—Aujourd'hui à CBOFT 2.00—Football du Big Four: Hamilton vs Toronio 4.30-Film: 5.00—Contes du dimanche: "Les histoires de l'oncle Tabie"

6.00-Des pays et des hommes 5.27-Nouvelles sportives 6.30-Robin des bois 7.00-Les travaux et les jours -Caméra '60 8.00-Petit théâtre: "Le collier de la générale"

8.30—Au pays de Neufve France .60-Du cog à l'âne 9.30-Arsène Lupin 10.01-L'art et son secret 11.00-Téléjournal

11.10—Sport-éclair 11.40—Courrier du cinéma LE LUNDI 12 SEPTEMBRE 5.15-Mire

5.40—Aujourd'hui à CBOFT 5.54—Nouvelles sportives 6.30—Téléjournal 6.45-Ce soir 6.51—Révélation

.00-Histoire à suivre: 1.15-Bulletin local d'information .25—A l'affiche .30—Cinéfeuilleton 45—Mes chansons 8.00—Les belles histoires des pays d'en-haut 8,30—En plein air (dernière)

12 décembre - MESSIAH

24 avril — MESSE SOLENNELLE

20 février - ELIJAH

00-Gendarmerie royale 9.30-La clé des champs 10.00-Histoire d'amour

11.15—Nouvelles sportives 11.22—Commentires 11.30-Mantovani

CBOT - CANAL 4 AWATTO

LE SAMEDI 10 SEPYEMBRE 3.45—Aujourd'hui à CBOT 4.00—Cowboy Corner 5.00—St. Lawrence North 5.30—Cartoon Party 5.00—Reflections 6.30—Mr. Fix-It 6.45--CBC nouvelles et météo 7.00--Dennis the Menace 7.30—Cariboo Country 8.00—Man From Interpol 8.30—Highroad 9.00—Great Movies:

"Meet Me in St. Louis" 10.30-Twilight Zone 11 00—Nouvelles 11.15—Weekend in Sports 11.45—Long métrage: "Joe Macbeth"

LE DIMANCHE 11 SEPTEMBRE

1.15-Aujourd'hui à CSOT 1.30—Country Calendar 2.00—Big Four Football 4.30—20th Century 5.00—CBC News Magazine 6.00—Walt Disney Presents:
"Gus Tomlin is Dead"
7.00—Father Knows Best

7.30—A Hatful of Music 8.00—Ed Sullivan Show 9.00—Encore: "The Giconda Smile" et Presenting Barry Morse 10.00-Hotel de Paree 10.30—Outlook 11.10—Sports

11.00-CBC nouvelles 11.10—Weekend in Sports 11.15—Stage 7 11.45-Long métrage

"Passage to Marseille" LE LUNDI 12 SEPTEMBRE 3.45-Aujourd'hui à CBOT

4.00—Gay Cavalier 4.30—Mr. Adam and Eve 5.00—On Safari 5.30—Cartoon Party 6.00—Whirly Birds 6.30—Nouvelles locales 6.40—Billboard 6.45—CBC TV News 7.00—Tabloid 7.30—Don Messer 8.00-Ann Sothern Show 8.30-Riverboat

9.30—Riverboat 9.30—Swing Gently 10.30—Robert Herridge Theatre "The Chrysanthemums" 11.00—CBC TV News .15-Viewpoint 11.22-Sportstime 11.32-Long métrage:

Handel

Rossini

MENDELSSOHN

Ottawa Choral Society

(22e saison)

Dr FREDERICK KARAM, directeur

TOUS LES CONCERTS AURONT LIEU AU

THEATRE CAPITOL

Pour audition, communiquer avec

Mme MARJORIE MORRIS

PA. 9-4627, après 5 h. p.m.

VISITEZ LA

GALERIE NATIONALE

SEPT PEINTRES DE LA COTE OUEST

RETROSPECTIVE D'ALFRED PELLAN

PORTRAITS OF GREATNESS

RUES ELGIN ET SLATER

Jack Shadbolt, Herbert Gilbert, John Korner, Don

Jarvis, Gordon Smith, Takao Tanabe, Peter Aspell

75 photographies de célébrités

dues à la plume de Yousuf Karsh

50 peintures et 20 dessins illustrant toutes les

étapes de cet artiste du Québec

la galerie est ouverte

du lundi au samedi: 10 a.m. à 6 p.m.

le mardi jusqu'à 10 p.m.

les dimanches et jours de congé: 2 p.m. à 6 p.m.

visites en groupes organisés sur demande

téléphonez 9-6-6451

du 15 septembre au 19 octobre

du 22 septembre au 16 octobre

du 13 octobre au 6 novembre

## Reprise à la TV de "Par le trou

La nouvelle saison de "Par le trou de la serrure" va bientôt commencer à la télévision cana-

Au cours de la première émission, nous visiterons le Centre d'art de Ste-Adèle, une véritable ruche où l'activité artistique se manifeste sous les formes les plus diverses. Les talents de toute une population y trouvent à s'exprimer. D'abord, le talent des en-

fants: nous verrons les tout-petits se diriger qui vers sa classe de ballet ou de céramique, qui vers ses leçons d'espagnol, ou vers la maternelle où on apprend l'art de faire danser les marionnettes. Au Centre d'art, les amateurs de tout âge sont invités à faire de la peinture, du modelage, de la musique, de l'artisanat, du théâtre, sous la direction patiente et inspirée de nos professionnels les plus célèbres; il suffit de posséder un peu de talent et de la bonne volonté, pour se découvrir parfois des aptitudes artistiques qu'on n'aurait peut-être jamais autrement soupçonnées.

C'est surtout par son Théâtre

re d'abandon contrôlé, de détente dans le travail. Le Centre d'art de Ste-Adèle, c'est le gen- les subventions sont octroyées d'art de Ste-Adèle, c'est le gen- les subventions sont octroyées seur de science politique à ont

#### Gilles Pellerin censeur du cinéma

la province, Me C.-E. Cantin et par le président du Bureau de

censure, M. Alexis Gagnon.

En 1958, M. Pellerin a été candidat officiel du parti libéral Mines, M. Paul Comtois.

Robert Goulet dans "Camelot" Subventions du Conseil

tés. Les rôles les plus exigeants "TAMARACK", de Toronto, re- Le Service civil au Canada, sont tenus, bien sûr, par nos cevra \$3,000 pour lui permet par J.E. Hodgetts, professeur et Loewe sont au comble du meilleurs artistes — comme Ma- tre de continuer ses activités et de science politique à l'univer prestige dans le domaine de la riette Duval et Georges Carrière l'encourager dans sa publication sité Queen's. mais le reste de la distribu- de traduction en anglais d'oution est souvent étoffé par le ta-vrages canadiens-français. "LI-le au Canad, par John Porter, "My Fair Lady" Alan Jay Ler.

re d'initiative que la plupart de la un nombre limité de revues nos villes et villages du Québec de qualité afin d'aider la diffu.

Seur de science politique ont collaboré au film "Gigi".

Cette production mérita neuf auraient plaisir et intérêt à sion des écrits canadiens. Ces Sur la recommandation du statuettes Oscar. imiter pendant la saison des va- périodiques doivent être d'un ury anglais, le Conseil a accor MM. Lerner et Loewe de-

> puis longtemps en demande. études suivantes:

L'élaboration de la politique vre français. de Toronto.

dans la circonscription de Nico-let, lors des élections fédérales et fut défait par le ministre des tant professeur de sociologie à galerie Isaacs de Toronto.

série de lectures par des poètes ams plus tôt.

Deux ans plus tôt.

Deux ans plus tard, Julie Andrews était choisie pour camper l'université McGill.

d'été que le Centre d'art de Trois périodiques recevront La Révolution bureaucratique public. Les pièces qu'on y monte arts; ce sont les revues "TA-des chefs de troupe expérimente des chefs de troupe expérimente." CULTURE TE 60" et de sociologie à l'Université de tes par les du théâtre américain. Aussi, Oliver Smith, qui des sociologie à l'Université de de sociologie à l'Université de décors.

des figures du théâtre américain. Aussi, Oliver Smith, qui des sociologie à l'Université de décors.

intérêt permanent, avoir fait de une subvention de \$1,500 à vaient préparer "Camelot" pour leurs preuves en démontrant la maison d'édition McClelland la saison 1959-1960. Le projet

blication des Indian Fireside re que ces artistes ne font rien Tales par Ella E. Clark. Le à la légère. Ce retard a permis Une subvention de \$12,750 au Conseil apporte son aide à la au Centre des arts O'Keefe d'or-Conseil de Recherches en scien- publication des romens (en ganiser une première mondiale ce sociale du Canada pour une français seulement) de la poé de "Camelot" pouvant coïncider MONTREAL (PC) — M. Gilsérie d'études est aussi annon-sie, essais, ouvrage de critiques, avec l'ouverture de leur édifice cée; cette subvention fait par-ouvrages de contes et théâtre, et de \$12,000,000. geusement bien connu de la mé-tie du plan du Conseil destiné à ses subventions sont faites sur C'est dire que les spectateurs, tropole, a été nommé membre stimuler la publication et la la recommandation de deux qui seront suffisamment chan-

en vertu d'un arrêté ministériel la C.R.S.S.C. est depuis deux française. Les manuscrits de ront à une page d'histoire uni-La nomination de M. Pellerin ans sous la direction du profes- langue anglaise doivent être verselle du théâtre. Oui, cette a été confirmée jeudi soir par seur John Meisel de l'univer- soumis au Conseil par les Edi- inauguration et cette première l'assistant procureur général de sité Queen's. Ce don aidera les teurs et les manuscrits de lan sont à ce point importantes. gue française par la Société "Camelot" marquera la rendes éditeurs canadiens du li-trée de Julie Andrews en Amé-

membres chargés de censu- James Layrs, professeur d'eco- également octroyée à la Ca. linent dans "The Boy Friend rer les films de 35 et 16 millime- nomie politique à l'Université nadian Week Council pour une Elle avait à peine 19 ans. Julie Semaine de bibliothèque en Andrews devait conquérir New 1961, et \$1,220 au Contact Poe-La Publicité au Canada fran. try Readings afin d'aider une fait Gertrude Lawrence vingt

## **Emissions de** télévision à Cornwall

CORNWALL (DNC) — Radio-Canada était à Cornwall 6 h. 30 du soir et "Dans tous les Cantons' de 8 h. 30 à 9 heures du soir.

"Caravane" était télédiffusée St-Laurent était remplie

Le cercle Ste-Cécile a interprété plusieurs chants et danses de folklore, Mme Charron fit revivre le bon vieux temps, dans trois chansons de son répertoire, Mlle Dixon, professeur de danses et ses élèves ont exécuté plusieurs danses écossaises.

Mme Yvette Riel, aidée de son mari, avait organisé un groupe de folklore qui comprenait huit danseurs et un choeur de 16 voix. Les danseurs étaient Mlles Léona Courville, Claire Samson, Micheline Sauvé et Huguette Tremblay: Donald Ouellette, Roméo Hébert, René Forget et Gaston Gadbois.

C'est facile, c'est profitable de placer une annonce classée dans les pages du Droit". - Tél.: CE. 6-7431 LA SEMAINE ARTISTIQUE

Par Edgard DEMERS Le Centre des arts O'Keefe, de Toronto, ouvre ses portes, le 1er octobre, avec "Camelot",

Sur le plan national, l'événement le plus important de ce Betty Leighton et nul autre début de la nouvelle saison artistique est l'inauguration du qu'un très jeune et très talen-Centre des arts O'Keefe de Toronto. Le 1er octobre prochain, tueux Christopher Plummer. ce monument de \$12,000,000 dédié à la Culture ouvrira grande alors membres du Stage Society ses portes lors de la première mondiale de la comédie musica- d'Ottawa... Cette scène avait le "Camelot", d'Alan Jay Lerner et de Frederick Loewe, les col-laborateurs d'oeuvres lyriques comme "Brigadoon", "Paint Your Wagon" et surtout "My Fair Lady". Cette production aura di soir . . . D'autres scènes nous comme têtes d'affiche Julie Andrews, Richard Burton et Robert laissaient entendre les voix d'A-

comédie musicale de MM. Lerner et Loewe,

mettant en vedette Julie Andrews, Richard

La direction du Centre des un répertoire de 600 chansons. arts O'Keefe a tout fait pour que cette inauguration demeure mémorable à tout jamais. Il suffit "Camelot" est sans doute la du petit Louis-Marie Tardif en de lire plus haut le nom des au- mieux counue. En effet, les Ca- l'honneur des interprètes de teurs et des vedettes pour se nadiens reçoivent Robert Gou- "The Happy Time" ... et tout

portée de l'événement. comme metteur en scène le cé-

Burton et Robert Goulet

En ce moment, MM. Lerner comédie musicale. ils ont mainlent de bons amateurs entraînés sur place. Tout ceci contribue à créer une heureuse atmosphèTURE", une revue trimestriel re d'abandon contrôlé de dé le bilingue éditée à Ouébee re les Système électoral au Caralle de de le bilingue éditée à Ouébee re les Système électoral au Caralle de de le bilingue éditée à Ouébee re les Système électoral au Caralle de de le bilingue éditée à Ouébee re les Système électoral au Caralle de de le bilingue éditée à Ouébee re les Système électoral au Caralle de de le bilingue éditée à Ouébee re les sur places de la bilingue éditée à Ouébee re les sur places de la bilingue éditée à Ouébee re les deries Loewe compose la musi-Le Système électoral au Ca-derick Loewe compose la musi-

Depuis "My Fair Lady", ils Cette production mérita neuf

qu'ils sont régulièrement et de et Stewart pour aider la pu fut retardé d'un an. Il faut croi-

du Bureau de censure du cinéma de la province de Québec, diffusion des oeuvres des sajurys indépendants; un de lanceux de se procurer des billets vants canadiens. Ce projet de gue anglaise et l'autre de langue pour cet événement, participe-

rique du Nord. Cette jeune fem-Le Bureau est composé de 12 de la Défense au Canada, par Une subvention de \$7,000 fut me a d'abord débuté sur le con-York au même point qu'avait

Eliza Doolittle dans la version musicale de "Pygmalion", de Bernard Shaw. Elle avait 21 ans. On sait la réception incomparable accordée par la presse et le public à cette oeuvre. "My Fair Lady" est toujours à l'affiche du Broadway quatre ans et demi après sa création.

Quand à Richard Burton, il est très connu des cinéphiles. Vous l'avez vu dans "My Cousin Rachel", "The Robe", "The Prince of Players" et "Alexander the Great" pour ne nomvendredi soir pour l'émission de "Caravane" de 5 h. 30 à D'ici quelques mois, les cinéphiles pourront voir Burton dans des films plus récents comme "The Bramble Bush", "Look Back in Anger" et "Ice Palace" Quoique vedette internationale en français et en anglais. La de l'écran, Richard Burton est grande tente installée au parc avant tout un homme de théâtre. Il a même joué Hamlet avec l'Old Vic. Chose que l'on igno-Les talents locaux exécutè- rait, ce jeune homme (il n'a rent des numéros très variés. que 34 ans) possède une très belle voix de baryton et compte

En répétitions depuis le 1er septembre, sous la direction de Moss Hart, "Camelot" aura sa première à Toronto un mois plus tard et à New York le 17 novembre.

De ceci et de cela Avec ou sans "Camelot", le 1er octobre aurait été mémora ble pour Julie Andrews quand Elle célèbrera ce même . jour-là ses 26 ans En parlant de fêtes

Rex et Marjorie LeLacheur

ont offert une charmante récep-

tion, jeudi soir, à l'issue d'un des récitals du carillonneur Ro-bert Donnell à la Tour de la paix... Le réveillon a été suivi d'une audition sur bande magnétique d'une scène de la pièce "Bill of Divorcement" jouée, il a 12 ans, par Joanna Baker,

melia Hall et de Beatrice Whitfield ... Non moins charmante fut la La dernière tête d'affiche de réception offerte par la mère

rendre compte de la grande let dans leur salon depuis déjà autant réussie ... quatre ans. Non seulement les Meilleurs voeux de bonheur, Canadiens le connaissent, mais santé et prospérité à Jacqueline En plus, "Camelot" comptera ils savent l'apprécier. Son rôle Groulx et au comédien Rhéal dans la comédie musicale de MM. Guévremont qui se seront époulèbre Moss Hart, une des gran-des figures du théâtre améri. Lerner et Loewe fera de Gou- sés lorsque vous lirez ces lignes.

> Quatre nouvelles montres, comportant des plans de l'édifice qui indiquent les endroits particulièrement intéressants ont été installées dans la rotonde du Musée national pour renseigner les visiteurs.

#### MUSEE NATIONAL DU CANADA

RUE METCALFE ET McLEOD

de 9 heures du matin à 5 heures de l'après-midi, du lundi au samedi et de 2 heures à 5 heures de l'après-midi, le dimanche. L'entrée est libre.

#### Studio d'Art vocal

· Lauréat du Conservatoire Royal de Bruxelles, Ancien titulaire de la Classe de Chant de l'Ecole de Musique de l'Université d'Ottawa.

· Professeur à l'Ecole Vincent-d'Indy d'Outremont, Directeur-Fondateur de l'Ensemble Vocal "Euphonia"

· Spécialités : anatomie, physiologie et orthophonie. Pour renseignements, téléphonez de 6 h. à 7 h. p.m., à

**CEntral 4-1457** 

#### LA SOCIETE DES COMPTABLES INDUSTRIELS ET DE COUT DE REVIENT

DE L'ONTARIO

(The Society of Industrial and Cost Accountants of Ontario)

#### Cours du soir et par correspondance préparant aux examens du R.I.A.

l'Université Carleton et l'Université McMaster de Hamilton

Des cours du soir portant sur les sujets de première, deuxième, troisième et quatrième années et préparant au diplôme de comptable licencié industriel et de coût de revient (R.I.A.). Les cours débuteront le 19 septembre 1960. Les cours comprennent: Comptabilité 1 ainsi que les lois industrielles. Comptabilité 11 ainsi que les principes de la comptabilité des coûts de revient et la statistique administrative. Le cours supérieur de comptabilité des coûts de revient et la rédaction de rapports. Ceux qui ne peuvent pas assister aux cours du soir pour-ront suivre les cours par correspondance organisés par l'uni-versité McMaster. a rédaction de rapports.

INSCRIPTION ET ORIENTATION : de 7 h. à 9 h du soir, les 13, 14, 15 et 16 sept. au pavillon des Sciences (pièce 491) UNIVERSITE CARLETON Promenade Colonel By

> M. T. W. NEWTON, R.I.A., secrétaire-archiviste 356, chemin Clifton, Ottawa 3e (Ontario) Téléphone PA. 2-6511 et après 6 heures du soir, au PA. 2-3525

## JEUDI

15 SEPT. - 8h. p.m:

21 parties pour prix de valeur

comprenant : Attrayante CHEVROLET sedan Partie "Jackpot" de \$1,000 - Prix mystère et nombre d'autres surprises.

Venez vous amuser







COLISEE - PARC LANSDOWNE

### Yolande Le Duc

OUVERTURE DE LA SEIZIEME SAISON DE

L'ECOLE D'ART DRAMATIQUE DE HULL

E.A.D.

MERCREDI, 21 SEPT. à 7 h. 30 p.m.

A l'Institut de technologie de Hull

(autrefois Ecole Technique, rue Wright)

Cours de TV, élocution, diction

Directives pour devenir annonceur et commentateur;

faire les interviews

3 PROFESSEURS QUALIFIES

DEVENEZ COMEDIEN A LA TV

Pour renseignements: téléphonez PR. 1-4204

est heureuse d'annoncer

LA REOUVERTURE DE

## L'ECOLE DE BALLET Le DUC

131a, rue BANK - OTTAWA

LUNDI, 12 SEPTEMBRE 1960

CE. 3-7481 - PR. 7-6451

Enregistrement très limité

#### LE DRAMA STUDIO

annonce ses cours du soir

#### ART DRAMATIQUE

sous la direction de

WILLIAM GREAVES Vedette du Broadway et du cinéma Membre vétéran de l'Actors Studio de

New York Les cours commenceront LUNDI le 26 SEPT. au theatre Le Grenier, Hull

Pour informations, téléphonez : CE. 3-1376 ou CE. 2-5429

## Cours par correspondance Scientifique ou commerciale, 8e à 12e années inclusivement.

Attention spéciale aux adultes. Conversation anglaise (cours et disques). Cours complet ou matières séparées. Mêmes avantages que pour nos cours réguliers. Cours spécial de 6e et 7e années pour adultes. COURS PAR CORRESPONDANCE ALIE

306 est, rue Sherbrooke, Montréal 18 NOTRE MAISON MET L'INSTRUCTION A LA PORTEE DE TOUS! Votre prospectus, s'il vous plalt, sans obligation de ma part

M., Mme, Mile





#### Vous aimerez votre image...dans un miroir Pilkington!

Pensez aux miroirs de porte Pilkington: ils sont non seulement utiles . . . ils agrandissent et éclairent les entrées et les chambres à coucher. Tous les magnifiques miroirs Pilkington sont conçus de façon à embellir votre foyer. Chacun d'eux, si petit soit-il, porte une garantie de 5 ans contre toute détérioration de son argenture, ce qui vous assure une pureté de réflexion pratiquement inaltérable. Demandez-nous, dès aujourd'hui, tous les détails concernant ces miroirs peu coûteux.



M. C. C. R. HUMPHREY 2407, AVE KALADAR - OTTAWA, Ont. Téléphone RE. 3-0660

VOIT LOIN QUI CHOISIT PILKINGTON



par Jean-Charles D'aoust 

**~~~~** 

NOS ETOILES JUNIORS DISPUTENT LE CHAMPIONNAT JUNIOR B DE CROSSE A CELLES DE FERGUS

Le président Yvon Renaud de l'Association régionale de crosse et l'instructeur André Despard conduisent l'invasion de Fergus, ville à 25 milles de Toronto, pour ouvrir (ce) samedi soir la ronde de championnat junior "B" de la province.

"La série de deux joutes au meilleur pointage global se terminera la semaine prochaine dans la boîte municipale de crosse au parc Anglesea, dit M. Renaud, immortel de notre sport national. Notre équipe d'étoiles juniors comprend surtout les jeunes champions de Notre-Dame, du calibre de Claude Jodoin, Jacques Potvin, B. Dupont, Dick Dagenais. Avec un un échec de 5-3 grâce au brilboute-en-train comme le gérant Jean-Paul Beauchamp, nos jeunes ne seront pas tristes à Fergus."

Nous profitons de l'occasion pour féliciter MM. Despard et Beauchamp qui ont conduit le Notre-Dame au championnat junior d'Ottawa et mérité le trophée donné par le député Jules Morin, échevin de By et ancien as de crosse de Sainte-Anne. Mentionnons aussi J. Nadon, R. Strathem, M. Cincennes, N. De Champlain, G. Paquette, A. Bériault, M. Sacoutis, J. Kimberley, le président R. Despard, le secrétaire-trésorier N. Juneau et l'entraîneur J. Lalonde. Magnifique groupe sportif.

Les seniors de Sainte-Anne, qui ont éliminé les courageux Strathconas de Lally Lalonde, attendent les vainqueurs de la semi-finale entre Notre-Dame et Canucks. Des milliers de fervents affluent au vieux "carré Anglesea" transformé en magnifique terrain de jeux par le directeur Alphonse Dulude la demande du député Morin et de son collègue, l'échevin

BON VOYAGE et fructueux retour donc aux étoiles juniors d'Ottawa en route vers Fergus.

PERSPECTIVES, nouveau magazine de fin de semaine, fera vos délices à l'avenir. Cette semaine, les sportifs lisent l'article sur la vogue croissante du soccer au Canada. Le brigadier Connelly et le surintendant Collins des Territoires du Nord-Ouest nous disaient justement l'autre soir, à la réunion de Schenley Awards, que le soccer est le sport le plus populaire dans le Grand Nord.

NOS JEUNES ATHLETES s'enrôlent en grand nombre dans le Régiment de Hull. Le sergent-major "Gerry" Daigneault est heureux de noter que plusieurs possèdent l'étoffe de grands et brillants officiers. Cela réjouit le colonel Guy simple de Willie Jones à la faites.

NOTRE TOAST DE CE SOIR est en l'honneur de MICHEL soir les Giants au compte de SAINT-ARNAUD, fils âgé de 22 ans de Charlie St-Arnaud et 3-2 dans la deuxième joute continuateur de l'épopée arctique de Louis Bisson, OBE de d'un programme double. Les Hull. Le jeune pilote vient de se distinguer avec sept com- Giants avaient battu les Reds pagnons à 800 milles du pôle Nord, tous pilotes de monoplans. 4-2 dans la première partie. x x x x x

MENTION D'HONNEUR à l'ami Charlie Mayer, vieux saison dans la deuxième parchroniqueur sportif et conseiller municipal de Montréal, réélu tie. La victoire a conservé aux vice-président de la National Boxing Association à Mexico. Reds les maigres Félicitations aussi au président Gene Létourneau de la Fédé-qu'ils ont encore de finir la ration de boxe du Canada et à son concitoyen Henri Gagnon saison en cinquième place dans de Québec, qui ont été élus au comité international de la NBA le classement de la Ligue naet vice-président de la National Wrestling Association, res- tionale.

x x x x x LE BOUT D'AFFLUENCE - Les Canucks élimineront-ils dé que trois coups sûrs et te de la Nationale. le Notre-Dame? . la famille Limoges envahit Lachute di- n'a pas alloué un seul but manche... auréolée de la couronne d'or... le marathon de sur balles. patience ou CTO-thon bat son plein pour la route Rideau le vendredi soir sur le coup de minuit ... avec un service une ter les deux points des Reds la victoire des Pirates avec un fois par heure, c'est heureux que les contribuables paient les pots cassés ... passe les aspirines, l'oncle Paul.

LES PIRATES TITUBENT vers le championnat "chinois" alors que les buts étaient rem- porté sa 11e victoire de l'ande la Nationale.. on manque Dick Groat... l'équipe Sabourin plis. Willie Kirkland a frappé née pour les Pirates. a lancé un défi aux champions seniors d'Ottawa à la balle molle ... Sam Berger veut sauver le football au parc Lansdowne mais ne veut pas se laisser entraîner dans l'histoire du baseball, surtout après le fiasco du Royal à Montréal!

LA RUSSIE a prouvé une fois de plus que la prospérité avec auto ne contribue pas à l'aptitude physique... Avery Brundage avoue que sans les magnifiques athlètes noirs, les USA auraient fait piètre figure à Rome ... on ne peut entrer au ciel en ca-di-lac... les scouts de Preston demeurent cham- soir une partie de six coups me manche, mais il a mis fin pions de tambours et clairons à Shawinigan... Del Dugré, Fran-cois Rouette et Jos Ferron des défunts Lions des Trois-Riviè-res ont obtenu une franchise dans la puissante ligue de hockey des Cantons de l'Est... Irwin Peterson et son nouvel associé Cette victoire des Yankees les rêt-court. Les seuls autres Gil Tinkler ont pris les honneurs de la 27e classique de canotage a rapprochés à une demi-par- coups sûrs aux dépens de Da-La Tuque-Trois Rivières... PAUL CHARRON est l'homme du tie seulement de la première ley ont été des simples de jour à l'Institut canadien, au lendemain de son triomphe au place dans le classement de la Pumpsie Green et Earl Wilson tournoi annuel de golf ... le programme de ce soir est hors ligue Américaine. Les me- à la cinquième manche. de ce monde au parc Connaught selon le Dr Laframboise, le neurs, les Orioles de Baltimo- Russ Snyder a frappé un cir gouverneur Moussette et Marcel Fortin.

ANDRE DUFOUR de CBOFT, héros de ce soir au Colisée, espère téléviser le bonhomme qui transporte son petit seau d'eau de la Rideau aux arbres de l'hôtel de ville . . . le limon qui salit les deux bras de la rivière avant de se transformer en chutes, prouve que la "capacité" d'égouttement a dépassé qui prennent leurs ébats derrière le Shangri-la du maire Nelms que les Yankees l'ont rappelé Clinton 6. SPORT-REVUE de septembre consacre son couvert à Jean Béliveau ... à la droite du grand Bill, on lit "Béliveau vu par un journaliste" ... de Détroit ... Frank Byrne n'a pas encore pant un coup de circuit au départ de part mérite le prix Goncourt avec son sondage spirituel: l'heure tragique et douloureuse de la retraite.

BOYD CARTER remplacera Paul Fedor dimanche contre Hamilton . . . 30,000 Torontois appuieront les meneurs du "Big quième manche. Four" contre les impotents de Jim Trimble... Lou Agase dirige ses Argonauts avec virtuosité ... mercredi soir au Lansdowne, nos Riders croiseront le fer avec les Torontois double bleu . . l'Intercollégiale produira plusieurs grandes étoiles parties. New York 012 010 000—4 6 2 cette année... Queen nous a donné Ron Stewart et Cie... il y a déjà huit ans qu'Eddie (Beau Brummel) Deslauriers revenait au "Droit" pour de bon . . . Paul Tremblay est à l'imprimerie depuis quinze ans, mais nous manquerons Jean Lafortune et Pierre Sauvé, qui s'en vont dans la verte prairie... bonne et heureuse fête à Jean Taillefer et Babe Caron, qui ont vu le jour un 12 septembre... deux piliers du "Droit" fêtent l'anniversaire de leur mariage: Théo (Rouge) Pichette dimanche et Lorenzo (Boum Boum) Blouin lundi... le baseball triple A quittera Montraél après un règne de 32 ans... pas encourageant pour Sammy McLean et sa pétition en faveur du sport Daley a lancé hier soir une en retirant les trois frappeurs le dimanche.

Parc Connaught - ce soir - 8 h.

MOT DE LA FIN: Prends un taxi ... PS: L'autobus est boul. St-Laurent.

## Les Dodgers portent un dur coup aûx aspirations des Braves de Milwaukee

#### En les battant par 5-3 vendredi grâce au lanceur Larry Sherry

Les Braves sont sept parties en arrière des Pirates de Pittsburgh qui ont battu Chicago par 4-3 grâce au triple de Dick Schofield — Victoire des Cardinals - Les Giants et Reds divisent un double

Dodgers de Los Angeles ont Giants dans la deuxième jouporté hier soir un autre rude te. coup aux maigres chances de championnat des Braves de Milwaukee en leur infligeant un échec de 5-3 grâce au brillant travail en relève de Larlant travail en relève de Larry Sherry.

Avec 19 parties à jouer au cours de la saison, les Braves, troisièmes dans le classement de la Ligue nationale, sont tombés sept parties complètes derrière les meneurs, les Pirates de Pittsburgh.

Sherry s'est amené dans la partie à la huitième, alors que les buts étaient remplis et que personne n'avait été retiré. Il n'a pas accordé un seul coup sûr. Il a retiré Eddie Mathews sur des strikes, Hank Aaron sur un roulant et Al Dark sur un petit ballon à l'arrêt-court. Un point a été comp-

té sur le retrait d'Aaron. Stan Williams a reçu le crédit de sa 13e victoire contre huit défaites. Frank Howard a fait compter trois des points des Dodgers avec un simple et un double. L. Ang. 020 002 010 -5 12 1

Crandall G.-Williams, 13-8. P.-Buhl, 14-9. Cir: Mil.-Aaron 36.

CINCINNATI (PA) - Un neuvième manche a donné le point de grâce auquel les Reds de Cincinnati ont vaincu hier

Bob Purkey a reçu le crédit de sa 17e victoire de la

Purkey, le plus prolifique

Ed Bailey, qui a fait compfait compter deux autres dans | 6e manche. la deuxième, avec un simple

aux mains de Chicago.

but de la huitième manche.

Sisler 6 Aguirre 8 et Foiles.

Cir: NY-Lopez 7, Maris 37.

conduit les Athletics de Kansas

City à une victoire de 3-2 aux dépens des Red Sox de Boston. Le gaucher des A's a accor-

sous les réflecteurs

Beau temps.

mauvais temps

Detroit

MILWAUKEE (PA) - Les | un coup de circuit pour les

San Francisco

000 001 012-4 7 1 Cincinnati 100 001 000-2 7 1 Sam Jones, Antonelli 8 et Pittsburgh Schmidt; Maloney, Henry 9 et Bailey.

G.-Antonelli 5-7. P.-Maloney San Francisco 1-5. Cir.: SF-Bressoud 8, Mc-Covey 12; Cin.-Bailey 13.

Deuxième joute San Francisco

002 000 001-3 10 0 O'Dell et Schmidt; Purkey Bailey.
G.-Purkey 17-8. P.-O'Dell, San Francisco à Cincin Los Angeles à Milwauke DIMANCHE 7-11. Cir.: SF-Kirkland 17.

PHILADELPHIE (PA) Un coup de circuit de Walter Moryn à la cinquième man- Los Angeles à Philadelphie che, alors que deux hommes se trouvaient sur les buts, a donné hier soir aux Cardinals

San Francisco à Pittsburgh (s Milwaukee à St-Louis (s) (Seules joutes à l'affiche) de St-Louis, détenteurs de la deuxième position dans 000 200 010-3 5 2 classement de la Ligue natio-Williams, L. Sherry 8 et Pinale, une victoire de 4-1 aux gnatano; Buhl, McMahon 9 et dépens des Phillies de Philadépens des Phillies de Philadelphie.

Larry Jackson n'a accordé Montréal que quatre coups sûrs aux Phillies et a reçu le crédit de sa 16e victoire contre 12 dé-faites sa 16e victoire contre 12 dé-

La partie a été suspendue après cinq manches à cause de la pluie Montréal à Rochester Toronto à Buffalo (s) Miami à Richmond (s) de la pluie. Robin Roberts a encaissé son 15e revers contre 9 victoires.

St-Louis

Les Yakees et White Sox gagnent

tandis que les Orioles perdent

ford, une recrue, a lancé hier Clinton au début de la neuviè-

re, ont subi hier soir un revers cuit pour Kansas City.

DETROIT (PA) - Bill Staf- dé un coup de circuit à Lou

Boston

Roger Maris et Hector Lo- Kan. City 000 001 20x-3 9 3

pez ont frappé chacun un coup Wilson, Nichols 6 et H. Sul-

de circuit et ont aidé Stafford livan; B. Daley et Kravitz. G-

à remporter sa troisième vic- B. Daley 14-14. P-Nichols

toire contre une défaite depuis 0-1. Cir.: KC-Snyder 4; Bos-

Les Yanks ont compté tous la Ligue américaine cette sai-

La défaite des Tigers était Senators ont une avance de

Stafford et Berra; Bruce, à une partie en arrière des isler 6 Aguirre 8 et Foiles. Yankees de New York, tout en

G-Stafford 3-1. P-Bruce étant en avant d'eux pour le

KANSAS CITY (PA) - Bud Orioles dans la 8e manche et

partie de trois coups sûrs et a au marbre dans la 9e.

000 000 010-1 6 0 les de Baltimore sont tombés

leurs points aux dépens de Bob son en se faisant battre de nou-

Bruce qui s'est retiré à la cin- veau par les Senators de Wash-

leur cinquième d'affilée et leur 15e dans leurs 19 dernières

Philadelphie

Jackson et H. Smith; Roberts et Dalrymple. G.-Jackson 16-12. P.-Roberts 9-15. Cir.: St-L.-Moryn 12.

Le remplaçant de Groat à l'arrêt-court, Dick Schofield, a été le héros de dans la première joute, en a triple de deux points dans la

Vinegar Bend Mizell a rem-

000 010 001-2 3 0

miner en première division de

ington, 8-2, vendredi soir. Les

CHICAGO (PA) - Les Orio-

Début de la lique intermédiaire

de football

La Ligue intermédiaire de

football d'Ottawa et du district

inaugure une nouvelle saison

en présentant un programme

à 2 h. 30. A Hawkesbury, l'é-

quipe locale recevra la visite des Tigres de Hull, champions de l'an dernier, pendant que les Sooners d'Ottawa se ren-

Les Tigres ont pratiqué sé-

rieusement depuis envir on deux semaines et 28 solides

joueurs ont été embauchés.

Les Tigres sont sous la direc-

tion de l'instructeur en chef Wilf Tremblay, qui est aidé de

Don LaDurantaye, comme ins-

tructeur de champ-arrière et

Gerry Wintermayer com m

instructeur de ligne.

dront à Vankleek Hill.

double, dimanche après-midi. Ces deux joutes débuteront

#### Baseball

G P Moy 81 56 591 79 55 590 77 59 566 70 66 515 67 68 496 61 75 449 60 76 441 48 88 353 HIER Clevelind 2 Kansas City Washington 8, Cleveland 2 Baltimore 2, Chicago 5 New York 4, Détroit 1 Boston 2, Kansas City

AII IOII RD'HIII St-Louis à Philadelphie Chicago à Pittsburgh San Francisco à Cincinnati

Jersey City à Columbus DIMANCHE Montréal à Rochester

#### Al Worthington à sa retraite

cherche de leur premier cham- White Sox de Chicago, est repionnat depuis 1927, ont battu tourné hier à son foyer de Birles Cubs de Chicago par 4-3 mingham, Ala., et il a laissé lanceur des Reds, a affiché hier après-midi pour maintenir entendre qu'il prendra sa re-une superbe tenue. Il a accor- leur confortable avance en tê- traite. L'ancien lanceur des Dick que la raison principale de sa

Cincinnati Chicago Philadelphie San Francisco 4-2, Cincinnati St-Louis 4, Philadelphie 1 Chicago 3, Pittsburgh 4 Los Angeles 5

000 110 000-2 3 2 Los Angeles 5, Chicago à Pittsburgh (2) St-Louis à Philadelphie Los Angeles à Milwaukee San Francisco à Cincinna

.651 .543 .520 .510 .503

PITTSBURGH (PA) — Les BIRMINGHAM, Ala. (PA) — Pirates de Pittsburgh, à la re- Le lanceur Al Worthington, des Giants de New York a déclaré décision est personnelle.

Jersey City Columbus

100 03-4 8 0 000 01-1 4 0

#### KEITH ANDERSON Jouant avec Mlle Barbara

Atwell et MM. F. O. Brennan et Dick Young, Keith Anderson, le professionnel du club Tecumseh de Gatineau, a réussi un trou d'un coup hier après-midi sur son propre parcours. Il s'est servi d'un fer no 2 sur le no 8 à distance de 190 verges pour son exploit. La balle a tombé sur le vert et a roulé dans la coupe.

(Photo Champlain Marcil)

### Adolphus Frazier, un demi des Bears de Chicago, se joint aux Rough Riders

L'instructeur Frank Clair a Hamilton en échange pour le leur botteur de précision, Vic finalement réussi à embaucher demi Harry Lunn, avait décidé Kristopaitis, pour le reste de la un solide joueur de champ-ar- de se rapporter aux Rough Ri- saison. L'ancien joueur du Torière de la Ligue nationale de ders. Hmiel est membre de ronto a subi une blessure au la force constabulaire de Ha-genou le 1er septembre contre milton et tout indique qu'il ne Winnipeg et il a dû subir hier Comme on le sait, Clair était peut obtenir le congé nécessai- une intervention chirurgicale.

à la recherche d'un tel joueur re pour se jpoindre aux Rough depuis plusieurs semaines et il Riders. Le gérant-général Geor- EDMONTON (PC) - Eagle a finalement été confirmé, ge Terlep croit cependant qu'u- Keys, ancien porte-couleurs des vendredi soir qu'un nouveau ne entente peut facilement être Alouettes de Montréal, a si-

Il s'agit de Adolphus Frazier, quelques jours. qui jusqu'à dernièrement, était avec les Bears de Chicago de Pendant ce temps, les Riders mes n'ont naturellement pas la Ligue nationale des Etats-se préparent pour leur prochai Pea la Ligue nationale des Etats- se préparent pour leur prochai-Unis. Frazier a déjà brillé ne partie qui sera disputée avec le Florida A & M. Fracontre les Argonauts de To-10½ zier est un athète de 185 livres. ronto, mercredi soir sous les depuis 1959. Il avait alors succédé à Sam Lyle et les Espouces et il est âgé de 24 ans. Il doit arriver à Ottawa, aujourd'hui.

Seulement trois joueurs ne kimos avaient fini la saison en deuxième place. Depuis le décette joute, s'il faut en croire but de la présente saison, Ed-

Pendant ce temps, il a été Alf Sergeant. Il s'agit de Ted Los Pelimos cont en deux défaites. révélé que Steve Hmiel, récem-Smale, encore hospitalisé; John Les Eskimos sont en deuxième

vraient être en parfaite condition pour cette importante par-Le cas de Joe Kelly est un peu douteux, mais Clair espère qu'il sera suffisamment rétabli pour cette joute. Larry Hayes, Fred Robinson, Ron Lancaster et Bobby Simpson seront tous leur poste pour cette joute. Russ Jackson se remet lentement de sa blessure au côté et il est fort probable qu'il soi? en uniforme pour venir en aide à Ron Lancaster à l'arrièrequart si la situation le demande.

VANCOUVER (PC) - Les Lions de la Colombie-Britannique ont perdu les services de

demi se joindra aux Riders conclue et que Hmiel pourra gné un nouveau contrat de pour les périodes d'exercices, se joindre aux Riders d'ici deux ans comme pilote des Eskimos d'Edmonton. Les ter-

les déclarations de l'entraîneur monton a remporté quatre vicment obtenu des Tiger-Cats de Bove et Mery Collins. Tous les autres joueurs blessés de la Conférence de l'Ouest.

#### CULTURE PHYSIQUE

HOMMES et GARÇONS Lundi, mercredi et rendredi, 2 h. à 10 h. p.m. DAMES et FILLES Mardi et jeudi

7 h. à 10 h. p.m.

STUDIO CLAUDE 53, rue St-Raymond, HULL Prof. Claude Bergeron

MO. 3-5870 - PR. 7-0308

194, rue Harold, Gatineau

#### GRAINES A GAZON MASTER

La saison idéale pour ensemencer les pe louses. Une semence à croissance rapide qui vous donnera une pelouse touffue.



GRATUIT 148, ch. McArthur, Eastview SH. 5-1544

CE. 2-7374 119, chemin Richmond PA. 2-6578 92, rue Wellington, Hull



## 3331313 TOUTES LES OUALITES pourcentage, en pliant devant les White Sox de Chicago par 5-2. Frank Bauman a été le héros de la victoire des Sox en étouffant un ralliement des



Nous certifions que la bière DOW est "CLIMATISEE" selon un procédé exclusif durant toutes les étapes de sa fabrication, Ce procédé est soumis à une vérification constante assurant ainsi à la bière DOW une qualité uniforme.

RHEWaller, Ph.D. Dr R. H. WALLACE, Directeur du contrôle de la qualité



#### PARFAIT

Un multi-mélange parfait de 36 brassages différents assure à la bière Dow une uniformité certaine, une qualité constante. Ce procédé exclusif fait ressortie toutes les qualités de la bière.



ENRICHIE Dow utilise une levure spéciale qui provient des meilleures cultures au monde. Cette levure enrichie donne à la bière Dow son goût particulier apprécié de tous



DES ORGES SELECTIONNEES

Dow n'utilise que des orges solgneusement sélectionnées parmi les meilleures cultivées au Canada. Pour faire ressortir toutes les qualités de la bière, il faut des ingrédients de choix. Sur ce point, Dow a toujours été d'une exi-



UN MELANGE SOIGNÉ DE HOUBLONS Seul un mélange minutieux de

houblons peut faire ressortir la fine saveur de la bière. Dow ne choisit donc que les meilleures récoltes: des houblons cueillis au moment précis de leur maturité.



### DOW présente à la TV le football à son meilleur

Le dimanche 11 septembre Jes Tiger-Cats de Hamilton affronteront les Argonauts à Toronto. Ne manquez pas à la télévision cette partie sensationnelle entre deux traditionnels rivaux. Pour l'heure et le poste, consultez l'horaire de télévision

de ce journal.

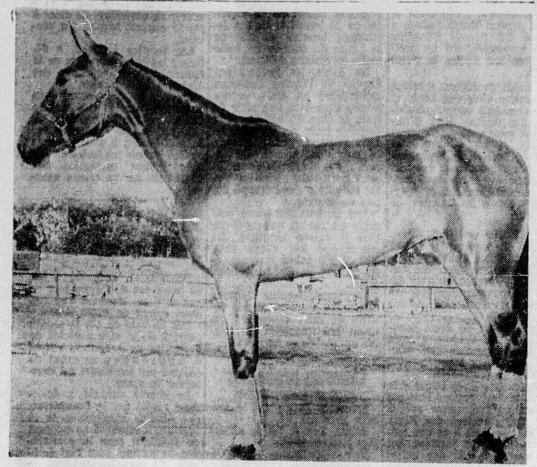
#### ENTREE: \$1.00 - Stationnement gratuit - Les enfants ne sont pas admis Service spécial d'autobus et taxis directement à la grande estrade. Système de pari-mutuel dans des pavillons climatisés - Circuit de TV fermé. EN VEDETTE, CE SOIR--Amble Invitation de la fin de semaine, bourse de

9 COURSES - 3 QUINELLES - 1 EXACTA

\$1,000.00. Voyez Heiland Glen, Cain Town, Chester Brown, Crackerjack, Rocky Senator, Fleety Riddell, Win Em Boy et Dusty Brook C.

SAMEDI PROCHAIN, 17 SEPTEMBRE - "QUEBEC COLT STAKE", \$9,900.00 \$100.00 au conducteur qui brisera le record de la piste - 2:07.1

## Les membres de l'équipe féminine de gymnastique de la Russie à l'honneur



A L'OEUVRE, CE SOIR - Fleety Riddell, rapide ambleur propriété de Clayton Hogdson et conduit par Ross Curran, participera à l'épreuve principale, ce soir. Il devra sans

doute se surpasser pour remporter une autre victoire, puisqu'il prendra le départ contre Cracker Jack, Wim Em Boy, Rocky Senator et Chester Brown.

ter Brown.

#### Ross Curran remporte deux victoires; Fleety Riddell à l'oeuvre, ce soir J.M.J., propriété de J. M. la soirée sera l'amble Invita- cheval nouvellement arrivé de de 21 milles et demi et comptait daille de bronze.

de l'épreuve principale lors Dusty Brook C., Canetown, un de la piste, Tim Star et Chesd'un programme régulier de trot et amble présenté à la piste du parc Connaught, vendredi soir. J.M.J. était sous la conduite de Allan Pacey et a remporté la victoire sur Abbe's Ensign et Harriman Hanover. Malgré une pluie torrentielle qui a précédé ce programme qui a a ssisté à ce programme le a assisté à ce programme le a assisté à ce programme le défait la Grande-Bretagne 2-1 et a l'oeuvre nous verrons Safety Man II, Bomarwin, Robert Van, Darn Tootin, Lady Brook et à l'oeuvre nous verrons Safety Man II, Bomarwin, Robert Van, Darn Tootin, Lady Brook of pour cent des mentures qui ont complété le parcours ont été blessées.

T. My Grand Son et Murphy of the processe au carré Anglesca. Les deux clubs a gagné la médaille de bronze. Chadbee, s3.60, \$4.70; king's Van, Bint of pour une bourse de \$800 tet à l'oeuvre nous verrons Safety Man II, Bomarwin, Robert Van, Darn Tootin, Lady Brook of pour cent des mentures qui ont complété le parcours ont été blessées.

T. My Grand Son et Murphy of the précise au carré Anglesca. Les deux clubs a gagné la médaille de bronze. Chez les haltérophiles, Irent pour une bourse de \$800 tet à l'oeuvre nous verrons Safety Man II, Bomarwin, Robert Van, Darn Tootin, Lady Brook of pour cent des mentures qui ont complété le parcours ont été blessées.

Des experts qui ont assisté aux célèbres course, a déclaré qu'au moins fou précise au carré Anglesca. Les deux clubs a gagné la médaille de bronze. Chez les haltérophiles, Irent pour cent des mentures qui ont complété le parcours ont été blessées.

Des experts qui ont assisté aux célèbres course, a déclaré qu'au moins fou précise aux canadiens après la course, a déclaré qu'au moins de l'arrachée. Dans cette épreuve, précise au carré Anglesca. Les deux clubs défait la Grande-Bretagne 2-1 et de défait la Grande-Bretagne 2-1 et de défait la Grande-Bretagne 2-1 et défait la Grande-Bretagne 2-

Pendant que J.M.J. capturait les honneurs de l'épreuve principale, le meilleur conducteur de la piste Connaught, Ross Curran ajoutait deux autres victoires à son crédit. Ross Curran a donc triomphé durant les cinquième et sixième courses de la soirée A la cinquième et sixième courses de la soirée A la cinquième et sixième courses de la soirée A la cinquième et soires de la soirée A la cinquième et soires de la soirée A la cinquième que sorre de la correctant de la canadian de l'exécutif de la Canad de la soirée. A la cinquième épreuve, il terminait en première position avec Tammejo, qui a été suivi au fil d'arrivée par Star Direct et W.B.Z. Ross Curran a réussi son deuxième gain à l'èpreuve suivante avec Rob Ric, qui a remporté la victoire sur Sturdy Dean et Frankford.

Deux intéressants trots ont aussi été présentés. Dans le première, soit la première course, amble C, un mille, \$400 — Babe et Josedale M. Saudic Coke, \$8.10, \$4.80, \$3.30; Doctor Atom, Keith Morrison, \$5.30, \$3.40; Chips Dillard, Norrison, \$5.30, \$ de la soirée. A la cinquième Quatrième course, amble C, un mille, chain.

aussi été présentés. Dans le première course de la soirée, Chadbee, conduit par Thomas Downs, a remporte la victoire sur Colonel Pal et King's Van. Le deuxième trot de la soirée, soit la troisième course au programtique par Admiral le la été gagué par Admiral le la été gagué par Admiral le la été gagué par Admiral le la soirée, soit la la été gagué par Admiral le la été gagué par Admiral le la été gagué par Admiral le la la fise des concurrents cana-

Jeffrey, de Belleville, Ontario, tion pour une bourse de \$1,000 la piste Woodbine. Rocky Se- 36 obstacles. a amblé le mille en 2:14 3.5 et nous verrons à l'oeuvre nator, Win Em Boy, qui tout pour remporter les honneurs Fleety Riddell, Cracker Jack, récemment a égalisé le record preuve, au cours de la matinée, du hockey sur gazon. L'équipe

le a assisté à ce programme et a parié une somme de \$74. Hiawatha Maid. Orphir Lalonde, et a parié une somme de \$74. Hiawatha Maid. Orphir Lalonde, sat. 10, \$9.30, \$5.30; Flashy Boy, Don Campbell, \$3.40, \$3.00; Barbara Gold. Tree, en Grande-Bretagne, ont trois quinelles et l'exacta.

Réunion de la aux célèbres courses de steeplechase à Ainsley et à Aintree, en Grande-Bretagne, ont déclaré que les parcours pour la gagné la médaille d'argent de la gagné la médaille d'argent de la gagné la médaille d'argent de la delle livres.

#### Les épreuves hippiques difficiles; le Canada a été facilement éliminé

L'équipe russe est déjà assurée du championnat non officiel dans le classement des nations — Les Soviets ont gagné 38 médailles d'or contre 33 pour les Etats-Unis

deux autres concurrents.

ville, Qué., s'est classé premier

Gil Boa, de Toronto, s'est fa-

cilement qualifié avec un total

de 386. Un Roumain, A. Sirbu,

s'est classé immédiatement der-

rière Warner, avec un total de

L'escrime

Chez les escrimeurs, une équipe

ont gagné la médaille d'argent

Le Pakistan a mis fin au long

ROME (PC) - Le classement

parenthèses:

Russie (38) 720

Italie (13) 246

Etats-Unis (33) 532 1-2

Allemagne (10) 299 1-4

Hongrie (5) 154 1-2

Pologne (4) 153 3-4

Australie (6) 142 1-3

Roumanie (3) 84 1-2

Japon (1) 90 1-2 Turquie (7) 85

Danemark (2) 45

France 45 3-4

Pays-Bas 39 3-4

Bulgarie (1) 38 1-2

Afrique du Sud 21 12

République arabe 9 1-2

N.-Zélande (2) 32

Norvège (1) 20

Autriche (1) 15

Pakistan (1) 15

Yougoslavie 13

Argentine 11 1-2

Finlande 41

Suisse 29 3-4

Belgique 26

Canada 15

Antilles 10

Grece (1) 10

Mexique 10

Corée du Sud 6

Portugal 5

Singapour 5

Taiwan 5

Espagne 4

Irlande 3

Porto Rico 3

Venezuela 2

Luxembourg 3-4

Bahamas 1

Rhodésie 3

Islande 2

Iraq 4

Cuba 3

Inde 9

Brésil 7

Iran 22

Grande-Bretagne (2) 133 12

Tchécoslovaquie (3) 76 1-2

total de 394 sur 400.

Par JACK SULLIVAN de la Presse Canadienne

ROME (PC) - Les membres de Finlande et le Russe Alexande l'équipe féminine de gymnas- der Zebelin, détenteur du record tique de la Russie ont recueilli mondial, ont fini sur un pied d'édes médailles à la poignée dans galité avec 587 points sur un toépreuves d'hier, cependant tal possible de 600. Dans l'éliles champions ont été de- minatoire, McMillan a recueilli terminés dans d'autres concours 147 points sur un total possible et qu'un parcours extrêmement de 150. Le Finlandais a gagné difficile faisait tomber cavaliers la médaille d'argent et le Russe et montures dans les épreuves celle de bronze. hippiques réparties sur une période de trois jours.

L'équipe hippique du Canada de Roumanie, a gagné la méa été éliminée, de même que 11 daille d'or en abattant 192 de autres, dans les épuisantes ses 200 cibles. Un Italien a pris épreuves d'hier. Seulement six équipes demeurent en lice et 41 un Russe la troisième avec 190. seulement des 73 cavaliers se sont rendus à la fin du parcours.

Nombre de cavaliers ont été mencé hier. Pour le tir à plat blessés et hospitalisés. D'autres, ventre. Ed Warner, de Lennoxmême blessés, ont pu se rendre au bout du tracé. Deux chevaux parmi 85 concurrents avec un blessés ont dû être abattus.

Canadien blessé

Un des eavaliers de l'équipe canadienne, Brian Herbinson, de King, Ont., a été légèrement blessé. Herbinson et Tom Gayford, de Gormley, Ont., ont été

Ainsi, trois dures années d'entraînement et près de \$170,000 italienne a pris la médaille d'or ont été gâchés lorsque l'équipe dans les concours à l'épée en hippique du Canada a été élimi- défaisant l'équipe de Grandenée en moins de deux heures de Bretagne 9-5. Les Britanniques compétition. Le tracé était d'une longueur et les Russes ont pris la mé-

Tout le temps que dura l'é- règne de l'Inde dans le domaine on entendit les sirènes des am- indienne, qui monopolisait ce ti- Dans cette série de trois jou-Il y aura aussi un important divers points du parcours et les faite de 1-0 aux mains de l'é- remporté deux victoires, ont Les résultats trot pour une bourse de \$800 hôpitaux de Rome. Un vétéri- quipe du Pakistan. L'Espagne a subi une défaite et une joute

ces fameuses épreuves sont des avec un poids total de 948 livres, trop achalandés. Les Canucks TORONTO (PC)-Une réunion jeux d'enfants comparés au soit 27 livres et demie de moins ont cependant démontré qu'ils

sauts d'aujourd'hui,

Todd Byrd mené par Vern Moulton et Butch's Hat sous la conduite de Herb Young. L'exacta a été de \$116.50 et a été gagné par 42 parieurs et les quinelles ont été de \$14, \$36.10 et \$29.80.

En fin de semaine, le parc Connaught offre des bourses d'environ \$5,000 et le secrétaire Lew James a tracé un intéressant programme pour ce soir. L'épreuve principale de sous la conduite de Herb Young. L'exacta a été de \$16.50 et a été gagné par 42 parieurs et les quinelles ont été de \$14, \$36.10 et \$29.80.

En fin de semaine, le parc Connaught offre des bourses d'environ \$5,000 et le secrétaire Lew James a tracé un intéressant programme pour ce soir. L'épreuve principale de sous le course, amble C, un mille, \$600 —

Huttième course, amble C, un mille, \$600 —

Sallan Pacey, \$7.10, \$3.80, Carabine de petit calibre (60)

\$5.80, \$3.60; Harriman Hanover, Peter Johnson, \$4.60. Temps 2.14 3-5. Son Warner, Lennoxville, Qué. CONCOURS HIPPIQUES— Souts: Jim et Norm Elder, Toronto.

HALTERES— Poids lourds — Dave Baillie, Brier, dans les concours de gymnastique. Trois des quatre titres en jeu ont été gagnés par des gymnastes de l'équipe féminine Epreuves s péciales pour homme soviétique. Bien plus, dans trois des quatre épreuves, les femmes gymnastes de l'URSS ont gagné sur les médailles d'or, est loin dans le classement, avec 15 points, son Warner, Lennoxville, Qué. CONCOURS HIPPIQUES— Sauts: Jim et Norm Elder, Toronto.

HALTERES— Poids lourds — Dave Baillie, Westmount, Qué. Willia Swalle, Fort William, Ont. GYMNASTIQUE— Epreuves s péciales pour hom me s: Richard Montpetit, Verdun, Qué. les médailles d'or, d'argent et de bronze.

Une Tchèque a empêché les Soviets de faire un balayage complet en gagnant une médaille d'or, mais les femmes de l'URSS ont pris les 2e, 3e et 4e places dans cette épreuve d'hier. Seize médailles d'or étaient en jeu dans les concours de gymnastique pour dames et les Russes en ont gagné 15.

Les tireurs Deux championnats de tir ont été déterminés hier. Bill McMillan, des Etats-Unis, a gagné le titre dans le tir rapide au pistolet dans une éliminatoire avec

McMillan, Pentti Linnosvuo, Dans le concours de tir au pigeon d'argile, Ion Dumitrescu, la deuxième place avec 191 et Les épreuves de tir à la carabine de petit calibre ont com-

CHAMPION BANTAM - L'équipe Interprovincial Paving Rockets a terminé une sensationnelle saison dans la Ligue bantam de balle molle du district d'Ottawa. Ce jeune club n'a subi que deux revers en 25 parties et a ensuite facilement gagné la série finale. Le jeune lanceur Jacques Chouinard a été la grande vedette de son club en retirant 334 adversaires au marbre en 24 joutes. Première rangée, de gauche à droite, Frank Prosperine, Vincent

Jordan, J.-M. Périard, André Carrière, Robert Auger. Deuxième rangée, de gauche à droite, Harold Blackman, instructeur, J.-G. Gingras, Richard Roy, Denis Beaupré, A. Prosperine, commanditaire, R. Marier, J. Routhier, Paul Périard, assistant-instructeur. Troisième rangée, de gauche à droite, C. Lafleur, P. Proulx, G. Laurin, J. Chouinard, R. Quinn, R. Carrière, T. Casey, Tony Carrière, gérant.

(Photo Jacques Potvin)

#### Les Canucks prennent une avance d'une joute en triomphant, 6 à 2

(A. Despard) Punition: R. Boyle.

Les Canucks ont saisi une 2-Canucks, C. Henry (R. Boyle) 9:25 bulances faisant la navette entre tre depuis 1928, a subi une dé- tes de cinq, les Canucks ont 6-N.-Dame, R. Charron, Troisième période 7—Canucks, P. L'Heureux, (R. Leblond) 8—Canucks, W. Corcoran, (P. L'Heureux)

étaient des joueurs fort opportunistes. Ils ont marqué au moins deux buts alors qu'ils étaient privés des services d'au moins un joueur. Ronald Ethier, cerbère des Canucks. n'a arrêté que 10 lancers des adversaires, pendant que Ré-

non officiel des nations après 14 gent Nolet arrêtait 16 lancers jours de compétition aux Jeux dans les buts du Notre-Dame. olympiques d'été. Le pointage Le vétéran Wib Corcoran a est sur une base de 10-5-4-3-2-1 mené les attaques des gagnants pour les six premières places en marquant deux buts. Les dans chaque finale et le nombre autres compteurs des Canucks de médailles d'or apparaît entre ont été Charles Henry, Claude Sauriol, Roland Leblond et Paul L'Heureux. Pour les perdants, Red Charron a été la grande vedette en marquant

deux buts. Samedi après-midi, à trois heures, une équipe de calibre pee wee d'Ottawa recevra la visite d'une équipe de Corn-

Première période 1—Canúcks, W. Corcoran

#### Assemblée de la Lique Renaissance

La Ligue Renaissance tiendra une première assemblée le jeudi 15 septembre prochain. Tous les directeurs de cette ligue sont donc invités à cette réunion, qui aura lieu à l'aréna de Hull et qui débutera à huit

Il s'agit de choisir un nouvel exécutif de ce circuit et de tracer les plans pour la prochaine saison. S'il faut en croire le président actuel. M. Roméo Gratton, les équipes de la Renaissance seront à nouveau à l'oeuvre le lundi soir. Un programme double étant présenté à chaque lundi

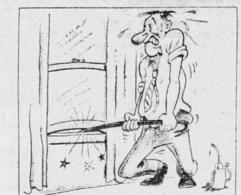
#### Bouliane entraîneur du club Montréal

Les Canucks ont saist une avance d'une joute en semi-finale "B" de la Ligue senior de crosse de la Cité en remportent vendredi soir, une victoi- l'ent vendre l'ent ve

13:33 Bouliane, âgé de 46 ans, succède à Andy Galley qui est passé aux Canadiens de Mont-9:40 réal, dans la ligue Nationale.

(P. L'Heureux) 16:25 Punitions: G. Larkin, M. Proulx, A. Giroux, R. Boyle, S. Séguin, R. Kim-berley (maj.) D. Dagenais, (pun. de Bouliane est l'ancien entraineur des défunts Cataractes de

## AUX PROPRIETAIRES!



"Se battre avec une fenêtre récalcitrante" ne peut au'engendrer la mauvaise humeur.

Nous pouvons remplacer vos fenêtres intérieures et vous éviter ces ennuis à tout jamais.

Dans bien des cas, lorsque les problèmes que causent les fenêtres ont leur origine dans un modèle mal conçu au suranné, le remplacement par des Rusco est la solution la plus économique.

De construction précise, les fenêtres Rusco sont en acier pour un surcroît de solidité et une longue durée. Elles ont une belle apparence et un fini attrayant. Nombreuses couleurs décoratives au choix, assorties, harmonisées ou faisant contraste avec l'extérieur de votre maison.



LA MARQUE DÉPOSÉE RUSCO ET L'EMBILL IT L'ACIER SIGNIFIENT VALLUE HASURPASSABLE ET SATISFACTION DURABLE



corvées

#### RUSCO (Ottawa) Limited 216, rue PRETORIA (près de la rue Bank) Téléphone CE. 6-2379

Un article pour collectionneurs -

# D'AUTHENTIQUES

Verres à dessin

anciennes autos

quatre différentes autos anciennes

avec chaque achat de \$2.00 d'essence Commencez votre collection aujourd'hui

STATION-SERVICE

Ottawa

Rues Duke et Booth

CE. 2-3604

Première course, amble D, un mille, \$200 00 7 Todd Byrd
Cotes 5 Jean Grattan Bars
6 Signal Prince
5-2 8 Leny Boy
3-1 1 Commentator 3 3 5 K. Kerr 2 7 3 T. Hughes 7 7 5 V. Moulton Chevaux

5 Billy Byrd 4 4 8 W. Henry 6 Busy Bill 6 5 2 J. Geisel Jr. 3 Harvey Hal 8 x 3 H. Lamb 1 Queens Peg 7 7 7 V. Moulton 8 Ginger McElwyn 5 1 4 D. Cameron 4 Prince Brook 9 1 7 M. Aubin 7 Mr. Star 2 1 1 E. Shrelder Aussi éligible: Jimmy Grattan H.	5 6 0
Deuxième course, amble D, un mille, \$30	0
7 Fleet's Lassie 5 3 1 Y. Danis 1 Simcoe Grattan 5 3 4 R. Curran 5 Bernard Grattan 7 4 2 0. Lalonde 3 Bronze Key 3 1 1 J. Conners 8 L. C. Majesty 7 4 6 W. Pyke 6 Tony D. 4 4 1 H. Young 4 Rhoda M. Guy 2 1 4 H. Brunet 2 Zig Zag 7 6 3 A. E. A. Aussi éligible: Wouburn	3 7 9 6 7 8 10 12
Troisième course, trot D, un mille, \$300 6 Tyrone Hanover 6 4 7 C. Costello 5 Elgin Silk 4 4 6 K. Kerr 3 Eddie Mac Jr. 4 2 6 R. Givens 8 Leon Dewey 7 5 6 W. Pyke 7 Miss Mariatown 6 3 3 H. Zeron 4 Toddy Dean 6 8 4 J. Zeron 2 Genie Hanover 8 6 5 G. Kingston 1 Roman Brook 8 8 7 C. Coke Aussi éligible: Maidaway C.	3 4 4 5 6 8
Quatrième course, amble C. un mille, \$50	0

3 dernières Cond.

5 5 5 C. Baker

Guatrième co Just Van Curran Abraham Mac Laframboise Return Dividend Zeron Bobby Sage Jay Watts Plouffe Danis Sharon's Aboe Belmont Bertha Cinquieme course, amble D, un mille, \$400 Linahan Direct Shadydale Meribel Danis

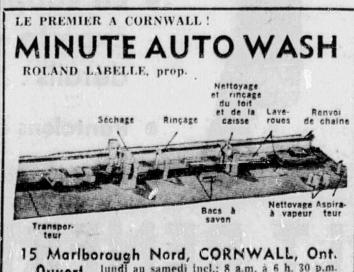
Buchanan

Halden Hanover

commentator 6 1 1 A. E. A. Sixième course, trot C, un mille, \$500 5 Perpy Key 1 Spud Hall 2 2 8 D. Corbett 6 2 4 C. Meville 4 4 1 E. Kennedy 1 2 x G. Hodgsons 1 1 x D. Cox 5 2 2 A. E. A. B Lady Van B. Sandy Harvester Hodgsons 4 Go Lucky 6 Arion Spencer 2 5 3 R. Buchanan 8 Chief Hal Can 1 Johnstown Chief Hanna Kokorana Geisel Sr. Geisel Jr. 6 Finch Boy Burke Jerry McKinney The Shadow 4 8 1 D. Cameron 4 3 2 C. Meville 3 4 1 K. Gal Braith Texas Atom 1 2 L. Lepage Aussi éligible: Tornado Lee

Huitième course, amble C, un mille, \$600 6 Gay Bett 4 So Merry Lee 3 1 7K. Galbraith 3 5 3 A. Lachapelle 1 2 5 T. Gale 1 Sturdy Dean 2 Molly G. Bellaire 7 Jean First 3 McElkington 3 W. Duford 3 3 1 J. Geisel Jr. 6 1 2 Y. Plcuffe 5 Mighty Lybrook 8 Bud Castleton 4 4 1 C. Coke Neuvième course, amble D. un mille, \$300

Dr. Fleet Buchanan Duford Fr.tz Cardinal Ibaf Yours Truly Laframboise 6-1 Stuarts Majesty Judge Hi Lee Conners Lalonde 6 Royal Prince D. 3-1 8 Hy Walnut Camahan Lachapelle 12-Aussi éligible: Homestretch Doc 4.1 x-N'a pas terminé la course



Ouvert lundi au samedi incl.: 8 a.m. à 6 h. 30 p.m. vendredi soir: jusqu'à 9 h. p.m.

Lundi à vendredi: \$1.50 — Le samedi: \$1.78

"Une auto lavée régulièrement

roule mieux et dure plus longtemps"

Jim Trimble sont installés à

la dernière position du Big

Four et un autre revers serait

fort nuisible pour les prochai-

joute, Agase a l'intention d'ef-

nes séries éliminatoires.

serves sur la ligne.

dans l'Ouest cette année.

Agace a aussi l'intention

d'aligner Lynn Bottoms, un

demi défensif, avec les Stam-

peders de Calgary en 1957. Si

A moins que les Tiger-Cats

ne trouvent une solution aux

attaques aériennes de l'arriè-

re-quart Tobin Rote, il est évi-

dent que les Argonauts seront

encore puissants dans les airs

Trimble alignera tout pro-

bablement trois nouveaux im-

portés pour cette joute. Les

extérieurs Jerry Janes, obtenu

du Calgary ou Ron Miller,

secondaire Bill Beck, ancien-

nement des Giants de New

York, jouera tout probable-

ment à la place de Dave Su-

minski. Il se peut également

McDougall soit remplacé par

Larry Hickman, un joueur

américain de 24 ans, ancienne-

ment avec l'université Baylor.

Hickman a été échangé par

les Cardinals de St-Louis aux

centre-arrière Gerry

Bottoms est en uniforme,

remplacera Brian Aston.

pour cette joute.

fectuer



- Jean-Paul Charron est ici photographié avec le trophée Raphaël Pilon, emblème du championnat de golf de l'Institut canadien-français, après avoir remporté le championnat une deuxième fois vendredi au Chaudière avec un

(Photo Champlain Marcil)

#### J.-P. Charron remporte le championnat de golf de l'Institut canadien-français

Poirier réussit une partie sans point

ni coup sûr et Sacré-Coeur gagne, 6-0 Le tournoi junior de balle, et Hervé Sanscartier a réussi

molle de Côtéville s'est pour- un double et un simple. R. suivi vendredi soir alors que Nerbonne a mené les attaques leux parties ont été présen- des perdants avec un double

sonnes. Les équipes Sacré- Deux autres parties seront Coeur et Old Fox de Gatineau présentées ce soir. A 7 heures

sions, puisque ses coéquipiers au Canada . . . !

Dans la deuxième partie, les d'hommes d'affaires de Calgary Old Fox de Gatineau ont dis- qu'il demandera au gouverne posé du St-Rédempteur au ment de créer un comité parlecompte de 6-3. Jacques Lam- mentaire qui entreprendra l'é-

bert, le lanceur gagnant a été tude du projet avec l'Associatouché pour sept coups sûrs et tion olympique du Canada.

10 coups sûrs. Paul Mineault claré qu'à son avis, la région

tées devant plus de 500 per- et un simple.

Dans la première partie au

programme, le Sacré-Coeur a disposé du Limoges et fils au

compte de 6-0, alors que le

anceur gagnant Léo Poirier a

enregistré une partie sans

point ni coup sûr. Poirier,

nême s'il a manqué quelque peu de contrôle a tout de mê-

me retiré 11 frappeurs au marbre et a été obligé de se

surpasser à certaines occaont commis un imposant total le six erreurs. Marcel Limo-

ges a été le lanceur perdant.

Il a été touché pour six coups

sûrs, a donné trois buts sur

balles et n'a retiré que trois

frappeurs au marbre. J. Biagé

a cogné deux doubles pour les

gagnants et C. Fournier a

ajouté un simple et un double.

J. Meunier, le perdant, a cédé

té vendredi les honneurs du présentation des prix a été 25e tournoi annuel de golf de faite par le président Aurèle l'Institut canadien-français. Le tournoi a eu lieu sur le parcours du club Chaudière.

Charron a réussi des neuf de 36-39 pour 75 sur le parcours à par 71 (35-36) du Chaudière. Robert LaBelle s'est classé

en deuxième place et Gaston Couillard en troisième. 53 golfeurs ont participé au tournoi et 94 ont assisté au banquet qui a eu lieu dans le l'Institut, M. Guy DeBlois.

Jean-Paul Charron a rempor- | grand salon de l'Institut. La

nat pour la 2e fois (la première fois étant en 1958) Charron s'est mérité le trophée Ra phaël Pilon. Le champion de l'an dernier, M. Bernard Quintal, n'a pas défendu son titre cette année.

Le tournoi était organisé par le directeur des jeux de

viendra aux prises avec le St-

René-Goupil et à 8 h. 30, le

White Rose, de Bob Tessier, s'attaquera au Cyrville. Les séries quart-finales dé

buteront à 1 h. 30 dimanche

après-midi et les semi-finales

à 8 heures. La grande finale

Les Jeux olympiques

CALGARY (PC) - Art Smith,

député conservateur de Calgary-

Sud, a déclaré hier qu'il invitera

à nouveau le gouvernement fé-

déral, à l'automne, à entrepren-

dre l'étude d'un site canadien

où auraient lieu les Jeux olym-

Smith a déclaré à un groupe

Le député de Calgary a dé-

piques d'hiver de 1968.

aura lieu vers 9 h. 30.

En remportant le champion-

#### Les Argonauts favorisés pour vaincre les Tiger-Cats, dimanche

Les Ar- dant déterminés à mettre fin pas encore connu la défaite, espèrent franchir une nouvelle étape dans le Big Four. L'instructeur Lou Agase, qui a mené ses joueurs à quatre victoires consécutives, espère répéter son exploit de lundi dernier contre les Tiger-Cats de Hamilton et une foule de plus de 30,000 personnes est attendue dimanche pour voir les deux clubs à l'oeuvre. Les Tiger-Cats sont cepen-

#### Cicotte choisi le ioueur du mois d'août

MONTREAL (PC) - Al Cicotte, le neveu d'un lanceur impliqué dans le scandale des 'Black Sox' de Chicago, en 1919, a été choisi hier le meilleur joueur du mois d'août dans la ligue Internationale par les chroniqueurs de baseball de ce

Le lanceur droitier des Maple Leafs de Toronto mêne le bal dans l'Internationale avec un dossier de 16 victoires, dont huit par blanchissage et une movenne de 1.80 point mérité. Au nombre de ses victoires, on relève un blanchissage de 1-0 en 11 manches aux dépens des

Royaux de Montréal. L'oncle de Cicotte était un des membres des White Sox de Chicago expulsés à perpétuité du baseball après qu'une enquête eut démontré qu'ils avaient accepté de l'argent de gamblers pour perdre la série mondiale

Les autres joueurs qui ont reçu des votes pour le mois d'août sont les voltigeurs Don Landrum, de Buffalo, et Jim Frey, de Rochester, le receveur Jesse Gonder, de Richmond, et les lanceurs Zack Monroe, de Jersey City, et Herb Mofford, de

C'est facile, c'est profila ble de placer une annonce classée dans les pages du

#### Six nouveaux noms

TORONTO (PC) - Six nouveaux noms ont été ajoutés hier à la liste d'honneur du Temple de la Renommée du hockey à Par la PRESSE CANADIENNE au gonauts de Toronto, qui n'ont | à un mauvais début de saison. l'Exposition nationale du Ca-Les joueurs de l'instructeur

> Les membres choisis hier sont divisés en deux catégories, soit les joueurs et ceux qui, à titre d'exécutifs, ont contribué à la grandeur du sport national des Même si les Argonauts sont Canadiens. Dans cette dernière favorisés pour gagner cette catégorie, ceux qui ont été honorés sont feu le général John plusieurs change-Reed Kilpatrick, qui a été préments. Il s'inquiète de ses résident des Rangers de New York pendant de nombreuses années: Les Argonauts ont l'inten-Charles F. Adams, qui a érigé tion de remplacer Bob Dehlinpuissante organisation des ger par Gerry Philp comme Bruins de Boston, et Frank joueur défensif de champ-ar-Selke, gérant général des Cana-Dehlinger sera alors diens de Montréal et pendant remplacé par Chuck Frank, des années associé aux Maple un bloqueur qui a déjà joué Leafs de Toronto.

Chez les joueurs, ceux qu'on fense des Canadiens de Mont- New York.

#### Superbe ralliement du jeune Ralston

FOREST HILLS, N.Y. (PA)-Dennis Ralston, un jeune de 18 anciennement des Eagles de ans, de Bakersfield, Californie, ques avec les Canadiens, mais rallié de spectaculaire Philadelphie remplacera un s'est joueur américain de demi. Le façon hier et a atteint la semi- cices des Black Hawks", a-t-il finale du tournoi pour les cham- confié à un journaliste. pionnats de tennis des Etats-Unis avec une victoire de 1-6, 6-3, 6-3, gérant général Tommy Ivan ont 6-2 aux dépens de l'Australien préparé un programme spécial

Bob Mark. ver, classé au deuxième rang joueurs soient en meilleur état chez les favoris et invaincu aux physique que ceux des autres Etats-Unis cette saison, a égale- clubs lorsque débutera la saison troit Fischer 7-6. ment atteint la semi-finale en régulière de la ligue Nationale, défaisant Bobby Wilson, d'An- de dire Pilous. gleterre, 9-7, 6-1, 6-3.

Packers de Green Bay. Pendant ce temps, un autre joueur de la Ligue nationale de deux fois par Mark cette année. de Buffalo, de la ligue Amérifootball des Etats-Unis s'est joint aux Tiger-Cats. Il s'agit de Garnie Henley un demi de finale en défaisant Jan Lehane, qui étaient avec l'équipe l'an 180 livres avec les Packers de d'Australie, 6-2, 6-1.

#### Brewer menacé d'amende et de suspension par Punch Imlach

Gary Aldcorn a signé vendredi son contrat avec les Red Wings décis à savoir s'il poursuivra sa de Détroit, mais les termes n'ont carrière ou prendre sa retraite. pas été dévoilés. Cet ailier gauche de 25 ans entreprendra sa deuxième saison avec les Red Wings. Il a obtenu 22 buts et mérité 29 assists l'an dernier et a été troisième chez les compteurs du club.

Par ailleurs, au camp d'entraînement des Leafs de Toronto Les Rockets ont accumulé un à Peterborough, l'instructeur et gérant général Punch Imlach a menacé Cal Brewer d'amende cilement terminé en tête de et de suspension, s'il ne rejoi- la Ligue de bantam de balle gnait pas son équipe le plutôt possible.

il est considéré comme récalcia honorés sont Jack Walker, un trant. Le vétéran Bert Olmsjoueur d'avant qui a porté les tead est aussi considéré comme couleurs de Toronto, Seattle, gréviste. Il est encore à sa Victoria et Détroit; George ferme de Sceptre, en Saskatche-Boucher, un ancien joueur de wan. Les Maple Leafs joueront défense et pilote d'équipes à leur première partie hors con-Boston et à Ottawa et Sylvio cours mardi prochain, à Peter-Mantha, ancien joueur de dé-borough contre les Rangers de

> Equipe en forme A St. Catharines, Ont., au camp des Black Hawks de Chicago, un ancien joueur des Canadiens, Ab McDonald, s'est déclaré très impressionné par les exercices d'entraînement de son nouveau club.

"Nous avions de dures pratirien de comparable aux exer-

L'instructeur Rudy Pilous et le pour l'entraînement des Black Un autre Australien, Rod La- Hawks. "Je tiens à ce que mes

A Welland, Ont., le vétéran Ralston, le champion de Wim- Gus Mortson brillait par son bledon en doubles, avec Rafael absence à l'inauguration du Osuna, avait déjà été battu camp d'entraînement des Bisons Chez les dames, Darlene Hard, caine. Mortson était le seul abde Californie, a atteint la semi- sent du groupe de 18 joueurs Cincinnati O'Toole 10-16. dernier et qui se sont rapportés waukee Kay 6-7 ou Buhl 14-8. | vincial.

#### Saison sensationnelle du club bantam Rocket

Le clubs Interprovincial Paclôturé une magnifique saison. imposant record de 23 victoires en 25 joutes et ils ont famolle du district d'Ottawa.

En finale, les Rockets ont disposé de l'équipe Canadian la première offre des Leafs et Advertising en trois parties consécutives dans une série de dernière joute par 5-1. Lors de agissait comme commentateur cette joute, le jeune lanceur à la télévision il y a quelques Jacques Chouinard a été superbe au monticule avec 12 ses coéquipiers ont frappé dix | nal. fois en lieu sûr. Les Rockets ont donc pré

senté un record imposant du Autre pas rant la saison régulière. Ils ont frappé 347 coups sûrs, de l'avant compté 288 points et n'ont cédé que 46 points aux adversaires. Le jeune lanceur Jacques

Chouinard a été la grande vedette de cette équipe en retirant 334 frappeurs adversaires au marbre en 24 parties.

#### Lanceurs probables LIGUE AMERICAINE

Baltimore Brown 11-5 à Chi cago Baumann 9-6. Boston Delock 7-8 à City Herbert 10-14. New York Turley 7-3 Washington Stobbs 10-5 à Cle-

veland Latman 5-5 LIGUE NATIONALE St-Louis Jackson 15-12 à Philadelphie Owens 3-12. Chicago Anderson 7-9 à

burgh Friend 14-11. San Francisco Marichal 4-1 que de tels travaux ne peuvent Los Angeles Craig 7-1 à Milgouvernements fédéral et pro-

#### Conférencier d'honneur

MONTREAL (PC)-Jim Crowley, membre du fameux club de football Notre-Dame en 1920, sera le conférencier d'honneur invité au banquet de la coupe Grey, le 12 octobre prochain à

A l'occasion de ce dîner, organisé par le Jeune Commerce de Montréal, on élira Miss ving Rockets a tout récemment Alouette, qui représentera l'équipe locale au concours opur le titre Miss Grey Cup à Vancouver en novembre. Ce dîner à \$10 le couvert réunira 700 con-

vives Les recettes serviront à défrayer les frais de voyage de la fanfare et des majorettes des

Alouettes à Vancouver. Crowley est bien connu dans le domaine du football, tant au trois de cinq. Ils ont gagné la Canada qu'aux Etats-Unis. Il années lorsque les joutes du Big Four étaient présentées aux retraits au bâton, pendant que Etats-Unis sur un réseau natio-

MONTREAL (PC)-On a fait un autre pas de l'avant hier en vue de doter Montréal d'un stadium sportif de 40,000 sièges. Par un vote de 4-3, le comité exécutif de la ville a décidé de demander au conseil municipal d'approuver un crédit de \$370,000 aux ingénieurs qui dres-

seront les plans. Le comité exécutif a également révélé que la Commission des Affaires municipales de la province a approuvé un emprunt de \$4,000,000 pour la construction du stadium dans l'est de la ville. La semaine dernière, le conseil avait approuvé ce projet d'emprunt par un vote de 45-42. Les autorités municipales comptaient que le projet tomberait sous le programme des travaux d'hiver pour remédier au chômage, mais on a appris hier

compter recevoir de l'aide des

## Vente spéciale de lundi à samedi!

HOLT RENFREW.. à leur magasin d'Ottawa, 182, rue Queen, présentent à nouveau cet événement semi-annuel



pour HOMMES Taillés sur mesures 52.50

- Cette Vente offre une collection des plus complète de tissus à complets, la plupart IMPORTES d'Angleterre, worsteds teints dans le fil, flanelles, tissures herringbone, rayures continentales, motifs pic-and-pic, quadrillés Glen et quadrillés plus petits.
- Les couleurs: vaste choix de teintes unies et de motifs, y compris les nouveaux tons olive.
- Les mesures seront prises selon les modèles en vogue de la saison, à devants droits, à deux et trois boutons.
- La coupe: méticuleuse et faite de main experte, avec attention particulière aux détails . . ajustement parfait garanti.
- Pantalons extra, 16.50 . . gilet, 6.50.
- Livraison garantie tel que spécifié lors de la commande.

HOLT RENFREW-182, rue Queen



res illustrées pour la préparation de mon voyage au Québec.

VOTRE MARCHE

VOTRE MARCH D'ALIMENTS

0.82 Cr A

VOTRE MARCHE

D'ALIMENTS IGA

0.21 Gr A

0.35 Cr A

0.35 Gr A

0.58 Cr A

0.79 Gr A

0.25GrA

0.15Gr A

0.37 Gr A

0.42 Gr A

0.39 Gr A

0.39 Cr A

4.25TLA

ALIMENTS IGA

0.00 Gr A

VOTRE MARCHE

0.25GA

0.10GrA

0.10CFA

0.29 Gr A

0.47 Gr A

0.28CrA

0.70 Cr A

0.70 Gr A

0.27GrA

0.27 GrA

0.33 GrA

3.76TLA

Prix Tous

es Jours

LIMENTS IGA

Maintenant à votre (17) marché d'aliments

## #5 Bas P Les

Bas Prix Tous Les Jours **EN CONSERVANT** LES FACTURES DE CAISSE **DOREES** 

Vos reçus CED dorés de caisse enregistreuse valent de l'argent A VOTRE organisation ou groupe communautaire

Les reçus (M) de caisse enregistreuse se sont changés en OR!



de

Associations comprenant

GROUPES RELIGIEUX-CLUBS DE BIENFAISANCE ASSOCIATIONS PARENTS-INSTITUTEURS GROUPES DE SCOUTS OU

Ci-dessous seulement quelques genres d'organisations dans Ottawa, Hull et la région qui ont reçu au delà de \$100,000 durant les offres précédentes d'argent comptant pour reçus de caisse.

Saciétés agricoles Associations d'amicales Sociétés bénévoles Troupes de scouts

Caisses de Noël

Groupes religieux

Instituts d'éducation

Associations d'employés Clubs de fermiers Cercles d'étudiants Troupes de Guides Groupes de Femmes auxiliaires Clubs militaires et Messes Sociétés nationales

Association parents-instituteurs Associations récréatives

Clubs de bienfaisance Clubs sociaux

Cercles d'étudiantes Groupes de jeunes

1. Les reçus de caisse dorés IGA datés après le 12 septembre 1960 devront venir d'un magasin à l'onseigne IGA IGA seront acceptés.

2. Souls les reçus dorés de caisse enregistreuse pour achats ou comptant et portant le nom du mageste 3. Toutes les églises, les écoles, tous les clubs, conseils, groupements scouts, guides, associations parents instituteurs et autres situés dans la région des magasins IGA sont éligibles à participer.

ou ORGANISATION de BIENFAISANCE en ACHETANT au IGA

VOUS EN COUTE,

4. L'on peut accumuler les reçus de caisse enregistreuse dorés IGA jusqu'à n'importe quel montant, meis le minimum qui puisse être soumis en tout temps pour obtenir de l'argent comptant est \$1,000.00. Pour votre commodité, des enveloppes seront fournies aux membres des groupes qui conservent les reçue de caisse dorés IGA, et chaque envelope devrait contenir un minimum de \$200.00 en reçus de caisse IGA. Les enveloppes seront distribuées sur demande, en écrivant au IGA GOLD REGISTER TAPE PLAN, 470 ave Industrial, Ottawa, Ontario.

5. Les enveloppes remplies, occompagnées d'une lettre sur papier entête du groupement, indiquent le total des Reçus de Caisse dorés IGA contenus dans les diverses enveloppes, et dûment signés per un officier identifié, doivent être emballées convenablement et envoyées par le poste ou par messager à IGA GOLD CASH REGISTER TAPE PLAN 470 ave Industrial,

Ottawa, Ontario.

Un recu pour toute enveloppe soumise sere émis à l'organisation. 6. Un chèque au montant de 1 p. 100 des reçus de caisse dorés IGA sera envoyé au sièga social l'organisation. Aucun chèque ne sera fait à l'ordre d'un individu, et il faudra allauer une

temps reisonnable pour la manutention et le paiement.
7. Les directeurs du IGA Gold Cash Register Tape Plan se réservent le droit d'enquêter un ce qui concerne tout reçu ou toute enveloppe soumis et de refuser tous ceux ou celles qui me sont pas conformes eux

. Cette offre sera en vigueur jusqu'au 30 juin 1961.

NOM et TITRE ADRESSE

## VOICI TOUT CE QU'IL FAUT FAIRE

Conservez vos reçus DORES de caissa enregistreuse IGA à chaque achat, et à tout marché d'aliments IGA, et conservez-les dans les enveloppes qui vous sont fournies gratuitement par le PLAN D'ARGENT COMPTANT POUR RECUS DE CAISSE IGA. Pour obtenir les enveloppes pour votre groupement ou organisation, complétex le coupon dans cette page et postez-le. IGA PAIERONT EN ARGENT COMPTANT DIRECTEMENT A VOTRE GROUPEMENT A RAISON de 1% DES ACHATS BRUTS, C'EST SIMPLE, Vous serez étonné de la rapidité avec laquelle les montants s'accumulent.

EXEMPLE: Si votre groupe accumule des reçus de caisse dorés IGA se chiffrant par \$1.000.00 et les envoie par poste ou par messager au IGA GOLD Cash Register Plan, 470 ave Industrial, Ottawa, Ontario, votre groupe ou association recevra un chèque au montant de \$10.00. Il n'y a réellement pas de limite quant au montant que tout groupe peut recevoir, pour vu que les règlements soient observés.

Si tous les membres d'un groupe ont un effort concerté, les reçus s'accumuleront très rapidement. Ecrivez pour demander votre enveloppe dès aujourd'hui - Si le président de votre organisme ne voit pas cette annonce, ne manquex pas d'y attirer son attention. Commencex à répondre la nouvelle parmi ves membres aujourd'hui. Dites-leur de conserver - conserver - et accumuler les recus de caisse dorés IGA. et dans le temps de le dire votre groupe aura de l'argent comptant pour accomplir ses oeuvres de charité, ou pour acheter ce dont le groupe a besoin.

Un représentant IGA se fera un plaisir d'assister à une des assemblées de votre club ou société, pour expliquer le PLAN D'ARGENT COMPTANT à vos membres. Veuillez faire parvenir vos demandes à IGA GOLD CASH REGISTER TAPE PLAN — 470, ave Industrial, Ottawa.

DECOUPEZ CE C	COUPON ET DE	MANDEZ VOS ENVELOPPES
GRATUITES ET	TOUS RENSEIG	NEMENTS AUJOURD'HU!!
IGA GOLD CASH REGISTER	PLAN	
470, ave Industrial, Ottawa, Ontario		Dete
Organisation		
Adresse		
rue	ville	province
Genre d'organisation		
		nombre de membres
No d'enveloppes requises		Reference of the property of the
VEHILLET ADRESSER TOU	TE CORRESPONDANCE	I A

Au IGA VOUS OBTENEZ de l'ARGENT COMPTANT GRATUITEMENT pour VOTRE ORGANISATION PREFEREE en PLUS de PRIMES avec les TIMBRES GOLD BOND

d'après les Actes des Apôtres

Images de Marie Pignal

#### A LA CONQUETE DU MONDF

4 - Des choses merveilleuses

Réalisé par la SOCIETE CATHOLIQUE DE LA BIBLE.



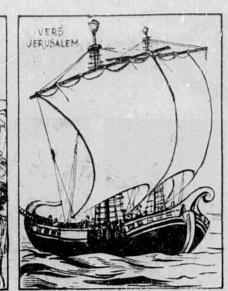
1. Paul était rentré à Tarse, il avait repris son métier de tisseur. Un jour, alors qu'il faisait aller la navette dons les fils de la trame, la porte s'ouvre et Barnabé entre. Cet ancien condisciple de Paul, qui avec lui avait été élève du rabbin Gama, n'avait pas perdu de vue "cet instrument de choix" que devait être Paul pour l'évangélisation du monde. Voyant l'abondante moisson qui se prépare, il vient chercher un aide, et demande à Paul de venir avec lui



2. Paul accepte. Il est bientôt prêt; le voici fermant la porte de son atelier de tissage où il a passé tant d'heures à rêver d'un apostolat que les persécutions l'ont obligé à interrompre. Paul et Barnabé sont dans la rue, pleine de soleil, et leurs premiers pas marquent le début de longs voyages à travers le monde, où ils porteront le nom et la doctrine du



3. Une année durant, Paul et Barnabé évangélisent Antioche, la troisième ville après Rome et Alexandrie, où la magni-ficence des édifices, le goût des choses de l'esprit voisinent avec le devergondage le plus honteux, favorisé par le culte d'Apollon de Daphné. "En ces jours-là, les prophètes descendirent de Jérusalem à Antioche", et l'un d'eux Agabus, prédit une grande famine. Alors les fidèles d'Antioche - ville riche - donnent, chacun suivant ses ressources, pour les



les offrandes à Jérusalem. Les voici voquant vers la Palestine. Sans doute s'embarquerent-ils sur un de ces vaisseaux marchands appelés "Corbita", spécialement employes au transport des grains, et portant en hout du mât, comme sym-bole, une "corbis" ou corbeille à contenir le grain. Les deux apôtres avaient dû faire provision de blé, d'orge, etc. avec l'argent des offrandes, car bientôt on ne devoit plus trouver de grains à acheter en Palestine.

Au plus fort de l'été arctique

- avec une lumière du jour

culins âgés de plus de 16 ans

liers, des travaux de construc-

Les principaux conseillers

tère du Nord canadien conseil-

sur la meilleure façon de dépen-

ser l'argent qui leur appartient,

tout en n'oubliant pas que cet

argent est la propriété des hom-

La dernière mode de Resolute

se traduit par une demande des

Esquimaux pour des appareils

enregistreurs qui ne leur lais-

sent guère d'argent pour des

fusils ou des bateaux. "J'essaye

de les en dissuader, déclare l'a-

rive pas, j'envoie leurs com-

mandes à une maison de livrai-

sons postales de Winnipeg où je

sais que j'obtiendrai les condi-

Bien qu'ils vivent côte à côte,

les Esquimaux qui viennent de

Port Harrison et de Pond Inlet

contacts entre eux. L'agent Jen-

ORLEANS, Ont.

SH. 6-4382

Mereredi 7.00 p.m. à 9.00 p.m.

tions les plus avantageuses."

mes qui l'ont gagné.

Gracieuseté de Bélisle Automobile Ltée- (à suivre)



DE JOLIES ESQUIMAUDES, vêtues de leurs plus beaux atours d'été, se promènent sur la rue Principale de Resolute, sur l'île Cornwallis, à 1,725 milles au nord de Winnipeg. La jeune fille de gauche porte avec orgueil une caméra qu'elle s'est procurée avec le salaire que lui rapporte son travail aux chan-tiers de construction de la base de l'ARC à Resolute. On a encouragé les Esquimaux de la

EASTVIEW

166, ch. de Montréal

Tél. SH. 9-0481

138, rue Principale

J.-A.-L. LAFRENIERE, R.O.

AVIS: Eastview, ouvert les lundis, mercredis et vendredis soir.

Mardis et jeudis: 9 a.m. à midi

LATENDRESSE & LATENDRESSE

COMPTABLES AGREES

Jean Paul Latendresse. B.Com., C.A.: Roger Latendresse. B.Com., C.A.

303, KENDALL, (suite 20) EASTVIEW, Ont.

SH. 5-1515-6

101, rue Rideau

Tél. CE. 4-3215

HULL, P.Q.

région à déménager à cet endroit, en 1953, pour quitter les postes plus au sud où il n'y avait pas assez de chasse pour nourrir la population. A présent, la chasse, qu'ils pratiquent aux heures de loisir, supplée à la plus grande part de leurs besoins fondamentaux et les salaires leur servent à s'acheter des objets de luxe.

(Photo PC)

#### Salle Normandie

2 SALLES MODERNES BANQUETS · RECEPTIONS MARIAGES OU TOUTE AUTRE OCCASION

ROCKLAND, Ont. Téléphone 809

Ulric Saint-Amour

OPTOMETRISTE

EXAMEN DE LA VUE

HEURES DE BUREAU

9 a.m. à 12 p.m.

1 p.m. à 5 p.m.

Samedi, 9 a.m. à midi

48, rue Rideau, Ottawa

CE. 3-4505

A.-M. Bélanger

G.-M. Bélanger

B.A., O.D., F.A.A.O.

OPTOMETRISTES

45, rue RIDEAU

Suite 201-202

Tél. CE. 3-4346

HEURES DE BUREAU

9 h. a.m. à 12 h. (midi)

1 h. p.m. à 5 h. p.m.

LE SAMEDI

## Les Esquimaux sont d'ardents travailleurs dans l'Arctique

Les chiens esquimaux qui pa- voir des conseils sur sa ligne ressent sur le schiste argileux de conduite, lui qui, à Resolute, menant à la mer de glace de est à califourchon entre deux l'Arctique entament un lugubre mondes extrêmement différents. refrain qui commence et meurt | Ces familles vinrent à Resoau commandement de quelque lute un peu comme des étranmystérieuse télépathie canine. gers à cette île, quittant leur

Faiblement, déformé par le région sur l'Ile de Baffin ou vent, un autre son envahit le dans le nord du Québec, avec silence: le cock'n'roll que dis- l'appui du ministère du Grand tillent les radios et tourne-dis- Nord. Le premier Esquimau arques entre les tentes esquimau- riva en 1953. Et cette société des fixées avec des bidons d'es-sence et autres résidus de la civilisation en excursion sur ce totalise aujourd'hui plus de 80. rivage solitaire.

C'est une scène de l'été que ce contraste de bruits, près de aussi intense à midi qu'à mi-Resolute, avant-poste du Haut nuit - tous les Esquimaux mas-Arctique, sur l'île Cornwallis, plus de 1,700 milles au nord de font, à titre d'employés régu-Winnipeg

tent sous une brise âpre, les épargnent jusqu'à \$300 par mois, purifiant pour le marché des alors même qu'ils peuvent enhommes blancs, où elles rappor- core effectuer de petites ranteront \$5 le pied carré. Le nom- données de chasse et de pêche bre de peaux qu'on aperçoit en dehors de leurs heures de prouve que les chasseurs indi- travail, et ainsi satisfaire à tous gènes ont connu des journées leurs besoins en matière de fastes et que leurs raids, loin viande et de poisson. sur les glaces polaires, ont été

tes sont munies de plaquettes cours de vacances, plus au sud, que Elmer McAuley. avec le nom de leur propriédans l'Arctique, et le représendu Mu moment où le achetés par ces hommes du Jenkin, de Hamilton. Grand Nord dans des maisons qui exécutent des commandes déjà une bonne expérience de la cide involontaire. postales, fauteuils, lits avec matelas à ressort, machines à coudre, divans, photographies de famille en couleurs et enca-

Une femme esquimaude accepte une cigarette avec un plaisir souveraineté canadienne. non dissimulé: elle s'empare ensuite d'un briquet - fantaisie qu'elle allume quand elle voit que vous cherchez des allumet-

Jusqu'au jour de la rentrée des classes pour les Esquimaux, date déterminée par le gouvernement fédéral, les jeunes enfants font flotter des drapeaux et s'ébattent le long d'une pente de neige pas encore fondue, derrière les huttes munies de fils électriques qui en font des quartiers d'hiver permanents.

achats plus utiles comme des Pendant qu'ils s'amusent à attraper la condensation que forme leur haleine, les enfantsgent Jenkin, mais si je n'y ardéclarent fièrement dans un anglais approximatif "qu'ils jouent aussi aux Indiens et aux Esquimaux" . . . et un petit garçon aux grands yeux nous avoue qu'ils peuvent les vaincre éga-

lement Ces jeux ne viennent évidemment pas d'anciennes guerres n'entretiennent que très peu de entre les deux races, mais des films "western" que les enfants esquimaux voient durant le long niver arctique, à la base de l'ARC de Resolute, à plusieurs milles de leurs propres

Mais en raison de tous ces contrastes entre l'ancien et le

> ARMAND POMMIER, R.O. OPTOMETRISTE

105, chemin de Montréal CORNWALL, Ont.

> Pour rendez-vous: téléphone WE. 2-5161

AUGUSTE

ARCHITECTE

103, RUE PRINCIPALE HULL 72 MIE QUEEN, OTTAWA

#### Collège Commercial Laval 79, rue Hôtel-de-Ville, Hull PR. 7-9801 — PR. 1-3514

LUCIEN REGNIER

ASSURANCE - PRETS SUR HYPOTHEQUE

(en face du poste CKCH)

MU. 4-6203 - PR. 7-9867 PR. 7-5933

7. Examens du service

Routine de bureau

Langue française

française et anglaise

civil

8. Comptabilité

10. Correspondance

12. Langue anglaise

commerciales

Heures de bureau pour l'inscription : Tous les jours de 2 h. à 4 h.

"IL N'EST PAS TROP TARD POUR VOUS INSCRIRE"

#### COURS OFFERTS-

1. Commercial junior 2. Commercial senior

3. Hautes études

commerciales

4. Secrétariat 5. Sténographie bilingue

(méthodes reconnues par le service civil) 6. Dactylographie bilingue

13. Mathématiques 14. Magnétophone électrique et régulière (méthodes reconnues

15. Comptomètre 16. Machines de bureau par le service civil) CONVERSATION ANGLAISE: Méthode exclusive; efficace et rapide recommandée par les plus grands centres linguistiques mondiaux.

INSCRIVEZ-VOUS DES MAINTENANT SOIT EN VOUS PRESENTANT AU BUREAU OU PAR TELEPHONE



NOCES, où peut-on mieux se refaire au calme que dans l'atmosphère de fraîcheur du restaurant PARAGON, 250, rue Slater, propriété de l'hôte Dave Polowin? C'est ce qu'ont fait, lundi soir, ce groupe de neuf cou-ples d'Ottawa: depuis MM. André Gaulin et

Mme J.-Ernest Beauvais et Jacques L'Heureux, à droite. Le groupe comprenait en outre Mme Gaulin, Mme Gratton, MM. et Mmes A. Richer, Georges Gauthier, B. Guertin, E. Gou-

## Sullivan coupable

SUDBURY - Milton Frank Sullivan, âgé de 30

le 9 décembre prochain. Les membres du jury ont rendu leur verdict vers 4h. 50 hier aprèsmidi, après des délibérations qui ont duré plus de quatre heures.

Au moment où le jury se taire, on peut admirer de nom- tant de la Gendarmerie royale, retirait pour délibérer, le juge breux articles confortables en la personne de l'agent Terry George T. Walsh leur a dit qu'il n'y avait qu'une seule Agé de 24 ans, T. Jenkin a alternative: meurtre ou homivie dans l'Arctique. Il est le La victime est morte d'un

banquier des Esquimaux, leur coup de feu dans la maison agent de placement et il est de McAuley, à Foleyet, à 140 considéré aussi bien comme re- milles au nord-ouest de Sudprésentant de la loi à Resolute bury le 6 mars dernier. que commo le symbole de la (Suite à la page deux, col. 4)

Les représentants de la Gen- kin a déclaré à ce propos qu'il darmerie royale ou du minis- espère que ce manque de compréhension est un problème qui lent également les Esquimaux se résoudra de lui-même d'ici quelques années.

"Resolute est un magnifique exemple d'Esquimaux qui veulent progresser, a-t-il poursuivi Ils semblent vouloir s'instruire mais ils sont encore plus sou cieux de l'instruction de leurs

## Enlevés facilement, vite

et sans douleur avec ÉÉÉÉ ANTIKOR LAURENCE, le médicament favori depuis 50 ans. Essayez-le.

ROCKLAND, Ont.

Téléphone 19

## Nécrologie

Mme Blanche Michon filles, Mme Fernand Pilon (Rose), de Hull, et Mme Gordon

Blanche Simoneau, épouse en Mulligan (Irène), d'Ottawa; premières noces de feu Hermas deux frères, Omer, de Hull, et Bélair, décédé en 1918, et de Donat, de Détroit; une soeur, feu Joseph Michon, décédé en Mme Victor Goyette (Rose), de 1954. 71, rue Delorimier, Hull, Hull, ainsi que 22 petits enfants est décédée vendredi, le 9 sep- et six arrière-petits-enfants. tembre, dans un hôpital local. Les funérailles auront lieu après une longue maladie, à le mardi, 13 septembre. Le dé-

l'âge de 66 ans. part du cortège se fera des sa-Winnipeg.

A l'extérieur des tentes, les liers, des travaux de construc- Frank Sullivan, age de 30 ans, a été trouvé coupable la fille de feu Napoléon Simole neau et de feu Marie Normand. Elle avait marié Hermas Bélair à Hull en 1910, et Joseph Mi-chon en 1920, à Hull également.

Paroissienne de Saint-Jean-Bosco. Blanche Simoneau laisse C'est facile, c'est profitadans le deuil quatre fils, Hermas Bélair, d'Ottawa, Joseph ble de placer une annonce Beaucoup de confort

A l'intérieur des huttes pernamentes d'inver, dont les pernamentes d'inver, dont les sont absents, onnée sont absents de l'an-

#### PATENAUDE & PREFONTAINE

COMPTABLES AGREES

-27 Principale-Ouest

250, rue Besserer HAWKESBURY OTTAWA ME. 2-2292 CE. 3-3115

## COMPTABLE SENIOR

DEMANDE

Pour commerce d'automobiles, connaissance complète du système, contrôle, répartitions d'états financiers et d'opérations.

Salaire selon qualifications. Ecrire à

## Parkway Chrysler Plymouth Ltd.

1047, chemin RICHMOND, B.P. Woodroffe Ottawa 3

1 semaine seulement . . .

## SPECIAUX

AUCUN DEPOT 2 ANS POUR PAYER

POELES A GAZ "FINDLAY"

• Deluxe 30' • Complètement automatiques

• Flambant neufs e REG. 399.95

RESERVOIRS EAU CHAUDE 20 gallons — à gaz

• "GLASSTEEL ECLIPSE"

• REG. 149.95 .

RESERVOIRS EAU CHAUDE

• 30 gallons — à gaz

• "GLASSTEEL ECLIPSE" REG. 179.95

En montre chez

## ARNOLD HEATING

& ENGINEERING

160, rue Bruyère - Ottawa PR. 1-4563

CE. 6-9141 L'installation n'est pas comprise

VENDEUR AUTORISE - Société Gazifère de Hull

## Jacques L'Heureux, C.P.A.

Comptable public licencié

Licencié en sciences sociales, économiques et politiques Bureau: SH. 6-8112 290, chemin de Montréal,

Eastview

Résidence : CE. 4-9954 179, ave Riverside, Ottawa

### CARKNER OFFICE SUPPLY REG'D

TOUT POUR VOTRE BUREAU: Dactylotypes, mobiliers de bureau (bois et métal) classeurs, assortiment complet de papeterie. Service de vente et location HAWKESBURY, Ont

Tél.: ME. 2-2388 18, rue Principale-Ouest

#### **NOEL BERTHIAUME LIMITEE**

ASSURANCE GENERALE

Agent" Noël BERTHIAUME - François BERTHIAUME HAWKESBURY, Ont.

27, Principale O. BUREAU: Tel. ME. 2-7025 -- RES. ME. 2-2084

#### **Esquire Restaurant**

Nouvellement décoré, "Rendez-vous du voyageur" Attention groupe: Salle privée Pour reservations, acceptons frais d'appel. HAWKESBURY, Ont. - ME. 2-2351

DENIS GUIBAULT, Prop.

### La prévention Par Edgar BOUTET

Par Edgar BOUTET

L'application de méthodes de prévention des accidents de la Sûreté est-il passé de vingt Adrien Robert depuis plus munéré qu'il ne l'était aupad'une quinzaine d'années - a ravant. été marquée par plusieurs imficacité de notre Sûreté mu-

Plus de soixante-quinze pour cent de l'effectif est maintenant affecté au service de la prévention. Les agents de posont assignés et, tout en accomplissant leurs fonctions principales, ils doivent égaletous les problèmes de la cir- re, furent décernées il y cidents.

De plus l'organisation de brigades scolaires sous la direction du sergent Ernest du détective Jacques Charron Charron fut l'une des plus in qui, en 1952, repoussa l'offre téressantes initiatives de pré de \$900 d'un voleur torontois vention d'accidents chez les qui tentait d'acheter le témoiélèves qui fréquentent nos gnage du limier. En rendam écoles. Ces brigades, organisées dans dix-sept écoles que fré- ron le directeur Robert avait quentent quelque 10,000 élè. alors déclaré: "Le détective ves, groupent 85 brigadiers aidés de onze constables spé. honneur non seulement à la ciaux. Les parents ne sauraient police de Hull mais à la protrop apprécier cette importante mesure de prévention.

La compétence Mais ces nouvelles méthodes de prévention du crime et des accidents ne sauraient donner de bons résultats qu'à la condition d'être appliquées par un domaine particulier.

ciaux sont donnés régulière- spécialement chargé de la préloi, les règlements municipaux les jeunes. et sur la façon de mieux con-

mesures pour que, chaque an- périence comme auxiliaire sonée, certains officiers de la ciale. De concert avec les aupolice bénéficient de l'entraîne- tres agents elle s'appliquera à ment avancé offert par d'au- découvrir les jeunes dont les tres services tel que le "Cana- agissements laisseront prévoir dian Police College" sous l'é- qu'ils peuvent devenir des dégide de la Gendarmerie Royale linquants. Une enquête sera du Canada à Rockcliffe. D'au- faite dans chaque cas pour tres policiers ont suivi des établir la cause de leur incontion de l'université North- prises pour remettre ces jeuwestern (Evanston, Ill.) et à nes dans la bonne voie. Si le l'Institut de Sciences appli- problème pose un cas d'ordre quées à Chicago.

sité Northwestern qui lui a résultats que l'on en attend. décerné un diplôme de "Très grande distinction".

Ces cours de trois semaines portent de façon très élaborée dents, l'administration de la police, l'application des lois, la compilation des statistiques sur la prévention des accila compilation des statistiques mier chef de police munici-

L'inspecteur Lavigne Pour le seconder dans sa politique de prévention le directeur Robert reçoit la précieuse collaboration de l'inspecteur J.-Maxime Lavigne qui fait partie de notre Sûreté mu-

nicipale depuis 1927. 1927 Il débuta en juillet comme simple commis au quartier général de la police. Cinq ans plus tard il sera promu au service des enquêtes criminelles où il se signale par sa compétence et son dévoue-ment. Aussi, en 1935, le directeur Robert le désignera comme son bras droit à titre d'inspecteur et de chef du service des enquêtes qui compte alors cinq détectives

Et depuis plusieurs années déjà l'inspecteur Lavigne est l'âme dirigeante de la campagne annuelle de sécurité qui a donné, comme l'on sait, des résultats des plus encoura-

Les résultats

de la statistique de la police - les échevins Leduc et Chéné ce qui n'est pas de notre compétence — pourrait faire connaître tous les résultats de parmi les membres de la force mairie de Hull de 1926 à 1936. commerce, à Chicoutimi, en de semaine. Les autres anciens maires, plus récents ceux-là, sont MM. Parent, qui a occupé cette politique de prévention et qu'il soit familier avec les Raymond Brunet (1940 à 1948); inaugurée par le directeur langues française et anglaise." Henri Gauthier (1952-1953); 1952-1953, a été délégué par le

évident qu'il y a, chez nous, à trois. Pour: les échevins à 1959). dans tous les domaines qui Leduc, Chéné et d'Orsonnens; sont du ressort de la police contre: les échevins Marston, de Paris, est en mission d'ami. Jeune commerce de Hull assiste une amélioration notable. Que le nombre des accidents

de la circulation, depuis dix de ces textes que l'on repro- auspices de l'Association Fran- candidature d'un de ses memans, ait augmenté d'environ chait à Salter de ne pouvoir neuf cents, soit de 1388 en parler convenablement la lan-1950 à 2282 l'an dernier, cela, gue de la très grande majorité évidemment, s'explique par de la population de la ville. l'accroissement de la population métropolitaine et par que le conseil de 1879 a pris l'augmentation du nombre des une sage décision en se disautomobiles qui circulent dans pensant de ses services et en Mme André Metz, le baron Jean notre ville. Il est certain que désignant Ludger Genest comci se n'eût été des mesures de prévention que l'on a adoptées qui fut, d'ailleurs, unanime. le nombre des accidents de la circulation serait beaucoup plus considérable.

ATTENTION **PROPRIETAIRES** PILON LTEE

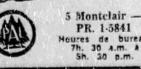
vous offre un

PLAN BUDGETAIRE I. B. C.

Aucun paiement







L'efficacité

Non seulement l'effectif de la circulation et de la crimi- six à soixante et quatre mais nalité - l'une des principales notre agent de police, aujourpréoccupations du directeur d'hui, est beaucoup mieux ré-

Son salaire est maintenant portantes innovations qui ont de \$4,500 par année ce qui grandement contribué à l'ef. permet à la fois de faire un choix plus judicieux parmi les candidats et d'exiger de chacun d'eux une plus grande compétence.

Grâce à cette politique, le moral et l'efficacité de nos lice patrouillent, soit à pied agents de police n'ont jamais soit en automobile et tous les été aussi élevés qu'il ne le jours, les secteurs qui leur sont présentement. La chose a été reconnue officiellement par Sa Majesté quand deux médailles George, la plus haute ment s'occuper activement de décoration civile pour bravouculation pour prévenir les ac-quelques années aux agents de police Labonté et Lacroix.

Rappelons également le ges te de probité professionnelle hommage au détective Char-Jacques Charron a su faire fession même de détective, né cessairement lourde de respon sabilités.

Délinquance juvénile Depuis bientôt trois ans la délinquance juvénile est l'objet de sérieuses études par notre Sûreté. Et le directeur Ro-

personnel compétent dans ce bert se propose maintenant d'organiser dans un avenir A cette fin des cours spé- prochain un service de police ment par le directeur sur la vention de la criminalité chez

L'organisation de ce nouduire et préparer les enquêtes. veau service sera confiée à une On a également pris des femme policière ayant de l'exà l'Institut de circula- duite et des mesures seront familial il sera reféré aux En 1953 le directeur Robert agences sociales. On a donc a suivi des cours avancés au raison d'espérer que ce nou-"Traffic Institute" de l'univer- veau service donnera tous les

> Samuel Salter A l'intention de ceux de nos lecteurs qui nous font l'honneur de nous lire de façon

> pale à Hull en 1878. Dans notre chronique du dix-sept août dernier nous disions que le salaire de notre police n'était alors que de \$30.43 par mois et nous ajoutions: "Serait-ce pour cette raison que Samuel Salter décide quelques mois plus tard de quitter Hull pour tenter de se trouver un emploi plus ré-

munérateur? On peut bien le Voici, pour être plus exact, ce qu'il aurait fallu écrire. Dans le procès-verbal de la te par la ville à l'occasion du dustriels et hauts fonctionnai

séance du conseil municipal passage dans la région d'une du dix mars 1879 on lit que délégation de l'Association Franles échevins Goyette et Isabelle ce-Canada. La réception a lieu M. Parent parle proposent que "le choix de au club Rivermead. deux hommes de police . . . soit fixé sur Ludger Genest et res invités à la soirée, on men-William Doherty" et que "le tionne l'honorable Louis Cousi- Jeune commerce secrétaire-trésorier donne avis neau, de Montréal, qui a dirigé immédiatement à Samuel Sal- les destinées de la ville de 1920 blée législative, M. Oswald Pater que le premier avril ses à 1923 puis de 1924 à 1926.

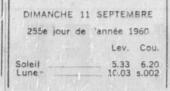
services ne seront plus requis". Pourquoi ce congédiement

A une séance précédente du Seule une analyse bien faite conseil - le trois juin 1878 -Cette proposition fut re- Alexis Caron (1953); David Joa- premier ministre au nom duquel

Mais il est tout de même poussée par un vote de quatre nisse; et Thomas Moncion (1955- il prendra la parole au congrès Brigham, Lyons et Lord. Il semble donc à la lecture tournée est organisée sous les présidence de la Fédération la

Et l'on conviendra sûrement me chef de la police. Décision néral de l'Association des mai-

La semaine prochaine: LA POMPE VICTORIA



SAMEDI, 10 SEPTEMBRE 1960



Tél. BUREAU DE HULL: CE. 6-7431 - POSTE CKCH: PR. 7-2771

HULL ET LA REGION

DIMANCHE 11 SEPTEMBRE 255e jour de l'année 1960 Fête XIV Pentecôte

Treize



CENTENAIRE DE L'EXPOSITION D'AYLMER - La foire d'Aylmer célébrera avec éclat le centenaire de sa fondation, les 14, 15, 16 et 17 courant. Un comité met au point actuellement l'agenda de ces manifestations, qui comprendront, entre autres, une kermesse, une parade de chars allégoriques, une exposition de chevaux, etc. Le carrosse de M. Albert Quesnel, qui date du 18e siècle, sera de la fête. Son propriétaire a gracieusement consenti à prêter son objet rare pour ajouter du pittoresque au défilé. Dans le carrosse, traîné par

CHAMPION SCIEUR - M. Gordie Robinson, au centre,

a été proclamé champion scieur de la classe lourde lors

des épreuves tenues à Kazabazua sous les auspices de l'As-

sociation récréative de Kazabazua et du canton d'Aylwin.

Pour son exploit, M. Robinson s'est mérité le trophée Car-

ling. De gauche à droite ci-dessus, on remarque MM. Willie Beaudin, représentant Carling, qui remet le trophée à

l'heureux gagnant, M. Robinson et M. J. Howe, organisa-

auront une place d'honneur, au-colonel Henri Rogé, Mlle de

jourd'hui, à la réception offer- Mortemar ainsi que plusieurs in-

Au nombre des anciens mai- au congrès du

On attend aussi M. Théodore dent de la Fédération provincia-

Lambert, père du directeur ac- le des Chambres de commerce

tuel du service municipal de la des jeunes, représentera le pre-

construction, M. Adéodat Lam- mier ministre Jean Lesage au

bert. M. Lambert a siégé à la congrès provincial du Jeune

mairie de Hull de 1926 à 1936. commerce, à Chicoutimi, en fin

tié au Canada depuis mardi. La aux assises, appuyant à la vice-

maires

Le député de Hull à l'Assem-

rent, lui-même un ancien prési-

présidence de l'organisme

qui prend fin dimanche soir.

Une imposante délégation du

bres, M. Gilles Touchette, pré

teur des épreuves.

Mission France-Canada

La délégation en provenance

françaises faisant partie du merce.

groupe, on nomme M. Raymond

Laurent, ancien ministre et an-

cien président du Conseil mu-

nicipal de Paris, le général et

de Montgascon, le secrétaire gé-

res de France, Me Berrurier, la

comtesse Hettier de Boislam-

bert, M. Laurent-Thouverey, sé-

ce-Canada.

La CÉRÉMONIE

ANNUELLE au

CIMETIÈRE

Notre-Dame de Hull

aura lieu

dimanche 11 septembre

à 2 h. 30 p.m.

S.V.P .-- NE FAS STATIONNER OU VENDRE

DES FLEURS A L'ENTREE DU CIMETIERE

Les anciens

de beaux chevaux fringants, propriété également de M. Quesnel, les membres du comité d'organisation des fêtes ont pris place. Sur la banquette avant, nous apercevons M. et Mme Albert Quesnel; de gauche à droite, en allant par l'arrière, M. et Mme Earl McConnel, avec au milieu Mlle Elizabeth Rolston, M. et Mme Lloyd Rolston, M. et Mme C. W. Nickel. Sortant du carrosse, on voit Mme Louis Bowie, vêtue en mariée, aidée galamment par son mari, M. Louis Bowie. (Photo Champlain Marcil)

Oscar Alie, ancien maire de Chute-Rouge, décédé à Maniwaki

MANIWAKI (DNC) - M Oscar Alie, de Maniwaki, est décédé vendredi dans un hôpibe en 1936.

Le défunt était né à Notre-Dade la Commission scolaire durant plusieurs années. Il était à de silve d'une valeur sa retraite depuis une dizaine d'années.

Il laisse dans le deuil cinq fils: Albert, de Mont-Laurier, Clément, de Maniwaki, le R.F. Rémi, o.m.i., de Chambly, Ray- ge Jacques Boucher, de la Cour mond, de Chute-Rouge, et Jean- de Hull. Baptiste, de Hull; deux filles, Mme Gervais Charette, née Car-

enfants. La dépouille mortelle est exposée aux salons funéraires Mccortège funèbre, à 9 h. 30 lun- "Droit". di pour funérailles à 10 h. en l'église Ste-Philomène de Montcerf; l'inhumation aura lieu au cimetière de Montcerf.

IN MEMORIAM

LEVESQUE - A tous leurs parents et amis, Mme Alphonse Lévesque et ses enfants veulent rappeler la mémoire de leur cher défunt, M. Alphonse Lévesque, décédé le 13 septembre 1959. Un service du premier anniversaire sera chanté le mardi 13 septembre à 8 heures en l'église du Sacré-Coeur de Hull pour le repos de son àme. -Parents et amis sont priés d'y assister.

Salle de banquets

mariages - quilles

Réservez maintenant POURVOYEURS RITZ PR. 7-6973 PR. 7-2779

Au nombre des personnalités sident régional du Jeune com



Achetez des fleurs

pour la cérémonie des morts au cimetière Notre-Dame de Hull

CLAUDE FRUITS ET LEGUMES

100, Boul, Sacré-Coeur - HULL.

PR. 1-5656

CITE DE HULL LOI DU COUVRE-FEU

Le règlement No 100 stipule qu'il est défendu tout mineur âgé de moins de quinze (15) ans révolus de se trouver sans gardien convenable après neuf heures du soir (9:00 P.M.) dans les rues ou places publiques de la cité.

Toute personne négligeant de se conformer aux exigences de ce règlement est passible d'une amende n'excédant pas \$50.00.

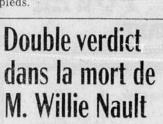
SERVICE DE LA POLICE

Amendement en faveur des anciens quartiers

Aucun des contribuables de L'assemblée publique convo-Huil ne s'oppose au dernier quée pour connaître l'avis des amendement apporté par le contribuables sur le sujet avait Conseil de ville au règlement lieu, vendredi soir, à l'notel de de zonage et de construction. Se ville sous la présidence lon cet amendement, les pro l'echevin Wilfrid Dussault, lepriétaires dont les lots ont quel était seconde dans ses foncmoins de 33 pieds de largeur tions par le greffier adjoint, M. pourront reconstruire leur mai Roland Stevens. Personne ne son ou établissement sur les s'est présenté. mêmes fondations, même pour cela, il s'agit de construire sur la ligne de séparation des

Cette autorisation n'est toutefois valable que dans le cas où la propriété a subi, soit par le feu ou par un accident quelconque, des dégâts qui ne dépassent pas 50 pour cent de la valeur immobilière. Le règlement, au préalable,

interdisait la construction ou reconstruction d'édifices sur les lignes de lots. Cet amendement est certes bien vu par les contribuables demeurant dans les plus anciens quartiers, où un grand nombre de lots sont de moins de 25 pieds de largeur. L'amendement stipule en outre qu'on pourra construire ou agrandir un bâtiment sur une des lignes latérales du lot, en autant que le mur est construit à l'aide d'un matériel à l'épreuve du feu. Cet article au règlement ne s'applique que dans le cas des lots de moins de 33



MANIWAKI (DNC) - Le juy du coroner a tenu M. Willie Nault criminellement responsade voi à Thurso ble de la mort de son épouse survenue le 27 mai dernier et a ensuite rendu un verdict de suicide dans le cas de la mort de M. Willie Nault.

de \$1000, propriété de la com-

PR. 7-9692

Dr GERARD PEPIN

M.D.

SPECIALISTE EN

OBSTETRIQUE

Tél. PR. 7-5582

(Près de la rue Hôtel-de-Ville)

**TUILES** Confiez-nous le soin de votre plancher et nous poserons vos tuiles à un prix minimum

Les quatre inculpés ont été men, de Val-d'Or, et Mme Ro-appréhendés à Dorion par la Poulin, née Gisèle, de Sûreté municipale de cette mu-Chute-Rouge; deux frères, Syl- nicipalité et remis aux mains vio, de Hull, et Antonio, de de la Sûreté provinciale du dé-Rouyn: deux soeurs, Mme Oc-tachement de Hull. Ils sont actave Bellemare, née Dora, de tuellement incarcérés à la pri-Hull, Mme Ernest Lépine, née son de Hull en attendant leur Jeanne, de Timmins; 24 petits sentence.

C'est facile, c'est profita-Connery, rue Cartier, à Maniwa- ble de placer une annonce ki, d'où aura lieu le départ du classée dans les pages du 73, rue LAVAL HULL

> **VOUS CHERCHEZ** DE L'ARGENT !

TERMES FACILES

MO. 3-6670

RENE RICHARD

ADEA . MALPQ . M.O.A. A . M.I.R.A.C.

85, PRUD'HOMME !!!!

TEL. PR. 7-2357 HUL

Quatre inculpés

Noé Dubois, 60 ans, 11, rue L'enquête a été tenue vendre tal local, à la suite d'une longue Mance, Jules Lafond, 45 ans, 32, di soir à la morgue McConnery, maiadie, a l'age de 71 ans. Son rue Falardeau, Gérald Paquette, sous la présidence du Dr Jean-T. bault, l'a précédé dans la tom- 21 ans, 198, rue Maisonneuve, L'Ecuyer, coroner du district. appartement no 5, tous trois de On se rappelle que M. Willie Hull, et Jean-Paul Chartrand, Nault avait tué sa femme dans me-du-Laus et a passé la majeu- 24 ans, 563, rue Guy, Ottawa, un camp au Shannon Lake Lodme-du-Laus et a passe la majeu-connaîtront leur sentence ven ge à coups de crosse de fusil, ge où il a été maire et président dredi courant le 16 septembre puis s'était enlevé la vie en se

> Tous quatre ont admis leur responsabilité hier devant le ju

pagnie Thurso Pulp and Paper,

à Thurso.

Laurin & Frères Enrg.

Nous en avons pour vous en 1ère et 2e hypothèque Finance Vallée

380 Notre-Dame, Gatineau

Gatineau Ltée

FENETRES — PORTES MOUSTIQUAIRES & AUVENTS de qualité

EN ALUMINIUM Hull Metalum Ltée

PR. 7-2780



Me PIERRE JOANISSE, B.A., B.Ph., L.LL., désire annoncer l'ouverture de son étude légale a BUCKINGHAM, au 146, rue MacLaren. Me Joanisse est le fils de M. et Mme Henri Joanisse, marchand bien connu d'Eastview et d'Ottawa. Le nouvel avocat aura également un bureau qui sera ouvert les lundis et jeudis soirs, de 7 h. à 9 h. 30, chez M. Jacques Dupont, rue Principale, à THURSO. (Annonce)



DOCTEUR Jules-D. ROY

MEDECINE INTERNE **CARDIOLOGIE** 62, boul. TACHE PR. 7-9752

Chez MYERS MOTORS Angle ELGIN et CATHERINE



à votre disposition pour vous conseiller dans l'achat d'une Cadillac, Oldsmobile, Chevrolet ou d'une nouvelle Corvair 1960, ou d'une auto usagée. Tél.: CE. 3-8411; CE. 3-5653. Rés. PR. 1-3461.

(Annonce)

Dr E.-L. DESJARDINS, B.A., M.D. MEDECINE GENERALE - MATERNITE

CONSULTATIONS: 2h. à 4h. et 7h. à 8h.

ou sur rendez-vous 138, rue Wellington, Hull, Qué. Tél. PR. 7-3543

ARENA DE HULL **OUVERTURE DE LA SAISON** 

Patinage public DIMANCHE 11 SEPTEMBRE

de 8.00 p.m. à 10.00 p.m.

TOUS LES MARDIS-JEUDIS-SAMEDIS-DIMANCHES

ADMISSION 50¢

Les samedis de 9.30 à 11.30 a.m. pour les enfants ADMISSION 25¢

let 1943. Le premier

président et le président fondateur, M. Rodolphe

Alie, en est aujourd'hui

et toujours le président.

Le premier conseil se

formait ainsi:- outre le

président, M. Alie, M.

Jules Marois, vice-prési-

dent, M. Aldège Ron-

deau, secrétaire-gérant, et les directeurs: Ernest

Dupras et John McConnery. A ce temps-là la

Caisse populaire avait

## MOUVEAU LOCAL SPACIEUX ET MODERNE CAISSE POPULAIRE DE GRACEFIELD

secrétaire-gérant; le bu-

reau était toujours situé

dans l'édifice de la Co-

opérative. En juin 1945,

Mme Arthur Bénard

était nommée secrétaire-gérante et la Caisse

populaire était déména-

gée chez Mme Bénard.

En Juillet 1947, la Cais-

se populaire déména-

geait dans la demeure

Albert Kelly qui le pre-

mier a pu bénéficier des

Nos Hommages

A la Caisse Populaire

## GRACEFIELD

à l'occasion de la réouverture de ses locaux modernes et spacieux

NOS MEILLEURS VOEUX ACCOMPAGNENT SES **OFFICIERS** 

GATINEAU POWER

Félicitations de

#### PICKANOCK BODY SHOP

D. RICE, prop.

REMORQUAGE - DEBOSSAGE - PEINTURE SOUDURE ELECTRIQUE et OXYGENE

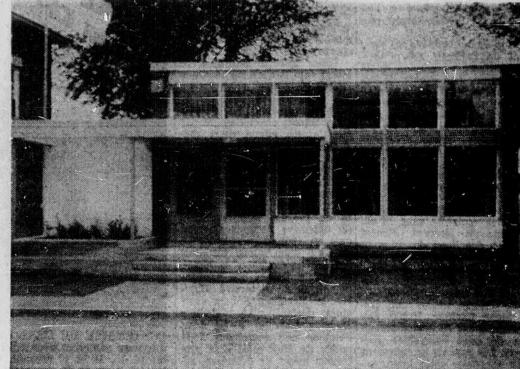
Wright, Qué.

ses membres. La Caisse populaire de Gracefield pulaire, soit le 23 août, a été fondée le 15 juil-

Intérieur moderne et spacieux afin de mieux servir ses clients.

son bureau dans l'édide Mme Camille Mayrand et M. Hervé Sinfice de la Société de cennes devenait secré-Gracefield, un mois taire-gérant. En 1948, après la fondation, M. Mme Ernest Sincennes Clovis Roy, venait remplacer M. Aldège Ronétait nommée à ce poste et la Caisse populaire deau qui quittait Gracedéménageait de nouveau field, comme secrétairechez Mme Sincennes. gérant de la Caisse po-Elle y demeurait neuf ans, soit la plus longue durée de sa fondation. En mai 1957, M. Gérald Auger prenait la relève de Mme Sincennes et transportait la Caisse populaire chez lui. En janvier 1959, alors que MM. Auger et Kelly ont échangé leur commerce. la Caisse populaire est passée aux mains de M. Albert Kelly. C'est M.

POUR MIEUX SERVIR LA POPULATION Le 26 août 1944, M Paul-Emile Perrier remplaçait M. Roy comme



VUE EXTERIEURE DE LA NOUVELLE CAISSE

C'est ce nouveau local qui sera inauguré et bénit officiellement dimanche le 11 septembre et que le public pourra aumirer et visiter à son aise.

nouveaux locaux de la Caisse populaire mass son travail le rappelant chez lui on a nommé M. J.-N. Vaillancourt, gérant et M. Cléo Lacroix, anciennement de la Banque Canadienne Nationale, comptable dans le nouvel édifice de la Caisse populaire.

GRACEFIELD

La Caisse Populaire

par la voix de son bureau de direction est heureuse de mettre au service de la population de Gracefield et de ses actionnaires ce magnifique édifice

qui fait honneur à Gracefield et l'orqueil de ses membres

Rodolphe Alie

PRESIDENT

Joseph Vaillancourt VICE-PRESIDENT

Olivier Boisvenue DIRECTEUR

Alfred Gauthier DIRECTEUR

Marcellin Thérien DIRECTEUR

Cléo Vaillancourt DIRECTEUR

> Albert Kelly SECRETAIRE-GERANT

Meilleurs voeux de succès

La Caisse Populaire

## GRACEFIELD

à l'occasion de l'ouverture de ses nouveaux locaux

## 11. P. Dupras

Bois & matériaux de construction

Manufacturier de portes et châssis

Tél: 4

GRACEFIELD.

VOEUX DE SUCCÈS de la part de

MEILLEURS

La Caisse populaire de Gracefield ouvrira

officiellement son nouveau local situé sur la

rue Principale en plein

coeur du village de Gracefield par la bénédic-

tion de Mgr J.-A. Mon-

doux, curé de Grace-

field, et une assemblée

générale des membres le

11 septembre courant a

2 heures de l'après-midi.

Ce nouveau local ré-

cemment construit par

les entrepreneurs Alie

& Dupras de Gracefield

est le plus moderne du

comté. Cette nouvelle

bâtisse fait l'orgueil du village de Gracefield et

est tout à l'honneur de



## D. Roy Constr

Case postale 117

Téléphone 56W

Rés. 635-S-12

GRACEFIELD, Qué.

Meilleurs voeux

de succès

Le système électrique a été

installé par

Henri Clément, prop.

Téléphone 43

GRACEFIELD, Qué.

#### **Félicitations**

LES TRAVAUX DE PLOMBER!E ET LE SYSTEME DE CHAUFFAGE A CET EDIFICE

ont été exécutés par

## L. P. Vaillancourt

M.P.L.

PLOMBIER LICENCIE SYSTEME DE CHAUFFAGE FERBLANTIER - COUVREUR

C.P. 380

MANIWAKI

Tél. 36

**Félicitations** 

Caisse Populaire

J'ai été heureux de participer à la décoration extérieure de ce magnifique édifice et au plâtrage intérieur de la voûte.

## GERALD LABEL

STUCCO - PERMA-STONE - PLATRAGE

Téléphone 603-S-12

La municipalité du village de Gracefield, désire féliciter les membres de la

d'avoir doté le village d'une si belle bâtisse qui fait la gloire et l'admiration de tous

JEAN-PAUL DESJARDINS, maire

ROMEO LAFRENIERE RODOLPHE ST-LOUIS Les conseillers: HECTOR NADON PAUL-EMILE DESJARDINS GABRIEL BELISLE

OLIVIER BOISVENUE ARTHUR L'ECUYER, secrétaire-trésorier

Avec les Hommages de

#### RENE PILOTE

BRIQUETEUR

Entrepreneur en blocs et briques

Téléphone 1580

MANIWAKI, Qué.

MESSINES, Qué.

## Félicitations aux membres de la Caisse Populaire

pour avoir réalisé la construction de ce moderne édifice



Nous avons été heureux d'avoir pu contribuer à ce projet



ENTREPRENEURS GENERAUX EN CONSTRUCTION

GASTON ALIE POINTE-COMFORT, Qué. N. P. DUPRAS GRACEFIELD, Qué.

Mme Gross devra

Laflamme agissait en qualité

de procureur de la Couronne.

ment, il devra séjourner huit

a retiré son permis de condui

devra payer \$100 d'amende et

les frais après s'être dit coupa-

ble d'avoir conduit une automo-

Arthur Mitchell Rice, 74, rue

C'est facile, c'est .

re pour trois mois.

restation.

Arthur Dumouchel, de l'Ile-

subir un procès

La durée moyenne de la vie

## Un garçon peut vivre jusqu'à 69 ans et une fille, 74 ans

(PC)-Les enfants nés dans tario, 69.2 en Colombie-Britanles Prairies ont des chances de nique. d'age dans cinq régions cana-Une fois son premier anniver- nique. saire atteint, il aura des Ces chiffres sont basés sur la

jusqu'à 75.1 ans. Ces chiffres sont les plus "Une fois que l'enfant a passé du Canada.

La moyenne canadienne est de augmente considérablement, dé-67.6 à la naissance et 69.0 après clare le Bureau. Un enfant du une année, pour un garçon, et sexe masculin, et âgé d'un an de 72.9 à la naissance et 74.0 atteindra vraisemblablement 69 après une année, pour une fille, ans, alors qu'une petite fille peut Les autres moyennes régio- aller jusqu'à 74 ans. Dans le nales sont les suivants: pour Québec, la durée moyenne de bébés du sexe mâle, à la nais- la vie aurait augmenté de deux sance, 67.9 dans la région Atlan- années complètes pour les bébés tique, 66.1 dans le Québec, 67.8 masculins et de 1.6 pour les en Ontario, 68.1 en Colombie- bébés féminins. Britannique

dans les provinces atlantiques, plus grande augmentation dans 68.1 dans le Québec, 68.8 en On- les moyennes de vie, compara-

#### **Une** camionnette est retrouvée par son propriétaire

camionnette prise sans la permission du propriétaire a été jeunes filles. retrouvée tout à fait par hasard par son propriétaire même à 40 milles au nord d'ici, dans le parc de La Vé-

Apparemment, la camionnette, un modèle européen, a été prise par le chauffeur régulier qui a négligé son travail à la laiterie Tarfondeval, de Bourlamaque, Abitibi, pour filer en direction de Montréal.

Le propriétaire de la laiterie, M. Alphonse Trudel, qui revenait d'un voyage à Montréal, et qui ignorait tout de l'affaire, a aperçu sa camionnette renversée sur le bord de la route. Il a alors averti la Sûreté provinciale qui poursuit son enquête. Du chauffeur, on n'a encore aucune

#### Football

Les Lions de la Colombie-Britannique ont perdu les sercices de dehors de cette zone, dans les Kristopaitis, pour le reste de la neau et de Papineau. saison. L'ancien joueur du To-Winnipeg et il a dû subi hier une intervention chirurgicale.

EDMONTON (PC) - Eagle Keys, ancien porte-couleurs des Alouettes, a signé hier un nouveau contrat de deux ans comme pilote des Eskimos d'Edmonton. Les termes n'ont natu-

rellement pas été dévoilés. Keys occupe le poste d'instructeur du club Edmonton depuis 1959. Il avait alors succédé a Sam Lyle et les Eskimos drix, la saison est fixée du 1er avaient fini la saison en deuxième place. Depuis le début de la présente saison, Edmonton a remporté quatre victoires et subi deux défaites. Les Eskimos sont en deuxième po- maire, chef-inspecteur de dissition dans le classement de la trict du ministère provincial Conférence de l'Ouest.

vivre plus longtemps que ceux Pour les bébés du sexe fémiqui sont nés ailleurs au Canada. nin, à leur naissance: 72.9 dans Le Bureau fédéral de la sta- les provinces atlantiques. 71.0 tistique a communiqué ven- dans le Québec, 73.6 en Ontario dredi un relevé des moyennes et 74.7 en Colombie-Britannique.

Pour les petites filles oui ont diennes; elles montrent qu'à la atteint l'âge d'un an: 74.2 dans naissance, la durée de la vie les provinces atlantiques, 72.6 d'un bébé masculin des Prairies dans le Québec, 74.3 dans l'Onpeut être évaluée à 69.3 années. tario et 74.7 en Colombie-Britan-

chances d'atteindre 70.5 ans. mortalité moyenne de 1955 à Ces tableaux montrent égale- 1957. Depuis les tableaux précément qu'une petite fille de la dents, dressés sur la période région des Prairies a de bonnes 1950-52, la durée moyenne de la chances, à sa naissance, de vi- vie au pays a augmenté de 66.3 vre jusqu'à l'âge de 74.2 ans, et à 67.6 ans pour les êtres mascuaprès son premier anniversaire lins et de 70.8 à 72.9 pour les êtres féminins.

hauts de n'importe quelle région le cap de sa première année, la durée moyenne de la vie

Le Bureau fédéral de la statis-Pour les bébés mâles ayant tique signale enfin que les nouatteint leur première année: 69.7 veaux tableaux montrent que la tivement aux tableaux publiés cinq ans auparavant, s'enregis-

Britannique ont connu la plus peut admirer un immeuble qui quatre par chambre. grande augmentation de toutes constitue un brillant espoir, le les régions canadiennes parmi les jeunes et les hommes d'âge ce pays africain qui vient d'obmoyen, alors que les provinces tenir son indépendance. atlantiques et le Québec tou-MANIWAKI (DNC) — Une jours, enregistrent la plus savoir du Congo, l'université

### Les chasseurs aux aguets dans auelques jours

Dans quelques jours à peine s'ouvrira une autre saison de chasse qui attirera encore cette année dans nos bois des milliers d'adeptes de ce sport

de plus en plus populaire. Du 24 septembre au 11 décembre inclusivement, le ministère provincial des Pêcheries et de la Chasse autorise la chasse au canard dans la zone de 10 milles de large s'étendant le long de la rivière Outaouais, de Mattawa à Carillon.

vembre inclusivement, la chasse au canard est permise en leur botteur de précision, Vic comtés de Pontiac, de Gati-

La saison de la chasse à l'oronto a subi une blessure au rignal s'étendra du 1er octobre genou le 1er septembre, contre au 9 octobre inclusivement. dans les comtés d'Abitibi-ouest et d'Abitibi-est.

Dans les comtés de Gatineau et de Pontiac, la saison de la chasse à l'orignal est fixée du 8 octobre au 16 octobre inclusivement.

Dans les comtés de Hull, Gatineau, Papineau et Pontiac, la saison de la chasse au chevreuil aura lieu du 8 octobre au 13 novembre inclusivement. Quant à la chasse à la peroctobre au 27 novembre in-

clusivement Ces détails sur la saison prochaine de la chasse sont communiqués par M. Aldège Goddes Pêcheries et de la Chasse.



de la faculté de génie est en

Aucune indigène

La plupart des étudiants lo-

gent à l'institution, un par

L'université est co-éducation-

prend une majorité de Congo-

de 40 ans et un physicien.

club de judo et les plans sont

prêts pour l'aménagement d'un

tennis, de terrains de ballon au

MONTREAL (PC) - Johnny

Ridge, a gagné hier le trophée

Ernie Finley dans un concours

Thomson gagne le

truction universitaire.

ne possédant aucune ins

construction.

PILIERS DE LA FEDERATION DU SERVI-CE CIVIL DU CANADA, cinq éminents fonctionnaires fédéraux, dont quatre sont à la retraite, ont été l'objet d'une présentation vendredi soir au Beacon Arms, à l'occasion de la réunion annuelle du conseil national

sous la présidence de M. Fred W. White house, Assise, MIte Madeleine Caldwell, nièce du regretté Edouard Montpetit, est entourée, de gauche à droite de MM. Herbert A. Clarke, J. H. Wood, J. H. Ryan et T. H. Burns. (Photo Champlain Marcil)

#### Une université moderne apporte au Congo un espoir de progrès

Par BERNARD DUFRESNE | éviter un effondrement des ser

de la Presse Canadienne LEOPOLDVILLE, Congo (PC) Sur une colline balayée par tarif complet et obtiennent des le vent, à quelque 15 milles au chambres privées. Les Africains Le Québec et la Colombie- sud-ouest de cette capitale, on incapables de payer sont placés seul peut-être, pour l'avenir de

C'est le premier lieu de haut grande augmentation parmi les Lovanium, une institution claire. moderne, brillante, qui comprend plusieurs immeubles à air climatisé, d'une conception architecturale presque révolution-

Depuis sa fondation, il y a six chambre dans des immeubles ans, on peut se rendre compte de 60 chambres, munies de douqu'elle a progressé rapidement, ches et de lavabos. Il n'y a pas L'institution possède un hôpi- de discrimination raciale. tal universitaire de 400 lits, un petit réacteur nucléaire expéri- nelle, bien que jusqu'ici aucune mental - le premier en Afrique femme indigène n'ait terminé une faculté de médecine, une son cours pré-universitaire pour faculté de génie, et d'autres dé- être admise. Les étudiantes partements qui voient aux hu- blanches l'an dernier logeaient manités, aux sciences sociales dans des maisons distinctes. et à l'enseignement.

Peu de diplômés L'institution peut recevoir 500 étudiants. L'an dernier, elle en a accueilli 480, dont les deux tiers étaient des Noirs. Eventuellement, elle pourra recevoir 6,000 étudiants ou plus.

Lovanium est le mot latin pour Louvain, la célèbre univer-Du 17 septembre au 27 no- sité belge qui a été l'inspira- place dans la vie sur le camtion de l'institution africaine. Même si la croissance physique de Lovanium a été impressionnante, sa production académique, en tant que les étudiants congolais sont concernés, a été panier, d'un stade pour le soclente. A date, seulement 15 étu- cer et les sports sur piste et

diants congolais ont gradué. Parmi eux, il y a deux médecins indigènes qui en sont à leur année d'internat. L'an prochain, il y en aura deux autres. diants diplômés en médecine frophée finley augmenteront d'année en année puisque la faculté compte actuellement 50 étudiants, Congo-

lais pour la plupart. Hôpital moderne

L'hôpital universitaire, où deux de 36 trous pour les adjoints des signaleurs de l'armée cana- professionnels, au club Beaconsdienne ont été traités après field. avoir été battus par des soldats | Thomson a joué des rondes de congolais le 27 août, à l'aéro- 74 et 71, pour un total de 145, port de Stanleyville, est aussi soit trois au-dessus de la normoderne que l'hôpital le plus male. Quarante - deux concurrents prenaient part à ce tourmoderne au Canada.

Le commandant d'escadrille noi annuel qui avait lieu pour Bob Walsh, officier médical en la septième fois. chef du contingent canadien de Alf Shand, du club Royal de l'équipement opératoire pied d'égalité en deuxième ron, de Pontex, Sask. qu'il n'a jamais vu au Canada. place, à deux coups de Thom-Depuis le départ précipité des son. Belges en juillet, après la ré- Jean Périard, du club Municivolte de l'armée congolaise con- pal, a pris la quatrième place tre les officiers blancs, le per-sonnel de l'hôpital est restreint. Tremblay, également du muni-Heureusement, il y avait suffi- cipal, et Doug Dalziel, du Marlsamment de techniciens indi- borough, ont fini égaux en cingènes de laboratoire, d'infir- quième place, avec un compte miers et d'aides médicaux pour de 151.

## la cause de G. Les patients blancs paient le

Les immeubles sont terminés pour les facultés des sciences, d'agronomie, des lettres, des humanités et des sciences sociales. Une petite faculté de médecine sera agrandie. L'immeuble

vendu illégalement des micile. Il est aussi accusé d'ament des liqueurs alcooliques A défaut de paiement, il devra provenant d'une autre provin- passer huit jours à l'ombre. Son

Le procès de Nault s'est dé-roulé en Cour de Maniwaki, hier, alors que 16 témoins ont été entendus devant le juge Labelle.

Lors de sa comparution, L'université est catholique et ble. Les accusations ont été son bureau de direction, remaportées par l'inspecteur Eunié après l'indépendance, com-Le recteur de Lovanium est Mgr L. Gillon, un prêtre belge Le sport occupe une bonne sion des liqueurs de la provin-ce de Québec. un terrain de ballon volant, un

## Nécrologie

Pagé

Masson, Qué., est décédée vendredi à l'hôpital St-Michel, de Buckingham, après une longue maladie, à l'âge de 79 ans. Née à Buckingham, le 5 juil-Thomson, du club de golf Elm

let 1881, la défunte était la fille de feu Olivier Pagé et de feu Olympe Daoust et a demeuré à Masson depuis son jeune âge

frères: le R. P. Lucien Pagé. c.s.v., supérieur de l'Institut des sourds et muets de Québec et ancien supérieur général de la Congrégation des Clercs de St-Viateur, MM. Joseph et Emile Pagé, de Masson, Qué.; deux signaleurs au Congo, a visité Montréal, et Henry Dubiel, du soeurs: Mme Joseph Beaudoin, hôpital et a dit qu'il avait vu club Hillsdale, ont fini sur un de North Bay, et Donat Liboi-

posée aux salons Vincent Brunet, au 115, McLaren, Buckingham, d'où le départ se fera le lundi matin, à 9 h. 15, pour l'église Notre-Dame-des-Neiges, de Masson. Le service sera chanté à 9 h. 30 et l'inhumation suivra ensuite au cimetière pa-

## **Jugement dans** Nault le 17

Samedi prochain, 17 septembre, le juge Avila Labelle rendra son jugement dans la cause de l'hôtelier Gérald Nault, bile en état d'ébriété. A dépropriétaire de l'hôtel Central Maniwaki, accusé d'avoir faut de paiement, il devra pasviolé la loi des liqueurs du

ser huit jours en prison. Son permis de conduire lui a été re-M. Nault est accusé d'avoir tiré pour trois mois. queurs alcooliques, les 23 et 31 Somerset-Ouest, à Ottawa, a été juillet dernier, pour être con- condamné à \$50 d'amende et sommées en dehors de son do- les frais après s'être reconnu coupable à une accusation de voir gardé dans son établisse- conduite dangereuse au volant.

l'hôtelier s'est dit non coupagène Fortin, de la Police des liqueurs du district, à la suite d'une descente effectuée le 12 août dernier à l'hôtel Central de Maniwaki par les policiers provinciaux. Le permis de M. Nault, propriétaire de l'hôtel. a été révoqué par la Commis-

## Mlle Marie-Louise

Mlle Marie-Louise Pagé, de

Elle laisse dans le deuil trois

La dépouille mortelle est ex-

## Peu de cas de polio au pays

cas de poliomyélite enregistrés au Canada durant la semaine dernière est de beaucoup inférieur à celui de l'an dernier, à la même date. Depuis le début de l'année en cours, la maladie a fait un peu moins de la moitié de victimes que l'an der-

Les statistiques qui ont été publiées par le ministère de la Santé nationale et du Bienêtre social démontrent que durant la semaine se terminant le 3 septembre courant, la maladie avait causé 49 victimes au pays, comparativement à 162 l'an dernier, à la même date.

Depuis le début de 1960, un total de 428 Canadiens ont été frappés par la maladie, comparativement à 955 à la période correspondante, l'an dernier. soit la deuxième année désastreuse qui figure dans les statistiques officielles. Les statistiques sont basées sur les rapports télégraphiés à Ottawa par les pro-

Voici un sommaire des cas de poliomyélite enregistrés à date dans chacune des provinces canadiennes. Les chiffres entre parenthèses indiquent les statistiques de l'année dernière, à la période correspondante.

Colombie Britannique: 135 (19); Alberta: 77 (20); Saskatchewan: 34 (20); Manitoba: 7 (19); Ontario: 15 (73); Québec 93 (688); Nouveau - Brunswick; 22 (18); Nouvelle-Ecosse: 9 (3) He du Prince-Edouard: 1 (2); Terre-Neuve: 34 (82)

## DECES

CAMPBELL'S BAY (DNC)-Vendredi le 9 septembre, dans hôpital local est décédée Mme Lorraine Gross, de Niaga-Blanche Simoneau, 66 ans, du 71, rue Délorimier, Hull, épouse en ra Falls, devra subir son procès pour voie de faits graves sur lère noces de feu Hermas Bélair, la personne de M. Arthur Vailen 2e noces de feu Joseph lancourt. C'est ce qui a été dérepose aux salons funéraires cidé au terme de son enquête Emond, boul. St-Joseph. Départ du cortège le mardi 13 septembre à 7 h. 25 pour l'église St-Jean-Bosco où le service sera chanté à 7 h. 30. Inhumation au cimetière du Très-Saint-Rédempteur de Hull préliminaire qui s'est déroulé mercredi devant le juge Avila L'accusée a pu reprendre sa liberté moyennant un cautionteur de Hull. nement de \$500; Me Lionel

Mougeot, de Hull, représentait CADORETTE, Fortunat - Léon Dans un hôpital local, le ven-dredi 9 septembre 1960, est dél'accusé, tandis que Me J.-O. nat-Léon Cadorette, époux bien-aimé de Joséphine St-Pierre. La du-Calumet, devra payer \$50 dépouille mortelle est exposée aux salons Racine et Robert, 260, rue Besserer. Funérailles le d'amende et les frais après s'être dit coupable à une acculundi 12 septembre à 7 h. 30 a.m. sation de conduite dangereuse pour se rendre à l'église Steau volant. A défaut de paie-Famille où le service sera chanté à 7 h. 45. Inhumation au cimeà 7 h. 45. Innumation tière Notre-Dame d'Ottewa. 70-211 jours à l'ombre. La Cour lui

FOUCAULT, Léopold — A la de-meure de son fils, Wilfrid Fou-De plus Dumouchel devra cault, de Sudbury, est décédé à l'âge de 65 ans, Léopold Foupayer les dommages qu'il a causés à l'automobile de M. Mel-vin Stewart, de l'Ile-du-Calucault, de Kapuskasing, autrefois de Hull. La dépouille mortelle met. Il devra payer également sera exposée aux salons funéles frais de Cour. A défaut de raires Beauchamp, le samedi 10 septembre. Avis des funérailles plus tard. 70-211 paiement, il devra séjourner trois jours additionnels en pri-

KILLEEN, Mme John — Décé-dée à Casselman, Ont., le ven-Achille Graveline, de Fort-Iredi 9 septembre 1960, Coulonge, a été condamné à Délima Beaudry, épouse de feu John Killeen, et mère de Geor-ges, d'Ottawa, à l'âge de 88 ans. Funérailles le lundi 12 septem-bre; départ à 7 h. 30 a.m. des deux mois de prison. Il s'est dit coupable à une accusation d'avoir causé du désordre dans un restaurant du village de salons Gauthier, 259, rue St-Fort-Coulonge, le 14 août der-Patrice, pour service en l'église Ste-Anne à 7 h. 45. Inhumation au cimetière Notre-Dame d'Otnier. Il s'est dit coupable également d'avoir résisté à son ar-Dominic C. Sloan, de Vinton,

LAFRAMBOISE, Maurice - Décédé accidentellement à Ottawa, le jeudi 8 septembre 1960, Maurice Laframboise, de Masson, Qué, époux de Gilberte Bisson, à l'âge de 25 ans. Funérailles le lundi 12 septembre; départ à 8 h. 40 a.m. des salons funé-raires Vincent Brunet, 115, rue MacLaren, Buckingham, pour service en l'église Notre-Damenhumation au cimetière parois-

MacBAIN, Mme Margaret cédée à sa demeure à Thurso, le vendredi 9 soptembre 1960, Mme Margaret M. MacCallum, Mme Margaret M. MacCallum, épouse de feu Daniel MacBain, permis de conduire lui a été reet fille de feu John M. MacCal-lim et de feu Nellie Cavan. La dépouille mortelle repose aux salons Bruno Villeneuve et fils de Thurso, où le service aura lieu le lundi 12 septembre à ble de placer une annon classée dans les pages du h. p.m. Inhumation au cimetière de Lochaber Bay, Qué. "Droit". - Tél.: CE. 6 7431

tiópital local, le jeudi 8 septem-bre 1960, est décédé à l'âge de 57 ans, Israël Charette, époux en premières noces de feu Gernoces de Jeannette La dépouille mortelle est expo-sée aux salons funéraires Beauchamp, 171, rue St-Laurent, Hull, d'où aura lieu le départ du cortège funèbre à 7 h. 50, le lundi 12 septembre pour l'église du Très-Saint-Rédempteur où le service sera chanté à 8 heu-res. Inhumation au cimetière Notre-Dame de Huil.

MONDOUX, Louis — Le jeudi 8 septembre 1960, dans un hôpiseptembre 1960, dans un hôpi-tal iocal, est décédé Louis Mondoux, à l'âge de Baie Simard, Deschênes, époux d'Ella Laflamme. La dépouille mortelle repose aux salons fu-néraires Emond, boul. St-Joseph. Funérailles le lundi 12 septembre; départ du cortège à 45 a.m. pour service en l'église St-Médard de Deschênes à 9 h. Inhumation au cimetière Paul d'Aylmer.

NADON, Napoléon — Dans un hôpital local, le vendredi 9 sep-tembre 1960, est décédé à l'âge de 77 ans, Napoléon Nadon, époux de feu Dora Décoste don, époux de feu Dora Décoste et de Blanche Brûlé. Funérailles le lundi 12 septembre; départ à 7 h. 45 a.m. des salons Sylvio Blais, 123, rue Notre-Dame, Gatineau, pour l'église St-Jean-Marie-Vianney où le service sera chanté à 8 heures. Inhumation au cimetière paroissial.

Mlle Marie-Louise - A l'hôpital St-Michel de Bucking-ham, le vendredi 9 septembre 1960, est décédée Marie-Louise Pagé, à l'âge de 79 ans, soeur du R. P. Lucien Pagé, c.s.v. Funérailles le lundi 12 septem-bre; départ à 9 h. 15 a.m. des salons Vincent Brunet, 115, rue MacLaren, Buckingham, pour service en l'église Notre-Dame-des-Neiges de Masson à 9 h. 30. Inhumation au cimetière parois-sial. 70-211

#### Blessé par une automobile en se endant à l'école

MANIWAKI (DNC) - Un garçonnet, Gaétan Fortin, 6 ans, fils de M. et Mme Théodore Fortin, a été heurté par une automobile en face de l'Académie du Sacré-Coeur, alors qu'il se rendait à la classe.

Transporté à l'hôpital par le chauffeur de la voiture, M. Ellis Johns, l'enfant a reçu les premiers soins du Dr Pierre Genest et a pu ensuite retourner 70-211 à la demeure de ses parents.



16 sept.; 7 oct. DE QUEBEC 19 nov.; 7 déc., traversée pour Noël

VERS LES PORTS MEDITERRANEENS

Départs réguliers durant toute l'année PORTUGAL — ITALIE — SICILE — GRECE — ISRAEL Avec I"Olympia", le paquebot d'une capacité de 23,000 tonnes, de New York via Boston. 22 salles communes, salle à manger climatisée, cinéma et bars. Promenade et sports sur les ponts deux romenade et sports sur les ponts, deux

## AMSTERDAM - BREMERHAVEN

Pour un voyage de plaisir vers l'Europe, choisissez le sympathique "Arkadia" - fameux à cause de son confort touristique reconnu. Délectable cuisine, canadienne et européenne, préparée par des chefs cuisiniers et servie par des garçons de bord stylés. Les touristes ont accès à tous les . 14 vastes salles communes, salle à manger climatisée et la plus grande piscine à bord est à la disposition des voyageurs.

Consultez votre agent de voyages

## GREEK LINE

Toronto - 850 W. Hastings St., Vancouver.

#### LES FEMMES AVISEES MAGASINENT EN AUTOBUS



créé un tailleur d'après-midi en tartan Prince de Galles blanc et noir, avec col en mouton de Perse noir jais, ceinture confortablement pour une allure du der-

Le chapeau noir et enrubané pour

COMMISSION DES TRANSPORTS D'OTTAWA

#### Service et vente de moteurs électriques Enr'g.

Réparation d'appareils électriques : moteurs, scies, polisseuses, aspirateurs, perforeuses, etc.

R. Olivier, prop.

87, rue EDDY

Tél.: Jour: PR. 7-0848 - Soir: PR. 7-6456

## CITE DE HULL

PROVINCE DE QUEBEC DISTRICT DE HULL

Je, soussigné, greffier de la cité de Hull, province de Québec, convogue une assemblée publique des électeurs municipaux propriétaires d'immeubles imposables de la cité de Hull, aux fins de prendre en considération les règlements suivants: -

REGLEMENT No 745 - Concernant l'achat de machinerie, l'installation de feux de circulation et un emprunt au montant de \$220,000.00 pour payer le coût desdits achats ainsi que l'installation.

REGLEMENT No 746 - Concernant un emprunt par émission d'obligation d'une somme de \$19,000.00, pour payer le coût de la construction de pavage sur la rue Ducharme, de la rue Montclair à l'extrémité Sud, et sur la rue Amherst, du boul. Moussette, à la rue Bisson; ainsi que la construction d'un trottoir sur le côté Ouest de la rue Ducharme, de la rue Montclair à l'extrémité Sud.

Cette assemblée publique sera tenue dans la salle du conseil à l'Hôtel de Ville de la Cité de Hull, lundi, le 19 septembre 1960, à cinq heures de

DONNE A HULL, ce Tième jour de

septembre 1960.

H. Léon Leblanz, Greffier.

## AVIS LICENCE DE CHIEN

CITE DE HULL

Conformément aux dispositions du Règlement municipal No 547 toute personne possédant un chien doit obtenir une licence, qui est maintenant payable seulement au Bureau des taxes

d'affaires à l'hôtel de ville. De plus il est strictement défendu de laisser tel animal errer dans les rues, parcs et places

publiques de la cité. Toute personne négligeant de se conformer aux exigences de ce règlement est passible d'une

amende n'excédant pas \$40.00. SERVICE DE LA POLICE

#### CITE DE HULL AVIS LICENCE DE BICYCLETTE

Le règlement numéro 319 décrète que toute bicyclette employée dans les limites de la cité doit être munis d'une licence municipale.

Les citoyens peuvent se procurer ces licences seulement au Bureau des taxes d'affaires et des permis à l'hôtel de ville.

Toute personne négligeant de se conformer aux exigences de ce règlement est passible d'une amende n'excédant pas \$20.00.

SERVICE DE LA POLICE

## cravache

L'action - bien sûr, ficti-- du nouveau roman de M. Virgil Gheorghiu se place dans un contexte qui n'a, lui, rien d'imaginaire. Elle se déroule en ces jours d'août 1944 où, le sort des armes se décidant définitivement, se produisent en Europe centrale et balkanique les renversements d'alliances qui vont faire de l'ami vainqueur d'hier, l'ennemi vaincu, et de l'envahisseur redouté, l'allié d'ailleurs non moins redoutable, comme la suite l'a montré.

Les incidences, cruelles, honteuses, oa simplement burlesques de ce revirement tardif, forment la trame de La Cravache, roman noir - noir comme l'était dejà La Vingt-Cinquième Heure - mais où le désespoir qui étreint garde cet accent humain qui toujours touche dans l'oeuvre de cet ecrivain.

C'est sur l'un des derniers épisodes de la collaboration militaire germano-roumaine que s'ouvre le récit: un détachement roumain fait marche vers un village dont tous les habitants doivent être évacués.

Le lieutenant qui le com-

mande est un personnage cynique, très soucieux de son élégance vestimentaire et féru de son appartenance à une grande famille, mais dépourvu de scrupules et de coeur: il le montrera, en cours de route, en faisant exécuter un pauvre paysan démobilisé qui rentrait chez lui muni de chaussures que l'officier soupçonne avoir appartenues à l'armée. La scène est atroce, d'autant qu'avant de commander le feu contre ce malheureux, l'officier a feint de lui faire grâce. Elle révele le personnage: nous apprenons encore que c'est lui qui, pour faciliter le pillage des trésors d'un couvent voisin, a obtenu des Allemands l'exode de la population villageoise, qui s'effectuera dans des conditions dramatiques et la fera, toute entière périr, sous un bombardement.

Ce lieutenant Roseti, qui méprise et déteste ses propres soldats, n'est d'ailleurs pas un vrai Roumain, mais un "Phanariote", c'est-à-dire un descendant de ces hauts fonctionnaires que la Turquie avait envoyés en Roumanie au temps de sa domination, et qui, bien que maintenant installés et naturalisés, ont conservé vis-àvis des indigènes, les réflexes de l'étranger et du tyran. Les cruautés de Roseti ont pour témoin, indigné mais impuissant, le feldwemarkt, qui tente une vaine démarche auprès de son ca pitaine. L'officier allemand ne cache pas sa répugnance pour Roseti, mais les considérations de haute politique qu'il formule dans peurs de l'alcool, le dissuadent de mettre en cause un "allié". Otto Ritter, cependant, ne peut demeurer complice: il est la "conscience" de ce roman: c'est un chré tien, un guerrier chevaleresque, non un tueur. Le per sonage a un grand relief. sympathique jusque dans sa fragilité; nous le voyons bouleversé lorsqu'il découvre dans la légende familiale héroïque qui a conduit sa vie, toute une part d'imposture historique. Se refusant au suicide ou à la désertion. il choisit la seule issue possible, et demande à partir pour le front de l'Est.

Mais les événements se précipitent, inattendus. Car, le même jour, le roi de Roumanie s'est tourné vers les Russes qui déferlent aux frontières pour déclarer l'alliance de son pays contre les Allemands vaincus. Ceux qui restent à Pascani, la petite ville autour de laquelle se situe le roman, sont massacrés. Otto Ritter est l'un des prisonniers exécutés, avec une lâcheté horrible car c'est Roseti, hier servi

Roseti se porte ensuite au devant des nouveaux alliés pour les accueillir, prêt aux mêmes bassesses. Il libère, pour commencer, la petite escouade soviétique, qu'une villageoise courageuse - et ignorante du nouveau tournant qu'a pris l'Histoire avait enivrée et faite prisonnière. Cette maladroite sera fusillée: coïncidence symbolique, c'est la propre femme du soldat Apostol, que Roseti a fait abattre au dé-

but du récit. M. Virgil Gheorghiu conte de facon envoûtante ces péripéties tragiques qui se succèdent à un rythme déroulant et précipité: celui de l'Histoire, aveugle, absurde, qui broie tous les êtres de chair et de sang, écrase les âmes vivantes et ne laisse survivre que ses effroyables machinistes, Car les Roseti, eux, marchent toujours avec l'"Histoire" et dans son sens, à n'importe quel prix, grace à qui, ils survivent, au moins provisoirement. Et, selon le mot atroce de Giraudoux. "les véritables vainqueurs, ce sont les vivants"..

On soupçonne, dans le personnage de Roseti, un amer reproche de l'auteur, qu'il faut, peut-être méditer. Roseti et les "Phanariotes", ne sont-ils pas aussi les libres nations qui, pour survivre - jusqu'à quand? ont livré avec indifférence la moitié de l'Europe à une tyrannie meurtrière, et qui continuent à avoir bonne conscience, a expliquer par "la force des choses", le malheur des autres qu'elles ne partagent pas?

La beauté du roman de M. Gheorghiu est pourtant ailleurs que dans ces symboles significatifs. Elle est dans l'amour qu'il porte à tous ceux, de quelque nationalité qu'ils soient, qui refusent leur complicité à l'abominable, et non inévitable machine; à tous les êtres en qui luit la flamme spirituelle qui protège contre la déchéance de l'homme dans l'engrenage matérialiste, à Otto Ritter, au prêtre Visa-rion, le "cheval de Dieu", à tous ces humbles aussi à qui n'est réservé que le rôle de victimes. La beauté de ce livre est aussi dans l'attachement de son auteur à sa terre natale, à ce pays deux fois poignardé, ensanglanté, déchiré, à sa terre expropriée par tous les conquérants, à ses paysans qui marchent pieds nus et dont la foi naïve sait trouver le ciel, à ces soldats fourbus qui, comme dit Roseti, "sentent mauvais", et qui cherchent leur devoir, pour l'accomplir loyalement, à travers les méandres d'une guerre machiavélique.

Une poésie intense - et que l'on peut dire patriotique - illumine ce sombre roman: la Roumanie inspire magnifiquement M. Virgil Gheorghiu avec ses paysages les plus rudes, avec ses hommes les plus simples. Toute cette vie - malgré tout, préservée — contient, seule, dans La Cravache la montée du désespoir.

A. PALANTE (La France catholique)

## La Kermesse des anges et des hommes

énigmatique se cache une admirable fresque, un tableau vivant et fort pittoresque de l'établissement de la hiérarchie au Canada

Présenté à Québec lors des fêtes qui ont marqué le Tricentenaire de cet événement, ce grand jeu scénique a été apprécié et applaudi par des milliers de spectateurs. Dépouillé de la mise en scène, le texte n'en prend que plus de relief. On apprécie davantage la saveur, les réparties, les réactions des personnages.

Son sujet, le Père Legault l'a traité sous une forme fort originale mais qui n'en donne pas moins à réfléchir. Peu de personnages, mais des personnages typés. Le Père Legault n'a pas hésité à faire intervenir saint Pierre et deux angelots qui mettent à rude epreuve, les nerfs du Grand Portier. Ce sont ces trois personnages qui ont la vedette car ce sont eux qui veillent à la préparation du grand événement: l'arrivée de Mgr François de Laval.

Tous parlent un langage dru et viril, comme l'époque à laquelle se situe l'action. Point de longues phrases, de digressions, mais des mots, des expressions à l'emporte-pièce, qui nous frappent et nous laissent parfois tout pantois.

De magnifiques photos hors texte, tirées du jeu lui-même, illustrent cet ouvrage et donnent une idée de la mise en scène imposante et du succès remporté par les Jongleurs de la Montagne lors de la présentation de cette oeuvre à la gloire de Monseigneur de Laval.

#### L'édition le envers l'allié alors tout-puissant, qui commande la autrichienne en 1959

En 1959, l'édition autrichienne a publié 3,769 ouvrages, dont 2,598 en première impression. On constate un léger recul sur 1958 (4,198 ouvrages, dont 2,856 en première impression), explicable en partie par le fait que les statistiques ont été arrêtées dès le 15 décembre 1959.

Les disciplines les plus fortement représentées sont toujours l'économie et les sciences sociales (618), les belles-lettres (403), l'histoire et la civilisation (235), les sciences (233 titres). Ce sont à vrai dire ces disciplines qui à l'exception de l'histoire et de la civilisation (50 titres d'augmentation) dont l'édition a proportionnellement le plus baissé. Il en est de même pour la production des livres de religion et de théologie, de médecine et de également enfin pour les livres de voyage. On ne constate une augmentation que pour les ouvrages de philosophie, de psychologie, de techniques industrielles, d'agriculture et de sylviculture.

ductions d'éditions en 16 langues étrangères: 89 de l'anglais, 35 du français, 9 de l'italien. 7 du russe ou du néerlandais, et 6 du hongrois. On notera en même temps que 92 livres sont parus en Autriche en une autre langue que l'allemand.

# LITTERATURE BEAUX-ARTS

L'été dangereux

Les fervents de Hemingway retrouveront toutes les qualités de leur grand homme dans "l'Eté dangereux", dont la revue "Life" vient de publier la première tranche.

L'Espagne fournit le cadre du roman que l'écrivain américain fera paraitre l'an prochain chez Scribners. Comme pourvoyeuse de thèmes littéraires, l'Espagne réapparaît dans sa splendeur. Ce n'est évidemment pas ici l'Espagne qui a influencé sur l'éclosion du classicisme français en fournissant à Corneille l'idée du Cid; ce n'est pas non plus l'Espagne qui hantait l'imagination de Victor Hugo écrivant "Ruy Blas"; c'est plutôt l'Espagne de Montherlant, celle qui a inspiré "les Bestiaires".

Plus précisément, il s'agit dans "l'Eté dangereux" de décrire un sport caractéristique de l'Espagne, la tauromachie. L'auteur en évoque les règles, les rites, les sortilèges, les vedettes et les héros en faisant l'historique de la rivalité de deux grands matadors espagnols, Luis Miguel Dominguin et Antonio Ordonez.

"L'Eté dangereux" rappelle trois romans antérieurs de l'ancien correspondant étranger du "Star" de Toronto: "le Soleil se lève aussi", qui mettait en scène des Américains expatriés en Europe; "Pour qui sonne le glas", qui montrait un "heros" évoluant dans les horreurs de la guerre civile espagnole; et surtout "Mort dans l'après-midi", bible (américaine) de la tauromachie. En lisant "l'Eté dangereux", on se remémore involontairement les plus belles scènes de ces

L'ouvrage est écrit à la première personne. Il se présente comme un fragment d'autobiographie, comme une suite de confidences faites sans apprêt. En voici le début, traduit à la volée : "C'était étrange de retourner encore en Espagne. Je ne m'étais jamais attendu à avoir la permission de retourner dans le pays que j'aime plus que tout autre, sauf le mien, et je refusais d'y retourner tant que l'un de mes amis serait en prison. Mais au printemps de 1953, je m'entretins

avec de bons amis qui avaient combattu de côtes opposés durant la guerre civile de l'Espagne; je leur parlai de m'arrêter en Espagne durant notre voyage vers l'Afrique. Ils convintent que je pourrais honorablement retourner en Espagne si je ne rétractais rien de ce que j'avais écrit et si je restais le bec cousu en politique. Il n'était pas question de demander un visa. On n'en exigeait plus des touristes américains.

"En 1953, aucun de mes amis n'était en prison et je fis des plans pour conduire ma femme Mary à la "feria" de Pampelune puis aller à Madrid voir le Prado, et après cela, si nous étions encore en liberté, continuer jusqu'à Valence afin de voir les combats de taureaux avant de prendre notre bateau à destination de l'Afrique".

Une certaine vanité naïve s'étale dans le récit. Hemingway raconte ici et là comment d'humbles gens tels que de simples douaniers lui déclarent: "J'ai lu tous vos livres et je les admire beaucoup". Ces vantardises ne choquent pas, d'abord parce que Hemingway mérite ces témoignages d'estime et ensuite parce qu'elles sont amenées tout naturellement sur le ton d'un homme qui égrène ses souvenirs.

Il est imprudent de juger définitivement tout un livre sur la foi des premières pages qui ont paru jusqu'ici, dans le "Life" du 5 septembre, mais si la suite du récit est écrite de la même encre que le début, ce roman ne sera pas indigne de ceux qui ont valu le prix Pulitzer à Hemingway

Très versé en tauromachie, Hemingway décrit avec une précision scientifique les exploits des héros des arènes sanglantes; de plus, étant ami intime des matadors Dominguin et Ordonez, il analyse leur psychologie qui nous en dit long sur l'attitude de l'âme espagnole devant la gloire et la mort. Peu d'esprits anglo-saxons peuvent se flatter d'avoir aussi bien compris un type très original de mentalité latine.

Jean-Marc POLIQUIN.

## Souvenirs d'enfance de Marcel Pagnol

fenouil, crissantes de cigales, les grandes vacances ont commencé pour le petit Marcel Pagnol à la manière d'un livre d'images. Son cher ami Lili a suspendu à une branche de figuier une lettre constellée de fautes et qui l'invite à "aller aux pièges". Les merles, les grives et les alouettes n'ont qu'à bien se tenir: on va ratisser la garrigue.

On se-souvient que l'aventure des pièges donnait déjà sa poésie juvénile et champêtre au deuxième tome des souvenirs d'enfance de l'académicien provençal. Il s'intitulait le Château de ma mère et faisait suite à la gloire de mon père, un père aussi bon qu'anticlérical. Voici le troisième tome: le Temps de Secrets (1).

Quels secrets, sinon ceux du garcon tout doucement en train de devenir adolescent et qui ne jugera plus utile de tout raconter aux grandes personnes? Il ne racontera pas en détail, parce que sa naissante fierté en serait chatouillée, la rencontre qu'il fit d'une petite demoiselle dans un chemin perdu, bordé de fenouils. Elle se prénomme Isabelle, et ce prénom ne peut convenir qu'à une princesse. C'est donc à la princesse et au chevalier qu'on joue, mais Isabelle impose au précoce soupirant des épreuves non pareilles. Elle le fait marcher à quatre pattes; elle lui donne à croquer une sauterelle ou un colimaçon. Le chevalier s'exécute. Ce n'est pas plus difficile que de pourfendre les toiles d'araignées et de chasser les serpents, qui sont des couleuvres, et peut-être des lézards. Tout irait pour le mieux dans ces amitiés innocentes si le petit frère Paul et le petit ami Lili n'avaient espionné les deux joueurs. La famille violera une part des secrets et Marrie de Lili, un instant ou-

Les vacances ne durent pas toujours. Le lycée suc-

Le nouveau venu entre dans un monde étrange où l'on empleie des mots savants et cù les professeurs ne ressemblent pas au maître d'école .Assis à côté d'un cancre, le lycéen apprend qu'on peut copier sur son voisin. Il apprend aussi qu'un fils deriche peut injurier les copains. Dans un splendide élan de bravoure, il jure de confondre l'ennemi en lui administrant une correction. Le plus beau est qu'il y parvient, à sa grande stupéfaction et sous les acclamations des amis. Pour mettre un comble à son triomphe, le censeur du lycée le tient quitte jusqu'à la prochaine fois. Dans le tome qui suivra, ce sera le Temps des Amours, avec d'autres triomphes sans nul doute.

On ne dit plus le charme, la fraîcheur, la pétulance et la tendresse des souvenirs de Marcel Pagnol; trop de lecteurs les ont aimés. Pourtant, on est pris de quelque mélancolie en passant de la vraie enfance au lycée. Le ton même de Pagnol ne se défend pas d'un peu de fatigue. .

(La Croix)

#### Ecrits du Canada français

Le volume 7 des Ecrits du Canada Français paraîtra d'ici quelques jours. Il contient: Dialogue entre l'auteur et le traducteur, par Anne Hébert et Frank Scott, au sujet de la traduction du Tombeau des rois. Suivi des deux versions anglaises de

ce poème par Frank Scott-Et puis tout est silence, roman de Claude Jasmin, (Ce roman a été classé deuxième l'an dernier, au Prix du Cercle du Livre de Fran-

Saint-Denys-Garneau, témoin de son temps, par Jean Le-Moyne. Souvenirs de prison par Ju-

Maurice Chagnon, Ph.D.

Laurent Isabelle, M.Ed.

Marguerite Pilon, M.Ps.

Yvon Bourbonnais, OMI

Raymond Vaillancourt, M.A.

Angelika Celovsky, Ph.D.

Maurice Chagnon, Ph.D.

R. H. Shevenell, OMI

R. H. Shevenell, OMI

Gilles Chagnon, M.Ps.

L. T. Dayhaw, Ph.D.

L. T. Dayhaw, Ph.D.

William Barry, M.Ps.

A. P. Ramunas, Ph.D.

J.-M. Beniskos, Ph.D.

Maurice Chagnon, Ph.D.

Raymond Vaillancourt, M.A.

R. S. Mary Andrew, M.Ed.

Maurice Raymond, M.A.

R. H. Shevenell, OMI

Gilles Chagnon, M.Ps.

Maurice Raymond, M.A.

Polly Johnson, B.A.

William Barry, M.Ps.

A. P. Ramunas, Ph.D.

L. T. Dayhaw, Ph.D.

## L'homme à la jambe coupée

Calanda est une petite ville située à 110 kilomètres de Saragosse. Eut lieu, dans cette petite ville, au XVIIème siècle, le miracle le plus spectaculaire jamais accompli par la Très Sainte Vierge. Miguel-Juan Pellicer, amputé de la jambe droite en 1637, bénéficia, le 29 mars 1640, d'une grâce insigne, puisque, par l'intercession de la Madone del Pilar, il récupéra la jambe même qui, 2 ans et 5 mois auparavant, avait été coupée dans un hôpital de Saragosse et enterrée au jardin du-

Ce prodige extraordinaire fut dûment certifié par l'évêque de Saragosse, après une enquête des plus minu tieuses auprès de tous les témoins. Même si la science critique n'avait pas, en 16-40, tout l'appareil moderne il n'est pas besoin d'être grand clerc pour constater l'état antécédant: une jambe, et l'état suivant: 2 jambes, et l'appeler phénomène invraisemblable. "Il y a des faits, ont écrit Langlois et Seignobos, pour lesquels il est très difficile de mentir ou de se tromper . . . Si nombreuses que soient les chances d'erreurs, il v a des fait. si "gros" qu'il est difficile de les voir de travers" (1)

dit hêpital.

Et pourtant, ce fait "gros", obtenu par la médiation de la Sainte Vierge, certifié par les dépositions les plus écrasantes, qui, en Espagne, fut l'occasion d'un renouveau marial, fut nié par les uns et mis en doute par

> Certains comme Voltaire, s'amusèrent beaucoup de ce pauvre Miguel qui frottait d'huile de la lampe du Saint-Sacrement le pauvre moi gnon qui lui restait. D'autres enfin, comme les protestants d'Angleterre, nièrent purement et simplement le miracle en question, puisque bien entendu, Dieu ne pouvait pas faire de prodige tn faveur de l'Eglise romaine. "It is an easy thing for a stump to grow a leg in its passing from Spain hither. for "fama crescit eundo" (2).

C'est tout ce qui entoura

l'événement, toutes les ques-

tions philosophiques adjacentes, tous les témoignages du temps, qu'étudie Deroo dans l'abbé André son livre: "L'homme à la jambe coupée ou le plus étonnant miracle de Notre-Dame Del Pilar" (3). Livre très sérieux, fort bien écrit, aux digressions intéressantes, captivant et reposant. L'auteur cite abondamment les philosophes qui n'admettent pas le miracle, donc qui récusent à priori tout fait extraordinaire et tout témoin du fait. Ces philosophes se rangent du coté de Harnack qui disait, en parlant de la tempête apaisée par Notre-Seigneur 'Qu'une tempête ait été apaisée par un mot, nous ne le croirons jamais" (4). Et pourtant, si c'est vrai que la tempête a été apaisée instantanément, tant pis pour les principes de Harnack! c'est vrai que Miguel-Juan Pellicer a recouvré sa iambe droite, amputée 2

> au diable les mêmes principes! D'autres penseurs, complètement pénétrés du principe du déterminisme des

ans et 5 mois auparavant.

lois naturelles, sans lequel l'énoncé de toute loi naturelle s'avérerait impossible, reculent devant le tels prodiges et se réfugient dans les lois inconnues de la nature. L'abbé Deroo répond parfaitement que le miracle n'est pas la suppression d'une loi naturelle, mais la suspension de l'application de la susdite loi. La Providence intervient, autre cau se plus forte pour ainsi di-

Il est remarquable, en effet, que le miracle s'insère pratiquement toujours dans un contexte religieux. C'est un signe divin qui accompagne visiblement l'intervention de Dieu dans le

Des médecins contemporains, catholiques, authentiques savants, sont prêts à reconnaître cette intervention divine. Cependant, pour eux, il ne peut être question que d'une amélioration d'organes, non d'addition pure et simple comme dans le cas de Miguel Pellicer. Avec l'abbé Deroo, on est en droit de fustiger cette Puissance de Dieu n'estelle pas infinie? Elle a l'air de se jouer de nos calculs et de nos lois; Elle guérit Miguel en plein sommeil; Elle le guérit à 110 kilomètres de Saragosse, lieu où l'on vénère Notre-Dame del Pilar ... mais

c'est par bonté pour nous et pour montrer, par l'irrégularité même du fait, qu'il ne peut être question d'une loi naturelle inconnue,

On comprend alors l'amour des Espagnols pour Notre-Dame del Pilar, le plus célèbre de leurs pèlerinage. On comprend leur fanfaronnade lorsqu'ils s'écriaient en 1906, au congrès mariai d Einsiedein Vierge Marie n'est ni francaise, ni allemande, ni polonaise, ni italienne, ni d'aucune nation; et si elle pouvait être d'une nation, mais non de toutes, elle serait d'ESPAGNE" (5).

Paul Gay. ptre. c.s.sp. (1) Ch. V. Langlois et Ch. Seignobos, Introduction aux études historiques, Paris, 1898, page 157. (2) Dr Stillingfleet, An inquiry into the miracles of the Church of Rome,

passim. "La renommée croît en marchant". (3) Bibliothèque Ecclesia. Librairie Arthème Fayard, Paris, Montréal, \$14, rue St-Denis. En vente à la Librairie Dussault (Ottawa) et au Centre catholique de l'Université

(4) Harnack. L'essence du christianisme, page 37. (5) Cité par l'hebdomadaire El Pilar, Saragosse, 26 sept. 1908.

## Maurice de Broglie

Dans la brillante constellation actuelle des Broglie, l'étoile du duc Maurice a quelque peu pâli dans l'éclat de l'astre de son frère, le prince Louis, père de la

Mécanique ondulatoire. Il v a là quelque injustice. Si Louis de Broglie est, comme on le dit familièrement, notre "Einstein français", Maurice de Broglie represente une étape significative: celle où l'"honnête homme" du XXe siècle pouvait encore se vanter de posséder quelques lumières sur la physique concrète; tandis que les majestueuses avenues de la Physique mathématique débouchent, pour la plupart d'entre nous sur le contradictoire et l'impensable.

Maurice de Broglie, qui devait finir membre de l'Académie française et de l'Académie des sciences, fut condisciple, à l'Ecole navale, de Charles Bargonne, alias Claude Farrère: pre miers contacis entre la technique et l'art d'écrire. En seigne de vaisseau, il prépare sa licence ès-sciences; nous le retrouvons au Collège de France, élève de Paul Langevin, l'homme des ultra-sons. Sa thèse de doctorat ès-sciences, en 1908. fut remarquée; elle portait sur un thème de physique expérimentale. Nous n'en étions pas encore à la "physique au tableau noir"!

Durant la guerre 1914-1918, le jeune savant fit une découverte paradoxale: c'est que les sous-marins en plongée pouvaient recevoir les messages de T.S.F. moyennant un certain équipement à cadre de son inventioa ... et naturellement jusqu'à une profondeur réduite. Il dirigea l'équipe ment de tous les submersibles français.

Entre temps, Maurice de Broglie avait pris en main le "fer de lance" de la Recherche de son époque: les rayons X. Cette appellation naïve est demeurée attachée à ces radiations dont la nature demeura quelque temps inconnue. Le terme d'X (contrairement à ce que crurent certains contemporains!) n'indique pas chez

ces rayons, une propension

à se croiser, mais une iden-

tité indéterminée. Dès 1912, Maurice de Broglie réussisait l'analyse spectrale des rayons X. Ceci voulait dire que le savant était parvenu à séparer, dans ces vibrations rapides, différentes longueurs d'onde, de même que le prisme classique, ou les "réseaux" ultra fins de laboratoire, "étalent" les différen tes composantes de la lumière blanche, du rouge au

Pour les ondes minuscules des rayons X, le réseau le plus fin, tracé sur verre au moyen d'une machine à diviser, aurait fait figure d'un grossier labour de campagne! Le savant montra que l'on pouvait obtenir la dispersion de la "gamme" des rayons en les recevant sur un cristal d'un corps convenablement choisi, les files d'atomes, normalement alignés régulièrement dans le cristal, jouant le rôle dispersif des traits d'un réseau gravé. Double bénéfice: on analysait les rayons,

re intime de la matière. Par la suite, Maurice de Broglie devait poursuivre des travaux sur la radio-activité, l'atomistique, les transmutations. Il est un des pionniers de l'atome.

on s'informait de la structu-

Pierre DEVAUX

MARDI

9:30 PE 412ab

2:00 PE 410

5:15 ED 381

7:30 Ed 1a

MERCREDI

1:00 Ps 2e

2:00 PE 419

5:15 PE 122

2:00 PE 410

5:15 ED 386

7:30 ED 361

PS 560

PS 414

PE 418

JEUDI

PE 412st

PE 102

PE 415

PE 203

PE 503

PS 405

PS 311

9:30 PE 412gh

PS 225

PS 404

## Ecole de psychologie et d'éducation

Inscription: du 14 au 24 septembre Les cours comemncent le 19 septembre, 1960

Cours supérieurs préparant aux grades suivants :

B.Ed.; B.A. et B.Sc. avec spécialisation en psychologie; M.Ed.; M.A. (Ed.); M.A. (Ps.); Ph.D. en Education, en Psychologie, en Psychologie clinique.

LUNDI La consultation psychologique 10:00 PE 408 PE 409 Les tests d'aptitude PE 410ex Le testing avancé La psychologie scientifique 2:00 Ps 2e Le M.M.P.I. (1er semestre) PS 416 5:15 ED 353 Les fondements de l'éducation PE 406 Les différences individuelles 7:30 Ps 2e Introduction to Psychology La technique de Rorschach PE 413

Les cas de consultation ... Les cas de clinique La déontologie Le laboratoire des tests Les dessins dans la projection L'administration scolaire Les méthodes expérimentales (1)

La construction des tests (2) Abnormal Psychology La psychologie de l'enfant La psychologie moderne

Les cas au Centre d'orientation La dynamique Laboratoire en psychologie Workshop in psychodiagnostic La mesure en psychologie Recherche en éducation La psychothérapie Psychologie collective Exper. psycholophysiology

7:30 PS 580 PS 304 La clinique spychosociale PE 412ch 9:30 PE 412gh Stages aux hôpitaux ..... 10:00 PE 112

Les théories de la personnalité Laboratoire des tests L'apprentissage Méthodologies particulières Diagnostic psychologique Problèmes de l'enseignement Le Rorschach avancé Psychophysiology

PE 104 VENDREDI 9:30 PE 119 La psychologie génétique 10:00 PE 409 Les tests d'aptitude Séminaires de recherches 2:00 PE 601 5:15 PE 101 Méthodologie des recherches PE 403 La statistique avancée 7:30 PE 103 Introduction à la statistique PE 530 L'enfant exceptionnel PE 413 La technique de Rorschach SAMEDI

10:00 PE 300 Orientation professionnelle PS 211 La psychologie ancienne PE 413 La technique de Rorschach L'INTRODUCTION A LA PSYCHOLOGIE est un cours fondamental. Il comprend de

Victor Szyrynski, Ph.D. L. T. Davhaw, Ph.D. William Barry, M.Ps. Agathe Sidlauskas, Ph.D. Dr H. J. Breen et Kevin Mooney Maurice Chagnon, Ph.D. Polly Johnson, Ph.D. Raymond Vaillancourt, M.A. James Gillespie, B.A.

Maurice Chagnon, Ph.D.

A. P. Ramunas, Ph.D.

Gilles Chagnon, M.Ps.

William Barry, M.Ps. Agathe Sidlauskas, Ph.D. Laurent, Isabelle, M.Ed. Maurice Chagnon, Ph.D. Lionel Desjarlais, Ph.D. L. T. Dayhaw, Ph.D. Raymond Vaillancourt, M.A. Agathe Sidlauskas, Ph.D. Angelika Celovsky, Ph.D.

Rolland Lavigne, M.Ed. Maurice Raymond, M.A. Angelika Celovsky, Ph.D.

la théorie et du laboratoire et se propose de faire connaître la carrière du LA CONSULTATION PSYCHOLOGIQUE an Centre d'orientation sera sous la direc-

tion du Dr Maurice Chagnon et du R. P. Yvon Bourbonnais, OMI. LA PRATIQUE DE LA CLINIQUE DES ENFANTS au Centre psycho-social de l'Uni-

versité sera sous la direction du Dr Agathe Sidlauskas. LA PRATIQUE DE LA CLINIQUE PSYCHOLOGIQUE se fera aux hôpitaux Général et Municipal, sous la direction du Dr H. J. Breen et de M. Kevin Mooney.

LA PSYCHOTHERAPIE sera sous la direction du R. P. Raymond-H. Shevenell, OMI. LA PRATIQUE DE L'ENSEIGNEMENT sera sous la direction du R. P. Raymond Lemieux, OMI, principal du cours d'immatriculation, et de M. James Gillespie.

(A découper et conserver - cette annonce ne paraîtra plus)

## UNIVERSITÉ D'OTTAWA

## A la découverte des cavernes Laflèche

suppose et on le croit même, après avoir visité les célèbres Laflèche), à quelque 20 milles de la capitale

Au Tibet, on retrace toujours des traces de "l'abominable homme des neiges". On prétend que cet être mi-animal, mi-humain, existe encore de nos jours. Il laisserait des traces de pieds énormes, parait-il, et les Mongols du pays sont sans cesse à ses trousses.

A Wilsons Corners, on a dé- taire de la caverne et à son couvert, il y a 95 ans, les plus gérant, M. Daniel Lavoie. grandes et les plus pittoresques cavernes au pays. Les géologues nombreux qui les

attendre 40 ans avant d'aller

l'Institut canadien-français muni de chandelles. d'Ottawa, le grand oncle Lacursions à cette caverne. Ils en furent épris à un tel point que chacun en publia ses impressions dans les revues et journaux du temps. Le petitneveu a entrepris de recueillir tous ces renseignements et de les présenter à M. Gaétan Dagenais, le nouveau proprié-

Caverne bien connue

Tout était forêt vierge en ont visitées prétendent qu'el- 1865 quand un chasseur en cent pieds, dans d'autres on les existent depuis des mil- quête de gibier pour les be- ne pouvait loger que sur le liers d'années et que rien n'a soins de sa maison, grimpa ventre. Chaque jour, par après, du Canada organisaient une mettre une sortie plus facile changé leur beauté naturelle. haut sur cette montagne en c'était toujours de nouvelles excursion spéciale à la caver- des visiteurs, une fois l'excur-Personnellement, on ne peut pourchassant une biche aux révélations. Les merveilles des ne et en relataient le récit sion terminée. s'expliquer comment on a pu pieds légers. Quelle ne fut cavernes se multipliaient. pas la surprise de ce M. Duvisiter cette merveille naturel- bois de découvrir un vaste le que nos grands-pères ont orifice pratiqué dans le roexplorée à la fin du siècle der- cher. A ce moment, M. Du-

rait-il vécu dans la région de deux actes, les scènes se si-sant chemin, M. Dubois fit un la Gatineau? A Wilsons Cor- tuant à "la caverne de Wake- rapide tracé de la route suivie ners plus précisément?... On le field". Compagnon de Benja- sur un morceau d'écorce d'armin Sulte et de plusieurs au- bre au moyen d'une cartouche, tres hommes de lettres qui for- voulant y revenir avec des cavernes Pélissier (Caverne maient un noyau intéressant à compagnons et. cette fois, tout le Canada."

> Revenu au foyer dans les parla de sa découverte à des voisins et, quelques jours plus tard, on revenait à la montagne pour se rendre compte qu'il s'agissait là d'une grande découverte. On ne finissait plus de trouver de nouvelles pièces à l'intérieur de la caquelques-uns accessibles, d'autres, difficiles ou impossibles yeux. Dans certaines pièces le plafond était situé à plus de

> > Visiteurs distingués

"L'homme des cavernes" au. a même écrit une comédie en paraisse tout à coup. Rebrous- qu'il fit au Canada, a décrit la caverne comme étant "la plus la plus attrayante qui ait été c'est la plus considérable de géoW,5taf pga , SjsonnuyW,

> perrière organisait maintes ex- environs de Hull, M. Dubois du Canada ont visité la caver-Des gouverneurs généraux être stationnées à la fois. ne. Lord Dufferin y alla le réalisés à la caverne, depuis premier en 1875. Lady Byng ouelque temps, sont l'installaverne. De longs couloirs, et Mgr Vachon, ont aussi vi- ges formations de stalagmites, sité la caverne, de même qu'un de stalactites et de congloméà franchir, s'offraient à leurs religieux et autres personna- que recoin

> > dans de nombreux papiers qu'ils publièrent par la suite. Il y a plusieurs années, M.

Le bruit de la découverte Zéphir Laflèche, marchand bientôt inaugurer les travaux

nus de loin pour contempler cette merveille nouvelle. Trop de gens de la région cepen dant, comme ce fut mon cas. ont attendu des années pour visiter ce lieu historique des

Le nouveau propriétaire, M. Gaétan Dagenais, désire faire de la caverne et de la région immédiate, un lieu de touristes des plus attrayants. On vient de terminer une série de travaux d'été. L'an dernier, M. Dagenais a fait construire une auberge qui peut accommoder de nombreux clients.

Les abords de cette auberge ont été enjolivés. Un grand parc v a été créé et des centaines de voitures peuvent y

Les deux item principaux de Vimy s'y rendit, de même tion d'un système de lumières que lady Willingdon. Lord électriques, portant la lumière Alexander de Tunis, prédéces- même dans les coins les plus seur de l'hon. Vincent Massey, étranges de la caverne. Ces y alla de même. Deux arche- puissantes lumières mettent vêques d'Ottawa, Mgr Forbes davantage en relief les étrangrand nombre de prêtres, de rats qu'on y trouve dans cha-

M. Dagenais a aussi fait per-Il y a vingt-cinq ans, les cer un tunnel de 175 pieds membres de la Société royale dans le roc solide, afin de per-Projets pour 1961

> Les projets de M. Dagenais ne s'arrêtent pas là. On va



PONT BRONSON OUVERT - Le major-général Howard Kennedy a procédé jeudi à l'ouverture officielle du pont Bronson, au cours d'une cérémonie qui groupait de nombreux dignitaires. A droite sur la photo, on recon-

naît le major-général Kennedy, qui coupe le ruban symbolique, en compagnie, de gauche à droite, de M. Wilfrid-D. Laflamme, entrepreneur, et du commissaire et député de Russell, M. Paul Tardif.

parvint à percer ici et là. Tou- bien connu de Hull, se portait d'automne et d'hiver. On va une glissade pour toboggan, d'un centre unique dans l'est cet endroit, il va sans dire, un nier. Un grand-oncle, M. Augustin Laperrière, bibliothécaigustin Laperrière, bibliothècaigustin Laperrière, bibliothécaigustin Laperrière, bibliothècaigustin Laperrière, bibliothècaigust re au parlement au temps de quelques premiers pas hési- visiteurs étaient peu nom- caverne Laflèche est connue Gatineau. On érigera un mon- Bref, quand on se rendra à la et tous les autres projets qu'on de la province de Québec, tants à l'intérieur, craignant breux. Sir James Alexander de milliers d'Américains, ve- te-pente puis on construira caverne Laflèche, on jouira réalisera sous peu feront de non du Canada tout entier.

(Photo Champlain Marcil)

de la province de Québec, si-

CONSULTEZ LE DEPOSITAIRE

"INGLIS" DE VOTRE REGION

M. Lortie & Frères

Plombiers 795 Somerset-Ouest, Ottawa CE. 3-4781

Bélanger & Dubois Enrg.

Plomberie et chauffage 36 Oval Drive, Hull-Sud MU. 4-6009

Eastview Plumbing & Heating

195, ch. des Pères Blancs, Eastview - SH. 9-7189

Rouleau Frères Ltée

Plomberie Système de chauffage 1317 Kitchener, Ottawa RE. 3-2417

> Léo Gosselin

Plomberie et chauffage 18 Sacré-Coeur, Pte-Gatineau PR. 1-1078

St-Cyr & Simard Ltée

Entrepreneur en 103, rue Champlain, Hull PR. 1-3694

Rideau Plumbing & Heating Ltd.

411 St-Patrick, Ottawa CE. 2-2439

Wilfrid-D. St-Cyr Ltée

Plomberie - Chauffage - Air climatisé - Ventilation. Montréal - Ottawa - Hull 68 Notre-Dame, Hull PR. 7-5237

H. Francis & Sons Ltd.

Entrepreneur en

508 Gladstone, Ottawa

J. R. Séguin

& Fils Ltée

Plomberie 114 Marier, Eastview

SH. 5-1508 CONSULTEZ

LE DEPOSITAIRE "INGLIS" DE VOTRE REGION

BOIVIN Entrepreneur en

plomberie et chauffage 360 Lacasse, Eastview

BILL

REGIMBALD PLUMBING

25 St-Raymond, Hull PR. 7-3718

**HUGHES &** MILLER

> Plomberie et chauffage 192, rue Bank, Ottawa CE. 4-6490

Interprovincial Plumbing & Heating

> 121, rue Duford, Eastview SH. 9-7873

Bélgir Plumbing & Heating

> 864, rue May, Eastview SH. 6-0313

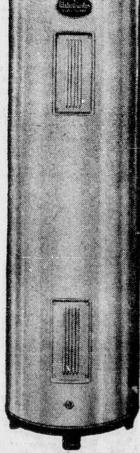
OVIDE SEGUIN

Entrepreneur général en plomberie et systèmes de chauffage. 171, boul. St-Joseph, Hull

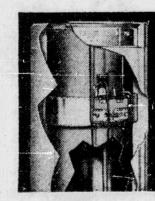
# MDENOUM

Les chauffe-eau Inglis" Glasteel" sont maintenant garantis 10 ans sans conditions!





Consultez votre maître plombier à propos du chauffe-eau "Glasteel"



GLASTEEL

Comment le chauffe-eau



"Glasteel" dure plus longtemps que tous les autres

C'est que l'intérieur de verre est soudé vraiment à l'acier par un procédé permanent qui allie les propriétés antirouille du verre à la robustesse de l'acier. Même les coups de marteau ne parviennent pas à fendiller, écailler ou égratigner le "Glasteel" Inglis. Contrairement aux autres chauffe-eau électriques, l'élément chauffant entoure le réservoir et ne vient jamais en contact avec l'eau. Par conséquent, il ne peut pas rouiller.

> UN FORMAT QUI VOUS CONVIENT

Les chauffe-eau "Glasteel" Inglis, tant à gaz qu'à l'électricité, sont offerts en une gamme complète de modèles et de capacités convenant à tous les besoins.

Ne sont vendus que par l'entremise des maîtres plombiers

## PALMERS PLUMBING SUPPLY LIMITED

"Distributeurs exclusifs des chauffe-eau "GLASTEEL" Inglis de la région Ottawa-Hull".

146, RUE BOOTH, OTTAWA, - Tél. CE. 2-2681

177, RUE HENRY, PEMBROKE - RE. 2-3601

J.-C. GOYETTE

Entrepreneur plombier - Systèmes de chauffage -

121, rue Duford, Eastview

**Federal Plumbing** & Heating

> 492, rue Rideau, Ottawa CE. 2-2437

RAY B. ALBERT

Plomberie - Réparations de toutes sortes. Brûleurs à l'huile 21, rue Armstrong, Ottawa PA. 8-7808

A HAWKESBURY

CHARTRAND FRERES LTEE

72, rue Principale, Hawkesbury ME. 2-2751

A MANIWAKI

J.-O. HUBERT LTEE

> Maniwaki Tél.: 220-1043

A MANIWAKI

PLOMBERIE HUBERT LTEE

3. rue Main-Nord, Maniwaki Tél.: 1043

## L'effort suprême de Dollard des Ormeaux

des colons français qui n'attendaient plus que leur mort prochaine

En effet, depuis déjà quelques années, les Iroquois menaçaient violemment d'exter-Nouvelle-France. Québec réparait ses fortifications, Trois-Rivières s'amassait des munitions et Montréal priait Dieu et se forgeait un coeur héroï-

A Ville-Marie on savait de source certaine que deux baniroquoises venues de l'Ouest se préparaient à fondre sur les Français avec la détermination de les faire disparaître tous jusqu'au dernier. Les ennemis devaient opérer leur jonction aux alentours de cette même ville pour se lancer ensuite à l'assaut des habitations.

C'est alors que jaillit de cette foule française une âme d'élite, Adam Dollard des Ormeaux. Ce sieur des Ormeaux, né dans un petit village de Seine et Marne, en 1635, était Jean Tavernier, Nicolas Tillevenu en Nouvelle-France avec les colons que Monsieur de Maisonneuve y amenait en 1657. Jeune homme de vingt cinq ans, intrépide et audacieux, il jouissait maintenant lard. Ces jeunes gens dont l'âde l'éducation chrétienne recue dans sa jeunesse. Il avait commencé par se mettre au service de l'armée royale mais à cause de maintes difficultés survenues dans son régiment, il avait dû renoncer à son idéal. Il n'en conservait pas moins un coeur militaire et aussitôt établi dans la colonie française il fut nommé commandant de la garnison du fort.

MONTURES

MASCULINES ...

modèle de

Verres GUILDERAFT conçus pour les hommes

Venez voir notre assortiment.

votre représentant français chez

OPTICIEN D'ORDONNANCES

Téléphone CE. 3-1132

distinction ...

tative de barrer la route aux vant l'ennemi. Iroquois et d'empêcher absolument un des deux partis de se restait à la colonie française. solution. On irait à la rencontre de ces barbares, on leur tiendrait tête coûte que coûte!

rageux et énergiques qui le suivraient dans sa lutte hardie. Dix huit braves se joignirent à lui: Christophe Augier dit Desjardin, Jacques Boisseau dit Cognac, Jacques Brassier, François Crusson dit Pilote, Alonié Delestre, René Coussin, ment, Laurent Hébert, Nicolas Josselin, Robert Jurie, Louis Martin, Etienne Robin, Jean Vales, Jean Lecompte, Simon Grevet, Duval, Juillet et Souge variait entre vingt et un ans et trente et un ans, laissaient tout en arrière, projets d'avenir, promesses de prospérité, amours et amitiés. Ils sacrifiaient tout. Cette offrande totale de soi ne pouvait s'expliquer que par l'éducation de chevalerie chrétienne que tous avaient reçu dans leur plus tendre enfance. Pour ces valeureux pionniers, fiers descen-

Ce preux, voyant la désola- dants de la France, l'héroisme | blaient de peur et lachant les ner comme un glas. Au Cana- tion des habitants, se rendit consistait dans la foi en Dieu. Français, allèrent grossir le da la terreur régnait. Effroya- sans plus de préambule chez le C'est pourquoi, le 18 avril au nombre des Iroquois. Cepenble attente, supplice affreux gouverneur de Maisonneuve, matin, Dollard et ses compa-dant à la requête des transfu-La colonie faisait face à un gnons se rassemblaient dans la ges le chef Anahotaha répondanger imminent! Le moment petite chapelle de l'hôtel-Dieu dit noblement, "J'ai donné ma était crucial; il fallait choisir où d'un coeur fervent ils com- parole aux Français, je mourentre l'attente, l'inertie qui muniaient et entendaient la rai avec eux." Cette défection de ces Fondateurs dont les cau-paralysait, la défensive incer-sainte messe. Chacun fit ser- de leurs alliés dévoila le petit taine et presque fatale ou l'of- ment de combattre jusqu'à la nombre de Français qui déminer les avant-postes de la fensive périlleuse dans la ten- fin et de ne point reculer de- fendait le fortin. Des Iroquois

Le lendemain, la petite troujoindre à l'autre. Maisonneuve en marche. A dix milles de voyant le cran de Dollard ne Ville-Marie, ils se heurtaient put certainement pas refuser | à une bande iroquoise embusla seule pianche de salut qui quée à la hauteur de l'île Saint-Paul. Les bras solides et On opta donc pour la deuxième l'oeil sûr, nos compagnons de mousqueterie. Malheureuobtenue, Dollard se mit en quê- l'escarmouche et deux autres te de jeunes compagnons cou- se noyèrent lorsqu'un canot chavira. Mais quelques jours plus

> tinuaient ardemment leur route, franchissaient le lac St. Louis, entraient dans le lac des Deux-Montagnes et atteignaient sur l'Outaouais. l'endroit appelé Long-Sault. Le 1er mai ils s'installaient dans un vieux fort de pieux, tombant presque en ruine, qu'un de guerre Algonquin parti avait construit l'année précédente. Dollard se hâta de restaurer le fortin afin de le mettre en état de défense. A présent, il n'y avait plus qu'a attendre. Durant cette attente exaspérante Dollard reçut un renfort de quatre Algonquins et de quarante Hurons. Anahotaha, leur chef, avait demandé à Maisonneuve la permission d'aller rejoindre les vaillants combattants afin de leur prêter main-forte contre leurs ennemis jurés, les Iroquois. Au bout de dix jours, une bande de trois cents agniers, Onneyouts et Onnontagués se présentaient devant le fort. "Qui est dans le Fort?" demandèrent-ils. "Des Français, des Algonquins et des Hurons qui viennent au-devant des Nez-Percés." A cette réplique, les ennemis se ruèrent à l'assaut du fortin. Mais les Iroquois avaient beau s'acharner dans de nouvelles attaques, peine perdue les défenseurs ne leur permettaient pas de franchir la palissade. A trois re-prises les guerriers furent repoussés par nos courageux défenseurs. Ayant perdu un grand nombre d'hommes, les Iroquois ne croyant pouvoir tenir le coup demandèrent de l'aide aux cinq cents guerriers du Richelieu.

> A l'intérieur du fortin la situation s'était aggravée. Les Français, bloqués de tous côtés ne pouvaient plus s'approvisionner d'eau, et les vivres se faisaient de plus en plus rares. Au cinquième jour de siège des cris formidables retentirent de toute part: c'était les cinq cent guerriers venus secourir leurs frères Iroquois. Alors ce fut une débandade générale. - Les Hurons trem-

continuèrent l'attaque avec plus de confiance mais une serviteurs de Dieu pour qui pe s'ébranlait et on se mettait pluie de balles cribla leurs lignes et les refoula en arrière. Les Français toujours aussi tenaces furent d'une telle vigilance que jour ou nuit les

Indiens ne purent les prendre par surprise. Entre les attaeurent vite fait d'écarter les ques ils tombaient à genoux intrus par une bonne décharge recommandaient leur âme à Dieu et lui demandait de sau-La permission du gouverneur sement Duval fut victime de ver la colonie française. Les tecteurs célesies qui se sont sauvages lançant des cris de désespoir songèrent un instant à battre en retraite mais l'honneur de leur nation était en jeu et ils se concertèrent donc tard nos 17 combattants conpour un dernier assaut. Dollaissèrent Quoique fatigués, exténués, ils redoublèrent d'efexpérience. Les barbares, des haches de guerre à la main, se jetèrent sur le fort déterminés vaincre ce petit noyau de Français qui semblait invincible. Dollard s'aperçut du danger menaçant et décida de lancer au-dessus de la palissade gros mousqueton armé d'une fusée dont l'explosion devait jeter la confusion et la malheureusement une branche repoussa le projectile dans le Plusieurs défenseurs furent blessés et la palissade fut démolie. Le 21 mai les Iroquois pénétraient à l'intérieur du fort et se livrèrent à toutes

les horreurs de leurs barbaries. Ils assouvirent leur vengeance sur les quelques défenseurs qui respiraient encore. Les héros balbutiaient des prières pendant que ces démons les attachaient au pôteau de torture et leur faisaient subir les tourments les plus atroces. Les guerriers Iroquois éton-

nés de la résistance d'une poignée de Français contre les attaques redoublés d'un ennemi beaucoup plus supérieur abandonnèrent leur projet de dévastation de toute la colonie française.

nous si un jour nous n'aurons pas nous aussi à être des Dellards?

> Lise Bourdeau, 10e année, pensionnat Notre-Dame-de-Lourdes, Montréal

#### La grande campagne

L'Eglise canadienne eut comme Fondateurs plusieurs grands serviteurs de Dieu dont les exemples de piété sont admirables. NN. SS. les évêques dirigent notre attention sur ceux de ces Fondateurs dont les caucours romaines.

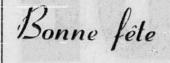
On peut donc suivre sa dévotion et invoquer celui des six l'on sent le plus d'attrait. On doit même le faire quand on demande une faveur qui puisse servir à la cause : guérison d'une maladie grave, d'une infirpérée. Vous pouvez être assurés que, si quelqu'un peut intervenir au ciel auprès de la Providence pour nous du Capenchés sur le berceau de notre peuple et qui continuent auprès de Dieu leur rôle d'interces-

Glorifier et prier ces serviteurs de Dieu en notre pays, lard et ses compagnons ne se c'est rendre hommage à la divipoint intimidés. ne Majesté qui nous les a donharrassés, nés, à nous du Canada, c'est hoforts et employèrent toutes les ont plantée, c'est encore sanctinorer l'Eglise canadienne qu'ils ruses que leur suggérait leur fier nos âmes par l'exemple des vertus de ces puissants intercesseurs.

Nous yous exhortons done à supplier le ciel d'accorder la glorification à nos héroïques Fondateurs. C'est vers eux que devraient se tourner nos prières dans nos moments d'angoisse et d'épreuve. Nous ne connaîtrons leur puissance et leur secours terreur parmi les assiégeant: tercession. Un bienfait surnaturel nous est assuré, celui de mieux connaître et aimer le Seigneur, qu'ils ont servi avec tant de vaillance.

A toute lettre nous disant quel est le Fondateur que vous adoptez particulièrement dans vos prières, nous répondrons par l'envoi d'images et de feuilets propres à soutenir votre déotion et à la propager autour

Le Comité des Fondateurs de l'Eglise canadienne



11 SEPTEMBRE 1960

parmi nous. Soyons fiers de nos ancêtres et demandons-nous si un jour nous n'aurons Sincennees, Bernadette, 9 ans, Eastview Vachon, Albert, 11 ans, Eastview Gauthier. Paulette, 13 ans, Sudbury

12 SEPTEMBRE 1960

Brûlé, Hector, 15 ans, Toronto Martin, Gisèle, 15 ans, Saint-Pascal Piché, Normand, 9 ans, Ottawa Poirier, Yvon, 15 ans, Hull Ruest Jean, 11 ans, Cornwall St-Germain, Richard, 10 ans, Sudbury Fredette, Cécile, 8 ans, Treadwell

Tubby.

Z

ш

X

0

## Koyaume des enfants

Directeur: ONCLE GERALD

lation écolière le maximum de sécurité, M. Gérard Cournoyer, ministre des Transports et Communications souligne l'importance d'instruire et d'habituer l'enfant à faire face aux obstacles de la route pour se prémunir contre

les accidents. Son attention doit être constamment attirée sur les conséquences graves que peuvent entrainer ses mouvements irréfléchis, notamment:

a) S'il s'engage sur la chaussee sans regarder d'abord à gauche, puis à droite, pour s'assurer qu'il peut traverser sans danger:

b) S'il descend inconsidérément du trottoir alors que le conducteur d'un véhicule

Afin d'assurer à notre popu- | n'est pas capable de s'arrêter a temps;

> c) S'il débouche devant une voiture en stationnement qui empêche le conducteur d'un véhicule de le voir;

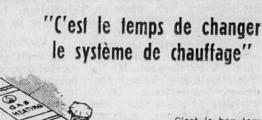
> d) S'il traverse une chaussée en diagonale ou au pas de course, ou en dehors des passages délimités réservés à la circulation des piétons.

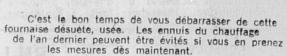
Le défaut de discernement d'un enfant et ses mouvements inconsidérés ne dégagent pas la responsabilité du conducteur, qui est tenu à des précautions spéciales en présence d'enfants, de vieillards ou de personnes infir-

La diversité des matières enseignées à l'école n'exclut

?..... pas la nécessité d'une éducation sécuritaire. Si l'on n'apprend pas à l'enfant, dès son plus jeune âge, à s'arrêter et à regarder avant de traverser, toutes les autres connaissances ne suffiront pas pour le protéger contre les dangers croissants qui le guettent au







Changez au nouveau chauffage à gaz peu coûteux, moderne, entièrement automatique, ne requérant pas d'entretien et assurant le confort.

#### INSTALLEZ UN SYSTEME MODERNE AU GAZ NATUREL!

Aucun versement avant le 1er avril 1961

C'est à ce temps-ci de l'année que les entrepreneurs et les marchands en chauffage sont le plus en mesure de vous donner un service meilleur et une installation plus soignée à plus bas prix. Installez votre nouvelle fournaise maintenant et reportez le 1er versement jusqu'au 1er avril 1961, si vous le désirez.

Paiements mensuels faciles ajoutés à votre compte de gaz, pour le solde.

PRIX ET CONDITIONS \$741 comprenant installation \$16.80 par mois sur votre compte de gaz (plus le gaz utilisé) 5 ANS POUR PAYER

#### SERVICE GRATUIT DE BRULEUR

de toute unité au gaz naturel par votre Société Gazifère

Venez visiter nos salles de montre et voir les modèles en étalage. Service complet Téléphonez de vente et entretien - gaz naturel ou propane.

1092, rue Somerset-Ouest



PA. 2-7731

Vendeur associé de l'OTTAWA GAS

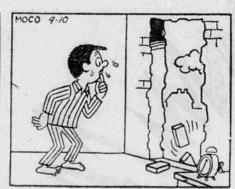
Par ERNIE BUSHMILLE

Il n'y a pas de doute.



87, RUE SPARKS











Par LEE FALR of WILSON MCCUY



















PAT LEE FALK et PHIL DAVID









## Chronique de Bridge

Adresser toures communications au sujet du bridge à M. Noël Duchesne, 781, 3e avenue, Limoilou, Québec

TOUTES LES CONDITIONS

Bien souvent une coupe peut être la levée qui prendra le déclarant par surprise et si réellement elle représente la seule chance de faire chuter un contrat elle doit être recherchée. Mais pour qu'il y ait coupe, il faut qu'il y ait longue suite chez l'adversaire. C'est donc dire que la recherche d'une coupe présente en même temps le danger d'affranchir cette suite au profit de l'adversaire. Voilà pourquoi, sauf dans les cas désespérés, trois conditions sont requises pour la recherche d'une ou plusieurs coupes. Tout d'abord le joueur do disposer d'un surplus d'atouts, c'est à dire que sans les coupes mière page de l'Edition du les faibles atouts seraient sans valeur. Le joueur doit dis-nord, hier matin, relatait une poser d'un arrêt à l'atout, c'est donc dire que le danger de décision prise par la Commisvoir le déclarant lui retirer tous ses atouts ne doit pas exister. sion scolaire de Mattawa: à Enfin, il faut qu'il y ait une possibilité d'accorder la main au savoir, l'abolition des neuvième On a même du emprunter le partenaire, car de lui-même le déclarant ne fera pas couper ses et dixième années à l'école palevées gagnantes.

La main suivante présentait toutes les conditions requises pour la recherche des coupes et cependant quand elle fut jouée entre équipes de quatre, un seul joueur recherchait

	Tous v	eur: Nord vulnérables V-3-2 D-4 R-D-V-6-2 A-6-2 N		
♠ R-10-8-6				néant
♥ 10-9-2	0	E		A-R-7-6-3
• 7				9-8-4-3
♣ D-V-9-8-	3		4	R-10-5-4
		S	1390	
	A	A-D-9-7-5-4		
		V-8-5		
		A-10-5		
	4	7		
Les enchère	es à la premièr	e table :		
Nord Est		Sud		Quest
1—carreau	1-coeur	2-piques (	1)	3-coeurs
3—piques	. passe	4—piques		contre

passe (1) Même si après une ouverture des enchères de la part du partenaire, Sud est en état d'espérer une manche, suivant le style américain il ne peut pas se permettre un changement de couleur à simple saut, cette enchère non seulement oblige les joueurs à atteindre une manche, mais de plus suggère une possibilité de chelem. Suivant Culbertson cette enchère exigeait en plus d'une suite redemandable, un minimum de trois levées et demie d'honneurs. Suivant le système "Compte des Points" elle promet un minimum de dix-neuf points. La main Sud est donc loin de ces exigences.

Entame: dix de coeur. Après le jeu du roi et de l'as de coeur, Est changeait à carreau, mais aucune coupe ne devenait possible de la part de Ouest, celui-ci étant dans l'impossibilité de retourner la main à son partenaire. Les pertes du déclarant étaient donc limitées à deux coeurs et deux atouts représentant une chute

A l'autre table le jeu prenait une tournure différente. Tout d'abord Nord ouvrait de 1-S-A faible et après une intervention à 2-coeurs, Sud portait le contrat à 4-piques, ce qui était suivi d'un contre de la part de Ouest.

Entame : sept de carreau. Ouest dispose de tous les éléments pour la recherche des coupes. Un seul atout étant nécessaire pour la protection de son roi, il dispose donc d'un surplus de deux atouts. Même s'il accorde la main au déclarant, Ouest dispose d'un arrêt d'atout par son roi. Enfin il est possible d'accorder la main au partenaire quand celui-ci vulnérable a pu intervenir dans

Le déclarant prend le premier carreau de son as et change au quatre de pique. Saisissant l'idée du déclarant, Ouest prend le premier pique de son roi. Le jeu d'un coeur accorde la main à Est et par un aller-retour, E-O obtiennent deux coeurs et deux coupes, ce qui entraîne une chute de deux levées de la part du déclarant et accorde 500 points à E-O et non 200 Noël DUCHESNE

#### Congrès des Richelieu au **New Hampshire**

Une quarantaine de membres des clubs Richelieu d'Ottawa-Hull et Eastview se rendront en fin de semaine prochaine à Manchester New Hampshire, afin d'y asister au congrès international de ce club social. La Société Richelieu compte

à l'heure actuelle 107 clubs tant au Canada qu'aux Etats-Unis. Son président général est M. Horace Racine, d'Otta-

L'ordre du jour du congrès portera sur les problèmes de survivance française en Amérique du nord et les activités Richelieu.

Parmi les personnalités présentes on remarquera S.E. Mgr Ernest Primeau, évêque de Manchester; M. Wesley Powell, gouverneur de l'Etat du New Hampshire, et M. Josaphat Benoît, maire de Manchester,

#### Me M. Garcon à l'Alliance le 21 septembre

Me Maurice Garçon, une des gloires du barreau français, ouvrira la prochaine saison de l'Alliance française à Ottawa le mercredi 21 septembre, alors qu'il parlera de "L'escroquerie envisagée comme une forme de l'art" à la salle académique de l'Ecole normale, angle des rues Wilbrod et Nicholas.

Le célèbre avocat est aussi un écrivain et conférencier de grande réputation. Membre de l'Académie française, il est l'avocat de l'Académie Goncourt et il a toujours aimé à plaider dans les affaires littéraires. Auteur de nombreux ouvrages de droit et d'histoire, il a aussi publié plusieurs de ses plaidoyers qui sont des modèles du genre. D'aucuns le tiennent pour le meilleur plaideur de notre

## **Emplois disponibles**

AU SERVICE CIVIL DU CANADA

AVOCAT (avec sociétariat ou admissibilité au sociétariat dans une association d'avocats du Canada et avec plusieurs années d'expérience en travaux juridiques), ministère des Affaires des anciens combattants, Ottawa, \$9,940 — \$11,200.

AGENT D'ORGANISATION DES MESURES D'URGENCE (avec bonne connaissance de l'aviation civile et de la planification des mesures d'urgence), Direction de l'aviation civile, ministère des Transports, Ottawa, \$9,940 — \$11,200.

ANALYSTE DES OPERATIONS (avec bon nombre d'années d'expérience acquise dans l'industrie du transport aérien au Canada). Direction des opérations, Commission des transports aériens, Ottawa, \$8,820 — \$10,500.

TECHNICIEN D'ENTRETIEN DE MUNITIONS (avec bon nombre d'années d'expérience pertinente acquise récemment en travaux d'atelier ou de laboratoire), Direction de l'artillerie navale, ministère de la Défense nationale (Marine), Ottawa, \$5,100 — \$5,640°.

SURVEILLANT D'ENTRETIEN D'AEROPORT - ELECTRICITE (avec licence valable de compagnon électricien), ministère des Transports, aéroport de Malton, Toronto (Ontario), \$5,100 —

TECHNICIEN DE LABORATOIRE D'HOPITAL (avec plusieurs années d'expérience pertinente, dont quelques années à titre de surveillant). Santé nationale et Bien-être social, Moose Factory (Ontario), \$4.440 — \$5,160.

INSPECTEUR DES TABACS — SERVICE SAISONNIER, Service de la production et des marchés, ministère de l'Agriculture, Delhi (Ontario), \$4,440 - \$5,160\*. Délai d'inscription prolongé jusqu'au 16 septembre 1960.

TECHNICIEN ADJOINT (devant faire l'analyse des substances bio-logiques), Division de l'hygiene alimentaire, Santé nationale et Bien-être social, Ottawa, \$3,750 — \$4.200.

TECHNICIEN DE LABORATOIRE (devant exécuter des travaux pratiques en laboratoire, soit préparer, manipuler, transformer et enregistrer des champignons et autre matériel mycologique), Institut de recherches sur les végétaux, Agriculture, Ottawa, \$3,750 — \$4,200.\*

TECHNICIEN DE LABORATOIRE (devant effectuer les travaux pratiques de laboratoire que comporte la recherche en pathologie des insectes). Service de recherches. Agriculture, Belleville (Onierio), \$3,750 — \$4,200\*. Délai d'inscription prolongé jusqu'au 16 septembre 1960.

PHOTOGRAPHE (avec au moins deux années d'expérience en ma-tière de photographie). Commission géologique du Canada, Mines et delevés techniques, Ottawa, \$3.090 — \$3,540\*. COMPILATEURS ET CALCULATEURS (STAG/AIRES) DE DONNEES CARTOGRAPHIQUES (aucune expérience n'est requise), Mines et Relevés techniques et Défense nationale, Ottawa, \$2,450 — \$3,180.

NOTA: L'astérique indique que las traitements ont été haussés depuis la parution de l'avis du concours. Les nouveaux trai-tements figurent ci-dessus.

précisions et les formules de demande s'obtiennent aux bureaux de poste et au Service national de placement dans les grands centres de même qu'aux divers bureaux de la Commission du service civil,

## Une mesure scolaire temporaire à Matt

chinois de Mattawa est de B-1873 trouver un terrain d'entente entre catholiques au sujet de leurs écoles.

> Deux factions, diamétralement opposées l'une à l'autre, est déplorable, d'autant plus que ce sont les enfants qui en maison. souffriront le plus.

Notre article paru en preroissiale Ste-Anne.

que cette mesure n'est que temporaire. Nous apprenons, à la construction d'une noucette construction doit commencer très bientôt.

a proposé d'abolir les 9e et 10e années pour le moment.

MATTAWA (De notre en Centre récréatif mais des pa- l'école Ste-Apne", disent-ils. voyé spécial) - Le casse tête rents s'y opposent, ne croyant pas cet endroit propice à l'enseignement scolaire.

recommander aux enfants de cette classe (au Centre réenveniment une situation qui créatif) de retourner à la "jusqu'à nouvel sont alles en classe.

Une pénurie de classes

La pénurie de classes est une chose évidente à Mattawa. nouveau gymnase de l'école Ste-Anne afin d'en faire deux classes, privant ainsi les en-Nous apprenons aujourd'hui fants d'une salle de récréation

Le commissaire Gilligan de plus, que loin de s'opposer avait suggéré que les quelque 30 élèves des classes de 9e et velle école, d'au moins six 10e années poursuivent leurs classes, les commissaires d'é études à l'Ecole secondaire de coles la favorisent et, de plus, Mattawa, libérant ainsi ces deux grandes classes, afin d'y accueillir les enfants logés Si le commissaire Gilligan dans le gymnase et au centre récréatif.

c'est, paraît-il, afin de faire approuvé l'abolition des clas- qu'il y ait sûrement comproplace pour les nombreux en- ses de 9e et 10e années, paraîtfants qui n'ont pas de local il, veulent que cette mesure les classes ne soit que temporaire.

Cependant, les commissaires Moïse Dégagné, barbier local, et Léo Bélanger, un marchand Le maire Salemne Turcotte de Mattawa, les deux commisa même pris sur lui-même de saires dissidents à la réunion de mercredi soir dernier, ne l'entendent pas de la même façon. Ils disent que les paordre". Quelques-uns sont re- rents ne l'entendent également pas de cette façon. Ils prétentournés au foyer... d'autres dent que si on laisse ces deux classes "nous glisser des doigts" nous aurons grande peine à les recouvrer.

> Par contre, il y a encore secondaire peut absorber ces quelque trente élèves. Certains prétendent que l'école secondaire a l'espace voulu pour les recevoir, d'autres disent qu'elle ne l'a pas, qu'elle est pleine

Il faudra un compromis

Pendant que se poursuit cette polémique entre groupes tre provincial de l'Instruction publique espère qu'on en viendra à une entente dans le plus mis quelque part.

dans un endroit convenable, qu'au moment où la nouvelle de plusieurs enfants dont un chettes depuis longtemps dé tholique de Mattawa"

Elle prétend que ce n'est pas sans avoir longtemps réfléchi que les commissaires, par un vote de 4 à 2, ont décidé de libérer, temporairement, les deux classes en question. Mme Lahaie n'a pas voulu élaborer sur la source des troubles scolaires dans sa ville. mais elle affirme que ce n'est qu'une poignée de contribuables qui sement le désaccord. Mme Lahaie était présente

à la réunion de mercredi soir elle s'objecte aux propos dissidence, à savoir, si l'école du Dr Jean-M. Caron, publiés hier dans "Le Droit". Elle dit que le docteur Caron a quitté la salle d'assemblée bien avant que la réunion ne fut terminée et qu'il n'est pas au courant de toute la situation. Mme Lahaie regrette que la question des écoles soit si répandue à l'étranger. Elle prétend que Willie Groulx, président d'une association quelconque opposés, à Mattawa, le minis- de contribuables d'une centai-Les commissaires qui ont bref délai possible. Il faudra donner une publicité reten-

est une des mères de famille difficile de ramener l'harmo- parler du High School. Par les plus indignées de Mattawa. nie qui existait jadis dans ce contre, d'autres n'y voient pas paisible village.

Une dictature

Par contre, MM. Dégagné, Groulx, Caron et Bélanger et autres, prétendent que la minorité entend dicter à la majorité; ce à quoi il s'opposent

Par contre, également, les autres commissaires disent qu'ils ont été élus en bonne et due forme et qu'ils représentent les contribuables qui les ont placés à ces postes de commissaires. Ils se disent autorisés à parler en leur nom et que c'est par sagesse qu'ils en sont venus à cette décision.

Mme Lahaie a ajouté qu'à cause de l'énorme publicité école de six classes terminée. faite autour de leur problème scolaire, toute la presse de l'Ontario s'est emparé de la sidit-elle, que nous ne soyons pas capables de régler nos difficultés sans s'en prendre à la ne de membres seulement, a gorge. Souhaitors que se tiendes parties intéressées et que tissante à cette affaire. Mme nous réglions notre problème Lahaie prétend de plus, que une fois pour toute, au grand rent qu'on en viendra à une Mme Eudore Lahaie, mère cette publicité, à grosses man- avantage de la population ca-

On a tenté d'aménager un local écele se a construite. "Nous est professeur de français au jà, a été nuisible à la popula-de fortune dans une pièce du raménerons ces deux classes à High School de Vankleek Hill, tion de Mattawa et qu'il sera gens ne veulent pas entendre d'inconvénient. Ces derniers citent les excellents High Schools qui existent dans d'autres centres à majorité catholique et française de l'Ontario comme à Sturgeon Falls, à Eastview et ailleurs.

Il n'en fut pas question

Toutefois, il n'a pas été question de High School dans la résolution elle-même. M. John Gilligan le suggère comme solution pratique au problème, mais selon Mme Lahaie, qui était présente à la réunion, elle a compris que cette solution n'était que temporaire et qu'on allait reprendre les deux classes une fois la nouvelle

Affligée par des incendies qui ont détruits l'église et l'étuation et l'a étalée aux yeux cole en l'espace de quelques de tous. "Il est regrettable, mois seulement, la ville de Mattawa s'est vue dans une situation pénible. La construction de l'école Ste-Anne a solutionné un des problèmes. Il en reste encore plusieurs et les citoyens, qu'ils appartiennent à un clan ou à l'autre dans le présent conflit, espè solution pratique, en accord avec le bien commun

de

## D. GRANDMAITRELtée

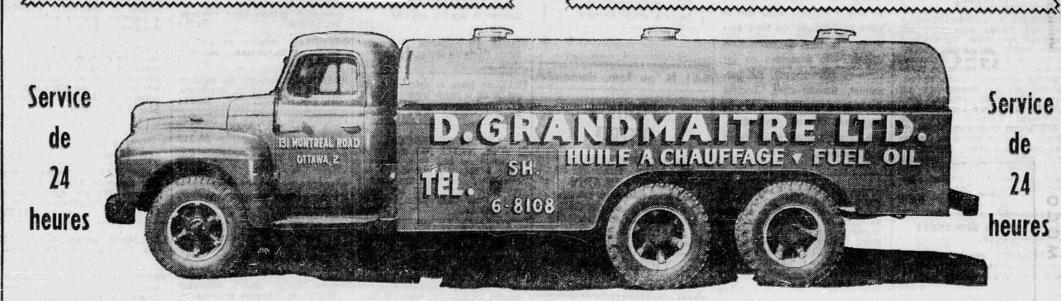
reconnue dans la vallée de l'Outaouais pour son service

## HUILE A POELE - HUILE A FOURNAISE traitées spécialement au 'Kleen-Flow' sans frais additionnel

Pour mieux vous servir nous avons deux plans d'huile: 131, chemin Montréal 1557, boul. St-Laurent

Appelez-nous pour un contrat d'huile par service automatique.

Demandez pour Jean-Paul Grandmaître, gérant de l'huile



## BLEU ET ARGENTE D-H - COKE - CHARBON - SABLE - GRAVIER GROSSEURS - EXCAVATION

Pelle mécanique - Bulldozer - Compresseur - Chargeur avant

Nouvelle branche à Orléans. Gérant, M. J.-A. Cholette. Couvrant le territoire d'Orléans, Navan Cumberland, Sarsfield, Hammond. Signalez SH. 6-1634 et nous accepterons les frais d'appel. Tous comptes payables à cette succursale.

131, Chemin de Montréal - Eastview - SH. 6-8108

Visitez notre

POSTE de SERVIFE (ESSO) FAST

Nous avons toute la gamme des produits Imperial

Ouvert tous les jours de 7hres a.m. à 11hres p.m.

(voisin du bureau de D. Grandmaître Ltée) Tél. SH. 9-0067

#### HEURES D'AFFAIRES :

LUNDI AU VENDREDI 8 h. 30 a.m. à 8 h. p.m. SAMEDI: 8 h. 30 a 4 h. p.m.

### DANS LE DROTT CHAQUE JOUR

LES ANNONCES CLASSEES QUI DONNENT LE MEILLEUR RENDEMENT

POUR DE PROMPTS RESULTATS, APPELEZ

CE. 6-7431

14] A vendre propriétés

PLACE MAISONNEUVE

(La Cie des Maisons Modèles Ltée)

ETABLISSEZ VOTRE

PAIEMENT INITIAL!

habiles, vous faites ou la pcinture, ou la tuile, ou la

C'est là une offre exceptionnelle, n'est-ce pas?

de leur mari qui se présenteront à notre bureau, samedi

Pour plus amples informations, appelez:

PR. 1-8432 ou PR. 7-7122

Agent exclusif

Gérald W. Labonté

Remarquez nos pancartes et affiches. Après le pont de Pointe-

Gatineau, passez le 2ième feu de circulation, environ 1,000 pieds à votre droite sur la route no. 8.

plomberie, ou l'électricité, etc., etc.

Assurance

DONALD G.

CHARBONEAU LTD.

Courtier en immeuble 340 McLeod — CE. 2-9604

190 MONFORT. Triplex de 4 ans seulement. Bon état. Prix demandé: \$28,000. D2366. Appelez Laurent Roy, SH. 9-5635. 59 MILLAR, Hull — Bungalow de brique, d'un an. Bon état. D-2367. Appelez Laurent Roy, SH. 9,5636.

BUNGALOWS NEUFS — Seulement 8 encore à raison de \$600

à compte. Ce sont de jolis foyers
à 3 chambres à coucher sur
grand terrain. Appelez Laurent
Roy, SH. 9-5635.

ORLEANS, vis-à-vis l'église attrayant bungalow. Proprio a

été transféré. Il est maintenant libre et peut être acheté pour

seulement \$9,800. Toutes les offres seront étudiées. D 2165.

Appelez Roy Englehart, SH. 5-

BUNGALOW de brique à 3 cham-bres à coucher, spacieux vivoir avec double cheminée (foyer). Hypothèque à 6%. Prêt à occu-

per. Appelez Roy Anglehart, SH. 5-4162.

ARRONDISSEMENT du couvent de la rue Rideau — Maison de

brique à 3 chambres à coucher, en excellent état, salle à man-

paiement à compte vous-même. Nouvelle inscription Photo Co-

Op. Appelez Laurent Roy, SH. 9-5635.

500. George Howith Realtor rance. SH. 9-9971.

bail, revenus

VENTE PRIVEE - 4 logis loués

\$220; paiements mensuels: \$100 capital et intérêts compris. Ter-

rain 60 x 90 clôturé. PR. 1-0231. 14-216

DUPLEX de 7 et 5 pièces, bien

fini, chauffage central eau chau-de, cave de 7', salle de bains de couleur, faut vendre, \$7,500.

Termes, cause départ. 5 Monet-

te, Ste-Rose de Lima, entre

PIGEON & LAVOIE

LTEE - CE. 2-7384

ASSURANCE - IMMEUBLE

KING, spacieux bungalow neuf, en brique et pierre, 3 grandes chambres à coucher, grande cuisine, chambre de bains en

tuile céramique de couleur. Une seule hypothèque. Possession 30

LE CACHET de confort et le voi-

sinage de ce joli bungalow, boul. Moussette, sont en mesu-re de satisfaire les plus exi-

geants. \$3,000 à compte. Co-Op. 1494. Benoît Barrette, MU

33x99, pour \$3,300. Voisin de ce lot, propriété sur terrain de

Pour \$8,000.

conditions. Benoît Barrette, MU.

PARC DE LA MONTAGNE, choix de 3 propriétés, sises sur lot de

\$2,000. Benoît Barrette, MU. 4-

mi-bungalow en brique de trois chambres à coucher; à compte

\$2,000. René Chénier, PR. 1-

LIMBOUR, boul. Mercier, bunga-low de 4 chambres à coucher, propre, seulement \$2,000 à compte. René Chénier, PR. 1-

EASTVIEW, rue Grenville, bungalow en stuc, de 2 cham-bres à coucher, \$2,000 à comp-

te. René Chénier, PR. 1-2992

**IMMEUBLES** 

DE HULL

PTE-GATINEAU, rue Issalys,

comptant à partir de

60x100.

BASSE-VILLE, rue Boteler,

PHOTO CO-OP.

JARDINS MACKENZIE

Conrad Sigouin, PA. 8

14-300

14-300

débourser un sou comme paiement initial.

EH BIEN OUI! Pour tous les gens le moindrement

et vous entrez dans la maison de vos rêves sans

Il ne reste qu'à vous maintenant de devenir proprié-

Profitez de la ristourne provinciale du Québec de 3%.

Oeillet gratis aux 100 premières dames accompagnées

#### 11 Naissances

SABOURIN - M. et Mme Jean-Louis Sabourin (née Paulette De sormeaux) ont le plaisir d'annoncer la naissance d'un fils, un petit frère pour Marcel, à l'hôpi-tal Grace, le 7 septembre. La mère et l'enfant se portent bien

#### \* Perdu

PEDALE de bicycle à gasoline entre rues Dollard et Laval, vendredi soir. Récompense. 120 Dol-

#### 4A] Trouvé

DANS le but de rendre davantage service à ses lecteurs, Le Droit publie à titre gratuit sous cette rubrique, toutes les annonces d'objets trouvés qu'on lui fait parvenir. Signalez CE. 6-7431 dépt. des annonces classées.

MONTRE de dame, trouvée à Luskville. PR. 7-4016. 4A-212

PETIT chien noir à collet blanc, chien noir a contava. RE. Université d'Ottawa. RE. 4A-212

PORTEFEUILLE contenant clefs et reçus, trouvé dans Wrightville, boul. St-Joseph, près théâtre Montcalm. PR. 7-5975. 4A-211

#### 5] On demande (agents)

CARTES DE NOEL AGENTS pour vendre cartes de Noël. Grand choix d'assortiments en boîtes. Aussi, articles d'em-ballage de cadeaux et nouveautés. Gros bénéfices. Aucune expérience nécessaire. Ecrivez pour catalogue et tarif. Cartes de souhaits Maple Leaf, 1407 Bishop, Montréal. 5-215

FAITES \$3.00 l'heure. Hommes ou femmes, gagnez \$3.00 l'heu-re en vendant à domicile dans votre entourage, les 250 pro-duits Paula: Thé, café, épices, essences, médicaments, articles toilette, désinfectants, insecticides, cartes de Noël, peignes, brosses et vadrouilles. Nous vous accorderons du crédit. Même expérience, votre succès est assuré en suivant nos directives. Ecrivez pour notre plan d'essai d'un mois, gratis, immé-diatement. G. Laurin, président, Paula Ltée, 21, rue St-Paul-est,

COMPAGNIE progressive et responsable, établie depuis plus de 25 ans, demande hommes ambitieux pour entretenir territoi-res déjà établis. — 225 produits garantis: cosmétiques, culinai-res, médicaments, thé, café, etc. Si vous avez du temps disponi-ble, de l'ambition et \$20 pour votre équipement, vous êtes no-tre homme. Jito, Dept. C, 5130 St-Hubert, Montréal.

SEPTEMBRE

5-10, 14 s

EST LA PERIODE de vente par excellence. Si vous êtes bilingue, si vous voulez augmenter vos votre emploi permanent, vendez directement aux manufactures, bureaux, magasins, etc., à pour centage seulement. Chèques heb-domadaires de pourcentage sur les commandes reçues, avec plein pourcentage sur le renouvellement d'environ 85% des commandes originales. Firme réputée dans ce domaine. Toutes les demandes seront manipulées avec précision. Voiture nécessai re. Territoire disponible Hull. Ecrivez à: Certified Elec-tric Co., Dundas, Ont. 5-213

#### 6] Hommes demandés

ON DEMANDE des releveurs de quilles. S'adresser à Karry's Bow ling, 158, rue Sparks.

#### Gérant de vente Gérants d'équipe Surveillants

Compétence en organisation, personnel et entraînement. Filiale établie récemment de la plus grande compagnie de littérature au monde, offrant la Bible la plus lue au monde. Potentiel extraordinaire, revenu sortant de l'ordinaire, comprenant salaire, boni et autres émoluments. Toute expérience dans la vente à sollicitation sera un atout. Ecrivez, en donnant force précisions à

> case 213, "Le Droit'

#### [6] Hommes demandés

SOCIETE CENTRALE D'HYPOTHEQUES ET DE LOGEMENT

#### URBANISTES

La Division de l'architecture et des plans de la Société offre de l'emploi à son bureau-chef à Ottawa, dans les catégories sui-

URBANISTE SENIOR - Doit posséder une compétence professionnelle en urbanisme et cinq années d'expérience au Canada dans un poste responsable. Le travail portera sur des aspects concrets de l'urbanisme, la recution en rapport avec l'activité de la Division dans le domaine des logements publics, du réaménagement et de l'urbanisme pour le compte d'autres orga nismes gouvernementaux ainsi que dans l'activité de prêts aux termes de la LNH.

URBANISTES - Les requérants devraient être titulaires d'un grade universitaire ou l'équivalent en architecture ou en génie et posséder une grande expérience du traçage de plans et du travail d'aménagement à pied d'oeuvre. Le travail portera sur l'aménagement à pied d'ocuvre de projets d'habitations en rapport avec l'activité de la Société dans tout le

Un salaire attrayant et des conditions de travail intéressantes peuvent être offerts aux requérants qui répondent aux exigen-

Les demandes d'emploi indiquant l'âge, l'état matrimonial, l'instruction des requérants, des détails sur l'expérience et sur le salaire attendu, ainsi que le nom et l'adresse de trois per sonnes à titre de références. doivent être adressées au Di recteur, Département du per-Bureau - chef. Société centrale d'hypothèques et de logement, Ottawa. Les réponses seront traitées d'une façon

ASPIRANT comptable agréé, du cours moyen, doit posséder ou 3 ans d'expérience et êtra ingue; salaire intéressant et nnes possibilités d'avancement. S'adresser par écrit seu lement, à titre essentiellement confidentiel, à: Latendresse Latendresse, comptable agréés, 303, Kendall, Eastview. 6-212

UN MANUFACTURIER de cosmétiques a besoin d'un vendeur bilingue pour un territoire florissant dans la région Ottawa-Hull. Il doit être âgé de 28 à 38 ans, posséder une voiture de modèle récent et être en me sure de démontrer son habileté dans la vente. Pourcentage gé néreux et allocation pour voitu-re. Adressez-vous à Case 175, Le Droit, indiquant votre âge et

COMPAGNIE internationale avec manufacture à Montréal, cherche un représentant pour Otta-Hull et ses environs; doit avoir au moins 25 ans, posséder une auto et avoir un désir de faire de l'argent. CE. 6-5943 de 9 à 11 a.m. 6-i.n.o.

COMPTABLE avec au moins 10 ans d'expérience, pour maison d'affaires établie dans Hull depuis 40 ans. Bénéfices sociaux salaire suivant qualifications du candidat. S.V.P. soumettre références, expérience et employeurs des cinq dernières années. Ecri re: Case 203 LE DROIT.

## POSTES D'ESSENCE

**OUVERTS DIMANCHE ET** TOUS LES JOURS JUSQU'A 10H. P.M.

DU 11 SEPTEMBRE AU 17 SEPTEMBRE

FINA

STATION DE SERVICE LOU'S, 368 chemin Mont-réal, Eastview. SH. 6-8303.

SHELL

PARKDALE. 1075, rue Ca ling. Ottawa. PA. 2-7632. STATION DE SERVICE --SHELL - KEN WORKMAN 225, chemin Richmond, près McRae. PA. 2-0062.

STATION DE SERVICE — ROD McCRANK — Produits Shell - Réparations mineures: remises au point, touage, lavage, graissage, pneus. 30, rue Booth, angle Duke. CE. 5-0281. — Ouvert 24

STATION DE SERVICE — SHELL "SCOTT". Rue St-Pa-trice, angle St-Joseph. CE. 4-0772.

**ESSO** 

STATION DE SERVICE LEO LAFRAMBOISE -Laurent et McArthur. SH

POWER GAS

STATION DE SERVICE POWER GAS, rues Kent et Laurier. CE. 6-5041.

TEXACO

STATION DE SERVICE — MONETTE. 1335, rue Bank, Ottawa. RE. 3-7767.

SUPERTEST

STATION DE SERVICE 676, rue Somerset Ouest, Ottawa. CE. 5-4628

PRIERE DE DECOUPER ET CONSERVER

61 Hommes demandés AGENT d'immeuble, demandé, ex-périence non essentielle. René D. Lapointe, courtier. SH. 5-1551.

·斯思·萨鲁克·加斯·克·

SI VOUS AIMEZ travailler et que vous ne travaillez pas régulière ment, venez me voir. Besoin: 4 hommes avec auto pour territore de campagne, Ontario et Qué-bec, 21 à 50 ans, ouvrage sta-ble. 18 Rideau, chambre 406, CE. 4-1857. 6-235 hommes avec auto pour territoi

VENDEUR demandé, avec expé rience dans la vente, au gros, pour territoire comprenant Hull, pour territoire comprenant Hull, Pontiac, Pembroke jusqu'à Arnprior. Jouets, menus objets et tabacs. Casier 211 LE DROIT.

COMMERCE Rawleigh maintenant vacant dans Ottawa et Hull. Commerce bien établi. Excellenvez à Rawleigh, Dépt. I-314-189, 4005 Richelieu, Montréal.

#### AVEZ-VOUS DES PROJETS D'AVENIR?

THE REGIMENT OF CANADIAN GUARDS THE ROYAL CANADIAN

REGIMENT LE ROYAL 22e REGIMENT

excellente carrière d'avenir ressante. centre de recrutement de l'Ar-

mée dont voici l'adresse: 239, rue QUEEN OTTAWA, (Ont.) MANEGE DU REGIMENT DE HULL Boul. TACHE, HULL (Qué.)

Veuillez m'envoyer tous les renseignements nécessair sur les carrières qu'offre Corps d'infanterie. entrevue chez moi au centre de Adresse Ville ou village Prov.

6A | H. ou fem. demandés

#### POSITION OFFERTE

bachelière ES ARTS. Travail très intéressant. Prière d'écrire donnant

Casier postal 577 HULL, Qué.

## 6B | H. et fem. demandés

à temps partiel VENDEURS A POURCENTAGE

Simpsons-Sears a des emplois disponibles pour vendeurs à pourcentage dans les départements suivants:

Excellentes conditions de travail de la compagnie.

Pour plus de précisions présentez-vous au BUREAU DU PERSONNEL SIMPSONS-SEARS Carlingwood

SC| Positions vacantes

CAISSIER D'EXPERIENCE

De préférence bilingue et ayant de l'expérience dans le travail Doit être vif et courtois dans ses relations avec le public.
Semaine de 5 jours et de 36 heures, bonnes conditions de travail.
Salaire de base d'approximativement \$200.00 par mois, selon l'expérience de l'heureux candidat

Faites votre demande par écrit s'il vous plaît, en donnant votre âge, votre expérience, votre état civil et votre niveau d'instruc-

0

Case 207, Le Droit.

## SIMPSONS-SEARS

DEMANDE JEUNE HOMME ou une JEUNE FEMME

de 18 à 40 ans POUR VENDRE DES MACHINES A COUDRE
 BILINGUE DOIT POSSEDER AUTO
NOUS PREFERONS DES VENDEURS D'EXPERIENCE
MAIS SOMMES PRETS A FOR-

MAIS SOMMES PRETS A FORMER LE JEUNE HOMME OU
LA JEUNE FEMME QUI NOUS
CONVIENDRA

• SERVICES COMPLETS
DE LA COMPAGNIE
• ALLOCATION
POUR AUTO
PLAN DASSUPANCE

Pour une entrevue, téléphonez à J. P. GROULX PA. 8-1911 SIMPSONS-SEARS

ou, après 7 heures

PR. 7-5402

FILLE expérimentée pour ouvrage

de maison. Chambre privée avec TV. Doit parler l'anglais. \$100

FILLE de table (waitress). S'adres-

ser: chez Lucien Hôtel, 57, rue

Clarence, Ottawa, après 4 hrs.

MESDAMES -- Si vous avez be-soin d'argent et ne pouvez tra-

vailler que quelques heures par jour, servir un territoire Avon

DAME âgée de 45 ans environ

20 DAMES ou jeunes filles pour

travail à temps partiel ou temps

régulier. Bons revenus. Se pré

senter en personne entre 5 h. et 7 h. 30. Demandez M. Renaud, 105 Murray, Ottawa.

par le Conseil national de re-cherches pour travail de dacty-

lographe et de commis dans la Division des recherches sur les

édifices, chemin de Montréal. Les candidates doivent posséder

au minimum l'immatriculation junior et trois ans d'expérience.

l'expérience, faire demande en personne ou par la poste à l'Of-

ficier d'embauchage, Conseil na

tional de recherches, promenade

Sussex, Ottawa 2. Veuillez mentionner le dossier BR-282.

FEMME de chambre. S'adresser

Motel Fontaine Bleue, 25 Laurier, Hull 7-211

FILLE de table expérimentée, se-

maine de 6 jours, travail de jour. 42, rue Montcalm, Hull — Chez

FILLES ET FEMMES

SI VOUS N'AVEZ PAS de métier

pourquoi ne pas vous joindre à

notre école et apprendre à être caissière ? Il faut des caissière

res pour servir dans les maga-sins. Pour tous renseignements:

DALMY'S a besoin de vendeuses

à temps partiel, à temps plein ou en fin de semaine, bilingues,

possédant de l'expérience dans

la vente de robes, costumes et

manteaux, et intéressées à un

emploi permanent, avec de bon-

laire très bon et pourcentage

alléchant. S'adresser à Mme R.

ON DEMANDE, gardes-malades licenciées, agées de 24 à 34 ans, pour l'équipe mobile de la

ans, pour requipe montes Croix-Rouge; bilingues de préfé-rence; bénéfices d'employés. CE.

PERSONNE fiable pour garder en-

PERSONNE fiable pour garder 2

enfants pendant que mère tra-vaille. Références. PR. 1-4923

pendant que mère tra Logée. 5 jours. PR. 7

7-211

7-211

nes chances de promotion;

Ayotte, 941/2, rue Rideau.

2-7131, local 5.

1392.

CE. 5-8434.

demandées

7-211

pour légers travaux; logée, sa-laire. PR. 1-2419. 7-212

Pas d'appels téléphoniques.

7-213

par mois. RE. 3-5439.

nécessaire.

DACTYLOGRAPHES

édifices.

PLAN D'ASSURANCE-HOSPITALISATION

## 7] On demande (femme)

Ayez un but dans la vie! En rôlez-vous dans un des régi ments d'élite de l'Infanterie canadienne. On a recommencé à accepter les demandes d'engagement dans les régiments

Si vous réunissez les nombreuses conditions exigées, vous au-rez l'avantage de vous faire une vous fournira l'occasion de fai re preuve d'initiative, de voya-ger, de voir du nouveau et de faire une vie extrêmement inté-Renseignez-vous sans tarder au

Age Dernière année d'études

Dans le domaine du bienêtre social. Bachelier ou qualifications et expérience

## SIMPSONS-SEARS

a des emplois disponibles dans les classes suivantes: · Commis et dactylos, département du crédit

• Personnel de vente

• TENTURES • CONGELATEURS

 MATERIAUX DE CONSTRUCTION

et services complets

SI VOUS ETES bilingue et intéressée à gagner aux environs de \$75 par semaine en faisant de la sollicitation par téléphone, e si vous êtes intéressée à voya ger, appelez immédiatement rendez-vous: CE. 3-9378, W. Des-

de la rue Dalhousie.

STENOGRAPHE bilingue pour ou-vrage général de bureau. S'a-dresser: 384 Elgin, chambre 4.

STENOGRAPHE LE CONSEIL national des Recherches demande une sténographe pour travailler dans le département de la Physique appliquée. Les candidates doivent avoir complété leur immatriculation junior et compter 5 ans d'expé rience. Le salaire, de \$3,540 à \$3,780 par année, variera selon compétence et l'instruction l'heureuse candidate. Faites votre demande en personne ou par la poste à l'officier d'embauchage, Conseil national des Recherches, promenade Sussex, Ottawa 2. Mentionnez s'il vous plait, le dossier AP-127.

#### [6B] H. et fem. demandés 7] On demande (femme 11] On demande (emplois) UNE ORGANISATION d'éducation

a besoin d'une sténographe bi-lingue, expérimentée. Référen-Référen-Signaler CE. 4-8298 interview. FEMME ou jeune fille comme mé

nagère et aide-cuisinière. Sémi-naire oblat de Mazenod, 623, chemin Smyth. S'adresser au père économe ou R.P. Supérieur. RE. 3-6540. 7-211 7-211 SECRETAIRE bilingue, d'expérien-

ce, requise par Société de comp-tables agréés; salaire en relaavec expérience. CE. 3-7-216 

8] On dem. (servantes) AIDE ménagère pour couple seul bon foyer. 228 Champlain, Hull

SERVANTE, pour ouvrage léger de maison; couchera ici. PR. 8473. 8-214 AIDE DOMESTIQUE; ouvrage gé-néral, bon foyer. CE. 2-8686.

BONNE demandée pour ouvrage général de 7 h. 30 a.m. à 7 h. 30 p.m.; 4 enfants; \$25 par semaine. Dans Val-Tétreau. PR. 1-8487

BONNE pour ouvrage général, 3 enfants, couchera en dehors. 229c Papineau, Hull.

8-211 BONNE, logera ici; pas de cuis-son. \$80 à \$90; références. PA. 8-213

FILLE ou femme demandée pour travaux domestiques; 2 enfants. Couchera ici. Appeler après 6 p.m., SH. 9-3926. 8-J.N. JEUNE fille pour ouvrage général de maison, couchera ici, références. SH. 6-4996.

est votre réponse. Territoires ru-raux des comtés de Russell, Prescott et Crysler. Ecrivez à Mme Nancy Fordham, 13, avenue Old Orchard, Cornwall. Automo-JEUNE FILLE ou dame, 20 ans ou plus, pour ouvrage général de maison. Logée. 127 Notrede maison. Logée. 12: Dame, Hull. PR. 7-9872.

> JEUNE fille, pour ouvrage géné-ral de maison; logée. CE. 4ral de maison; logée. 8-211 MENAGERE d'expérience pour fa-mille de 4 aduites. PR. 7-4266, 9 a.m. - 6 p.m. 8-211

POUR ouvrage général, fille de 20 ans ou plus, pour maison privée. Sur rendez-vous après 7 p.m., CE. 2-3916. SERVANTE avec bonnes références, expérience, pour maison privée, 2 enfants. Conditions

très favorables. PR. 1-3839. 8-211 Pour bébés 8A]

Salaire au début de \$235 à \$285 par mois selon l'instruction et GARDERAIS enfants le jour, chez moi; centre de Hull. PR. 1-1875. GARDERAIS 1 ou 2 enfants en pension; bons soins; prix rai-sonnable; grande cour cloturée.

SH. 5-2809. PRENDRAIS enfants en pension pendant que parents travaillent PR. 1-8319. 8A-213 8A-213

PRENDRAIS enfants en pension. 5 jours par semaine. Overbrook, SH. 9-3637. 8A-211 PRENDRAIS enfants en pension.

Bon foyer. PR. 7-8056.

8A-212 PRENDRAIS bébé en pension, bor foyer. PR. 7-4044. 8A-211 8A-211

Inst. demandés INSTITUTRICE, brevet B, pour une classe de garçons. Conditions conformes à la convention col-lective. S'adresser à Rémi La-

vergne, sec.-trés., Masson, Qué. PROFESSEUR pour enseigner l'anglais et matières secondaires classes françaises de 10e et 11e années, garçons. Men-tionner salaire. S'adresser à la

Commission scolaire C. P. 118.

Maniwaki, Québec.

9-8. 10 s. 10] Logements demandés

HULL, appartement meublé, cinq pièces, chauffé. Ecrire Case 230, Le Droit.

10B1 Jardinage TERRE à parterre et à remplissa ge; sable et gravier PR. 1-3402

[1] On demande (emplois) SERVEUSE d'expérience, travail de soir, bon salaire, doit être bilingue. Présentez-vous au 290 CHEF cuisinier, d'expérience com plète, désire emploi à temps par tiel, pour préparation des repas

Urgent. André Lafrenière. PR DACTYLO avec expérience dans notariat, ferais travail de dac-tylographie à la maison. PR. 1-2725. 11-211

EXECUTIF avec compétence er gérance et en organisation, bi-lingue, 30 ans d'expérience pos-tale et 12 ans d'expérience mu-nicipale demande à être associé ou une position permanente avec salaire variant entre \$6, 600 à \$7,600 plus plan de re-traite. Bons rapports ici-même et dans le district. Case postale 11-211

GARDERAIS enfants pendant que mère travaille; préférence Côte-de-Sable. CE. 6-5316.

JEUNE homme avec expérience, marié, 3 enfants, désire travailler sur ferme avec bon arrange-ment. M. Lauriault Allair, 137 lacques-Cartier, Gatineau, MO. 3-3284.

LABELLE CONSTRUCTION - Cons tructions nouvelles et tions de tous genres. SH. 7-212

PRENDRAIS couture à la maison

中国公司的"大学工具"的"大学","大学"的"大学"。

TIREUR de joints de gyproc. Ouvrage garanti. PR. 1-3436.

TELEPHONE ANSWERING

11B | Meubles réparés

vos meubles, faites les recouvri

bles de tous genres, antiquités remises à neuf. Roy's Custom Upholstery, 1318 Wellington, 9-0218.

8-215 13A] On demande (divers)

MEUBLES, poêles de tous genres peu importe le prix. CE. 4-4788

CE. 3-5258; le soir, CE. 4-2308

ON demande un pianc immédia-tement, paiera comptant. PA. 2-1426.

NOUS avons clients pour maisons unifamiliales doubles, duplex et propriétés à revenu dans tous les quartiers U. Bartoli, courtier, CE. 2-3538 en tout temps.

GATINEAU CONSTRUCTION LTEE

GATINEAU, rue Laviolette. Bunga-lows neufs, 5 pièces; foyer na-turel; cave de 8 pieds; système de chauffage huile air forcé. Choix de couleurs et fixtures électriques. Extérieur fini brique et pierre. Paiement initial: \$1,-000; \$84 par mois, taxes en plus Sujet à ristourne provinciale. BUNGALOW, rue Champlain, Gatineau. 3 spacieuses chambres coucher. \$9,500; \$1,500 demandé:

neuve, rue Millar, Gatineau. 11/2 4 chambres à coucher spacieuse cuisine: système huile air forcé. Lot de 100 x 100. Une aubaine à \$14,000. Seulement \$2,000 à compte.

OCCUPATION immédiate, maison

MAISON à vendre. 154, 3e nue, Gatineau.

LOT 50x80, garage double. 111 Des Oliviers, Hull. PR. 7-5684.

## PHOTO CO-OP

Quand on désire vendre rapidement une maison, on s'en remet à PHOTO CO-OP. La preuve? La majorité des maisons vendues à Ottawa le sont grâce à PHOTO CO-OP. Tout membre du Ottawa Real Estate Board est en mesure de vous offrir le service PHOTO CO-OP. -- vous n'avez qu'à tourner à la page 246 dans les pages jaunes de votre annuaire de téléphone pour y trouver toute la liste.

MAISON 6 pièces, face à la pro-

GRANDE AUBAINE TRIPLEX moderne, en stuc, bâtis-se de 6 ans, 5 minutes de marche du gouvernement. Revenus mensuels \$200. Taxes \$175. Chauffage \$150. Vente privée à Ottawa. \$13,000. PR. 1-5507.

ENRG.
238, BOUL. ST-JOSEPH
PR. 1-6268
RUE ST-RAYMOND, site merveilleux, bungalow 1½ étage, brique, 3 chambres à coucher, parterre attrayant. \$15,900; à
compte \$3,500. — L. Dagenais,
MU. 4-4334.
HULL, rue Isabella JACK AARON CO. LIMITED Courtiers en immeuble 227 ouest, ave Laurier CE. 2-3741, en tout temps 00 A COMPIE suffisent p acheter ces bungalows de trois chambres à coucher, Orléans répara-6-6610. Le soir appelez Hubert Desjar-11-j.n.o. dins, PA. 8-8427. 14-300

et réparations de tous genres. PR. 7-5532. 11-211

SERVICE répondra à vos appels té-léphoniques 24 heures par jour 7 jours par semaine. Signalez CE.

PRIX réduits pour le temps des vacances d'été. Faites réparer durant vos vacances. Beechwood Upholstery V. Champagne, prop. 303, rue St-Patrice, Ottawa CE.

REMBOURRAGE, réparations meu-

MEILLEURS prix offerts; bons mobiliers et appareils ménagers usagés. Appelez "Uncle" Harry.

NOUS achetons meubles, poêles de toutes sortes. Ralph's Furni-ture. CE, 4-6737. 13A-300 ON DEMANDE un petit piano en bon état, disponible immédiate-ment. PR. 7-1108.

PIANO, urgent, grandeur moyenne ou d'appartement. Comptant. PR. 7-3001. 13A-j.n.o.

13B] On dem. (maison)

[4] A vendre propriétés

378 Notre-Dame — Gatineau MO. 3-5309 — soir MO. 3-5541 ou MO. 3-4531

ger et vivoir, spacieuse cuisine, sous-sol pleine grandeur. A proximité de tout. A prix raisonnable à \$16,500. Fixez votre MANOR PARK, boul, St-Laurent, bungalow-duplex situé à l'angle des rues, bon placement à \$17,-

14-215 WRIGHTVILLE — Semi-bungalow. Prix demandé \$7,800; \$4,000 à compte, \$43 par mois. Pas de deuxième hypothèque.

PROPRIETE de 5 logis, Pte-Gatineau, rapportant annuellement \$2,400; à compte \$3,000. Termes à discuter. PR. 7-0034.

## EST UN SUCCES

menade du Lac des Fées, 38 Scott, Wrightville. 14-211

MULL, rue Isabelle, bungalow neuf en brique, fenêtres panora-miques, tuile céramique. Vous devez le voir. \$13,350; à compte seulement \$1,750. Possibilité d'achat à seulement \$875 à compte. J. Simard, PR. 7-4777. PTE-GATINEAU, central, boul. Gréber, triplex très propre, rap-portant \$2,400 par année. Terrain clôturé et paysagé. \$19,500 à termes faciles. G. St-Jean, PR. 1-2082.
RUE RENAUD, Pte-Gatineau. Joli bungalow, brique et pierre, neuf 3 chambres à coucher, dans les et église. \$12,800 ou meil leure offre à des termes faciles. J. Simard, PR. 7-4777.

#### 14] A vendre propriétés

Immeuble

SI vous voulez vendre ou acheter une propriété. consultez Ernest Lalonde, CE 3-9822. Ault Kin-ney Realty. CE. 3-9345. 14-300

## O. W. YOUNG

IMMEUBLES 63, rue Principale — HULL PR. 7-3668 PR. 7-3668
BOUL. RIEL, bungalow de trois chambres à coucher, modèle cuisine en avant, intérieur fini plâtre. \$14,000; \$2,135 à compte. \$100 par mois, capital, taxes et intérêt à 6%.
RUE ISABELLE, bungalow de 3 chambres à coucher, chambre de bains en tuile céramique.

de bains en tuile céramique grand salon, spacieuse cuisine. Sous-sol pleine grandeur. \$13,-500; \$1,800 à compte, \$100 par mois, capital, taxes et intérêt à Deux seulement. Occupation immédiate.

\$8.900 COMPTANT, maison de 8 pièces; revenu mensuel \$120. Occupation immédiate. Toiture neuve, fondation en pierre, gros filage. Wrightville, 53 Rouville.

## PR. 7-6255.

par mois, capital et intérêt. Taxes minimes en plus.

PROJET BENOIT FRERES dans Gatineau. Bungalow brique et pierre, 3 neuf chambres à coucher, grand acieuse cuisine tème de chauffage à l'huile air forcé. Prix à partir de \$11,995.

nous pouvons vous prêter la moitié du montant initial à 63/4 %. Pour plus amples dé-

A COMPTE

\$1,600.00

GASTON ST-AMAND

tails appelez

COURTIER MO 3-5359

#### 14 AURELE J. HOULE

COURTIER 265, ch. de Montréal, Eastview SH. 6-8101 SH. 6-1464 SH. 9-6755 PR. 7-8765 P.-H. Trottier René Pichard SH. 9-2279 Jean Villeneuve RUE NOTRE-DAME, East-Temple ton, bungalow de 3 chambres à coucher, fournaise dans la cave, eau chaude. Gros filage. Cham bre de bains. Seulement \$5,500.
STE-ROSE, près de l'église, maison de 2 logis avec très beau terrain de 80x210. Prix deman-

AVE CHURCH, bungalow neuf en brique, de 2 chambres à cou-cher, salon, salle à dîner; peut être acheté avec paiement initial de \$1,800. MAISON appartements, brique, 9 logis, rue Charlotte. Excellent état; poêles et réfrigérateurs

dé \$4,000. Termes. EPICERIE, rue Dalhousie, place

très achalandée. Prix demandé,

\$5,000.

neufs.

gler succession. Revenu brut: \$9,500. François Sauvé, 18 Ri-deau, CE. 2-7489. 14-211 BUNGALOW neuf, 3 chambres à coucher, brique et pierre, planchers de chênes: salle de bains en tuile céramique; chauffage à l'huile. \$14,400. — 193. boul le. \$14,400. — 193, boul. Parc de la Montagne. PA.

Doit être vendu pour ré-

Dentistes Dr JACQUES PROULX, chirurgiendentiste. Lundi, mercredi, vendre-di soir 7 à 8 h. 30. 214, boul. St-Joseph, PR. 7-5602.

MALADIES nerveuses et chroniques traitées sans médicaments et sans chirurgie. J.-U. Dupont, M.D., diplômé et licencié en na-turopathie, 544, rue Rideau. CE.

79] Cartes professionnelles

Dr E. DESJARDINS, 138, Wellington, Hull. MEDECINE GENERALE. Consultations 2 à

4 et 7 à 8 h. p.m. et sur ren-dez-vous. PR. 7-3543. Dr P. E. LABELLE, 4 Montclair,

Dr HENRI RACINE, B.A., L.M. C.C. Médecine, maternité et coeur. 10 - 12 a.m. sur rendez vous: 1 à 3 n. p.m. et 7 à 9 h. p.m. 99, rue Montcalm, Hull. Tél.: PR. 7 6616.

nouvelle paroisse près des éco-

neuf, à deux pas des écoles. \$13,500. Termes à discuter. G. St-Jean, PR. 1-2082.

RUE ST-JOSAPHAT, Pte-Gatineau.

4-8266.

## Pour économiser, lisez et employez les annonces classées

LOUIS TITLEY Ltée IMMEUBLES - ASSURANCES

135. rue RESSERER — OITAWA

CE. 3-1168

OVERBROOK, rue King George, près de Riverside, 1½ étage en stuc, planchers de bois dur, foyer naturel, fournaise neuve, réservoir eau chaude gazage. réservoir eau chaude, garage, terrain paysagé. Possession im-médiate. \$13,800; \$3,800 à compte. Noël Potvin, CE. 4-3426 CHEMIN D'AMOUR, près chemin d'Aylmer, résidence de haute qualité, en brique, 3 chambres à coucher, terrain 1 acre, entiè-rement paysagé, patio, \$23,500; termes. Co-Op D-1657. Mme Ma-

por SH. 9-1336.

BASSE-VILLE, rue St-André, bonne maison 2 étages, 6 pièces dont 3 chambrés à coucher, chauffage à l'huile; terrain 40 x 72; seulement \$9,500; termes. J.-O. Clément, CE. 5-5392. HULL, rue St-Jacques, rangée de maisons de 4 logis, grand terrain, 3 logis loués \$50 chacun, et logis de 4 chambres à cou-cher disponible; aubaine intéressante à \$17,500; termes fa-ciles. J.-O. Clément, CE. 5-5392. RUE BRODEUR, Wrightville, très joli duplex en brique, 4 pièces et salle de bains en bas, logis de 3 pièces en haut loué \$60 par mois; terrain exceptionnel 100 x 100; \$12,000; termes. Noël

Potvin, CE. 4-3426.
COTE-DE-SABLE, près Université, maison 2 étages, 7 pièces dont 4 chambres à coucher, \$14,500, \$2,500 à compte. J.-O. Clément,

RUE PUTMAN, près Springfield, maison-appartement à 4 logis, revenu annuel: \$4,300; entretien environ \$1,300; termes très faciles. J. Bélisle, SH. 6-0216. 14-300

RUE ARCHAMBAULT, Wrightville. \$3,800; \$2,500 à compte. PR. 1-5448.

\$600 à compte - East End arrondissement Belmont BUNGALOW neuf de 3 chambres salle de bains 4 mor ceaux, chauffage à l'air chaud. Possession immédiate. Appelez Henri Taillefer, SH. 5-3373 ou onald G. Charboneau Limited, CE. 2-9604. 14-300

AUBAINE BUNGALOW en brique, 3 cham-bres à coucher, fondation ci-ment coulé, fenêtre genre Pearterrain 60 x 100, situé rue Isabelle, Hull; site résidentiel. \$13,500. Paiements mensuels : \$98, capital, intérêts et taxes compris. Pajement initial très bas ou à discuter. PR. 7-3718. 14-215

#### ANDRE TESSIER

LIMITEE 102, rue Principale, Hull PR. 7-3875 Agent: L. Dubue — SH. 9-5517 C. Tessier — PR. 7-5070 WRIGHIVILLE, coin Isabelle et Saint-Onge, bungalow en brique, très moderne. 3 chambres à cou-cher. Hypothèque 5½%. \$15,000.

WRIGHTVILLE, rue Rochon, face a l'école St-Joseph, magnifique duplex de 5 pièces par logis, \$12,000. L. Dubuc, SH. 9-5517. N'OUBLIEZ PAS. — Nous avons N'OUBLIEZ PAS. — Nous avons dans la région, plusieurs bungalows neufs pour possession immédiate. Pour tous renseigne ments demandez C. Tessier 7-5070 ou L. Dubuc, SH. 9-5517. WRIGHTVILLE, rue Brody, magnifigue bungalow, fini pierre et brique, comprenant 3 chambres à coucher, grande cuisine, vi-voir et salle à dîner, foyer naturel, salle de bains en céramique, garage attenant. \$22,000;

WRIGHTVILLE, rue Perreau, bun galow duplex en brique, joli, sur magnifique terrain; \$15,-500; termes; hypothèque 5%. WRIGHTVILLE, rue Archambeault, sur terrain de 100 x 100; split-level, fini pierre et stuc; comprenant 7 pièces, chauffage eau chaude à l'huile, en plus draperies, poêle électrique, séchoir automatique et réfrigérateur; le tout \$18,500; à compte: \$4,000. 14-300

#### RENE-D. LAPOINTE FERME 50 acres, bien bâtie, élec

COURTIER
313, chemin de Montréal,
Eastview — SH. 5-1551
BUNGALOW neuf, brique et plà tre, 3 chambres à coucher, grand lot 88'x115', cave divisée pour logis, hypothèque 6%. Rhéal Si-mard, SH. 9-1966. DRLEANS — Bungalow neuf, 5 pièces, 3 chambres à coucher, ORLEANS près de l'église et de l'école, seulement \$11,800. \$1,500 à

compte. Hector Vaillancourt, SH. NOUS avons un beau choix de duplex, de triplex, et 6 logis. Donat Poirier, SH. 9-4558. RUE Granville, duplex brique, 2 chambres à coucher, chaque ap-

partement chauffage eau chau-de, hypothèque 7%, termes fa-ciles. Paul Strasbourg, SH. 9-10 MINUTES d'Eastview, maison 2 étages très bien finie, 2 ga-rages, 20 acres de terrain. Ache-tez la tout pour moins de \$17,-000. Eugène Bissonnette, SH. 5-

14-300 VENTE PRIVEE BUNGALOW 3 chambres à cou-cher, salon, salle à dîner, cuisi-

ne, salle de bains complète, dans sagé, près église Notre-Dame-de-Lourdes, Eastview. \$16,000; à compte à discuter. 414, avenue Régis. SH. 9-1023.

## DUSSAULT

ASSURANCES - IMMEUBLES Membre de l'Ottawa Real Estate Board — Photo Co-Op.
31, rue Laval, Hull PR. 7-3835
Julien Groulx, PR. 7-8850
Rémi, Rochon, PR. 7-4098

Albert Roy, PR. 1-8014
J. Rosario Deschênes, PR. 1-2605
RUE ST-JEAN-BAPTISTE, Hull. Triplex en brique, \$205 par mois de revenu; chauffage air chaud à l'huile; terrain 43x100, \$18,-Termes. Albert Roy PTE-GATINEAU, rue Renaud, bunfini stuc, salon, cuisine chambres à coucher, salle de bains complète; terrain 50 \$8,500; \$1,500 à compte.

bert Roy et Rosario Deschénes. HULL, rue St-Rédempteur, 4 logis, logements de 4 pièces. Re-venu \$200 par mois \$11,000; à compte \$4,000. Balance termes. J.-Rosario Deschênes. HULL, rue St-Henri, maison com-prenant salon, salle à dîner, cui-

sine, 3 chambres a coucher, salle de bains complète. \$9,000. \$3,500 à compte. Albert Roy. 14-300

MAISON, 4 logis, chauffage cen tral, \$13,500; prix à discuter. Re-venus: \$2,340 par année. 290 St-Laurent, Gatineau. 14-214

14] A vendre propriétés | 14] A vendre propriétés | 17] A vendre automobiles | 17] A vendre automobiles | 18] A vendre (divers)

BUNGALOW de 5 pièces, 11/2 étage, dans Overbrook. Foyer à combustible, planchers de bois dur, nouvelle fournaise à l'huile, garage éclairé. Possession immédiate. \$14,200. SH. 9-7357

#### H. J. BOUDREAU

& CIE Assurance — immeuble 240. ch. de Montréal SH. 9 3394 R E MARIER — Eastview Maison 3-logis en stud avec local pour menuiserie etc., bon centre pour commerce; en plus, grand rain vacant; prix demandé: \$30. 000; termes à discuter. RUE GUY — Bungalow 5 pièces en stuc imitation pierre avec garage, très propre, beau ter-rain. Prix demandé \$13,700. Termes à discuter.

WRIGHTVILLE, rue Binet bungalow duplex, 2 et 1 chambre à coucher, garage, belle pro-priété bien fini. Prix demandé \$20,500. Termes à discuter. NOUS avons aussi, beau choix de bungalow duplex et de 3 logis Pour plus de renseignements Léo Grégoire, agent. SH. 6 1863 Albert Pageau, SH. 9-7230.

Lac des Fées, Wrightville. Bun-galow neuf, 3 chambres à coucher, grand salon avec grande cuisine moderne; salle de bains complète. Quartier rési-dentiel, terrain paysagé. Termes à discuter. PR. 7-2802. 14-211

14B) A vendre (terrains) GATINEAU, section nord, magnifique lot commercial, 11,900 pi. carrés. MO. 3-3256.

14B-j.n.o. LOTS pour chalet d'été, lac Spar ling, près de Lady Smith, comté Pontiac. Bonne route jusqu'au lac. Plage de sable. \$50 à lac. Plage de sable. compte, \$10 par mois.

LOT 50 x 200, \$450; \$10 en acompte, \$10 par mois; 15 minutes de marché de l'église Ste-Rose, Car-Philips. MO. 3-5327 jusqu'à 6 heures.

15] A vendre (commerce) BODY & PAINT SHOP" à ven-

dre ou à louer, 83 Lois, Wright-ville, PR. 7-0846. 15-213 BON COMMERCE RESTAURANT, cabines, station d'essence, route 17, 40 milles à l'est d'Ottawa. S'adresser: A. La-

framboise, téléphone 151-s-4, Plantagenet, Ontario. 15-COMMERCE à vendre ou à échan-

ger pour maison dans Hull. PR. 7-4846. EASTVIEW - Chemin de Montréal. commerce de centre de couture, (vente de matériel, etc.), bon chiffre d'affaires, prix demandé:

\$10,500. GARAGE — Poste de service — restaurant, à 25 milles d'Ottawa, côté ontarien; camion-remorque bon chiffre d'affaires. \$25,000; termes à discuter. — Pour plus de renseignements, appeler: SH 9-3394 — SH. 6-1863 — SH. 9-7230. H.-J. Bou-1863 — SH. dreau et Cie

MAGASIN de variété avec comptoir de repas légers; épicerie, pharmacie et magazines. 119 St-Joseph, Buckingham.

GARAGE à vendre, tout équipé, termes faciles, à 391 Notre-Da-me, Gatineau, Qué. Cause mala-die. MO. 3-6441; MO. 3-3484.

STE-JUSTINE de Newton, Qué, près Alexandria. Moulin à scie, moulange, meule de farine de sarazin, planeur, moteur à gaz 75 c.v., pouvoir à eau. Maison de 2 logements, électricité, garage, poulailler, étable; 20 arpents de terre. Aubaine: \$6,000. CE. 5-8246. 15-213

16) A vendre (fermes)

tricité. Est d'Ottawa. 241, chemin de Montréal, Eastview

RANG DES EPINETTES, 4 milles de l'église d'Orléans, pents, bonne terre, \$6,000; à compte \$2,000; balance, termes. Jos LeBlanc, SH. 6-8242.

17] A vendre automobiles

ENTREZ EN MARCHANT --SORTEZ AU VOLANT Financement sur les lieux

58 METEOR Rideau 500 sedan radio et chaufferette, automati que, 2 nuances, \$1,595; \$25 er acompte, \$73 par mois. 57 CONSUL sedan, 2 nuances, comme neuve; \$995; \$25 en acompte, \$46 par mois. 57 PONTIAC sedan de luxe, rachaufferette. acompte, \$73 par mois. 56 CHEVROLET sedan, modèle de luxe, automatique. \$25 en acomp-

te, \$64 par mois. 56 ou 55 FORD ou METEOR, station wagon, 3 au choix. \$25 en acompte, \$56 par mois. 55 OLDSMOBILE 98, décapotable, tout équipée comme une neuve 55 OLDSMOBILE Super 88 sedan

état immaculé. \$25 en acompte \$60 par mois. 55 CHEVROLET Bel Air, 2 portiè res, toit rigide, radio, chaufferette, automatique, pneus neufs. 55 BUICK, 4 portières, toit rigide, "dynalow" servo-direction vo-freins. \$25 en acompte, \$56

par mois. 55 CHEVROLET ou FORD, coach, sedan ou toit rigide, quelques-unes automatiques. \$25 en acompte, \$56 par mois. 54 METEOR, 2 portières, toit rigide, radio, chaufferette, automatique, servo-direction. \$25 en

acompte, \$42 par mois. 54 CHEVROLET, Ford ou Studebaker, coaches, sedans ou club coupés, quelques unes automa-tiques. \$25 en acompte, \$42 53 CHEVROLET ou Ford, coaches

ou sedans, quelques-unes auto matiques. \$25 en acompte, \$35 REUBEN'S Auto Sales, 452, rue Rideau. Ouvert le soir jusqu'à 9 h. 30. CE. 5-2055. 17-300

1956 FORD Customline, radio, peu roulé, un proprio. Lloyd station wagon, 5 50 m. au gallon, \$650. SH. 6-4585.

17-212 1960 VAUXHALL de luxe, radio, 1959 VAUXHALL Velox, 6 cylinchaufferette, pneus à paroi blan-che, seulement 500 milles, encore sur sa garantie, \$600; bas du prix de détail. — Ma - Maurice Motors, 310, rue Rideau, CE. 4-4626.

SEULEMENT

OLDSMOBILE

1960

A DES

NEUVES

PRIX REDUITS DE

FACON DRACONIENNE

Venez dès aujourd'hui constater combien peu vous aurez à payer pour une de ces jolies autos.

1—DYNAMIQUE sedan 88, chauf-ferette, servo-direction, hydra-matique, ressorts puissants ainsi que les amortisseurs. servo-freins, cadres des fene-tres chromés, lave-pare-brise. Prix de \$4473 \$4473

détail -DYNAMIQUE sedan 88, chaufferette, tableau rembourré, servo-direction, hydramatique, ressorts puissants, servo-freins, tous des fenêtres chromés, lave-pare-brise, \$4501

détail .... 1-SUPER 88, sedan chaufferette, servo-direction, hydramatique, ressorts pulssants, servo-freins, lave-pare-brise, prix de

détail ..

1—SUPER 88, sedan, chaufferet-te, servo-direction, hydrama-tique, ressorts puissants, servo-freins, pneus de nylon, ve-pare-brise. ve-pare-brise. Prix de détail \$4789

-SUPER 98, sedan, chaufferette, couvre-moyeux de luxe, hydramatique, servo-direction, servo-freins, etc \$5610 1-SUPER 98 Coupé Holiday, ra-

dio de grand luxe, antenne électrique, haut-parleur à l'arrière, lumières pour le re-culons, malle auto automaticuiens, maire auto automatique, couvre-moyeux de luxe, chaufferette, pneus à paroi blanche, hydramatique, servo-direction, servo-freins, siège automatique, et fenêtres de \$6364

SUPER 98, sedan Holiday, chaufferette, hydramatique, servo-direction, servo-freins, fenètres et siège automatiantenne électrique, haut-par-leur à l'arrière, lumières pour le reculons, malle auto automatique, couvre-moyeux, dif-férentiel à Posi-Traction, oeil autronique, pneus à paroi blanche. Prix de \$6587

Toutes nos autos portent la garantie de 50,000 milles ou de

GUEST

MOTORS LIMITED

27 mois.

Dépositaire autorisé Chevrolet, Corvair. Oldsmobile. Envoy et camions Chevrolet

72, rue Leduc, HULL PR. 7-2735

LA TAXE DE VENTE DU QUEBEC NE S'APPLIQUE PAS AUX VE-HICULES LIVRES EN ONTARIO.

17

\$25 en acompte acheteront toute auto Toutes nos autos sont garanties 1959 PONTIAC sedan

\$1995 6 cylindres 1958 CHEVROLET sedan de luxe \$1750 1956 PONTIAC sedan \$1195

1955 CHEVROLET, PONTIAC, FORD, DODGE - toutes marques et modèles. A compter de \$900.

1955 CHEVROLET \$1295 décapotable 1954 PLYMOUTH

station wagon \$ 575 1954 CHEVROLET sedan de luxe. 1953 CHEVROLET sedan de luxe \$ 495

PETITES AUTOS! 1959 RENAULT Dauphine chaufferette \$1195 1958 CONSUL comme neuve \$1275

MAURICE MOTORS 310 Rideau CE. 4-4626

VOLKSWAGEN 1958, vert foncé, moteur en excellent état, bon-

ne carrosserie, porte-charge sur le toit. SH. 9-2924. 17-213 METEOR 1953, bon état. Signa-ler MO 3-5239. 17-212 ler MO. 3-5239.

dres. 170 Ethel, Eastview 1954 METEOR. Augun palement initial. \$32 par mois.



BLONDIN MOTORS

LE FOYER DES **AUTOS USAGEES** FIABLES

1957 PONTIAC coach, automati \$1695 auto 1957 MONARCH Lucerne sedan, automatique et radio moteur \$1795 1959 MERCURY Monterey, toit rigide, 2 portières, tout \$2950 équipée 1957 CHEVROLET coach, \$1595 1958 MERCURY Monterey sedan automatique, \$2150

voyez celle-ci \$1050 1958 BUICK Special sedan, Dynaflow, radio, etc. \$1295 1957 METEOR Niagara sedan, 2 teintes. Une véritable \$1650 aubaine

1955 METEOR Niagara sedan,

SPECIAL 1954 OLDSMOBILE 88 coach transmission \$5 ordinaire

CAMIONS 1955 MERCURY 2 tonnes, à ri-delles. Un bon \$1145 **BLONDIN** 

**MOTORS** LIMITED Dépositaire Mercury-Frontenac-Meteor 192-198, rue Montcalm, Hull

PR. 7-5251 AVIS SPECIAL: La taxe de vente Ouvert jusqu'à 9 p.m.



**VOUS SENTEZ** LA DIFFERENCE"

quand c'est UNE VOITURE USAGEE "OK"

BELISLE

Une seule randonnée vous prouvera que vous obtenez plus pour votre argent en achetant une voiture usagée reconditionnée chez BELISLE.

1952 CHEVROLET, sedan de luxe, 4 portières, transmission automatique, radio, nou-veau fini marron, 1 seul roprio, très propre.

1958 OLDSMOBILE, sedan 88, 4 portières, transmission au-tomatique, radio, servo-di-rection, servo-freins, excellent état, 1 seul proprio, a peu roulé.

AUBAINE DE 2 JOURS 1959 DODGE de luxe, 2 portières, transmission tomatique, moteur V8 à bon rendement, tablier capitonné, élégant fini 2 nuances or et ivoire, prix intéressant. Venez comparer

PLUSIEURS AUTRES A VOTRE CHOIX

BELISLE

**AUTOMOBILES** LTEE

Votre dépositaire Chevrolet, Corvair, Oldsmobile Envoy et camions Chevrolet 444, ch. de Montréal

Ottawa SH 9 5941, le soir SH. 9-5948

1955 PLYMOUTH, toit rigide, bas millage; termes faciles. PR. 7-7887; PR. 1-1704. 17-212

\$25 A COMPTE

TOUTES LES DIMENSIONS compte mois pour la construction 1953 CHEVROLET \$25 \$30 1954 PUNHAC TR. TOUTES LES FORMES \$25 \$33 1955 CHEVROLET B.A. \$25 et la manufacture 1956 FORD 6 cyl. 1956 CHEVROLET T.R. \$25 Prix attrayants 1956 BUICK T.R. \$25 \$57 1957 CHEV. coach LE CENTRE DE \$25 \$55 1958 CHEV. coach \$25 \$75 L'OUTILLAGE ET DES

\$25 \$65

1956 METEOR ion Wagon 9 places \$25 \$65 1955 PLYMOUTH Station Wa \$25 \$45 Wagon 1959 CRESTA \$25 \$65 Rothberg Motors

300. CHEMIN RICHMOND

PA. 2-5339

1957 CHEVRUI ET Station Wagon

PLYMOUTH 1954, \$275; plaques matricules Québec 1960. PR. 7-6777. 17-213

POUR UNE AUTO NEUVE OU USAGEE VOYEZ LAVOIE

Vendeur autorisé "AUSTIN" 86, rue Principale Est. HAWKESBURY, ONT. Tél. : ME. 2-2701 . TERMES FACILES

FINANCEMENT SUR

PLACE

AUTOMOBILE Enro

• INTERET A 6% 1949 Oldsmobile 88, bon état, très propre. Après 6 heures: 374 Principale, Gatineau. 17-211

1951 MORRIS, très propre. Montclair, Hull. 17-211 1956 BUICK, toit rigide, sedan automatique, servo-freins, servo-direction, radio. Sacrifice; \$250 compte, balance, termes. 17-211

grandeur 26 élèves assis, bon moteur, conditions générales bonnes, en service présentement, libre après 16 septembre. S'adresser: Eugène Rollin, Perkins, 1960 METEOR sedan, 4 portières, toit rigide; garantie. Léger paie-ment à compte. — PR. 7-7887;

AUTOBUS scolaire Ford 1949,

PR. 1-1704. 17-212 1954 METEOR, 4 portières, en très bon état; bas paiement à compte. PR. 7-7887; PR. 1-1704.

CHRYSLER 1947 Windsor, bon état MO. 3-6980. 17-j.n.o. AUSTIN 1950, batterie neuve, roule bien, \$50. 357 Nelson, Otta-wa. 17-213 CHEVROLET 1949, très bon état,

bien propre, bas prix. 33 Fortin, 1956 FARGO V-8, 6 tonnes; balance de finance. MO. 3-5387. 17-211

\$250. comptant. MU. 4-5762. 17-211 1954 CHEVROLET, \$375. Bon état. PR. 7-0846. 17-211 17-211

1954 METEOR, "Station Wagon".

17A] Assurance - Auto ASSURANCE ALLSTATE offerte par mensualités, financement d'autos à 6%. Gérard Beaud'autos à 6%. Gérard Beau-champ, CE. 5-63/5 n'importe

PAIN

ENRICHI

PETER PAN

FAIT AVEC MIEL ET

LAIT ADDITIONNELS

Les enfants raffoleront de

ce pain rempli d'énergie.

338, rue ROCHESTER

CE. 3-8461

\*

ACCORDEON et étui, 120 basses. Téléviseur portatif RCA Victor.

AMAIEURS DE SPORIS! PECHEURS! CHASSEURS!

POURQUOI payer le prix du dé

tail? Achetez aux prix du gros. Envoyez 25c en monnaie pour

obtenir la liste confidentielle de

prix à Laurentian Sporting

Goods, Enrg. Case postale 4040. Station E, Ottawa, Ontario, Ca-

A. GRATION INC., 205 Notre-Da-

me, Hull. Machines à laver re-mises à point, \$29.95 à \$49.95.

PR. 1-3653; le soir: PR. 7-2234.

BATEAU et moteur Johnson

neuve, avec étui.

CARROSSE "Sunshine", très pro-pre, \$20. PR. 1-4036...

CARROSSE "Gendron", très pro-pre. CE. 4-0014. 18-212

vent Rideau et Notre-SH. Victoires, bon marché. SH. 18

ETOLES, jaquettes de vison, écureuil, rat musqué. Aubaines. — PR. 7-9828. 18-213

ACIER

VASTE ASSORTIMENT

OUTILS DE BRICOLAGE

M. ZAGERMAN

CO. LTD.

100, CHEMIN BAYVIEW

Ottawa, (Ontario)

PA 8-3728

4909.

18-300

18-211

18-213

18 | A vendre (divers)

Caméra Leica 35 mm.

PR. 7-9752

quand ou CE. 3-9484. 17A-300 FOURNAISE (bois et charbon), 17B] Marché alimentaire

souffleur et thermostat. MO. 3 6631 après 5 p.m. GALLA'S BAKERY

LESSIVEUSE marque "Locomotive", bon état, \$35. 481 Catherine, Ottawa. 18-213 MANTEAUX neurs: vison chinois. mouton de Perse gris, mouton

18-300 LIVRES de classe lère, 2e an-nées, école de technologie de Hull. MO. 3-6225, après

MOBILIER de salle à dîner; radio-phonographe. repasseuse. lectrique. CE. 3-8250 après 4 h 30 p.m. MACHINERIE International Har

clôtures Frost. Modern Farm Supplies, 23, rue Murray, télé-Supplies, 23, rue phone CE 2-5773. 18-300 MACHINES à crème glacée mol-

3-6002. MACHINE à laver, repasseuse au tomatique, train électrique, Meil-

MACHINE à laver, propre, bon état. MO. 3-6275. 18-211

MACHINE à coudre Zig-Zag, reprise par compagnie de finance. Fait boutonnières, pose les boutons, fait broderie en zig-zag Balance complète \$58.65. Conti 40 électrique, équipé, encore s garantie. Sacrifice. Termes. nuation des paiements. Signalez CE. 5-7900 en tout temps. CAMION à patates frites. \$1,250. PR. 7-6777. 18-211

> MEUBLES de toutes sortes. CE 6-5950. ROY TYPEWRITER SERVICE ENR. MACHINES à écrire usagées et

neuves, vendues, réparées ou louées; caisses enregistreuses, CAPE neuve de vison chinois, à sacrifier à \$25. SH. 9 6441. machines à additionner. Eugène Roy et Fils Ltée, 79 Maisonneu-18 300 ve, Hull (en haut du Supersonic Car Wash). PR. 7-3012; PR. 1-1169. 18-300 COSTUMES et écussons pour Couvent Rideau et Notre-Dame-des-

> compter de \$2.50. Echang. 111 ceptés. Johnson's Furniture, 111 18-211 Murray. MEUBLES usages : réfrigérateurs

MOBILIER salle à dîner 9 m ceaux, parfait état. SH. 5-4073. 18-213 PIANO "Cabinet Grand"

9-2924. POELE électrique Findlay, fournai-se à l'huile, pon état. PR. 1-4535 POELE à bois, balance Dayton de

POELE à l'huile "Entreprise", bon état. PR. 7-7797. 18-211 PEINTURES ALMATEX, vernis et émaux. Nous tenons en magasin un assortiment complet de peintures d'émail de latex semi-

CHAISES ROULANIES pliantes. commodes; chaises pour arthritiques à louer ou à vendre. — Bamford Regis Ltd., CE. 3-4110.

MACHINE SHOP

25. RUE COUSINEAU, HULL · Acier en barre

· Fer angle

• Plaques d'acier • Machinerie usagée • Réparations de boites et chassis de camion

PR. 7-2775

EQUIPEMENT complet de sal de beauté. PR. 7-9214 après EASTVIEW, 2 fournaises à l'hui-

2 FOURNAISES Coleman et Qua-ker, bon état. PR. 7-8748.

le, 2 barils. SH. 9-4280 le

FOURNAISES à l'huile, usagées, à vendre, louer, acheter, réparer. PR. 7-7988. 18-ma., j. s. rOURNAISE à l'huile et chaufferette électrique, bon état. CE. 4-2257. 18-211

FOURNAISE (suspendue) "Cole-man" à vendre, bon état. PR. 7-OURNAISE Findlay à l'huile; réservoir de 100 gallons. Comme neufs. PR. 7-6614. 18-211

2 FOURNAISES à l'huile "Findlay"

et "Fawcett", 6 mois d'usage; armoires, tables, lit trois-quarts complet. CE. 6-4654. FOURNAISE Duo Therm à l'huile; très bon état; poêle Enterprise à l'huile, avec réservoir à eau chaude, très bon état. MU. 4-5035 après 6 heures.

18-211 BRIQUE D'ISOLATION

TOUS MATERIAUX EN ASBESTE ET EN LIEGE AGGLOMERE INSULATION

PRODUCTS

CLIFF HIND, prep

956. CHEMIN MERIVALE Tél. PA. 8-4607

18-213 GROS poêle à bois ou charbon, s propre; aussi poêle à l'hui-94 Garneau, Hull.

mande \$60. Violon pour enfant; parc pour bébé; feutres pour de Perse noir, dos de rat mus-qué. Jaquette vison chinois. chinois. Prix de sacrifice. SH. 9-6441

18-211

18-212 vester, scie à chaîne McCul-lough, moteur hors bord Scott Atwater. refroidisseur à Beatty Bros. Dari Kool

le (frozen custard), neuves et usagées. C. Marcoux, agent, ré-sidence, CE. 5-5468; bureau: CE.

leure offre. PR. 1-4883. 18-212

BOIS de construction usagé, châssis, bicyclette de fille, bon état. Aubaine. PR. 1-1596.

MACHINE à coudre Singer électrique, à vendre, Garantie, CE. 4-4708, après 6 h. 18-300 CARABINE "Savage" 99 F. calibre 18-300

MOBILIERS chesterfield. mandez le vôtre directement de la manufacture et économisez. Paiements hebdomadaires à compter de \$2.50. Echanges ac-

poêles, etc., en très bon état. A. Bélanger (détail) Ltée, 215 Montcalm. PR. 1-6611.

excellent état, \$138. 18-213

comptoir. MO. 3-4179. 18-212

fustré, super satiné, peinture à l'huile mate "Picture Kote" et de l'émail pour les planchers en béton. Achetez au prix de gros chez McDonald Bros. Equip-ment, 1952, rue Bank. R.S. 3-1570. 18-300 Les Mots Croisés du Droit

HORIZONTALEMENT 1-Qui s'enroule vers la gau-

2-Fera administrer par l'Etat. — Sym. du sodium. 3-Sans vêtements. - Joindre avec des adents. 4-Charge d'édile. - Onoma- 4-Exposera en vente. - Matopée du bruit d'un coup.

5-Liquide des végétaux. -Bière. 6-Terminaison. --Echouai. — Ville d'Autri 8-Possèdent. - Venu en vie.

- Aperçu.

9-Presqu'ile. - Allure du cheval. 0—Cité légendaire bretonne. Massif forestier de Champagne. - Rongeur. Remettrai en caisse. 12-Intenteras en justice. - 12-Sorte d'haricot. - Préfixe.

VERTICALEMENT

1-Lévogyre. 2-Soin qu'on se donne. --Aromatises avec de l'anis. 3-Interj. enfantine. - Sorte de germandrée. - Consonnes.

riage. 5-Indigène. - A l'exemple 6-Mouche africaine. - Dynastie royale de la Chine.

7-Outil. - Salle des officiers. 8-Brut. - Celui qui a été consacré. 9-Peintre anglais. - Marque le superlatif. 10-Ordres prescrites des céré-

monies. - Qui n'est pas commun. 11-Chiffre. - Donnai ma voix dans une élection.

SOLUTION DU PROBLEME No 766 ■ Horizontalement: 1. Opposa | ■ Verticalement: 1. Ordinatri bilité; 2. Rééditer — Ort; 3. ces; 2. Peur — Raidira; 3. Pé-Dunes — Toison; 4. Irisement nitence — Gi; 4. Odes — Anion; — Ta; 5. Siens; 6. Aréage — 5. Sise — Gangues; 6. At — En Emu; 7. Tannants — Cet; 8. Ri— Ras; 7. Bêtes — Tragus; 8. cin Allé; 9. Idéogramme; 10. Ironies - Mêle; 9. Item - AM Ci — Nuage — Eté; 11. Erg — — En; 10. Ios — Nuclée; 11. Esule - Se; 12. Saies - Sentes. Trots - El - Tsé; 12. Etna - Etêtées.

18] A vendre (divers) POELE à bois et 2 glacières bon état. PR. 7-4209. 18-211 REMORQUE à deux roues, cons truite en fer. 14 Garneau, Hull

RANGETTE "Superior" très bon état. MO. 3-6284. 18-i.n.o. 18-211 GROS radio "Philco" cabinet, très beau son, valeur de \$400, de-

> tapis. CE. 6-5157. RADIO d'auto. \$49.95 installé. Chez Young's Radio-TV, 334 Cumberland. CE. 5-5428.

ROBE de mariée, 11 ans, et dia-dème, \$20. SH. 5-5024. 18-211 SOUFFLEUR pour fournaise à char bon, aussi brûleur à l'huile pour usage huile no 2. PA. 8-4854.

SPECIAUX EN PEINTURE PEINTURE à l'huile pour intérieur et extérieur, 25 couleurs à \$3.50 le gallon. Peinture latex intérieur à \$4.50 le gallon. Zagerman & Co. Ltd., 10 min Bayview. PA. 8-3728.

TOILE 10x12, \$10. Couvertures de laine 6x7, \$3 ou 2 pour \$5. Peinture "High Glow", couleurs assorties, guarantie ou argent remis. \$3.50 le gallon. A & A, boul. Montclair, Hull. PR. 1 18-300

**WAJAX** est en mesure de vous aider à gagner de l'argent INTERNATIONAL HARVESIER.

Tracteurs commerciaux à chenilles e tsur pneus vous assu-rant un rendement profitable et placement rentable. Bennes de fouille, chargeurs, grappins, fourche de levage, refouleuse, ils ont ce dont vous avez besoin et vous pouvez les "financer". Aussi, tasseuses oscillantes Essick, machines Clemco pour le nettoyage au sable et truelles De nombreuses aubaines intéressantes en fait de pompes neuves et usagées et autre outillage d'entrepreneurs. Ecrire ou téléphoner à Wajax Equipment Limited, 2114, rue Scott, Ottawa (Ontario). PArkway 2-3431, pour le service des ven-

tes, des pièces et des répara-tions. 18-300 \* 20] A vendre (ou à louer) ENSEMBLE de mariée, 16-14. PR. 1-2642.

211 A louer (bureaux) RUE QUEEN, entre Elgin et Met-calfe. Disponible. Environ 1,100 p.c. Service d'ascenseur, \$200. CE. 3-6648. 21-211

22 | A louer (logements) APPARTEMENT moderne, chauffé, 3 pièces, balcon, stationne-ment, près rue Principale. \$68. Adultes. PR. 1-6184.

21-211

près promenade de la Gatineau et hôpital de Hull, 2 chambres a coucher poèle, réfrigérateur, cour pour enfants, service d'un concierge, \$100. PR. 7-7339 ou PR. 7-4836 après 6 p.m. APPARTEMENT neuf, moderne, chauffé, 2 grandes chambres, face église Sacré-Coeur, Hull;

APPARIEMENT, site résidentiel,

APPARTEMENT (haut), 2 pièces et salle de bains complète, eau chaude, gros filage. 96 Mont-calm, Hull. 22-212 APPARTEMENT moderne, grande chambre à coucher; chauffé. S Gauthier. PR. 1-2586.

adultes: \$85. PR. 7-6017 PR. 1-1928.

APPARTEMENT, 3 chambres à coucher, \$90; PR. 1-1759.

[22] A louer (logements) Maintenant à louer!

Le magnifique

Arms

Chemin Springfield

près Rideau Terrace Garconnières et appartements de jusqu'à

trois chambres à coucher

(entierement climatisé) COMMUNIQUEZ AVEC 7 Mme M. MOYER

APPARTEMENT spacieux, libre, 3 chambres à coucher, centre com mercial; chauffé, adultes, références. 108, rue Victoria, Hull.

APPARTEMENT libre 1er octobre

rue Electric, Ottawa, \$70. SH. 9-6688. 22-213

SH. 6-4941

2 APPARTEMENTS: un 3 cham-bres à coucher, \$110; l'autre, une chambre à coucher, laveuse, sécheuse. SH. 5-1909. AYLMER, 4 pièces, baignoire, eau chaude, entrée privée, tranqui le. MU. 4-5021. 22-21 22-215 chambres à coucher, salon, grande cuisine, poêle et réfrigé-fraichement peinturés. APPARTEMENTS, Wrightville, 2

rateur, fraichement peintures \$100. PR. 7-8543 ou PR. 1-6151 APPARTEMENT près Hôpital général. CE. 4-2150. APPARTEMENT 5 pièces, chauffé, stationnement, libre. PR. 1-3081.

Hull. PR. 7-9111. APPARTEMENT 3 pièces, salle de bains complète. 234 Champlan. PR. 7-3132. 22-212

APPARTEMENT 3 pièces, moder-ne, chauffé, éclairé, rue Millar,

22-212

octobre ou

APPARTEMENT moderne, chauffé, 1 chambre à coucher, cuisi-ne, salon, salle de bains, eau chaude. \$68. Wrightville. RE 9501. 22-228 APPARTEMENT 1 chambre à coucher, entrée privée, grande cour prélarts. Libre 1er octobre ou avant. \$60. SH. 9-2342.

22-215 APPARTEMENTS équipés, 1 chambre à coucher, salon, cuisine. PR. 7-7606. 22-j.n.o. APPARTEMENTS, 2 chambres à coucher, poèle, réfrigérateur, 5 minutes d'Ottawa, PR. 7-7606. 22-j.n.o.

2 APPARTEMENTS coquets et modernes, 3 pièces, près du cinéma Cartier, Hull; patio, planchers de tuile, appareis ménagers électriques; \$75 et \$80. SH. 9-2143 ou PR. 7-0465.

APPARTEMENT, libre, 3 chambres à coucher, poèle et réfrigérateur. \$100. Adultes, 366 Frank... Voir concierge après 7 p.m. 22-j.n.o. APPARTEMENT, occupation im-

médiate, poèle, réfrigérateur, édifice "Union du Canada", 375. Le jour, CE. 5-1801; le soir après 7 heures, SH. 6-1716.

## les annonces classées du "Droit" donnent de bons résultats

APPARTEMENT 3 pièces, salle de bains complète; chauffé, tuiles, stores. 58 Papineau. PR. 7-6614. APPARTEMENT moderne, 2 chambres à coucher, boul. Moussette, Hull, 1er octobre. PR. 1-1571.

PETIT appartement, 3 pièces, très propre. 153 Montfort. SH. 9-22-216 APPARTEMENT 2 chambres, poêle, réfrigérateur, centre de Hull. \$100. PR. 1-1574. 22-216

APPARTEMENT neuf, demi sous-sol, 2 chambres à coucher, grand vivoir, grande cuisine, en-trée-privée. Un bébé accepté. SH. 9-7413. 22-214

APPARTEMENT de 21/2 pièces, vivoir, chambre à coucher, ap-pareils électriques, cuisine, sal-le de bains. Alvin Enterprises, SH. 6-6186. 22-mar. sam. APPARTEMENT (haut), grand vivoir, 3 chambres à coucher, cuisine, réfrigérateur et poêle inclus. Chauffage eau chaude.

PR. 7-2613. APPARTEMENT chauffé. 27 St. Jean-Baptiste, Hull. APPARTEMENT neuf, moderne, chauffé, 2 grandes chambres, face église Sacré-Coeur, Hull; \$85. PR. 7-6017

adultes; \$85 PR. 1-1928. 22-216 APPARTEMENT 3 pièces, cham bre de bains complète, gros fi-lage, libre 1er septembre, \$65. Chauffé, fraîchement décoré. PR.

APPARTEMENT 3 pièces, chauf-fé, éclairé, réfrigérateur, poèle, entrée privée; salle de bains complète. \$60. PR. 1-8411. 22-211

APPARTEMENT meublé, cuisine, 2 chambres; chauffé, téléviseur. Libre. 143 éclairé St-Jacques. PR. 7-6524. APPARTEMENT moderne, chauffé, 2 chambres à coucher, \$90. Li-

bre 1er octobre, rue Dalpé, Hull. PR. 7-7386. 22-j.n.o.

APPARTEMENT, 5 pièces, chauf-fé, poêle électrique, réfrigéra-teur. 108 King Edward, Ottawa. APPARTEMENT, très moderne, poêle et réfrigérateur, laveuse et sécheuse. 203 Caron. PR. 1-4421 avant 5 p.m. et CE. 5-4004

entre 5 et 9 p.m. BASSE-VILLE — 1er octobre, appartement 3 pièces, moderne, chauffé, éclairé, \$75. — Garçon-

nière, 1 chambre à coucher. 22-211 BILLINGS BRIDGE - Logis, 1 chambre à coucher, grande cuisine. RE. 3-2647.. 22-213

CHEMIN D'AYLMER, près du club Gatineau, appartement moderne, 1 chambre à coucher, salle de bains, cuisine, grand vivoir et grande salle à dîner combinés, entrée privée; poêle et réfrigérateur, \$60. MU. 4-4015.

filage, près du Star Top. SH. 5-2664. 22-215 COTE DE SABLE, bien central, 7 pièces, armoires, balcon. Adultes. CE. 4-3222. 22-213

COTE DE SABLE MODERNE, 2 chambres à cou-cher, appareils électriques, immeuble à l'épreuve des in dies, stationnement. \$100 \$105. Pour le 1er octobre. S'adresser surintendant, 240 Osgoode, app. 1, ou téléphoner CE. 4-2324.

COTE DE SABLE, près Laurier, duplex, haut, 5 pièces, poêle, réfrigérateur, balcon. Adultes préférés. 1er octobre. CE. 6-3714

22-213 DUPLEX, 4 pièces, \$50. St-Jacques, Hull. - 116 22-211 DUPLEX, 3 chambres à coucher, bas, central, disponible. Adultes. PR. 7-5306. 22-i.n.o.

EASTVIEW — Logement, 2 chambres à coucher, libre 1er octobre, salle de lavage, \$100. 147 Lavergne, apt. 1. SH. 5-6213.

EASTVIEW, logis 2 chambres coucher, chauffé. \$80. SH. 9-22-215 EASTVIEW, appartement à louer,

1 chambre à coucher, chauffé, éclairé, poèle et réfrigérateur. Couple san senfants. 278 Lévis, SH. 9-6420. GARCONNIERE, central, 2 pièces

meublé, chauffé, éclairé, adul tes, novembre 1er. CE. 2-1877.

GATINEAU, Qué., logis, 3 pièces chauffé, éclairé, eau chaude. MO. 3-3405. 22-211 EASTVIEW, appartement 2 cham-

bres à coucher, accessoires. 1er octobre. CE, 2-7724. 22-214

EASTVIEW, appartement 1 chambre à coucher, poêle, réfrigérateur. \$75. SH. 9-7896. 22-300

GARÇONNIERE meublée, 1 pièce, salle de bains, réfrigérateur, en-trée privée. PR. 7-9111. 22-213

GARÇONNIERE, à Manor Park, grand vivoir, chambre à coucher séparée, cuisine genre Pull-man, appareils électriques, salle bains 4 morceaux, chauffage à l'huile aux frais du locataire mois. Alvin Enterprises, SH. 6-6186. 22-mar., sam.

GATINEAU, logis 3 pièces, libre. \$33.50 par mois; un enfant ac-cepté. Entrée privée. MO. 3-4419.

GATINEAU, logis 3 pièces. Signa-ler MO. 3-4057. 22-211 HULL, Ste-Hélène, logis d'une

chambre à coucher, grande cui-sine et spacieux salon, cave, chauffé, \$75. PR. 1-2605. 22-214

HULL, appartement non chauffé, 2 chambres à coucher, pas plus de 4 personnes. PR. 7-9187.

HULL, moderne, 1 chambre à coucher, poêle, réfrigérateur. Adul-tes. 125 Laurier, app. 1. PR. 7-3303 ou CE. 2-4069.

22-j.n.o. IMMEDIATEMENT - Logis 4 piè ces, chauffé, moderne, tineau, MO. 3-6207.

LOGIS 4 pièces, Limbour. Après 5 heures, PR. 7-5494. 22-j.n.o.

LOGIS 3 pieces, salle de bains complète; tuile. S'adresser 361 Mondoux, Gatineau, ou PR. 7-0780 après 6 h. 22-216 LOGIS privé, 2 pièces, \$35. 63 Gagnon, Hull. PR. 7-9034.

LOGIS 3 pièces. 665 Centre, près hôpital Montfort. SH. 9-7682. 22-j.n.o.

LOGIS à louer, 3 pièces, salle de bains. PR. 7-8709. 22-213 LOGIS 3 pièces, salle de bains. S'adresser 13 Garneau, Hull, après-midi.

LOGIS 3 pièces, salle de bains complète, chaufé, éclairé. PR. 1-6946. 22-211 LOGIS de 4 chambres à coucher, chauffé, éclairé. PR. 1-6946.

LOGIS 2 pièces, entrée privée, salle de bains. PR. 7-8082. 22-211

LOGIS 3 pièces, chauffé, éclairé, eau chaude, \$50. Libre 1er octobre. 163 Bolton, Ottawa. LOGIS (haut), chauffé, 1 cham

bre à coucher, filage 110. \$55. Wrightville, PR 7-9506. LOGIS 2 chambres à coucher, salon, cuisine. Pte-Gatineau. PA. 2-3965. 22-211

LOGIS, 3 grandes pièces, gros filage, non chauffé (bas), PR. 1-2472, après 7 p.m. 59 Hôtel-de-Ville, Hull SH. 9-2754.

LOGIS 5 pièces, (haut), \$47. — Pointe-Gatineau. PR. 7-4477. LOGIS 4 pièces, chauffé, pour couple. Gatineau, Qué. MO. 3-

LOGIS 4 pièces, eau chaude, gros filage, près Imprimerie. 271 Notre-Dame, Hull. 22-212 LOGIS 2 pièces, chauffé, entrée privée, libre. PR. 7-9428. 22-215

LOGIS 3 pièces, pour couple. 38 rue Champlain, Hull. 22-212 LOGIS chauffé, 3 pièces, salle de bains complète, gros filage, en-trée privée. \$55. PR. 1-1596.

22-211 LOGIS, 5 pièces, (haut), \$40, 2 enfants acceptés. 196 St-Louis, Pointe-Gatineau. PR. 1-6520.

LOGIS confortable pour adultes: chauffé, éclairé, \$75. PR. 7-6204 ou PR. 1-3483. 22-214

5 pièces, \$60 par mois PR. 7-7474. LOGIS 5 places. 162 Champlain. Hull.

LOGIS, près hôpital général, salon, 1 chambre à coucher, salle de bains, cuisine, groe filos de bains, cuisine, gros filage, chauffé, éclairé, balcon, garage. 22-211 CE. 3-5593 après 6 p.m.

LOGIS moderne, 3 pièces. 128 East, Gatineau. MO. 3-4522 LOGIS 3 pièces, pour 2 personnes. 109 Leduc, Hull. PR. 7-9119

LOGIS 3 pièces et salle de bains (3e). 73 Victoria, Hull. PR. 7-

2 LOGIS, 1 de 3 pièces, \$80, chauffé; l'autre 5 pièces, chauffé \$90, SH. 6-1150. 22-213 bre. 76B Bourque. PR. 7-5665.

LOGIS, chauffé, éclairé, entrée privée, libre. 24 Rédemptoriste, privée, libre. 24 Pointe-Gatineau. LOGIS 2 pièces, chambre

bains complète, gros filage, en-trée privée. PR. 7-2298. 22-213

**GUARANTY TRUST COMPANY** OF CANADA — CE. 2-2691 De 9 a.m. à 5 p.m. APPARTEMENTS — COTE-DE-SA-BLE et EASTVIEW: Une ou deux chambres à coucher, vivoir, cui-sine, chambre de bains 4 mor-

ceaux, poêle et réfrigérateur, variant de \$75 à \$100. Le soir, CE. 5-2238 ou SH. 9-7204. BASSE-VILLE: Une chambre à BASSE-VILLE: coucher, vivoir, cuisine, chambre de bains 3 morceaux, va riant de \$65 à \$80. Le soir, CE 6-5951 ou CE. 5-9703. MAISONS — HULL: Une cham-bre à coucher, vivoir, cuisine, chambre de bains d'un morceau, non chauffées. Loyer partant de \$30 à \$50.

LOGIS, 2 chambres à coucher chauffé, libre 1er octobre. 53 Amherst. PR. 1-6110 entre 4 et

ORLEANS, appartement, 2 cham-bres à coucher, fini moderne, au rez-de-chaussée, grande cham-bre ensoleillée, chauffée. Grand terrain; près du chemin de la reine, \$125. SH. 5-3550 ou SH.

ORLEANS, village, 6 pièces, libre 1er octobre. Aussi petit logis pour couple. SH. 6-6536.

ler OCTOBRE, Hull, très central 1 chambre à coucher, salon, cui sine, salle de bains complète réfrigérateur. éclairé, \$85. Couple. PR. 7-4603 22-211

LOGIS à louer. S'adresser à 163 Bolton, Ottawa. 22-219 PTE-GATINEAU, logis chauffé, gros filage. PR. 7-8081

22-212 PTE-GATINEAU, logis 4 pièces, chauffé, gros filage. PR. 7-8081.

PETIT logis 3 pièces, \$45; entrée privée, gros filage. PR. 7-1365. PETIT appartement privé, chauf-fé, éclairé, \$55. 319 St-André, 62. 3.9907. 22-213 22-j.n.o.

RUE Eddy, 2 chambres à coucher, poêle et réfrigérateur, balcon. \$85. PR. 7-8623. 22-211

VAL-TETREAU, logis, 3 bas, très propre, eau gros filage, \$45. PR. Un enfant accepté. 7-1435.

ou deux personnes. PR. 1-5361. 26-215 WRIGHTVILLE, logis chauffé, 3 pièces, salle de bains, eau chaugros filage, tuiles, stores itiens, \$65. Adultes. PR. 7lité. CE. 4-7322.

WRIGHTVILLE, 2 chambres à coucher, moderne, neuf, salle de bains complète, chauffé, éclai-ré; libre, \$85. 2 enfants accep-tés. PR. 7-8447.

22A] A louer (maisons) ATTRAYANT, moderne, West-End,

commodités, 3 chambres à cou-cher, garage. \$120. CE. 2-2291. GLENWOOD DOMAINE, bungalow moderne, genre ranch, 3 cham-bres à coucher. Occupation immédiate. Plusieurs commodil PA. 8-4911; soir, MU. 4-4390.

LIBRE 15 septembre, maison, 7 pièces. PR. 1-4447. Ironside. 22A-211

MAISON 5 pièces, Pointe-Gatineau. MO. 3-3580.

23] A louer (chambres) ACCOMMODATION, couple, 1 ou 2 personnes, privilèges, meublé. 106 Guigues. 23-216 23-216

BESSERER, près Charlotte, grande chambre propre, pour monsieur tranquille. CE. 4-2077. 23-216 GRANDE chambre meublée. 336 St-Denis, Eastview. 23-211 HULL, chambre meublée, entrée

privée, stationnement. — 8544. 23-212 CHAMBRE, entrée privée, salle de bains. PR. 7-5644. 23-212 2 CHAMBRES, privilèges, maison privée, pour jeunes personnes. CE. 2-2394. 23-211

CHAMBRE meublée, hommes de préférence. Rue Charlotte, CE. 6-2872. 23-211 CHAMBRE meublée, 1 ou 2 per-sonnes. Privilèges. Pour fille ou

femme. 79 Stewart, Ottawa. 23-211 2 CHAMBRES, meublées ou non Overbrook. SH. 5-2539.

23-213 CHAMBRE et cuisinette, meublées, près Université, 2 personnes, CE. 6-5157. 23-213 23-213

23] A louer (chambres)

CHAMBRE meublée, près Principale, Hull. PR. 1-3017 rue 23-215 CHAMBRE pour jeune fille, près rue Principale, Hull. PR. 7-3995.

\$10. Permis de cuisson. - 293 Crichton. SH. 9-7860. 2 GRANDES chambres attenan-tes, chauffées, éclairées, dans sous-sol, près hôpital du Sacré-Coeur. PR. 7-2669.

GRANDE chambre non meublée

CHAMBRE avec toilette privée. 350 Lévis, Eastview. SH. 5-1481. 23-211

BELLE grande chambre meublée pour homme seulement, permis de cuisson. PR. 1-6589. 23-211

CHAMBRE à louer, rue Augusta paroisse Ste-Anne, CE, 3-8644 paroisse Ste-Anne. CE. JEUNE homme pour partager

chambre, lits jumeaux, prix raisonnable. PA. 8-2554 après 6. près 6. 23-213 CHAMBRE meublée; 75 George. CE. 5-0395. privilèges

CHAMBRE pour jeune fille; privilège de cuisson, 301 Stewart. CE. 5-5392. 23-211 23-211 COTE-DE-SABLE - 10 chambres meublées, privilège de cuisine, \$25 à \$50. 324 Chapel. CE. 3-

CHAMBRE-BOUDOIR, filles, privilèges; près rue St-Patrice. CE. 3-6571. 23-212 CHAMBRE meublée, pour homme. PR. 7-4886.

GRANDE chambre meublée, idéale pour 1 ou 2 personnes; privilèges: Westgate; stationnement PA. 8-2554 après 6.

CHAMBRE et pension, projet Taché, autobus à la porte. PR. 7-0381. 23-212

CHAMBRES à louer, pension si désirée; 30 Garneau, Hull. PR. 1-3809. COTE-DE-SABLE, chambre et cuisinette meublées, balcon, pro-

pre, raisonnable, CE, 3-8980

CHAMBRES meublées pour hommes, près Université; déjeuner si désiré. CE. 3-4666. 23-j.n.o.

A louer (divers)

AU SALON DE LA MARIEE ROBES de mariées, filles d'hon-neur, à louer et à vendre. — Mme G. Campeau. 108 Charle-Mme G. Campeau. 108 Charle-voix, PR. 1-4023. 24-300

BOUDOIR DE LA MARIEE ROBES de mariées, filles d'hon-neur, bouquetières. Fourrures. 126 Eddy, PR. 7-6523. 24-300

LOCAL 20x32 pour entrepôt ou boutique. \$50. — 39 St-Jean-Baptiste. PR. 7-9263. ROBES de mariées, filles d'hon-

neur, de soirées, de bouquetiè-res; aussi fourrures tout dernier Signaler: CE. 4-2253 St-Patrice. 24-300 ROBES de mariées, filles d'honneur, soirée; voiles, diadèmes

mantes de fourrure. PR. 7-7980 SALLE de réception North Star facilité moderne pour mariages, banquets, assemblées, etc. Ex-cellente cuisine. 160, rue St-Louis, Pte-Gatineau. PR. 7-5351

25A] A échanger

PONTIAC 1960, sedan, pour maison. PR. 7-8544. 25A-212 26] Chambre et pension CHAMBRE et pension pour

CHAMBRE et pension pour viell-lards, \$45 par mois; belle loca-

CHAMBRE et pension pour hom-Besserer, angle Cha lotte. CE. 3-1011. EASTVIEW, belle chambre avec lavabo; pension si désirée.

PENSION pour vieillards, bons soins, belle localité, belle chambre au choix. Pointe-Gatineau PR. 1-8073. 26-j.n.o CHAMBRE et pension, 2 lits pou-vant accommoder 2 hommes; la

si désiré; stationnement Moussette, Wrightville. PR CHAMBRE meublé et pension si désiré pour homme. PR. 7-3669.

me. \$17. — 63 Delorimier. 26-211

[26] Chambre et pension

CHAMBRE et pension pour 1 ou 2 hommes. 158 Champlain, Hull. 26-211 CHAMBRE, pension si désirée; centre de Hull. PR. 7-0258. 26-j.n.o.

26A] Villégiature CHALET à vendre, 20 x 32; meublé, foyer, plomberie, installa-tion à gaz, belle plage, \$2,500. 57 milles de Hull. PR. 1-1194.

LAC HOTTE, terrains, chalets à vendre, beau lac privé, plage de pêche, route asphaltée, électricité, aqueduc, Henri Hot-te, St-André-Avellin, 606 sonnez

CHALET à vendre, 25 milles d'Ottawa, sur plage, toutes commodités de ville. \$8,000. CE. 5-9669 26A-j.n.o.

CAMP D'ETE à Wychwood, pratique pour résidence permanente, immédiatement, sur la plage, fo-yer, prix: \$4,800; \$500 à compte; termes. René Lapointe, RE. 6913.

LAC SIMON, comté de Papineau, 1 chalet et 3 terrains sur une plage magnifique, au sud de l'hôtel Manoir; \$10,500, termes. Composez HUnter 1-6411, Mont-

27] Occasions d'affaires

HONORE de la confiance que lui accordent ses clients, annonceurs et lecteurs. LE DROIT prend toutes les précautions possibles pour les protéger con-tre toute publicité susceptible de lui induire en erreur. S'il arrivait qu'un lecteur découvre une situation équivoque, il est prié d'en avertir sans tarder le directeur de notre service de publicité en téléphonant à CE. 6-7431 ainsi que le Better Bu-siness Bureau, 186, rue Bank, Ottawa. CE. 3-1191.

..... 29] Autos et accessoires

S. & S. AUTO PARTS
PARTIES neuves et usagées pour autos et camions. Autos et mions achetés pour mise en pièces. Réparations de radiateurs. Vitres installées. 814, rue Wellington. Tél: CE. 6-2371.

BAKER BROS. CO. LTD. AUTOS ET CAMIONS usagés, achetés pour mise en pièces Parties neuves et usagées d'autos, batteries, pneus, accessoi res, etc. 2 magasins. CE. 2-7393

AUTOMOTIVE AND ELECTRIC SERVICE — Spécialistes de systèmes d'allumage et de carburateurs. Echange de démarreurs, génératrices, distributeurs, carburateurs, pompes à eau essence, essuie-glaces électri amortisseurs, transmis sions. essieux, ressorts et piè ces d'autos européennes. Garnitures de freins, alésage de tambours. Batteries de 6 et 12 volts, survoltage et location. Ouvert le soir au 603 ouest, rue Sor CE. 2-0892 ou CE. 5-1303. Somerset.

30A] Dem. international SERVICE International de messageries. Spécialistes en déména gements transocéaniques et in térurbains, aussi déménagement local et entreposage. Fermé le samedi. W. Sparks & Son, Tél. PA. 8-3773.

31] Radios TV et access.

- Télévision, BOIVIN neau. PR. 1-1489.

GERVAIS ELECTRONIC VENTE et service téléviseurs 333 Cumberland. CE. 6-3101. 31-300 POINTE-GATINEAU, réparations.

service téléviseur, radio, phonographe. G. Brière, 191/2 Maren-SERVICE d'urgence, télévision. 24 heures. C. Tremblay, CE. 3840.

LEFORT - Service de radio, télévision et phonographe. Ouvrage garanti. 74 Eddy, Hull. PR. 1-31-300

TELEVISION-RADIO, service répa-

rations 24 heures, S. Gagnon, SH. 6-8209. 31-300 RAY & RAY'S RADIO-TV - PR. 1-8002. - 228 Maisonneuve, Hull. 31-j.n.o.

33] Brûleurs à l'huile NETTOYAGE de fournaises à l'hui le: réparations de carburateurs ouvrage garanti pour 30 PR. 7-9000.

Argent à prêter ARGENT à prêter sur 1ère et 2e

hypothèques; aussi commerces. PR. 7-9209. 37-213

37B] Prêts sur hypothèque MAJOR HILL Mortgage and Debenture Company — Argent disponible, lère et 2e hypothèques.
Partout dans le Québec ou l'Ontario. Ouvert de 10 h. a.m. à 10 h. p. m. PA. 2-2250.

37B-225 Hypothèques disponibles pour nouvelles constructions résidentielles, Ottawa, Hull et East-view, Charles A. Brownlee Ltd. CE. 2-4203, CE. 5-9867.

22] A louer (logements) 22] A louer (logements) 22] A louer (logements) 26] Chambre et pension 37B) Prêts sur hypothèque

\$2,000 à \$10,000 Remboursable mensuellement.

Jusqu'à 5 ans pour payer Première ou seconde HYPOTHEQUE

Edgard L. du PLESSIS

Chambre 102. 48, rue Rideau, Ottawa CE. 3-1149 — CE. 3 4650 37B

Personnel 26-211 COUPLE sans enfants désire prendre un enfant avec option d'adoption. CE. 4-3865 ou CE. 4-7791 ou CE. 5-5912. CHAMBRE et pension pour insti-tutrice ou infirmière. PR. 1-3914. 39-215

NETTOYAGE (shampooing) chesterfields à domicile. Tra Prix raisonnable CE. 4-2113. 39-227 ON DEMANDE artistes de genres pour spectacle show). SH. 6-4972.

\* 39B] Devenex bilingue EN 10 SEMAINES. Cours privés ou groupe 5 élèves. Toutes les

langues. CE. 5-5944. Ecoles des langues modernes, 331 ouest, 40] Cours privés

COURS par correspondance de la

commerciale, scientifique. Di-plôme officiel. Inscrivez-vous immédiatement: 1531 est, Fleury, Montréal 12. LEÇONS de piano; pour rensei-gnements appeler PR. 7-7837.

40-211 NOUS enseignons (bilingue): guitare, accordéon, piano, vio Musique Centre. CE. 4-0291

\* Cartes d'affaires

OUVERTURE vendredi, 2 septembre, restaurant Luck's, 234 Montcalm, Huil. PR. 1-4043. 41-226 POUR douleurs rhumatismales, arthritiques, névrite. Thuna Bal-

sam Remedies, 397 Bank,

41A] Dactylotypes DACTYLOTYPES Underwood porta-

Imprimeurs

tives et régulières. Aubaine. — Machines reconstruites. — Aussi, machines à additionner Sundstrand à vendre et à louer. Underwood Limited, 222 Laurierouest, CE. 2-3531.

de mariage, gaufrage, gravure, impressions commerciales. Cartes de Noël. 86 Gloucester, en-tre Metcalfe et O'Connor. Tél.: CE. 6-3608. 43-300

LO-MOR PRINTERS - Faire-part

55] Electriciens C.C.B. ELECTRIC Works Ltd., 378 Bank. Signaler CE. 2-5706; soir: CE. 2-8121. Réparations de moteurs, appareils électriques, fila-ge industriel ou domestique. ge industriel ou dollessique. Moteurs électriques neufs ou 55-300

581 Plâtre-Stuc PLATRIER demandé, SH, 5-3411 après 6 heures.

Réparations 63] MAGASINS DE LESSIVEUSES BEATTY rue Rideau, Tél: CE. 3-6234 VENDUES et réparées par experts de la manufacture. Nous répa-

rons aussi toutes sortes de Rembourrage REPARATIONS de meubles, rembourrage, nettoyage, ameuble-ments de cuisine chromés. Rembourreur Hull-Wrightville, 217 Maisonneuve, Hull. PR. 1-3863.

TONDEUSES motorisées "Toro", moteurs hors bord et scies mécaniques "Lombard". Vienneau Lawn Mower, 278 St-André, (sous-sol), Gatineau. MO. 3-5266. LESSIVEUSES BEATTY REPARATIONS de toutes marques

63-j.n.o.

de lessiveuses. Estimations gratuites. A. Gratton Inc. 205 Notre-Dame, Hull. PR. 1-3653. 63-300

69]

LAURIN Ltée, le seul manufacturier des fameux monu-ments "Rock of Ages" dans la région. Réparations, inscriptions au cimetière. 213 York, CE. 4-69-300 R. ST-MARTIN & FILS

Monuments

GRANDE réduction sur monuments. Téléphonez et nous irons vous chercher et vous recondui-re. 19, boulevard Fournier, Hull. PR. 7-5822. Ouvert le samedi LEEDER et POITRAS, chemin Mc-

Arthur, sculpture et lettrage. SH. 6-6941. J.-D. AMBROISE, 375, chemin de Montréal. Ouvert le samedi. Appelez-nous, nous sommes à vodisposition sans obligation. 6-8600. 69-300

AVIS LEGAL

VENTE DE TERRAINS

PAR LE TRESORIER

SH. 6-8600.

pour paiement des taxes VILLE D'OTTAWA

d'Ottawa, le Inercreo de l'avant-1930 à dix heures trente de l'avant-sion était reçue, la ville se réserve Commissaire des finances,

APRES 45 ANS DE SERVICE - Au cours d'une rencontre de vieux amis, M. Conrad Genest, commis en chef des Travaux publics à la Chambre des Communes, reçoit avant sa retraite, les félicitations et bons voeux de

l'ingénieur électricien en chef au Parlement.

M. Jack Smith. Ce dernier va lui-même prendre sa retraite l'an prochain. M. Smith est l'homme qui surveille l'heure, au Parlement. On voit en arrière-plan les horloges de contrôle, à l'atelier électrique, aux

(Photo Champlain Marcil)

## M. Conrad Genest prend sa retraite aux Travaux publics

Par Gérard Morin Un descendant de famille cé- à \$60 par mois. lèbre à Hull, Ottawa, aussi bien que dans la région de Québec, me passe-temps, M. Genest M. Conrad Genest, ancien des- compte dans ses souvenirs, sinateur, et actuellement com- presque une carrière secondaimis en chef des Travaux publics au parlement, va prendre sa retraite d'ici quelques jours,

à l'âge de 66 ans, après 45 ans de services distingués. Il est le fils du regretté Ludger Genest, dont la mémoire est fameuse à Hull, comme le fondateur de la police de cette ville, en 1874. Notre confrère Edgar Boutet a brillamment renest, les 6 et 13 août dernier, le chef de police était le 13e

ginaires de Lévis. vétéran des Travaux publics à munes. travers le pays, ayant été engagé comme dessinateur en 1915. Sa retraite laissera un grand vide au parlement, où il ne con- sé en première noces dame Mar naît que des amis, ayant rendu guerite Lessard, qui lui a dondes services à tout le monde, né deux enfants, une fille, Mme toujours avec le sourire.

Trop jeune encore pour vivre à ne rien faire. M. Genest projette de continuer son passetemps qui est surtout la menuiserie. En bon grand-père, il adore fabriquer des jouets pour les enfants. Et il projette aussi vovager, que ce soit au Saguenay ou en Floride. Homme de longue expérience, il a connu une douzaine de mi-

nistres sous lesquels il a servi, aux Travaux publics, depuis les jours de Borden. Il se sent trop jeune pour prendre sa retraite, mais...c'est le règlement, quand on a atteint l'âge. Et il se rappelle avec un sourire les jours de 1915, alors qu'il avait

Remerciements REMERCIEMENTS à saint Jude pour faveur obtenue. Mme C.P.

AVIS LEGAUX VILLE D'OTTAWA Département de l'urbanisme et des travaux. ENLEVEMENT

DES RAILS DE TRAMWAYS Des soumissions cachetées, adres-sées au ésisident et aux membres du Bureau des commissaires, seront reçues par le secrétaire, hôtel de promenade Sussex, Ottawa, Ontario, jusqu'à trois heures et de-mie de l'après-midi (heure avancée de l'Est) le mardi, 20 septembre 1960 pour ce qui suit:

Enlèvement des rails de tramways dans la rue St-Patrick, depuis la rue Dalhousie jusqu'à la rue Nelson.

Les bleus, cahier des charges, précisions et formules de soumission devront être obtenus moyennant un dépôt de vingt-cinq dollars (\$25.), sous forme de chèque visé ou en comptant, en s'adressant au bureau des excavations et des tranchées, ou au bureau d'administrachées, ou au bureau d'administration du directeur de l'urbanisme et des travaux, Hôtel de ville, prometes des travaux, Hôtel de ville, prometes des travaux, Hôtel de ville, prometes de l'urbanisme et des travaux, Hôtel de ville, prometes de l'Droit". — Tél.: CE. 6-7431 jour. La municipalité ne s'engage pas à accepter la plus basse ni aucune des soumissions et particulièrement dans le cas où une seule soumis-sion était reçue, la ville se réserve

greffier municipal. A.T. HASTEY,

OTTAWA, le 8 septembre 1960. VILLE D'OTTAWA Service de l'urbanisme et des travaux. CHEMINS D'APPROCHE

EN GRAVIER

Des soumissions cachetées, adres

sées au Président et aux membre

le droit de la refuser.

sées au Président et aux membres du Bureau des commissaires et concernant la construction de chemins d'approche en gravier sur: la rue Raven, de la rue Clyde au Parc indusrtiel du chemin de la Reine (environ 780 pieds) la rue Woodward, de la rue Clyde au Parc industriel du chemin de la Reine (environ 800 pieds) seront recues par le secrétaire. Hô-

de la Reine (environ 800 pieds) seront reçues par le secrétaire, Hôtel de ville, promenade Sussex, Ottawa, Ontario, jusqu'à trois heures et demie de l'après-midi (heure avancée de l'est) le mardi, 20 septembre 1960.

On peut se procurer les bleus, cahier des charges, précisions et formules de soumission sur versement de vingt-cinq dollars (\$25), sous forme de chèque visé ou en Avis public est par la présente donné que la liste des terrains de la ville d'Ottawa en vente pour arrérages de taxes, les intérêts et charges de taxes, les intérêts et charges de taxes, comme taxes jusqu'au 3 le jour de décembre 1959, a été rédigée: que copies d'icelle sont disponibles sur demande à mon bureau à l'hôtel de ville, et que ladite liste a été publiée dans la Gazette officielle d'Ontario le 6e jour d'août 1960, et qu'à défaut de paiement desdites taxes, intérêts et charges payables comme taxes et frais, les citte terrains seront vendus par encan public, à l'hôtel de ville, 111 promenate Sussex, dans la ville d'Ottawa, le inercredi 9 novembre 1930 à dix heures trente de l'avant-

A.T. HASTEY, Trésorier de la ville. greftier municipal.

37B-300 Daté à Ottawa ce 9e jour d'août 1960 OTTAWA, le 9 septembre 1960.

été engagé comme dessinateur

A part la menuiserie, com re dans le sport et la musique. Il a joué le cornet, le piano, et le saxophone. Et sur le plan sportif, il a été fortement intéressé au hockey, dans sa jeunesse. Il était en 1912 le gérant du club Hull-Victoria.

Il a fait aussi du tennis, du baseball et du golf. Né à Hull, M. Genest a fait ses études primaires au collètracé la carrière de Ludger Ge. ge Notre-Dame de cette ville, avant de passer à l'Ecole tech-41-s dans notre journal. On sait que nique, pour se spécialiser en insertions consécutives. Dons les enfant d'une famille de 32 ori- vaillé dans sa spécialité pour insertion comme une annonce noudiverses compagnies, pour entrer ensuite aux Travaux pu-Au parlement depuis quel- blics, rue Queen, bien avant de ques années, M. Genest est un passer à la Chambre des Com-

> 23 Rockwood, Ottawa. Il a épou-Gérard Robineault, et M. Georges Genest, ingénieur profes sionnel, d'Ottawa. En secondes noces, M. Genest a épousé dame Rita Syr.

M. Genest vit maintenant à

Il a vu tomber la grande aiguil- tant déboursé pour l'annonce. le de l'horloge de la vieille tour, après qu'eu sonné le coup de minuit. Puis, à cause de cet incendie, on a défendu aux employés civils de fumer dans les bâtisses. On a distribué des crachoirs, car les hommes s'étaient mis 6 insertions consécutives,

cendie du Parlement, en 1916.

à chiquer... Cela n'a duré que Titre spécial hors liste ... quelques mois, et la peur du Pour faire suivre réponses feu s'est éteinte. M. Genest rappelle aussi qu'il a fait la guerre avec les ingénieurs, tout près du front. Il est rentré au service civil 74-211 à la fin des hostilités. Puis le gouvernement l'a délégué en divers centres du pays, de Windsor, Ontario, jusqu'à la Le mot additionnel

ville de Québec, toujours avec

Le vétéran du service compte

des ingénieurs.

vers comme des chanoines, des (formule ordinaire). soeurs supérieures, des méde- Première insertion cins, et le reste. La famille Ge- Insertions subséquentes .... nest est fière du manoir qui porte son nom, à l'île d'Orléans. Le retraité Genest demeure

alerte comme toujours et l'on

peut être assuré que son avenir

ne sera aucunement voué à

l'inaction ou la paresse. C'est facile, c'est profitable de placer une annonce

#### TARIF DES ANNONCES CLASSEES

AU COMPTANT

Insertions 40 0.98 1.07 1.17 1.27 1.46 1.56 1.66 1.76 1.85

.80 1.95 Les prix ci-dessus sont pour des dessin. Gradué en 1912, il a tra- cos controires considérez choque

DEBIT

Les annonces débitées sont su-

jettes à un supplément de 15

cents si non payées dans les 9 jours de la première insertion. L'annonceur est prié de spécifier la rubrique désirée. Annonces juridiques, fédérales,

provinciales, municipales ou au -

tres : ectifiées. On doit cependant les signaler avant la seconde inserion. Autrement nous ne saurions Parmi les souvenirs amusants accorder de remise ni une nouvelde sa carrière, M. Genest rap- le insertion grotuite. Au cos d'erpelle qu'il a été témoin de l'in- reur ou d'omission, notre responsabilité ne peut excéder le mon-

> Caractère 6 pts, la ligne, \$0.21 Caractère 8 pts, la ligne, \$0.18 Classées en caractère, étalage, minimum, 20 lignes: Occasionnelle, la ligne agate

AVIS DE DECES Première insertion Insertions subséquentes \$1.50

\$1.50

\$0.04

Naissances, fiançailles, mariaune foule de gens bien connus ges, messes anniversaires, servidans les domaines les plus di- ces anniversaires, remerciements

Jusqu'à 50 mots

#### \$1.25 HEURES DE FERMETURE POUR LES ANNONCES

CLASSEES

Edition du jour, 10 h. 20 a.m., du lundi au vendredi. 8 h. p.m., vendredi. Aucune annonce acceptée sa-

## TAXES DE LA MUNICIPALITE D'OTTAWA

Le 16 septembre 1960 est la date

d'échéance pour le dernier paiement dans les quartiers suivants: QUARTIER BY

QUARTIER CAPITAL QUARTIER DALHOUSIE QUARTIER QUEENSBORO

(Quartier no 2) (Quartier no 5) (Quartier no 6) (Quartier no 8)

On peut payer ses taxes :

 A la Toronto General Trust Company of Canada

A n'importe quelle banque à charte à Ottawa

A la caisse provinciale d'épargne de l'Ontario

 A la Guaranty Trust Company of Canada · Par chèque, adressé au

> PERCEPTEUR MUNICIPAL 111 promenade Sussex. C. L. Anderson,

Percepteur municipal.

## Dix électriciens ont comparu en Cour municpiale d'Ottawa

avaient été accusés d'avoir en- jours en prison. trepris des travaux d'électricité Henri Lavergne, 243, rue Chalectricien comme l'exigent les pels s'est reconnu coupable à alors que des appareils de l'aaccusations, qui ont été portées prison. contre eux, durant la grève de Herman Reinert, un électri-

vaux d'électricité ensemble sans été finalement rejetée puisque permis, le 29 août dernier. Ils les témoignages ont démontré devront verser \$25 et les frais que les agents de la Sûreté muou passer quatre Jours en pri- nicipale avaient surpris Gram-

Richard Payant, 275, boul. St du chantier. Laurent, s'est aussi reconnu coupable d'avoir entrepris des tra-

service régulier

DE MONTRÉAL

à Southampton, Le Havre.

Rotterdam

2 et 26 octobre

19 novembre\*

Le spacieux Ryndam est

entièrement climatisé

et assure un confort

maximum grâce à la

stabilisation anti-roulis

Départ de NEW YORK

la France et la Hollande

ET RÉGULIÈREMENT PAR LA SUITE

It's good to be on a well-run ship

Rotterdam, 30 sept., 21 oct.

Miesw Amsterdam, 2 nov.

Statendam, 14 act., 9 déc.\*

Maasdam: 1 et 25 oct.

dix électriciens, qui \$25 et les frais ou passer quatre les avions civils en Amérique

sans avoir obtenu de permis d'e-lectricien comme l'exigent les règlements municipaux d'Otta-deux accusations d'avoir fait des travaux d'électricité dans la vilgistrat L. A. Sherwood, en Cour le d'Ottawa, les 22 et 24 août d'Ottawa, vendredi matin. Qua dernier, sans avoir obtenu de du NORAD, soit la plus importre se sont dits coupables et six permis. 11 devra verser \$50 et tante du genre de toute l'hisont nie leur culpabilité à ces les frais ou passer dix jours en toire militaire du continent nord-

la Fraternité internationale des cien du gourvernement fédéral, demeurant au 994, avenue Rid-Lucien Tremblay, 552, rue Ri-dell, a nié avoir fait travailler rapporté que ces exercices milimentaire des journalistes.

Son père, M. Robert Ca deau, s'est reconnu coupable d'a sans surveillance M. Gottfried ve, Hull. Tous deux se sont dits avant d'arriver au Canada, le 25 62 centres du Canada. coupables d'avoir fait des tra juillet dernier. L'accusation a ling à un moment où le maître électricien avait du s'absenter

Edward McHugh, 728, avenue vaux d'électricité sans permis, le Cole, d'Ottawa, a nié avoir enga-21 août dernier, et devra verser gé illégalement deux électriciens sans permis et de les avoir fait travailler sans permis dans la capitale. Les deux électriciens que McHugh avait engagés, William Davis, 109, rue Beckwith, Perth, et Ernest Gérald Vachon, 256, rue Ste-Anne, Eastview, ont également nié avoir travaillé sans permis. Le magistrat Sherwood a jugé bon d'attendre au vendredi. 16 septembre, pour rendre sa décision

> La décision du magistrat ne era rendue que la semaine prochaine, également dans le cas de Samuel Erwin, 449, avenue Arlington, accusé d'avoir travailé sans son permis d'électricien. Giussipi Difranco, 299, avenue Arlington, a nié sa culpabilité d'avoir fait des travaux d'électricité sans permis, le 19 août sa cause a été relevée.

> On sait que le local 586 de la Fraternité internationale des ouvriers de l'électricité est encore en négociation avec l'Association des entrepreneurs électriciens d'Ottawa, à propos d'une hausse de salaire horaire de 51 cents. La grève a débuté le vendredi 22 juillet dernier.

#### On proteste contre la suppression du stationnement

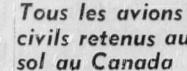
KAPUSKASING (DNC) Des membres du conseil d'administration du magasin Consumer Coop de Kapuskasing se sont rendus à la dernière déunion du conseil de ville afin de protester contre la suppression du stationnement de biais en face de leur magazin.

Le maire leur a expliqué que les lois qui réglementent la circulation dans les municipalités sont sous le contrôle du ministère des transports. Comme il était urgent qu'on installe des feux de circulation aux coins des rues Byng et Queen, on a demandé l'autorisation du ministère. Après enquête, le ministère a approuvé cette demande, à la condition qu'on supprime le stationnement de biais pour inlande, l'Angleierre,

> M. Vincent Desjardins s'est dit très désappointé qu'on n'ait pas averti le magazin des changements qu'on se proposait de faire. Le conseiller Bélanger a rappelé que le quotidien de langue anglaise avait publié le règlement avant qu'il entre en

sur la rue Queen.

Plusieurs suggestions ont été apportés au conseil par les membres de la coopérative. Pour clore la discussion, les conseillers ont promis qu'ils en référaient au ministère des transport afin de voir s'il ne serait pas possible d'améliorer la situation. Depuis la mise en vigueur du règlement, quatre voitures seulement peuvent stationner en face du magazin.



SAINT-HUBERT (PC) - Tous du Nord ont été retenus au sol une attaque aérienne simulée. L'opération "bouclier-aérien" américain, a retenu au sol tous presse. Il a seize ans. les avions commerciaux et pri-

## Tous les avions une de génération de mière main. Il avait vu les nommière main. Il avait vu les nommes à l'oeuvre, et depuis long gagé le jeune Jocelyn comme de mes à l'oeuvre, et depuis long gagé le jeune Jocelyn comme de mes à l'oeuvre, au total, s'est commis de vacances, mais de vacances, mais de vacances, mais de vacances, mais de vacances des clusses de seulus que pos-Carisse à la Tribune

en poursuivant ses études com-l'an dernier après quelques an-calibre n'ait rien écrit. Alex songe à devenir dessinateur. Il Jocelyn Carisse, de l'école du merciales. Plus tard, il s'est en-nées de retraite et de maladie, était un raconteur que les jour- a un talent spécial pour le desla Montagne, dans rôlé volontaire et est devenu était un personnage presque lé nalistes les plus expérimentés sin, talent qu'il tient de sa mê-Wrightville, vient de reprendre sergent-major de l'armée cana- gendaire non seulement à Otta- du pays écoutaient avec atten-re. ses classes, après s'être initié dienne. Il a parcouru l'Europe wa, mais partout au Cnada, où tion. Ils lui demandaient conpendant les vacances, au travail avec nos troupes d'invasion et existaient des anciens journa-seil sur des détails historiques. de commis à la Tribune de la n'a heureusement subi que de listes parlementaires. Alex avait Il était devenu, pour les plus probablement de l'avenir de la

légères blessures. C'est la troisième génération Après le conflit, Robert Ca-ment, tous les grands hommes l'on demande des avis et aussi à se dans l'atmosphère du journavés entre 2 h. et 8 h., ce matin, de Carisse qui s'intéresse de risse est entré comme commis à de l'histoire contemporaine du qui l'on empruntait \$20, pour heure normale de l'Est. On a très près à la Tribune parle- la Tribune de la presse, sous les Canada, Borden, Bourassa, Mei- boucler le budget. Alex dispenordres de son père, le fameux ghen, King, et même Laurier, sait généreusement les opinions

Son père, M. Robert Carisse, Alex. Carisse. Robert est main- Bien entendu qu'il a rencontré politiques, les souvenirs, et auspossible de 2,500 passagers qui 42 ans, est un vétéran du servi-tenant chef du bureau des com- de près aussi M. Louis St-Lau- si les prêts d'argent. voir engagé illégalement Jac Gramling, un immigré d'origine devaient voyager sur 1,000 en- ce parlementaire. En 1932, il en- mis, depuis la retraite de son rent, et bien d'autres. ques Avon, 360, rue Maisonneu- allemande qui était électricien volées aux Etats-Unis et dans trait au service des pages de la père, il y a cinq ans.

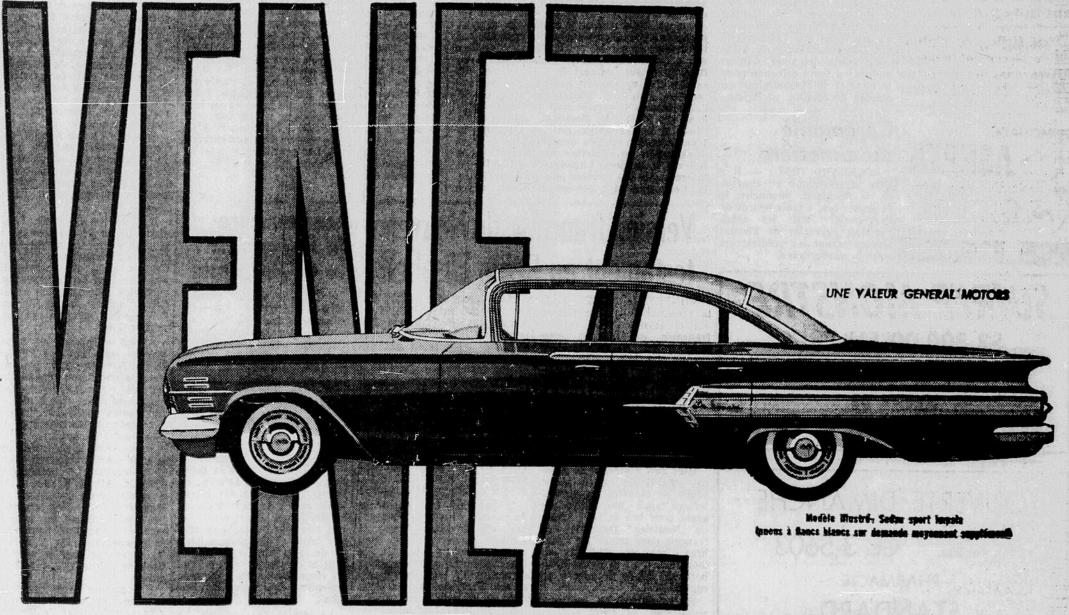
ans, au Pariement, comme chef te à la fermeture des classes, commis, toujours à la Tribune tellement il est efficace au trade la Presse. Il connaissait sa vail. Et son père est fier de lui. politique par coeur, et c'est re- avec raison. Jocelyn fait sa grettable qu'un homme de ce dixième année scientifique

connu, plus ou moins intime- jeunes surtout, un père à qui troisième génération des Caris-

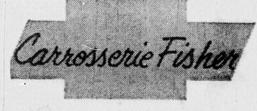
Des ministres et des députés Et voilà que la troisième gé classée dans les pages du

L'année qui vient décidera lisme canadien au Parlement.

C'est facile, c'est profitable de placer une annonce Chambre des communes, tout Le grand-père Alex, décédé consultaient Alex Carisse pour nération donne des signes de "Droit". - Tél.: CE. 6-7431



## vous procurer une voiture bien meilleure pour bien moins d'argent!



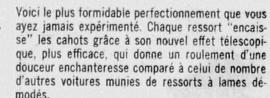
SUSPENSION

TOUTE À RESSORTS À BOUDIN

MOTEUR BOU VE AU CHOIX

CADRE SAFETY-BIRDER

Le symbole de la qualité inégalée...preuve du souci de Chevrolet pour le moindre détail et garantie d'un fonctionnement durable et sans ennui. Seule la Chevrolet et quelques autres voitures d'un prix plus élevé vous offrent cette perfection mécanique.



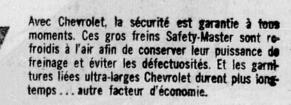
Optez pour l'économie avec le 6 Hi-Thrift ou le V8 Economy! Ou bien choisissez la puissance qui vous convient le mieux dans la gamme des nombreux moteurs V8 Chevrolet uitra-efficaces. Rappelez-vous que Chevrolet vous offre le plus grand choix de moteurs de toute l'industrie automobile.

jouissez avec Chevrolet.

C'est là l'origine de la sensationnelle tenue de route de la Chevrolet. Ce cadre extrêmement rigide vous permet de "coller" littéralement à la route. Son dessin en X lui confère une durabilité qui constitue un autre exemple de la sécurité dont vous

Le fini Magic-Mirror conserve à votre Chevrolet see aspect neuf pendant des années. Il ne requiert que des lavages normaux. Sous la carrosserie se trouve une couch multiple de produit antirouille qui arrête la corrosion. Deux raisons supplémentaires pour lesquelles les gens préfèrent Cheurolet.

32





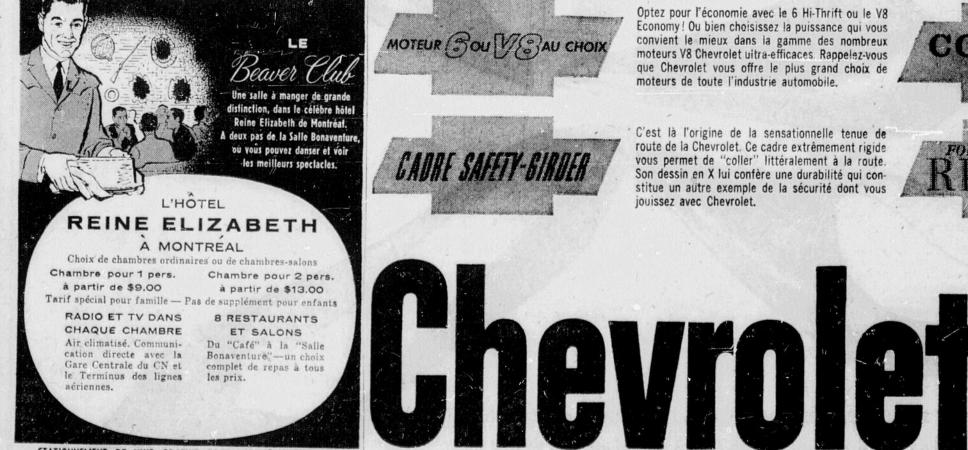
FREINS Safety-Maste

large et vous n'avez plus besoin de vous contorsionner pour entrer. Oui, le siège du conducteur est rembourré de caoutchouc mousse. Conduire une Chevrolet, c'est un vrai plaisir!

Dans la Chevrolet, six grandes personnes peuvent

s'étendre à l'aise. L'encadrement des portes est

Lorsque vous achetez une Chevrolet 1960, vous faites un placement sûr. C'est la voiture qui conserve la plus forte valeur de reprise quand vient le temps de changer, parce que c'est la plus populaire au Canada, celle qui plaît le plus au plus grand



STATIONNEMENT DE NUIT GRATUIT POUR LES HÔTES DE L'HÔTEL (Aucun frais pour l'enlèvement et la livraison des voitures à l'hôtel) Pour réservations, adressez-vous à votre agent de voyages ou appelez l'interurbain et deman-dez ZENITH 65400 (sans frais). Pour les

abonnés "Telex", signalez 01-2208.



Myers Motors Co. Ltd.

ANGLE des rues ELGIN et CATHERINE

Telephone CE. 3-8411

MARCHANDS AUTORISES CHEVROLET POUR OTTAWA-HULL Guest Motors Ltd.

72, rue LEDUC, HULL, Qué. Telephone PR. 7-2735

Bélisle Automobiles Ltée

Considérez tous les avantages de la Chevrolet . . . et vous vous rendrez vite compte que c'est la meilleure voiture que vous ayez jamais evel

> 444, chemin de MONTREAL, OTTAWA Téléphone SH. 9-5941



élu présdent du Club des imprimeurs et des artisans pour l'année 1960-1961. M. Young est à l'emploi du Bureau fédéral de la statistique. Le premier dîner mensuel du club | midi. d'Ottawa aura lieu le 20 septembre, au Château Laurier. Les membres du club pourront inviter leurs épouses.

C'est facile, c'est profita- au secrétaire de l'archevêché ble de placer une annonce que l'on pourra adresser à l'a-venir toute demande d'inforclassée dans les pages du mation ou toute offrande pour "Droit". - Tél.: CE. 6-7431 le vicariat Saint-Dominique au



UN PURGATIF EFFICACE

#### Cérémonie au cimetière

Soirée d'adieu

pour le groupe

qui va au Brésil

Son Exc. Mgr M.-J. Lemieux,

o p., archevêque d'Ottawa, pré-

sidera, le vendredi 30 septem-

bre courant, à une soirée reli-

gieuse et sociale à l'occasion

du départ de Mgr Gérard Cha-

rette, p.d., et de ses compa-

gnons d'apostolat pour le Bré-

sil. Il y aura tout d'abord une

cérémonie religieuse à la ca-

thédrale d'Ottawa, à 7 h. 30

du soir; une réception suivra

saines, 90, rue Parent. Les pa-

rents et les amis des partants

auront alors l'occasion de les

saluer avant leur départ qui

s'effectuera en fait le diman-

che suivant, 2 octobre, d'Up-

A la même occasion, Monsei

gneur l'archevêque fait part

de la nomination de l'abbé Gil-

les Bélisle, secrétaire, au pos-

te de procureur au Canada

pour ces prêtres. C'est donc

diocèse de Marilia, au Brésil.

à 2 heures de l'après-

la Maison des oeuvres diocé-

ROCKLAND (DNC) - Il aura la cérémonie au cimetière de Rockland, dimanche, le 11 septembre, à trois heures de l'après-midi. MM. les abbés Fernand Serrurier et Thomas Cowley seront les prédicateurs

## SOIREE MONSTRE

\$2,800.00 EN PRIX JEUDI, 15 SEPTEMBRE ARENA DE HAWKESBURY, Ont.

#### OUVERTE DIMANCHE

DE 10.30 A.M.

CE. 3-5603

PHARMACIE

STANDARD

(GARNEAU)

ANGLE RIDEAU ET NICHOLAS



ciations d'employés civils se sont réunis récemment afin d'étudier la teneur des slogans proposés à l'occasion du concours organisé yar la Division du service public de la Fédération des oeuvres d'Ottawa. A gauche, M. J. C. Best, président national de l'Association du service civil du Canada, montre un slogan intéressant à M. F. W. Whitehouse, président de la Fédération du service civil du Canada, pendant que M. W. M. Marshall, président de l'Institut professionnel, fait les inscriptions. L'événement a eu lieu dans l'édifice de l'administration du ministère des Mines et des Relevés techniques. L'ouverture officielle de la campagne des services publics au profit de

fixée au 26 septembre; au cours des deux semaines qui suivront, des représentants de tous les ministères et de toutes les sociétés de la Couronne solliciteront leurs collègues de bureaux pour faire un succès de cette campagne. L'objectif: \$327,000. Pour différentes raisons, les besoins ont encore grandi. La Marche des dix sous, qui fait désormais partie de la Fédération, n'aura pas sa campagne individuelle. Les mouvements de jeunesse ont besoin de locaux plus spacieux et plus convenables. Les services d'aide à l'enfance et à la famille se doivent de plus en plus aux enfants des foyers éprouvés. Les gens âgés, surtout si leur santé laisse à désirer, ont aussi un urgent

### Version française du Nouveau testament au Reine Elisabeth

quêtes, c'est la première fois

qu'une distribution d'une telle

envergure en langue française a été faire", de dire M.

En offrant le Nouveau tes-

tament en français aux hôtels

et aux hôpitaux de la région

de Montréal, le Centre catho-

lique de la Bible poursuit

deux buts, selon Mgr Blais.

évêque auxiliaire de Montréal:

de passage dans les hôtels ont

beaucoup de temps libre, et

ce des Ecritures saintes, nous

"De plus, les voyageurs

loisir un loisir profitable.

souvent ne savent

"D'habitude, les personnes

MONTREAL (CNW)-Pour | "La plupart des hôtels sur la première fois, des clients ce continent ont une Bible de d'hôtel auront une version langue anglaise, offerte par française du Nouveau testa- la société Gideon, dans chaque ment à leur disposition dans chambre. Mais selon nos en-

chaque chambre. Un lot de 1,200 Nouveaux testaments en langue française ont été remis ce matin à Donald Mumford, directeur général de l'hôtel Reine Elisabeth, par René Salvator-Catta, représentant du Centre diocé-

sain de la Bible.

Hier Son Eminence le cardinal Paul-Emile Léger, archevêque de Montréal, a officiellement lancé une campagne ayant pour but de faire placer un Nouveau testament en français dans toutes les chambres d'hôtel et d'hôpital de ment le remplir, a-t-il dit. En Montréal. C'est le Reine Elisa- leur donnant une occasion beth qui fut le premier à ac- d'approfondir leur connaissan-

En remettant les volumes aujourd'hui, M. Catta a déclaré que le Reine Elisabeth était le premier grand hôtel

#### Anniversaire de la bataille de G.-Bretagne

- Le 20ième anniversaire de la bataille de Grande-Bretagne sera souligné par des cérémonies qui se dérouleront dimanche sur la Colline du Parlement, a annoncé aujourd'hui un porte-parole de l'ARC. Le premier ministre Diefenbaker et le maréchal de l'Air Hugh Campbell, chef des Forces de l'Air, y participeront, à 1 h. 30 p.m.

La campagne pour la diffusion des Ecritures saintes en langue française a été lancée jeudi soir à la cathédrale de Montréal par le cardinal Léger. Des représentants de chaque hôtel et de chaque hôpital de la métropole assistaient à cette cérémonie et ont reçu un exemplaire du Nouveau testament des mains du carpensons pouvoir faire de leur dinal.

tament que distribue le Cen-

#### Trop d'accidents à Kapuskasing

KAPUSKASING (DNC) Une lettre a été envoyée ré-cemment au bureau de la police provinciale par le conseil de ville de Kapuskasing. On leur a demandé s'il ne serait pas possible de patrouiller plus fréquemment les routes de la région. Les citoyens s'inquiètent des nombreux accidents qui ont eu lieu dernièrement. L'officier en charge de la súreté provinciale a répondu que le nombre de voitures à leur disposition n'était pas suffisant. Pour faire suite à la demande du conseil, il écrira sous peu au siège social de Toronto pour obtenir d'autres

#### Congrès diocésain des Lacordaire

KAPUSKASING (DNC) De nombreux membres des cercles Lacordaire et Ste-Jeanne-d'Arc du diocèse de Hearst ont assisté au congrès diocésain qui avait lieu cette année à Kapuskasing, dimanche.

Le programme du congrès était comme suit: forum dans la salle paroissiale dans l'aprèssistes, souper, heure sainte, assemblée générale.

Au cours de l'après-midi, un été fort apprécié par l'assistance. M. Albert Vézina, propa-

Grenier, p.d., qui remplaçait approuvé par le Conseil. Son Exc. Mgr Louis Lévesque, aumônier diocésain, les abbés Gilles Langlois, Irénée Cusson R.P. Marcel Duguay, o.m.i., aumônier local.

Après le souper, les mem bres se sont rendus à l'église Immaculée Conception pour assister à une heure d'adoration prêchée par le R.P. Marcel Duguay, o.m.i. Le thème de sa prédication était: les devoirs des chefs et des membres du mouvement Lacordaire.

Une assemblée générale dans la salle paroissiale suivit l'heure d'adoration. Le conférencier était M. Albert Vézina. Il en a profité pour rappeler aux membres tout le bien accompli par les pionniers du mouvement. Il a encouragé toutes les personnes présentes à travailler davantage pour enrayer le fléau de l'alcoolisme dans leur

Un groupe d'environ 400 personnes ont assisté à ce con-La version du Nouveau tes- grès diocésain. De l'extérieur, on remarquait MM. Aldéric sont souvent seuls et ont be tre de la Bible est l'oeuvre Morissette et Albert St-Jean, à placer un Nouveau testa- soin de soutien spirituel. Nous de l'Association des études bi- de Timmins, qui ont travaillé

#### Le maire Ayotte ne veut pas être candidat

maire Georges Ayotte a annoncé, lors de l'assemblée du Conseil de ville, de Rockland, qu'il ne voulait pas être mis en nomination comme candidat à la mairie. Les élections auront lieu au mois de décembre prochain.

Après onze ans de service pour la municipalité, M. Ayotte a déclaré qu'il avait fait sa large part pour la municipalité de Rockland, et qu'il mérite un repos bien mérité. Toutefois, il a mentionné que si c'est le dé sir de la population qu'il se présente de nouveau, il prendrait la chose en consilération.

L'école pub ue aura dorénavant ses élections en même temps que l'élection municipale les écoles séparées et la Commission des utilités publiques de Rockland.

Le Dr Annie Powers a été nommé commissaire de l'école secondaire en remplacement de M. Palma Raymond, décédé récemment.

Le Conseil a fait la troisiè midi, messe pour les congres- me lecture du règlement de mandant que les payeurs de taxes qui ont de l'arrérage en 1959 soient privés de leur droit forum instructif sur les buts du mouvement Lacordaire a élections municipales.

Les permis de construction ne seront pas émis avant qu'un gandiste national, était l'ani- plan de la maison soit approu vé par le Conseil. Toute per M. Maurice Guénette était sonne qui compte construire maître de cérémonie pour cette sans permis verra les travaux réunion. Parmi les membres du arres immédiatement par la clergé on remarquait: Mgr P. police, jusqu'à ce que ce soit



AU ROYAUME-UNI Warren Thomas Rutherford, 38 ans, d'Ottawa, a été nommé au poste de représentant sénior du ministère des Travaux publics au Royaume-Unie. M. Rutherford aura son bureau à Londres et se nomination, qui est pour cinq ans, est en vigueur depuis le 6 septembre. Ce poste à Londres est nouveau. Il a été créé quand le ministère des Travaux publics a assumé la pleine responsabilité de la gestion des terrains et des édifices du gouvernement du Canada au Royaume-Uni,

#### Renée de Bellefeuille

professeur de piano Diplômée de l'Ecole de Musique de l'Université d'Ottawa

SH. 9-7194

IMPORTES DU

DANEMARK

bulbes de tulipes impor-tés du Danemark! Cette offre sensationnelle vous

#### - POSTEZ CE BON D'EPARGNE ET OBTENEZ -

Seulement

offre sensationnelle vous procurera des bulbes robustes, vivaces, à moins de 2c le bulbe choisis avec soin parmi les meilleurs bulbes de grosseur moyenne (2½" de diamètre) des célèbres jardins danois. Toutes les couleurs de l'arc-en-ciel, toutes les variétés. Floraison partielle garantie la première saison, floraison normale garantie la saison sui propur cing ans, ou les bulbes floraison normale garantie la saison suivante et pour cinq ans, ou les bulbes seront remplacés. N'envoyez pas d'argent; envoyez seulement votre nom et adresse dès aujourd'hui. A la livraison, dans la période de l'automne propice à la plantation, vous remettrez au facteur le montant de la commande plus les frais d'expédition. (Envoyez le montant et 40c pour les frais d'expédition et nous vous expédierons le tout port payé). Si vous n'êtes pas complètement satisfait, renvoyez dans les dix jours et nous vous rembourserons. De plus, tous les bulbes qui ne fleuriront pas à votre goût seront remplacés (limite de 5 ans).

2 Bulbes Muscari de Hollande qui fleuris-

GRATUITEMENT, EN PLUS, 12 Bulbes Muscari de Hollande qui fleuris-sent hâtivement en produisant de jolies fleurs bleues. ( ) 200 TULIPES ( ) 500 TULIPES ( (60 Muscari) \$7.50

ment en français dans toutes espérons que cette initiative bliques au Canada et a été pu- à former le premier comité | DUTCH BULB IMPORTERS, Dept. 454, Rockwood, Ont.

